

葡語詞目首字母檢索表

Índice Alfabético

A	288-309
B	310-313
C	314-349
D	350-371
E	372-387
F	388-397
G	398-401
H	402-405
I	406-421
J	422-425
K	426-427
L	428-437
M	438-445
N	446-449
O	450-459
P	460-483
Q	484-485
R	486-501
S	502-515
T	516-523
U	524-527
V	528-533
W	534-535
Z	536-537

葡漢法律詞彙

Glossário Jurídico Português-Chinês

abalroação 船舶碰撞；碰撞
 abandonado 被遺棄人
 abandono 放棄；拋棄；棄置；遺棄
 abandono de cadáver 遺棄屍體
 abandono de funções 棄職
 abandono de sinistrado 遺棄遇難人
 abandono de uma coisa 物的拋棄
 abandono de veículo 遺棄車輛
 abandono do patrocínio
 放棄在法院的代理
 abertura da instrução 展開預審
 abertura da sucessão 繼承的開始
 abertura de audiência 開始聽證
 abertura de concurso 招標的展開；展開
 招標程序；開考
 abertura de crédito
 開立信用；開立信用帳戶
 abertura de crédito bancário
 開立銀行信貸
 abertura de proposta 開啟標書
 abertura de sinal 開立筆跡
 abertura de testamento 遺囑的啟封
 abolição 取消；廢除
 abonação 保證；擔保
 abonador 保證人；擔保人
 abono 補助；補助金
 abono para falhas 錯算補助
 abonos em espécie 實物補助
 aborto 墮胎；流產
 aborto espontâneo 自然流產
 aborto eugénico 優生流產
 aborto terapêutico 治療流產
 absolvição 判無罪；宣告無罪；開脫
 absolvição da instância 駁回起訴
 absolvição do pedido 駁回請求

abstenção 棄權
 abstenção de votar 放棄投票
 abuso 濫用
 abuso da função 濫用職務
 abuso da posição de sócio dominante
 濫用控權股東地位
 abuso da representação 濫用代理權
 abuso de autoridade 濫用當局權力；濫
 用職權；濫用權力；濫用權威
 abuso de cartão de garantia ou de crédito
 濫用擔保卡或信用卡
 abuso de confiança 濫用信用
 abuso de estupefacientes 濫用麻醉品
 abuso de função pública 濫用公共職務
 abuso de liberdade de imprensa 濫用出
 版自由；濫用新聞自由
 abuso de poder 濫用職權；濫用權力
 abuso do direito 濫用權利
 abuso sexual 性侵犯
 acareação 對質
 acção 行為；作為；訴；訴訟；股份；
 股票
 acção administrativa 行政訴訟
 acção aduaneira 海關訴訟
 acção ao portador 無記名股份；無記名
 股票
 acção cível 民事訴訟
 acção civil 民事訴訟
 acção constitutiva 形成之訴
 acção criminal 刑事訴訟
 acção de alimentos 扶養之訴
 acção de alimentos definitivos 確定扶養
 之訴
 acção de alimentos provisórios 臨時扶養
 之訴

acção de anulação 撤銷之訴
 acção de condenação 給付之訴
 acção de contribuição para os encargos
 da vida familiar 承擔家庭生活負擔之
 訴
 acção de cumprimento e execução
 履行及執行之訴
 acção de curadoria 保佐之訴
 acção de declaração de nulidade
 宣告無效之訴
 acção de despejo 勒遷之訴
 acção de dissolução de sociedade
 宣告公司解散之訴
 acção de divisão de coisa comum
 分割共有物之訴
 acção de divórcio 離婚訴訟
 acção de divórcio litigioso 訴訟離婚之
 訴
 acção de estado 身份狀況之訴
 acção de execução específica de
 contrato-promessa 預約合同特定執
 行之訴
 acção de falência 破產訴訟
 acção de impugnação de paternidade
 父親身份爭議之訴
 acção de inabilitação 準禁治產之訴
 acção de indemnização 損害賠償之訴
 acção de interdição 禁治產之訴
 acção de investigação de maternidade
 調查母親身份之訴
 acção de investigação de paternidade
 調查父親身份之訴
 acção de justificação 證明之訴
 acção de liquidação de patrimónios
 清算財產之訴

acção de manutenção da posse 保持占有
 之訴；維持占有之訴
 acção de nulidade da sociedade 宣告公
 司無效之訴
 acção de pagamento 付款之訴
 acção de petição da herança 確認繼承人
 資格及請求返還財產之訴；遺產請
 求之訴
 acção de preferência 優先權之訴
 acção de prestação de contas 提交帳目
 之訴
 acção de prevenção 防止之訴
 acção de redução de liberalidades
 inoficiosas 扣減損害特留份的慷慨行
 為之訴
 acção de reforma 糾正之訴
 acção de registo 登記之訴
 acção de regresso 求償之訴
 acção de regulação de avaria marítima
 comum 共同海損理算之訴
 acção de reivindicação 請求返還之訴
 acção de resolução de contrato 解除合同
 之訴
 acção de responsabilidade 追究責任之
 訴；責任之訴
 acção de restituição 返還之訴
 acção de restituição da posse 回復占有
 之訴
 acção de restituição por enriquecimento
 sem causa 因不當得利而請求返還之
 訴
 acção de simples apreciação 確認之訴
 acção de simples apreciação negativa
 消極確認之訴

acção de simples apreciação positiva
積極確認之訴
acção de simulação 針對虛偽行為之訴
acção declarativa 宣告之訴
acção directa 自助行為
acção disciplinar 紀律行動
acção executiva 執行之訴
acção executiva para entrega de coisa
certa 交付一定物的執行之訴
acção executiva para pagamento de
quantia certa 支付一定金額的執行之
訴
acção executiva para prestação de facto
作出事實的執行之訴
acção fiscal 稅務訴訟
acção incorporada no título 股票所代表
的股份
acção judicial 司法訴訟
acção laboral 勞動訴訟
acção litigiosa 爭議之訴
acção negatória 否認他人權利之訴
acção nominativa 記名股票
acção ordinária 普通股
acção para a tutela de interesses difusos
維護大眾利益之訴
acção para obter o reconhecimento de
direito 確認權利之訴
acção para obter o reconhecimento de
interesse legalmente protegido 確認
法律所保護利益之訴
acção pauliana 保羅訴權；債權人爭議
之訴；債權人的撤銷權；債權人撤
銷權之訴；債權人請求撤銷債務人
詐害行為之訴
acção penal 刑事訴訟

acção pendente 待決訴訟
acção popular 民眾訴訟
acção por concorrência desleal 不正當競
爭之訴
acção possessória 占有之訴
acção preferencial 優先股
acção preferencial remível 可贖回的優
先股
acção preferencial sem voto 無投票權的
優先股
acção principal 主訴訟
acção própria 自有股份
acção real 物權訴訟
acção remível 可贖回的股份
acção social complementar 補充福利
acção sub-rogatória 代位訴訟
acção subscrita 認購的股份；認購的股
票
acção sumaríssima 最簡易訴訟
accionista 股份有限公司的股票持有
人；股東；股票持有人
accionista fundador 公司創始股東；公
司創辦股東；創立人股東
accionista qualificado 主要股東
aceitação 接受；同意；認可；驗收；
承兌；承認；承諾
aceitação da herança a benefício de
inventário 限定接受的繼承
aceitação da proposta contratual
接受要約；對要約作出承諾
aceitação da sucessão 接受繼承
aceitação de bens 接受財產
aceitação de herança 接受遺產
aceitação de legado 接受遺贈
aceitação de mandato 接受委任

aceitação de responsabilidade 承認責任
aceitação do seguro 保險的接受
aceitação pura e simples da herança
遺產的單純接受
aceitação tácita 默示接受
aceitante 承兌人
aceitante de proposta contratual
要約承諾人
aceite 承兌
aceite parcial 部分承兌
aceite por intervenção 參加承兌
acerto de contas 調整帳目
acessão 添附；添附物；合併；加入
acessão da posse 占有的合併
acessão industrial 人工添附
acessão industrial imobiliária 不動產人
工添附
acessão industrial mobiliária 動產人工添
附
acessão na posse 占有的添附
acessão natural 自然添附
acesso 進入；准入；晉升；查閱；接
觸；接近；取得；存取；通路
acesso à justiça 訴諸司法機關
acesso à justiça tributária 實現稅務公
正的權利
acesso a processo 查閱卷宗
acesso ao direito 訴諸法律
acesso ao tribunal 訴諸法院
acessório 從屬的；附屬的；附屬物；
利息
acessório de direito 權利的從屬
achador 拾得人
acidente 事故；意外
acidente de aviação 航空事故

acidente de trabalho 工作意外；工傷事
故
acidente de viação 交通意外
acidente em serviço 工作意外
acidente grave 嚴重意外；重大事故
acidente pessoal 人身意外
acidente profissional 職業意外
aclaração 解釋；說明；澄清
acolhimento 收容；收留；接待；接
受；收受
acórdão 合議庭裁判
acórdão absolutório 裁定無罪的合議庭
裁判
acórdão condenatório 裁定有罪的合議
庭裁判；有罪的合議庭裁判
acórdão final 合議庭終局裁判
acórdão lavrado contra o vencido
內容違反表決中勝出的立場的合議
庭裁判書
acórdão recorrido 上訴所針對的合議庭
裁判
acordo 協定；協議；合意；贊同；
同意；安排
acordo bilateral 雙邊協定
acordo comercial 貿易協定
acordo das partes 當事人的合意；當事
人的協議
acordo de associação 建立聯繫的協定；
組合的協定
acordo de carácter geral 一般性協議
acordo de credores 債權人協議
acordo de reciprocidade 互惠協議
acordo de tráfego aéreo 航空交通協定
acordo de vontade das partes 當事人的
合意

acordo de vontades 合意
 acordo escrito 書面協議；成文協議
 Acordo Geral sobre Pautas Aduaneiras e Comércio 關稅及貿易總協定
 acordo internacional 國際協定
 acordo multilateral 多邊協定
 acordo no domínio da cooperação judiciária 司法合作協定；司法協助領域的協定
 acordo parassocial 準公司協議
 acordo simulatório 虛偽的合意
 acordo-tipo 協定範本
 acreditação consular 領事的派駐
 acta 紀錄；會議紀錄；議事錄；紀要
 actividade 活動；業務；行為；工作
 actividade administrativa 行政活動
 actividade bancária 銀行業務
 actividade comercial 商業活動；商務活動；貿易活動
 actividade de mediação de seguros 保險中介業務
 actividade económica 經濟活動
 actividade especulativa 投機活動
 actividade financeira 金融活動；財政活動
 actividade ilícita 不法活動
 actividade industrial 工業活動；產業活動
 actividade jornalística 新聞工作
 actividade lícita 合規範的活動；合法活動
 actividade não lucrativa 非營利活動
 actividade perigosa 危險活動
 actividade política 政治活動

actividade privada 私人業務
 actividade probatória 證明活動
 actividade produtora 生產活動
 actividade profissional 專業活動；職業活動
 actividade profissional por conta de outrem 受僱形式的職業活動
 actividade profissional por conta própria 自僱形式的職業活動
 actividade profissional privada 私人職業活動
 actividade profissional pública 公共職業活動
 actividade proibida 被禁止的活動
 actividade promocional 宣傳活動；促銷活動
 activo 主動；積極；資產；現役
 activo circulante 流動資產；營運資產
 activo imobilizado 固定資產；非流動資產
 activo liquidado 被清算資產
 activo líquido 淨資產；流動資產
 activo partilhado 被分割資產
 activo ponderado 加權資產
 acto 行為；作為；文件；條例
 acto administrativo 行政行為
 acto administrativo constitutivo 創設性行政行為
 acto administrativo constitutivo de direitos 創設權利的行政行為
 acto administrativo definitivo 確定的行政行為
 acto administrativo definitivo e executório 確定及具執行力的行政行為

acto administrativo executório 具執行力的行政行為
 acto administrativo impugnável 可申訴的行政行為
 acto anulável 可撤銷的行為
 acto bélico 戰爭行為
 acto confirmativo 確認行為
 acto consequente 隨後發生的行為
 acto conservatório 保全行為
 acto constitutivo 創設行為；成立文件；設立文件；設立
 acto constitutivo de deveres 設定義務的行為
 acto constitutivo de direitos 創設權利的行為
 acto constitutivo de encargos 設定負擔的行為
 acto continuado 持續行為
 acto contrário à lei 違反法律的行為
 acto criminoso 犯罪行為
 acto da administração 行政管理行為；行政管理機關的行為
 acto de administração extraordinária 特別管理行為
 acto de administração ordinária 一般管理行為
 acto de autoridade 當局行為
 acto de comércio 商行行為
 acto de comércio unilateral 單方商行行為
 acto de conservação 保全行為
 acto de delegação de poderes 授權行為
 acto de delimitação de bens do domínio público 劃定公產界限的行為
 acto de disposição 處分行為
 acto de execução 執行行為

acto de execução continuada 執行內容具持續性的執行行為
 acto de execução instantânea 執行內容具瞬時性的執行行為
 acto de garantia 擔保行為
 acto de gestão 管理行為
 acto de gestão privada 私法管理行為
 acto de gestão pública 公共管理行為
 acto de guerra 戰爭行為
 acto de homologação 認可行為；確認行為
 acto de indisciplina 不守紀律的行為
 acto de instituição 創立行為
 acto de instrução 調查行為
 acto de natureza jurisdicional 具審判性質的行為
 acto de ocultação 隱瞞行為
 acto de posse 就職行為
 acto de processo 訴訟行為
 acto de registo 登記行為
 acto de revogação 廢止行為
 acto de secessão 分裂國家的行為
 acto de sedição 煽動叛亂的行為
 acto de subdelegação de poderes 轉授權行為
 acto de subtração de segredos do Estado 竊取國家機密的行為
 acto de subversão 顛覆行為
 acto de terceiro 第三人行為
 acto de traição à Pátria 叛國行為
 acto decisório 作出決定的行為
 acto definitivo 確定行為
 acto definitivo e executório 確定且具執行力的行為
 acto discricionário 自由裁量行為

acto do Estado 國家行為
 acto do magistrado 司法官的行為
 acto duradouro 持久行為
 acto em matéria administrativa 行政事務上的行為
 acto enganoso 欺騙行為
 acto entre vivos 生前行為
 acto executório 具執行力的行為
 acto exhibicionista 暴露行為
 acto fraudulento 欺詐行為
 acto fungível 可替代的行為
 acto genérico 一般行為
 acto ilegal 違法行為
 acto ilícito 不法行為
 acto ilícito culposo 有罪過的不法行為
 acto impugnado 爭執所針對的行為；被爭執的行為；被申訴的行為
 acto impugnável 可爭執的行為；可申訴的行為
 acto instrutório 預審行為
 acto inválido 非有效行為
 acto judicial 司法行為；法院行為
 acto jurídico 法律上的行為
 acto jurídico-civil 民事性質的法律上的行為
 acto jurisdiccional 審判行為
 acto legislativo 立法行為
 acto legítimo 正當行為
 acto lícito 合規範行為；適法行為
 acto material 實質行為
 acto não executório 不具執行力的行為
 acto normativo 規範性行為；規範性文件
 acto notarial 公證行為
 acto nulo 無效行為

acto oficial 官方行為
 acto opinativo 表示意見的行為
 acto pessoal 具有人身性質的行為；個人行為；親身作出的行為
 acto político 政治行為
 acto praticado no exercício da função política 行使政治職能時作出的行為
 acto preliminar 先前行為；初端行為
 acto preparatório 準備行為；預備行為
 acto processual 訴訟行為；程序行為
 acto processual urgente 緊急訴訟行為
 acto público 公眾行為；公開行為
 acto público do concurso 開標
 acto recorrido 上訴所針對的行為
 acto rectificado 被更正的行為
 acto requerido 所申請的行為；所聲請的行為
 acto revogado 被廢止的行為
 acto revogado com eficácia retroactiva 被具有追溯力的行為所廢止的行為
 acto revogatório 廢止性行為
 acto sexual de relevo 重要性慾行為
 acto simulado 虛偽行為
 acto sujeito a registo 須登記的行為
 acto tributário 稅收行為；稅捐行為；課稅行為
 acto unilateral 單方行為
 acto urgente 緊急行為
 acto voluntário 自願行為
 actos das partes 當事人的行為
 actos terroristas 恐怖主義的行為
 actuação em nome de outrem 以他人名義作出行為
 acumulação de acções 訴訟的合併
 acumulação de férias 累積年假

acumulação de funções 兼任
 acumulação de infracções 違法行為的合併
 acusação 指控；被指控的罪名；控訴
 acusação particular 自訴
 aderente 加入人；加入方；參與人
 adesão 加入；同意；附和；贊同
 adesão à promessa 贊同許諾
 adesão ao recurso 贊同上訴
 adesão negocial 協商加入
 adiamento 延遲；押後
 adiantamento 預支；預付款；墊付；墊款
 aditamento 附加；增加
 aditamento social 公司類別的附稱
 adjudicação 判給；判定；裁定；決標；定標
 adjudicação de bens 財產的判給；將財產判給債權人
 adjudicação directa 直接判給
 adjudicatário 獲判給人；中標人；獲分配人
 administração 行政；行政管理機關；管理；管理機關
 Administração 行政當局；政府
 administração autónoma 自治行政當局；自治行政管理機關
 administração central 中央行政當局；中央行政管理機關；行政中心
 administração civil 民政；民政管理
 administração da justiça 司法；司法行政；司法機關
 administração da massa falida 破產財產的管理
 administração de bens 財產管理

administração de sociedade 公司的管理
 administração directa do Estado 國家的直接行政當局；國家直接行政管理
 administração do Estado 國家行政當局；國家行政管理
 administração do pessoal 人事管理
 administração eleitoral 選舉事務行政當局；選舉事務行政管理
 administração especial 特別管理
 administração extraordinária 特別管理
 administração financeira 財政管理；財務管理
 administração fiscal 稅收管理；稅務管理；稅務機關；稅務當局
 administração geral 一般管理
 administração indirecta 間接行政當局；間接行政管理
 administração judiciária 司法行政
 administração legal de bens 財產的法定管理
 administração local 地方行政當局；地方行政管理
 administração militar 軍政
 administração ordinária 一般管理
 administração patrimonial 財產管理
 administração periférica 派生行政當局
 administração principal 主行政管理機關
 Administração Pública 公共行政；行政當局
 Administração Pública de Macau 澳門公共行政；澳門行政當局
 administrado 行政相對人；被管理人

administrador 行政管理機關成員；管理人；董事
 administrador da herança 遺產管理人
 administrador da massa falida 破產財產管理人
 administrador da massa insolvente 無償還能力人財產的管理人
 administrador de bens 財產管理人
 administrador de bens do menor 未成年人財產的管理人
 administrador de facto 實際管理人
 administrador de falência 破產管理人
 administrador de sociedade 公司行政管理機關成員
 administrador-delegado 常務董事
 administrador efectivo 在職董事
 administrador estranho à sociedade 與公司無關係的行政管理機關成員
 administrador-geral 行政總管
 administrador judicial 司法管理人；法院指定的管理人
 administrador sócio 身為股東的行政管理機關成員
 administrador suplente 候補董事
 admissão 接納；採納；受理；錄取；允許；承認
 admissão a concurso 接納投標
 admissão de prova 採納證明；採納證據
 admissão de recurso 受理上訴
 admissibilidade de prova 證據的可採納性
 admissibilidade de recurso 上訴的可受理性
 admoestação 訓誡
 adopção 收養；採用；採納；通過

adopção plena 完全收養
 adopção restrita 不完全收養
 adoptado 被收養人
 adoptados 養子女
 adoptando 待被收養人；應被收養人
 adoptante 收養人
 adquirente 取得人
 advocacia 律師業
 advogado 律師
 advogado constituído 受委託的律師
 advogado estagiário 實習律師
 aeronave 航空器
 afastamento 分開；排除；脫離；離開
 afastamento compulsivo 強迫脫離
 afastamento da presunção de paternidade 排除對父親身份的推定
 afectação 分配；分配任用；配置；指定用途；撥歸專用；損害；影響
 afectação de capital 分配資本
 afectação de terreno 撥地
 afectação extraordinária 特別分配
 afectação extraordinária de meios 資源的特別分配
 aferição de pesos e medidas 度量衡檢定
 afim 姻親
 afim na linha colateral 旁系姻親
 afim na linha recta 直系姻親
 afinidade 姻親關係
 aforamento 長期租借
 afretador 船舶承租人
 agência 代理；代理機構；代辦；代辦處；支行；公司
 agência de turismo 旅行社；旅遊代理商
 agência noticiosa 新聞通訊社

agente 人員；服務人員；代理人；代表；行為人
 agente administrativo 行政人員
 agente com representação 具代理權的代辦商
 agente consular 領事人員；領事代表；領事代辦
 agente da administração 行政服務人員；行政當局的服務人員
 agente da autoridade policial 警察當局人員
 agente da infracção 違法者
 agente de autoridade 執法人員
 agente de fiscalização credenciado 有證明書的監察人員
 agente de seguros 保險代理人
 agente diplomático 外交人員；外交代表
 agente do crime 犯罪行為人
 agente do Ministério Público 檢察院人員
 agente económico 經濟參與人；經濟業者
 agente exclusivo 有專屬權的代辦商；獨家代理人
 agente mercantil 商業代理人；商業經營人；商務代表
 agente militarizado 軍事化人員
 agente público 公務人員
 agravação 加重
 agravação pelo resultado 因結果而加重；結果加重
 agravamento 加重
 agregado familiar 家團
 agressão 攻擊；侵犯；侵略

agressão actual 正在進行的侵犯
 agressão efectiva 實際侵犯；實際侵略
 agressão ilícita 不法侵犯
 agressão iminente 迫在眉睫的侵犯
 agrupamento de interesse económico 經濟利益集團
 águas confinantes 附近水域
 águas sob administração 管理的水域
 águas sob jurisdição 管轄水域
 águas territoriais 領水；領海
 ajuda ao suicídio 幫助他人自殺；幫助自殺
 ajuda financeira 財政援助
 ajudas de custo 公幹津貼
 ajudas de custo de embarque 啟程津貼
 ajudas de custo diárias 日津貼
 ajustamento 理算；調節；調整
 ajuste directo 直接磋商
 alçada 法定上訴利益值
 alcance 所及範圍；虧空；虧空額；虧損額
 alcoólico 含酒精的；酒精的；酗酒者
 alcunha 外號；綽號
 alegações 陳述；上訴陳述書
 alegações escritas 書面陳述
 alegações orais 口頭陳述
 alegar 陳述；指稱
 alfândega 海關
 alienabilidade 可轉讓性
 alienação 轉讓
 alienação a título gratuito 無償轉讓
 alienação a título oneroso 有償轉讓
 alienação compulsória 強制轉讓
 alienação de bens 轉讓財產

alienação fiduciária em garantia
信託讓與擔保
alienação gratuita 無償轉讓
alienação onerosa 有償轉讓
alienante 轉讓人
alimentação em espécie 以實物提供的
膳食
alimentado 受扶養人；被扶養人
alimentando 待被扶養人
alimentos 生活費；扶養；扶養金；扶
養給付
alimentos definitivos 確定扶養
alimentos provisórios 臨時扶養
alínea 項
alteração 修改；更改；變更；改變
alteração à finalidade da concessão de
terras 更改批地用途
alteração anormal das circunstâncias
情事的非正常變更
alteração da ordem pública 擾亂公共秩
序；擾亂社會治安
alteração das circunstâncias 情事變更
alteração de análise ou de receituário
將化驗或處方改變
alteração de clausulado 條款的修改
alteração de prazo 修改期限；更改期間
alteração do objecto 修改所營事業；修
改標的
alteração estatutária 章程的修改
alteração legislativa 立法修改
alteração orçamental 修改預算
alteração substancial das circunstâncias
情事的實質變更
alteração substancial dos factos 事實的
實質變更

alteração superveniente 嗣後變更
Alto Comissariado 高級專員公署
Alto Comissário 高級專員
alto dignatário 高層人物
aluguer 租賃；動產租賃；租金；動產
租金
alvará 執照
âmbito de aplicação 適用範圍
âmbito de autonomia 自治範圍
âmbito material 實質範圍
âmbito pessoal de aplicação 對人的適用
範圍
ameaça 威脅；恐嚇
ameaça à honra 對名譽的威脅
ameaça à vida 對生命的威脅
ameaça com prática de crime 以實施犯
罪相威脅
ameaça grave 嚴重威脅
amiable compositeur 友好調解人
amnistia 大赦
amortização 分期償還；攤還；攤銷
amortização de parte social 銷除出資
amortização de quota 股之銷除
amortização do empréstimo 償還借款
amostra 樣本
ampliação da base instrutória da causa
擴大案件調查基礎內容
análise 分析；化驗
análise curricular 履歷分析
analogia 類推
anatocismo 複利；複利息
anexação 併合
anexo 附件
ânimo de prejudicar 損害意圖
ano civil 曆年

ano económico 經濟年度
ano financeiro 財政年度
ano judiciário 司法年度
ano social 公司年度
anomalia psíquica 精神失常
anomalia psíquica posterior 嗣後出現的
精神失常
anonimato 不具名；不洩露姓名；匿名
anotação 注解；注釋；註錄
anotação cronológica 按時序的註錄
anotação de apresentação 提交的註錄
anotação especificada 詳細註錄
antecedente criminal 前科
antecipação 提前；預支；預付
antecipação bancária 銀行預付
antecipação de aposentação 提前退休
antecipação de vigência 提前生效
antecipação do cumprimento 提前履行
anteprojecto 草稿
antiguidade 年資
anuidade 年金
anulabilidade 可撤銷性；撤銷
anulação 撤銷
anulação da decisão arbitral 撤銷仲裁裁
決
anulação da dívida 撤銷債務
anulação da execução 撤銷執行
anulação da partilha 撤銷分割
anulação da venda 撤銷變賣
anulação das penas 撤銷刑罰
anulação de títulos de crédito 撤銷債權
證券
anulação do acto 行為的撤銷
anulação do casamento 撤銷婚姻

anulação do casamento por falta de
testemunhas 以欠缺證人為依據撤銷
婚姻
anulação do contrato 撤銷合同
anulação do processado 撤銷在訴訟中
作出的行為
anulação parcial 部分撤銷
anulável 可撤銷
anúncio 公告
anúncio de concurso 招標公告；競投公
告
anúncio público 公告
anúncio social 公司公告
ao portador 無記名式
apanágio 扶養費
apartidarismo 超黨派主義
apátrida 無國籍人
apelação 呼籲
apelido 姓；姓氏
apensação 合併；附合
apensação de acções 訴訟合併
apensação de execuções fiscais 稅務執
行程序的合併
apensação de processos 程序合併
apenso 附文
aplicabilidade 可適用性
aplicabilidade directa 直接可適用性
aplicação 適用；科處；實施；應用；
運用
aplicação analógica 類推適用
aplicação da lei 法律的適用
aplicação da lei no espaço 法律在空間上
的適用
aplicação da lei no tempo 法律在時間上
的適用

aplicação de receita 收入運用
 aplicação de resultado 盈餘運用
 aplicação de sanção 實施制裁；懲罰
 aplicação de sanção disciplinar 實施紀律處分
 aplicação financeira 財務運用；投資
 aplicação imediata 立即適用
 aplicação por analogia 類推適用
 aplicação subsidiária 補充適用
 aplicação supletiva 候補性適用
 aplicação territorial 地域上的適用
 apoio administrativo 行政輔助
 apoio judiciário 司法援助
 apoio oficial 官方補助
 apólice 保險單
 apólice à ordem 指示式保險單
 apólice ao portador 無記名式保險單
 apólice de seguro 保險單
 apólice nominativa 記名式保險單
 apólice uniforme 統一保險單
 apólices abertas 預約保險單
 apologia pública de um crime 公然讚揚犯罪
 aposentação 退休
 aposentação compulsiva 強迫退休
 aposentação obrigatória 強制退休
 aposentação por incapacidade 因無能力而退休
 aposentação voluntária 自願退休
 aposentado 退休者
 aposta 打賭；投注；賭注
 apreciação 評定；評價；審查；審議
 apreciação curricular 履歷審查
 apreciação da culpa 過錯的認定；過錯的審查

apreciação da ilegalidade 審議違法性
 apreciação da impugnação 審查申訴
 apreciação superior 上級審議
 apreensão 扣押；取回；管領
 apreensão a favor de... 扣押並收歸……所有；扣押並歸予……
 apreensão cautelar 保全性扣押
 apreensão de bens 扣押財產
 apreensão de documentos 扣押文件
 apreensão de licença de condução 扣押駕駛執照
 apreensão de veículo 扣押車輛
 apreensão definitiva 確定扣押
 apreensão judicial 法院扣押
 apreensão material da coisa 物的實際管領
 apreensão provisória 臨時扣押
 apresentação 呈交；提交；報送；報到；介紹
 apresentação a despacho na Alfândega 辦理結關手續
 apresentação a pagamento 提示付款
 apresentação ao aceite 提示承兌
 apresentação de candidatura 提名候選
 apresentação de contas 帳目的提交
 apresentação de moção 提出動議
 apropriação colectiva 撥歸集體所有
 apropriação em espécie 實物收歸
 aprovação 核准；批准；通過；制定
 aprovação da conta 帳目的承認
 aprovação da dívida 債務的通過
 aprovação da gestão 管理的承認
 aprovação de contas 帳目的核准；帳目的通過

aprovação do acto administrativo 核准行政行為
 aprovação do balanço 核准資產負債表；核定資產負債表
 aprovação do passivo 負債的通過
 aprovação judicial das contas 帳目的司法通過
 aprovação para ratificação 通過以待批准
 aprovação tutelar 監督實體的核准
 aproveitamento do terreno 土地的利用
 aptidão profissional 職業能力
 apuramento 核實；核算；確定
 apuramento da responsabilidade 確定責任
 apuramento do saldo 決算結餘
 apuramento geral 總核算
 aquisição 取得；獲得；購置；購入
 aquisição a título gratuito 無償取得
 aquisição a título oneroso 有償取得
 aquisição a título universal 以集合物的方式取得
 aquisição com reserva de propriedade 保留所有權的取得
 aquisição da cidadania 取得公民資格
 aquisição de bens e serviços 取得財貨及勞務；取得資產及勞務
 aquisição de direito 取得權利
 aquisição em processo executivo 在執行程序中取得
 aquisição mortis causa 死因取得
 aquisição por ocupação 先占取得
 arbitragem 仲裁；公斷；調解
 arbitragem contenciosa 爭議仲裁
 arbitragem industrial 勞資糾紛仲裁

arbitragem internacional 國際仲裁
 arbitragem necessária 必要仲裁
 arbitragem voluntária 自願仲裁
 arbitramento 鑑定
 arbitramento de reparação provisória 裁定給予臨時彌補
 arbitramento officioso de reparação 依職權裁定給予彌補
 arbitrar 裁定；公斷；調解
 árbitro 仲裁人；仲裁員；公斷人
 árbitro de desempate 票數相同時具決定權的仲裁員
 árbitro presidente 主席仲裁員
 área 地區；區域；領域；範圍；範疇；方面；面積
 área de jurisdição 管轄區域；管轄範圍
 área de jurisdição marítima 海事管理範圍；海事管轄範圍
 área funcional 職務範圍
 arguição 爭辯
 arguição da nulidade 就無效提出爭辯
 arguição de vícios 就瑕疵提出爭辯
 arguição do impedimento 就迴避提出爭辯
 arguição subsidiária 補充性爭辯
 arguido 嫌犯；嫌疑人；被爭辯的
 arma branca 利器；銳器
 arma de agressão 攻擊性武器
 arma de fogo 火器；槍炮
 arma permitida 准許使用的武器
 arma proibida 被禁用的武器；禁用武器
 armador 船舶經營人；裝備船隻者
 arquivamento 歸檔
 arquivo 檔案

arrecadação 收回；收取；收納；徵收；募集
 arrecadação de impostos 收納稅款；徵稅
 arrecadação de receita 收取收入
 arrematação 競買；成交；拍賣成交
 arrematação em hasta pública 公共拍賣競買；在公共拍賣中競買
 arrematação judicial 司法競買
 arrematação pública 公開競買；公開競價；公開競購
 arrematante 出價最高的競買人；拍賣中的買受人；競買得主
 arrendamento 不動產租賃；租賃
 arrendamento comercial 不動產商業租賃；商用不動產租賃
 arrendamento misto 混合式不動產租賃
 arrendamento para fins especiais e transitórios 具特別及短期目的的不動產租賃
 arrendamento para habitação 居住用途不動產租賃
 arrendamento para indústria 工業用不動產租賃
 arrendamento para o exercício de profissões liberais 以從事自由職業為目的的不動產租賃；用作從事自由職業的不動產的租賃
 arrendamento rural 農用不動產租賃
 arrendamento urbano 都市不動產租賃
 arrendatário 承租人
 arrestado 財產被假扣押的人
 arresto 假扣押
 arresto preventivo 預防性假扣押
 arrolamento 製作財產清單；製作清單

arrombamento 破毀
 articulado 條文；分條縷述；書狀；辯書
 articulado de um diploma 法規條文部分
 articulado superveniente 嗣後訴辯書
 articulados 條文；陳述書
 articulados da acção 訴訟陳述書
 artigo 物；物品；條；文章
 artigo da matriz 房地產紀錄編號
 artigo matricial 房地產紀錄編號
 ascendência 血統
 ascendente 直系血親尊親屬；尊親屬
 ascendente em primeiro grau 第一親等尊親屬
 asilo 收容所；庇護；避難
 aspecto jurídico da causa 案件的法律事宜
 assalariamento 散位
 assalariamento do quadro 編制內散位
 assalariamento eventual 臨時散位
 assembleia 大會；議會
 assembleia constitutiva 組織會議；設立大會
 assembleia de accionistas 股東會議
 assembleia de condóminos 分層建築物所有人大會
 assembleia de credores 債權人大會；債權人會議
 assembleia de moradores 街坊大會
 assembleia de obrigacionistas 債券持有人大會
 assembleia de sócios 合夥人會議；股東會議；會員大會
 assembleia de voto 投票站

assembleia definitiva de credores 確定債權人大會
 assembleia deliberativa 決議議會
 assembleia do subcondomínio 分層建築物子部分所有人大會
 assembleia especial 特別大會
 assembleia geral 大會
 assembleia geral de accionistas 股東大會
 assembleia geral de associação 社團大會
 assembleia geral de associados 合夥人大會；社員大會；會員大會
 assembleia geral do condomínio 分層建築物所有人大會
 Assembleia Legislativa 立法會
 assembleia legislativa regional 區立法議會
 assembleia municipal 市政議會
 assembleia ordinária 平常會議；例會；常會
 Assembleia Popular Nacional 全國人民代表大會
 assembleia regional 區議會
 assentamento 記載
 assentimento 同意；允許；容許
 assentimento expresso 明示允許
 assento 判例；紀錄；登記；記載
 assento de casamento 婚姻記載
 assento de nascimento 出生記載
 assento de óbito 死亡記載
 assento de perfilhação 認領記載
 assento de registo 紀錄中的記載
 assento definitivo 確定記載
 assento do registo paroquial 堂區紀錄中的記載

assento lavrado por transcrição 經轉錄而繕立的記載
 assento provisório 臨時記載
 assentos contabilísticos 會計記帳
 assessor 顧問
 assessoria comercial 商務顧問；商務顧問職務
 assessoria financeira 財務顧問；財務顧問職務
 assessoria jurídica 法律顧問；法律顧問職務
 assessoria técnica 技術輔助；技術顧問；技術顧問職務
 assinar vencido 簽署時指出投票落敗
 assinatura 簽名；簽署
 assinatura a rogo 代簽
 assinatura autenticada 經認證的簽名
 assinatura de acordo 協定的簽署
 assinatura de chancela 以印章代替簽名
 assinatura em branco 在空白文件上簽名；在空白地方簽名
 assinatura em fac-simile 按真跡複製的簽名
 assinatura espécime 式樣簽名；印鑑樣本
 assinatura reconhecida 經認定的簽名
 assistência 出席；參加；援助；輔助；協助
 assistência após venda 售後服務
 assistência judiciária 司法援助
 assistência jurídica 法律援助；司法協助
 assistência pública 公共援助
 assistência social 社會福利；社會福利工作

assistência técnica 技術協助；技術援助
 assistente 輔助人
 assistido 被輔助人
 associação 社團；協會；團體；結社；
 聯合；聯繫
 associação cívica 公民團體
 associação criminosa 犯罪集團
 associação de consumidores 消費者團體
 associação de defesa de interesses
 económicos 維護經濟利益的團體
 associação de defesa do património
 cultural 保護文化財產的團體
 associação de delinquentes 不法分子集
 團
 associação de facto 無法律人格的社團
 associação de malfeitores 匪徒團體
 associação de tipo militar 軍事團體
 associação de tipo militarizado 軍事化團
 體
 associação de tipo paramilitar 準軍事團
 體
 Associação dos Advogados de Macau
 澳門律師公會
 associação em participação 隱名合夥
 Associação Europeia de Comércio Livre
 歐洲自由貿易聯盟
 associação política 政治性團體；政治
 團體
 associação privada 私人團體
 associação profissional 行業協會；專業
 協會；專業團體；職業團體
 associação pública 公共團體
 associação sem fim lucrativo 非營利社
 團

associação sem personalidade jurídica
 無法律人格的社團
 associação sindical 工會團體
 associado 合夥人；社員
 associante 出名營業人
 associativismo 結社
 assunção 承擔；接受；擔任；擔當
 assunção da obrigação 承擔債務
 assunção da responsabilidade 承擔責任
 assunção de despesa 承擔開支
 assunção de dívida 承擔債務
 assunto 事宜；事務；事項
 assunto administrativo 行政事務
 assuntos das relações externas 外交事務
 assuntos do Estado 國家事務
 assuntos externos 對外事務
 atendibilidade 可接納性
 atentado à segurança de transporte
 妨害運輸安全
 atentado à segurança de transporte
 rodoviário 妨害道路運輸安全
 atenuação 減輕
 atenuação da pena 減輕刑罰
 atenuação especial 特別減輕
 atenuação especial da pena 特別減輕刑
 罰
 atenuação extraordinária 非常減輕
 atestado 證明；證明書
 atestado de pobreza 貧窮證明
 atestado de residência 居住證明
 atestado falso 虛假證明
 atestado médico 醫生證明
 atestado médico-sanitário 體格及健康證
 明
 atraso 延誤；遲延；拖延

atraso no cumprimento 遲延履行
 atribuição 職責；賦予；歸因；歸咎；
 歸屬
 atribuição de responsabilidade 歸咎責任
 atribuição patrimonial 財產上的給付
 atribuições estatutárias 章程所定職責
 atribuições legais 法定職責
 audição 聽取；聽取陳述；聽取意見；
 聽證
 audiência 聽取陳述；聽取意見；聽證
 audiência contraditória 辯論聽證
 audiência de discussão e julgamento
 辯論及審判聽證
 audiência de discussão oral 口頭辯論聽
 證
 audiência escrita 書面聽證
 audiência final 最後聽證
 audiência oral 口頭聽證
 auditor 核數師；審計員；審計師
 auditor de contas 核數師；查帳員
 auditor externo 外部核數師；外部審計
 員
 auditor interno 內部核數師；內部審計
 員
 auditor judicial 司法參事
 auditoria 審計
 auditoria de gestão 管理審計
 auditoria de resultados 衡工量值式審計
 auditoria extraordinária 特別審計
 auditoria financeira 財政審計；財務審
 計
 auditoria fiscal 稅務審計
 auditoria tributária 稅務審計
 aumento 增加；提高
 aumento de capital 增加資本

aumento de valor 增值
 ausência 不在；失蹤；缺席；缺勤；
 缺少；缺乏
 ausência em parte certa 不在本地而在某
 地
 ausência em parte incerta 下落不明
 ausência ilegítima 不正當缺勤
 ausência por motivos disciplinares
 因紀律原因不在職
 ausente 失蹤人
 autarquia local 地方自治團體
 autenticação 認證；鑑定
 autenticidade 真實性；確實性
 auto 筆錄；卷宗
 auto de abertura e aceitação das
 propostas 開標及接納標書的筆錄
 auto de apreensão 扣押筆錄
 auto de arrematação 拍賣筆錄；競買筆
 錄
 auto de arrolamento 製作財產清單的筆
 錄
 auto de consentimento para casamento de
 menor 同意未成年人結婚的筆錄
 auto de declaração 聲明的筆錄
 auto de destruição 銷毀筆錄
 auto de devolução 退還筆錄
 auto de diligência 措施筆錄
 auto de entrega 交付筆錄
 auto de inquérito 偵查筆錄
 auto de inquirição de testemunha
 詢問證人的筆錄
 auto de inspecção 勘驗筆錄；檢查筆錄
 auto de instrução 預審筆錄
 auto de notícia 實況筆錄
 auto de ocorrência 事件筆錄

auto de penhora 查封筆錄
 auto de processo 訴訟程序筆錄
 auto de recepção 接收筆錄
 auto de redução a escrito de pedido verbal 以書面方式記錄口頭請求的筆錄
 auto de transgressão 違例筆錄
 auto de verificação de óbito 證實死亡的筆錄
 auto de vistoria 查驗筆錄；檢查筆錄
 autodefesa 自力救濟
 autodeterminação 自決
 autogestão 自治；工人自治；工人管理企業
 autoliquidação 自行清償；自行結算
 autonomia 自主；自主權；自治；自治權
 autonomia administrativa 行政上的自主權；行政自治權
 autonomia da vontade das partes 當事人意思自治
 autonomia estatutária 章程上的自主權
 autonomia financeira 財政上的自主權；財政自治權
 autonomia funcional 職能自治權
 autonomia judiciária 司法自治；司法自治權
 autonomia legislativa 立法自治；立法自治權
 autonomia local 地方自治；地方自治權
 autonomia no exercício de funções 執行職務上的自主
 autonomia patrimonial 財產自治權
 autonomia pedagógica 教育自主

autonomia político-administrativa 政治行政上的自主權；政治行政自治權
 autonomia processual 程序自主
 autonomia técnico-científica 技術學術自主
 autoproteção 自力保護
 autópsia 屍體解剖
 autor 行為人；原告；正犯；作者；著作人
 autor da declaração 表意人
 autor da herança 被繼承人
 autor da lesão 侵害人
 autor da ofensa 加害人
 autor da prestação 給付人
 autor da sucessão 被繼承人
 autor do chamamento 召喚人
 autor do crime 犯罪行為人；正犯
 autor do encargo 委任人
 autor do penhor 出質人
 autoria 正犯；著作；創作
 autoria material 直接正犯
 autoria moral 間接正犯
 autoridade 當局；當局權力；權；權力；權威
 autoridade administrativa 行政當局；行政權力
 autoridade aeronáutica 航空當局
 autoridade competente 主管當局；主管機關；有權限當局
 autoridade consular 領事當局；領事權
 autoridade de fiscalização 監察當局
 autoridade de polícia criminal 刑事警察當局
 autoridade de supervisão 監督當局；監督權；監管當局；監管權

autoridade judicial 法院當局
 autoridade judiciária 司法當局
 autoridade marítima 海事當局
 autoridade médica 醫療當局
 autoridade policial 警察當局
 autoridade pública 公共當局；政府當局
 autoridade sanitária 衛生當局
 autoridades centrais 中央
 autorização 許可；批准；准許；容許；授權
 autorização administrativa 行政許可；行政機關的授權
 autorização de regresso 回境許可；重入境許可
 autorização expressa 明示許可；明確許可
 autorização judicial 法院許可
 autorização legal 法定許可
 autorização legislativa 立法許可；立法授權
 autorização prévia 預先許可
 autorização superior 上級許可
 autorização temporária 臨時許可
 autos 卷宗
 autos principais 主案卷宗；本案卷宗
 autotutela 自力救濟
 autuação 編製卷宗
 autuação de processo 編製卷宗
 autuação por apenso 以附文方式作成卷宗
 auxiliar 助理人員；助理員；幫助人
 auxiliar de administração da justiça 司法上的協助人
 auxiliares do empresário 企業主的輔助人員

auxílio de funcionário à evasão 公務員幫助脫逃
 auxílio material 物質幫助
 auxílio moral 精神幫助
 aval 保證；擔保；票據保證；票據擔保
 aval do Estado 國家保證
 avaliação 評估
 avalista 保證人；擔保人；票據保證人；票據擔保人
 avaria 故障；海損；損壞
 avaria marítima comum 共同海損
 avaria particular 單獨海損
 avaria simples 單獨海損
 averbamento 附註
 averbamento de título de crédito 債權證券的附註
 averbamento independente 獨立附註
 averiguação 調查；簡易調查
 averiguação do direito estrangeiro 外國法的調查
 averiguação oficiosa 依職權調查
 averiguação oficiosa de maternidade 依職權調查母親身份
 averiguação oficiosa de paternidade 依職權調查父親身份
 aviação civil 民用航空
 aviso 通告
 aviso convocatório 召開會議的通告；召集通告
 aviso da Assembleia Legislativa 立法會通告
 aviso de abertura do concurso 開考通告
 aviso de recepção 收件回執
 aviso prévio 預先告知

A

avocação 收回；權力的收回

Nota

bacharelato 高等專科學位
 baixa de processo 卷宗的下送
 balancete 試算表
 balancete da razão geral 總分類試算表
 balanço 資產負債表；結餘；餘額
 balanço de abertura 期初結餘
 balanço de encerramento 期末結餘；期終結餘
 balanço do exercício 營業年度資產負債表
 balanço inicial 期初資產負債表
 banco agente 代理銀行
 banco central 中央銀行
 banco de negócios 投資銀行；商人銀行
 banco emissor 發行銀行；發鈔銀行
 bandeira nacional 國旗
 bandeira regional 區旗
 barreira 障礙；壁壘
 base do negócio jurídico 法律行為的基礎
 base instrutória 調查基礎內容
 bases gerais 大綱
 beca 法袍
 bem 財產；財貨；資產；財物；利益；物品
 bem abandonado 被遺棄財產
 bem absolutamente impenhorável 絕對不可查封的財產
 bem alheio 他人財產
 bem comum 共同財產；共有財產
 bem comum do casal 夫妻共有財產
 bem consumível 消耗品
 bem corpóreo 有形財產；有形資產
 bem dado em cumprimento 代物清償財產

bem de consumo 消費品
 bem de consumo duradouro 耐用消費品
 bem de existência incerta 不確定存在的財產
 bem de primeira necessidade 生活必需品；首需財貨
 bem de titularidade incerta 不確定擁有權的財產
 bem de valor 貴重物品
 bem do domínio público 公有財產；公產；公產範圍的財產
 bem duradouro 耐用物品
 bem económico 經濟財貨；經濟貨物
 bem essencial 必需品；必需財貨
 bem-estar 安逸；福利；福利事業
 bem excluído da comunhão 不屬共同擁有的財產
 bem excluído da participação 不屬供分享範圍的財產
 bem excluído do património em participação 不屬供分享範圍的財產
 bem fungível 可替代的財產
 bem futuro 將來財產
 bem ilíquido 價值未確切定出的財產
 bem imobilizado 固定資產
 bem imóvel 不動產
 bem incorpóreo 無形財產
 bem indivisível 不可分割的財產
 bem indiviso 未分割的財產
 bem jurídico 法益
 bem jurídico pessoal 人身法益
 bem locado 租賃物；租賃資產
 bem móvel 動產
 bem móvel sujeito a registo 須登記的動產

bem onerado 附負擔的財產
 bem particular 私人財產；私有財產
 bem penhorado 被查封財產
 bem penhorável 可查封財產
 bem permutado 互易的財產；交換的財產
 bem presente 現有財產
 bem próprio 個人財產
 bem relativamente impenhorável 相對不可查封的財產
 bem social 公司資產
 bem sujeito a registo 須登記的財產
 beneficiário 受益人；受惠人
 beneficiário do seguro 投保人；受益人；保險受益人
 beneficiário familiar 家屬受益人
 beneficiário titular 受益權利人
 benefício 福利；福利待遇；優惠；收益；利益；利潤
 benefício aduaneiro 海關優惠
 benefício da divisão de uma obrigação 債務分擔的利益
 benefício da excussão 檢索抗辯；檢索抗辯權
 benefício da excussão prévia 預先檢索抗辯；預先檢索抗辯權
 benefício do prazo 期限上的利益；期間上的利益
 benefício financeiro 財政優惠
 benefício fiscal 稅收優惠；稅務優惠；稅收減免；稅收豁免
 benefício material 物質利益
 benefício social 社會利益；社會福利
 benefícios económicos 經濟利益
 benfeitoria 改善；改善物；改善費

benfeitoria necessária 必要改善；必要改善費
 benfeitoria útil 有益改善；有益改善費
 benfeitoria voluptuária 奢侈改善；奢侈改善費
 bens do casal 夫妻財產
 bens parafernais 已婚女子可自行處理的財產
 bens públicos 公共財產
 bens vagos 所有人不明的財產
 bigamia 重婚
 bigamo 重婚人
 bilhete de despacho 結關單
 bilhete de identidade de residente 居民身份證
 bilhete do Tesouro 國庫券；國庫債券
 bilinguismo 雙語；雙語制
 bill of lading 提單；提貨單
 bloco político-militar 政治軍事集團
 boa conduta 良好行為
 boa fé 善意
 boletim de cotação 行市表；牌價表
 boletim de nascimento 出生報表
 boletim de óbito 死亡報表
 Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau 澳門特別行政區公報
 Boletim Oficial de Macau 澳門政府公報
 bolsa 交易所；證券交易所
 bolsa de estudo 助學金
 bolsa de mercadorias 商品交易所
 bolsa de títulos 證券交易所
 bolsa de valores 證券交易所
 bom estado 良好狀況

B

bom funcionamento 良好功能；良好運作
bom nome 名聲
bom pai de família 善良家父
bom para aval 與保證同
bonificação de crédito 貸款補貼
bonificação do tempo de serviço
服務時間上的補貼
bons costumes 善良風俗
branqueamento de capitais 洗錢；清洗黑錢
burla 詐騙
burla informática 資訊詐騙
burla qualificada 加重詐騙罪
burocracia 官僚主義；官僚作風；官僚政治；官僚機構
burocratismo 官僚主義
burocratização 官僚化
busca 搜索
busca domiciliária 住所搜索

Nota

cabeça-de-casal 待分割財產管理人；遺產管理人
 cabimentação 指定用途；指定預算款項的用途；專款專用；預算款項的指明
 cabimento 指定用途；指定預算款項的用途；專款專用
 cabotagem 沿岸航行；沿海貿易
 cadastro 地籍；紀錄
 cadastro disciplinar 紀律紀錄
 cadastro geométrico 幾何地籍
 cadastro patrimonial 財產紀錄
 cadáver 屍體
 cadeia de endossos 連續背書
 caderneta de voo 飛行紀錄簿
 caderno de encargos 招標細則；招標規則；投承規則
 caderno de recenseamento 選民登記冊
 caderno eleitoral 選民名冊；選民登記冊
 caducar 失效
 caducidade 失效；除斥期間
 caducidade automática 自動失效
 caducidade da acção 訴權的失效
 caducidade da lei 法律的失效
 caducidade da penhora 查封的失效
 caducidade do contrato 合同的失效
 caixa 現金
 Caixa Central de Reserva de Divisas 中央外匯儲備庫
 calamidade natural 自然災害；自然災難
 calamidade pública 公共災難；涉及面廣的大災難

cálculo da indemnização 損害賠償的計算
 cálculo da legítima 特留份的計算
 cálculo do dano 損失的計算；毀損的計算
 calúnia 詆毀
 câmara de compensação 票據交換所
 câmbio 交換；兌換；兌換率；匯兌；匯率
 campanha eleitoral 競選活動
 cancelamento 取消；註銷；撤銷
 cancelamento de inscrição 註銷登錄
 cancelamento de matrícula 取消註冊
 cancelamento de registo 取消登記；註銷登記；撤銷登記
 cancelamento parcial 部分取消
 candidato 投考人；候選人
 candidato efectivo 正選候選人
 candidato suplente 候補候選人
 candidatura 投考；競選；候選；候選人資格；投標申請
 capacidade 能力；才能；資格；容量；容積；容納量
 capacidade activa na doação 贈與能力
 capacidade cívica 公民能力
 capacidade civil 民事能力
 capacidade comercial 商事能力
 capacidade concorrencial 競爭能力
 capacidade contributiva 納稅能力
 capacidade de disposição 處分能力
 capacidade de exercício 行為能力
 capacidade de exercício de direitos 行為能力
 capacidade de exercício profissional 任職能力

capacidade de gozo 權利能力
 capacidade de receber 受領能力
 capacidade de trabalho 工作能力
 capacidade de valoração 衡量價值能力
 capacidade económica 經濟能力
 capacidade eleitoral 選舉資格
 capacidade eleitoral activa 投票資格；選舉資格
 capacidade eleitoral passiva 被選資格
 capacidade financeira 財力
 capacidade intelectual 智力
 capacidade judiciária 訴訟能力
 capacidade jurídica 行為能力；權利能力
 capacidade matrimonial 結婚能力
 capacidade natural 自然能力
 capacidade para adquirir direitos 取得權利的能力
 capacidade passiva na doação 受贈能力
 capacidade política 政治能力
 capacidade processual 訴訟能力
 capacidade produtiva 生產能力
 capacidade sucessória 繼承能力
 capacidade testamentária 遺囑能力；立遺囑的法定資格
 capacidade tributária 納稅能力
 capaz 有行為能力人；有能力人
 capital 資本；資金；本金；首都；省會
 capital da dívida pública 公債本金
 capital fixo 固定資產
 capital mínimo 最低資本額
 capital presente ou representado 出席或被代理股東所占資本
 capital próprio 本身資本

capital realizado 已繳資本
 capital seguro 保險金額
 capital social 公司資本
 capital subscrito 已認購資本
 capital vencido 欠繳的資本；到期資本
 capitalismo 資本主義；資本主義制度
 capitalização 資本化；轉作資本；變為資本
 capitalização de fundos disponíveis 可動用款項轉作本金
 capitalização de juros 利息轉作本金
 capitão dos portos 港務局局長
 capitulação 投降規約
 capítulo 章
 captura 逮捕；劫持
 captura arbitrária 任意逮捕
 captura de aeronave 劫持航空器
 captura de comboio 劫持火車
 captura de navio 劫持船舶
 captura ilegal 非法逮捕
 carácter facultativo 可選擇性；非強制性
 carácter imperativo 強行性；強制性
 carácter obrigatório 強制性
 carácter partidário 政黨性質
 carácter perpétuo 永久性
 carácter pessoal da responsabilidade 責任的個人性
 carácter político 政治性質
 carácter precário 非長久性
 carácter público 公開性
 carácter reservado 保留性
 carácter secreto 機密性
 carácter sindical 工會性質
 carácter vinculativo 約束性

carga 負載；負擔；貨物；裝運貨物；載重量
 carga completa do navio 滿載
 carga fiscal 稅收負擔；稅務負擔
 cargo 官職；職位；職務
 cargo de chefia 主管官職；主管職務
 cargo de direcção 領導官職；領導職務
 cargo de gestão 管理職務
 cargo de origem 原官職
 cargo electivo 透過選舉擔任職務
 cargo judicial 司法職務
 cargo político 政治性官職；政治職務
 cargo por inerência 當然兼任官職
 cargo principal 主要官職
 cargo público 公共官職；公共職務
 carregador 託運人；發貨人
 carregamento 裝運貨物
 carreira 職程
 carreira de regime especial 特別制度職程
 carreira de regime geral 一般制度職程
 carreira diplomática 外交職程
 carreira específica 專有職程
 carreira horizontal 橫向職程
 carreira profissional 專業職程
 carreira vertical 垂直職程
 carta 信；函件；憑據；證書
 carta de condução 駕駛執照；駕駛證
 carta de crédito 信用證
 carta de intenção 意向書
 carta de princípio 意向書
 carta-missiva 公文；公函；信件
 carta-missiva confidencial 秘密信件
 carta registada 掛號信

carta registada com aviso de recepção 附收件回執的掛號信
 carta rogatória 法院對外國機關囑託書；請求書
 cartão de crédito 信用卡
 cartão de garantia 擔保卡
 cartão de identificação 認別卡
 cartão de identificação profissional 工作證；工作身份證
 cartão de livre-trânsito 自由通行證
 carteira de prémios 保險費總數
 carteira de títulos 證券的組合；證券總存量
 carteira de valores mobiliários 有價證券組合；有價證券總存量
 carteira profissional 專業工作證
 cartório notarial 公證署；公證機構
 casa de câmbio 兌換店
 casa de morada 住房；居所
 casa de morada de família 家庭住所；家庭居所
 casa de penhor 押店
 casal 夫妻
 casamento 婚姻；結婚
 casamento católico 天主教婚姻
 casamento civil 民事婚姻
 casamento civil não dissolvido 未解銷的民事婚姻
 casamento de consciência 秘密婚姻
 casamento *in articulo mortis* 臨終婚姻
 casamento não urgente 非緊急婚姻
 casamento por procuração 透過授權締結婚姻
 casamento putativo 誤想婚姻

casamento segundo os usos e costumes chineses 按中國風俗習慣締結的婚姻
 casamento urgente 緊急婚姻；緊急結婚
 caso 事件；事例；情況；案件；案情
 caso análogo 類推情況
 caso concreto 具體案件
 caso de força maior 不可抗力的情況
 caso fortuito 意外事件；意外情況
 caso julgado 裁判已確定的案件
 caso julgado formal 訴訟關係上裁判已確定的案件
 caso julgado material 實體問題上裁判已確定的案件
 caso omissio 缺項
 casos julgados contraditórios 互相矛盾的裁判已確定的案件
 cassação de licença 吊銷執照
 catástrofe natural 自然災禍
 categoria 級別；等級；職級；範疇；種類
 categoria de ingresso 入職職級
 categoria de inscrição 登錄的職級
 categoria de origem 原職級
 categoria hierarquizada 分等級的職級
 categoria inferior 下級
 categoria profissional 職業種類
 categoria superior 上級
 categorias de acções 股份類別
 categorias de tribunais 法院的種類
 caução 保證；保證金；擔保；擔保金
 caução de boa conduta 良好行為的擔保
 caução económica 經濟擔保
 caução idónea 適當擔保

caucionante 擔保人
 causa 原因；理由；案件；訴因；訴訟
 causa da morte 死因
 causa de dívida 債務原因
 causa de exclusão da culpa 阻卻罪過的事由
 causa de exclusão da ilicitude 阻卻不法性的事由
 causa de extinção 消滅原因；撤銷原因
 causa de força maior 不可抗力原因
 causa de impedimento 迴避事由
 causa de incapacidade 無能力的原因
 causa de inelegibilidade 無被選資格的原因
 causa de justificação 正當理由
 causa de nulidade 無效的原因
 causa de pedir 訴因
 causa determinante do internamento 收容原因
 causa directa 直接原因
 causa exterior 外因
 causa extintiva 消滅原因；撤銷原因
 causa ignorada da morte 死因不明
 causa indirecta 間接原因
 causa justificativa 合理原因
 causa legítima 正當理由
 causa penal 刑事案件
 causa prejudicial 先決訴訟
 causa principal 主訴訟
 causa próxima 近因
 causa remota 遠因
 causa sobre interesses imateriais 關於非物質利益的案件
 causa sobre o estado das pessoas 關於人的身份的案件

causa superveniente 嗣後發生的原因
 causas conexas 相連的訴訟
 cautela 保全措施；認購證；證書
 cautela de penhor 設質單
 cautelas provisórias 認股證
 cedência de direito 權利讓與
 cedente 讓與人
 cédula de inscrição marítima 海員登記證
 celebração de contrato 訂立合同
 celebração de negócio jurídico 訂立法律行為
 celeridade processual 訴訟的快捷性
 censo 普查
 censura 審查；檢查；譴責
 censura do facto 對事實的譴責
 censurabilidade 可譴責性；應受譴責性
 censurável 可譴責；應受譴責
 certeza jurídica 法律的確切性
 certidão 證明
 certidão comprovativa 證明
 certidão de acórdão 合議庭裁判的證明
 certidão de aprovação 合格證明書
 certidão de certidão 對證明的證明
 certidão de cópia integral 全文副本的證明
 certidão de despacho 批示的證明
 certidão de escritura 公證書證明
 certidão de narrativa 敘述證明
 certidão de nascimento 出生證明
 certidão de óbito 死亡證明
 certidão de processo 訴訟程序證明
 certidão de registo 登記證明
 certidão de registo comercial 商業登記證明

certidão de registo de nascimento 出生登記證明
 certidão de registo de propriedade 所有權登記證明
 certidão de registo predial 物業登記證明
 certidão de sentença 判決證明
 certidão de teor 內容證明
 certidão de teor da sentença 判決內容證明
 certidão de teor integral 完整內容的證明；整體內容的證明
 certidão de teor parcial 部分內容的證明
 certidão integral da sentença 判決的全文證明
 certidão integral do registo 登記的全文證明
 certidão narrativa completa 全部內容的敘述證明
 certidão narrativa de registo de nascimento 出生登記敘述證明
 certidão narrativa integral 全文敘述證明；整體敘述證明
 certidão narrativa parcial 部分敘述證明
 certidão negativa 消極證明
 certidão sumária 摘要證明
 certificação 發出證書；證明；證明書；證實
 certificação de contas 帳目證明
 certificação de origem 原產地證明；產地來源證明
 certificado 證明書；證書
 certificado comprovativo da origem 來源證明書
 certificado de admissibilidade 接納證明書

certificado de crédito 信用證明書
 certificado de depósito 存款單；存款證；存款證明書
 certificado de dívida 債務證明書
 certificado de dívida pública 公債證明書
 certificado de habilitações 資格證明書
 certificado de invalidez 殘疾證明書
 certificado de matrícula 註冊證書
 certificado de óbito 死亡證明書
 certificado de origem 原產地證明書；產地來源證
 certificado de registo criminal 刑事紀錄證明書
 certificado de seguro 保險憑證
 certificado de vida 生存證明書
 cessação 終止
 cessação automática de funções 自動終止職務
 cessação da locação da empresa 終止企業租賃
 cessação da vigência 終止生效
 cessação das hostilidades 停止敵對行動；停戰
 cessação de actividades 終止業務
 cessação de funções 終止職務
 cessação definitiva de funções 確定終止職務；永久終止職務
 cessação do contrato 合同的終止
 cessação do internamento 終止收容
 cessação do risco 風險的終止
 cessação do vício 消除瑕疵
 cessação do vício do negócio jurídico 法律行為瑕疵的終止
 cessação temporária de funções 暫時終止職務

cessão 讓與；轉讓
 cessão automática de créditos 債權自動讓與
 cessão da empresa 企業的讓與
 cessão da posição contratual 合同地位的讓與
 cessão de bens 財產讓與
 cessão de bens aos credores 向債權人作出的財產交管；債務人交出財產
 cessão de créditos 債權讓與
 cessão de direitos 權利讓與
 cessão de exploração 經營的讓與
 cessão de hipoteca 抵押權的讓與
 cessão de posição jurídica 法律地位的讓與
 cessão de quota 股的讓與
 cessão do contrato 合同的讓與
 cessão do direito à cobrança 收款權的讓與
 cessão do grau de prioridade 優先順序的讓與
 cessão do grau hipotecário 抵押權順位的讓與
 cessão do uso 使用的讓與
 cessão em bloco 整體讓與
 cessão gratuita 無償讓與
 cessão irrevogável 不得撤回的讓與
 cessão onerosa 有償讓與
 cessão ordinária de créditos 普通債權讓與
 cessão parcial 部分讓與
 cessar-fogo 停火；停戰
 cesser clause 責任終止條款；債務終止條款
 cessionário 受讓人

chamado 被召喚人
 chamamento 召喚；賦權
 chamamento à demanda 召喚應訴
 chamamento para intervenção 召喚參加訴訟
 chantagem 敲詐
 chefe de departamento 廳長
 chefe de divisão 處長
 chefe de Estado 國家元首
 chefe de missão 使館館長；辦公室主任
 chefe de secção 科長
 chefe de secretaria 辦事處主任
 chefe de sector 組長
 chefe de subsector 分組組長
 chefe do consórcio 合作經營主管人
 Chefe do Executivo 行政長官
 Chefe do Executivo interino 代理行政長官
 chefia de serviços 部門主管
 chefia funcional 職務主管
 cheque 支票
 cheque a levar em conta 轉帳支票
 cheque ao portador 無記名支票；持票人支票；來人支票
 cheque cruzado 劃線支票
 cheque de viagem 旅行支票
 cheque em branco 空白支票
 cheque endossável 可背書支票
 cheque incompleto 記載不完整支票
 cheque nominativo 記名支票
 cheque pós-datado 遠期支票；遲填日期支票
 cheque sem provisão 空頭支票
 cheque turístico 旅行支票

cheque visado 保付支票；保兌支票；保證兌現的支票
 cidadania 公民資格
 cidadão 公民；市民
 cidadão chinês 中國公民
 cidadão comunitário 共同體公民
 cidadão eleitor 選民
 cidadão estrangeiro 外國公民
 cidadão nacional 國民
 cidadão português 葡萄牙公民
 cidade directamente subordinada ao Governo Popular Central 直轄市
 cifra 密碼；數字
 cimeira 高峰會議
 circulação 流通；通行
 circulação de bens 資產流通
 circulação de mercadorias 貨物流通
 circulação fiduciária 紙幣流通；貨幣流通
 circulação monetária 貨幣流通
 circular 傳閱文件；通告；通知書
 circular de serviço 機關的傳閱文件
 círculo eleitoral 選區
 circunscrição 範圍
 circunscrição administrativa 行政區域；行政範圍
 circunstância 情節；情況；形勢
 circunstância agravante 加重情節
 circunstância agravante geral 一般加重情節
 circunstância atenuante 減輕情節
 circunstância atenuante geral 一般減輕情節
 circunstância de facto 事實情節
 circunstância de lugar 地點情節
 circunstância de modo 方式的情節

circunstância de tempo 時間情節
 circunstância dirimente 阻卻情節
 circunstância modificativa 可變更刑罰的情節
 circunstância qualificativa 可變更刑罰的情節
 circunstância qualificativa agravante 可變更刑罰的加重情節
 circunstância qualificativa atenuante 可變更刑罰的減輕情節
 circunstância superveniente 嗣後情節
 circunstâncias da morte 死亡情節
 circunstâncias do caso 案件情節
 circunvenção 規避
 cisão 分立
 cisão de sociedades 公司的分立
 cisão-dissolução 分立—解散
 cisão-fusão 分立—合併
 cisão simples 簡單分立
 citação 傳喚；援引；引用
 citação com hora certa 指定時間的傳喚
 citação edital 公示傳喚
 citação judicial 法院傳喚
 citação pessoal 向本人傳喚
 citação por éditos 公示傳喚
 citação por funcionário de justiça 由司法輔助人員傳喚
 citação por via postal 郵遞傳喚
 citação promovida por mandatário judicial 訴訟代理人促成的傳喚
 citado 被傳喚人
 citando 應被傳喚人
 clandestinidade 秘密；秘密性；暗中
 classe de sucessíveis 可繼承遺產人的順序

classe inactiva 非參與經濟活動階層
 classificação 分級；分類；評定；類別
 classificação de serviço 工作考核；工作評核
 classificação de serviço extraordinária 特別考核；特別評核
 classificação de serviço ordinária 平常考核；平常評核
 classificação económica 經濟分類
 classificação final 最後考核；最後評核
 classificação funcional 職能分類
 classificação orgânica 組織分類
 cláusula 條款
 cláusula à ordem 指定條款；“憑指示”條款
 cláusula a retro 買回條款
 cláusula acessória 附加條款
 cláusula adicional 附加條款
 cláusula compensatória 補償性條款
 cláusula compromissória 仲裁條款
 cláusula considerada não escrita 視為不存在條款
 cláusula contratual 合同條款
 cláusula de exclusão da responsabilidade por dívidas 免除負債責任條款；排除債務責任條款
 cláusula de exclusão de responsabilidade 免責條款；除外責任條款；排除責任條款
 cláusula de exoneração da responsabilidade civil 免除民事責任條款
 cláusula de garantia 擔保條款
 cláusula de inalienabilidade 不可讓與條款

cláusula de incontestabilidade 不可抗辯條款
 cláusula de indivisão da coisa comum 不分割共有物條款
 cláusula de limitação da responsabilidade civil 限制民事責任條款
 cláusula de limitação de responsabilidade 限制責任條款
 cláusula de nação mais favorecida 最惠國條款
 cláusula de preferência 優先權條款
 cláusula de reciprocidade 互惠條款
 cláusula de remissão 準用條款
 cláusula de reserva de propriedade 所有權保留條款
 cláusula de reversão 歸還條款
 cláusula desigual 不平等條款
 cláusula fideicomissária 信託條款
 cláusula geral 一般條款
 cláusula limitativa 限制條款
 cláusula "não à ordem" "不可付指定人" 條款；“非憑指示”條款
 cláusula modal 附負擔條款；負擔
 cláusula ouro 黃金條款
 cláusula penal 違約金條款
 cláusula penal compensatória 補償性違約金條款
 cláusula penal compulsória 強迫性違約金條款
 cláusula proibida 禁止條款
 cláusula *rebus sic stantibus* “情勢變遷”條款
 cláusula resolutive 解除條款
 cláusula "salvo boa cobrança" “以兌現為條件”條款

cláusula "salvo regresso de melhor fortuna" “除非經濟狀況轉佳”條款
 cláusula "sem despesas" “免費返還”條款
 cláusula "sem protesto" “免作拒絕證書”條款
 cláusulas contratuais gerais 一般合同條款
 coabitação 同居
 coacção 脅迫
 coacção directa 直接強制
 coacção física 人身脅迫
 coacção grave 嚴重脅迫
 coacção moral 精神脅迫
 coacção sexual 性脅迫
 co-autor 共同原告
 co-autoria 共同正犯
 cobertura 承保；抵補；保險範圍；範圍；覆蓋
 cobertura do seguro 保險保障範圍；保險範圍
 cobertura específica 特定保障範圍；特定保險範圍
 cobertura financeira 財政備付
 cobertura orçamental 預算備付
 cobrança 收取；收納；徵收；收款
 cobrança à boca do cofre 入庫；繳入庫房
 cobrança coerciva 強制收取；強制徵收
 cobrança de créditos 收回債款；收取債款
 cobrança de receita 徵收收入
 cobrança graciosa 非司法徵收
 cobrança tributária 稅的徵收；徵稅
 co-contratante 共同訂立合同人

co-contratante particular 私人性質的共同訂立合同人
 codificação 法典編纂；將法律編成法典；編號；編碼
 código 法典；代號；代碼；密碼
 Código Civil 民法典
 Código Comercial 商法典
 Código da Estrada 道路法典
 Código da Propriedade Industrial 工業產權法典
 código das contas 帳號
 Código das Custas Judiciais 訴訟費用法典
 Código das Custas Judiciais do Trabalho 勞動訴訟費用法典
 código de classificação económica 經濟分類編號
 código de conta 帳目編號
 código de impressão digital 指模代號
 Código de Processo Administrativo 行政訴訟法典
 Código de Processo Civil 民事訴訟法典
 Código de Processo do Trabalho 勞動訴訟法典
 Código de Processo Penal 刑事訴訟法典
 código deontológico 職業道德守則
 código disciplinar 紀律守則
 Código do Imposto sobre Veículos Motorizados 機動車輛稅法典
 Código do Notariado 公證法典
 Código do Procedimento Administrativo 行政程序法典
 Código do Registo Civil 民事登記法典
 Código do Registo Predial 物業登記法典

código económico 經濟編號
 Código Penal 刑法典
 Código Tributário 稅收法典
 coeficiente 系數；率
 coerção 強制；強迫；壓制
 coercibilidade 強制性
 cofre de segurança 保管箱；保險箱
 cofre de tribunal 法院公庫
 cofres da Fazenda Pública 國家或地方財政機關的庫房；國庫；公庫；公鈔庫
 co-herdeiro 共同繼承人
 coima 罰鍰
 co-interessado 共同利害關係人
 coisa 物
 coisa abandonada 拋棄物
 coisa absolutamente futura 絕對將來物
 coisa acessória 從物
 coisa achada 拾得物；發現物
 coisa adjunta 合成物；混合物
 coisa alheia 他人的物
 coisa certa 一定之物；確定物
 coisa composta 合成物
 coisa comum 共有物
 coisa consumível 可消耗物；消費物
 coisa controvertida 爭議物
 coisa corpórea 有形物；有體物
 coisa defeituosa 瑕疵物
 coisa depositada 寄存物；寄託物
 coisa deteriorável 可毀損物
 coisa determinada 特定物
 coisa divisível 可分物
 coisa divisível em substância 可原物分割物
 coisa divisível em valor 可變價分割物

coisa em trânsito 過境物
 coisa empenhada 質物
 coisa escondida 隱藏物
 coisa fora do comércio 非融通物
 coisa fungível 可替代物
 coisa futura 將來物
 coisa genérica 種類物
 coisa imóvel 不動產
 coisa inalienável 不可轉讓物
 coisa incerta 不確定物
 coisa inconsumível 不可消耗物；非消費物
 coisa incorpórea 無形物；無體物
 coisa indeterminada 不特定物
 coisa indivisível 不可分物
 coisa indivisível em substância 不可原物分割物
 coisa infungível 不可替代物
 coisa litigiosa 有爭議之物
 coisa locada 租賃物
 coisa móvel 動產
 coisa móvel a determinar por conta, peso ou medida 須透過計算、量重或量度予以確定的動產
 coisa móvel por natureza 具動產性質的物
 coisa móvel sujeita a registo 須登記的動產
 coisa não consumível 不可消耗物；非消費物
 coisa não fungível 不可替代物
 coisa perdida 遺失物
 coisa presente 現在物
 coisa principal 主物
 coisa relativamente futura 相對將來物

coisa segura 保險標的物
 coisa sem dono 無主物
 coisa simples 單一物
 coisa singular 單獨物
 coisa subtraída 取去物
 coisa sujeita a contagem 須計算物
 coisa sujeita a medição 須量度物
 coisa sujeita a pesagem 須量重物；須稱量物
 coisa transportada 運輸物
 coisas em comércio 融通物
 colaboração 合作；協助
 colação 扣還；歸扣
 colateral 旁系的
 colecta 應納稅額
 colectividade 集體；集團；團體
 colectividade de cultura e recreio 文化康樂團體
 colectivismo 集體主義；集體所有制
 colégio de administrações de condomínio 分層建築物聯管理機關
 colégio eleitoral 選舉團
 coligação 聯合；糾合
 coligação de autores 原告의聯合
 coligação de partidos políticos 政黨的聯合
 coligação de réus 被告的聯合
 colisão 碰撞；衝突
 colisão de direitos 權利衝突
 colisão de veículos 車輛碰撞
 colocação 放置；安放；投放；投資；職業；供職；工作
 colocação de valores 發行有價證券
 colocação na inactividade 休職
 colónia 殖民；殖民地；僑民；僑居地

colonialismo 殖民主義；殖民政策
 colono 殖民者；墾殖者
 comandita de fundos 託管資本
 comandita por acções 股份兩合公司
 comandita simples 一般兩合公司
 combustível 可燃的；易燃的；易燃物；燃料
 começo da vigência 開始生效
 começo de prova 初步證據
 comercialização 商品化；商業化；推銷；經銷；銷售
 comerciante 商人
 comerciante em nome individual 獨資商人
 comerciante individual 獨資商人
 comerciante retalhista 零售商
 comércio 商業；貿易
 comércio a retalho 零售貿易；零售業
 comércio bilateral 雙邊貿易
 comércio de cabotagem 沿岸貿易；沿海貿易
 comércio de exportação 出口貿易
 comércio de importação 進口貿易
 comércio de reexportação 再出口貿易
 comércio de trânsito 過境貿易
 comércio de transporte 貨運業；運輸業
 comércio electrónico 電子商務
 comércio equitativo 公平交易
 comércio estatal 國家貿易；國營貿易
 comércio exterior 對外貿易
 comércio externo 涉外商事
 comércio interior 國內貿易
 comércio intermediário 中介貿易；中間貿易
 comércio internacional 國際貿易

comércio interno 國內貿易
 comércio invisível 無形貿易
 comércio jurídico 法律交易；法律保護的交易
 comércio livre 自由貿易
 comércio multilateral 多邊貿易
 comércio nacional 國內貿易；國營貿易
 comércio por grosso 批發貿易；批發業
 comércio visível 有形貿易
 cometimento de crime 犯罪
 cominação 不利後果；告誡
 comissão 委員會；委託；作為；行紀；行紀合同；佣金；手續費；
 comissão *ad hoc* 特設委員會
 comissão administrativa 行政委員會
 Comissão das Comunidades Europeias 歐洲共同體委員會
 comissão de avaliação 評估委員會
 comissão de candidatura 候選人推薦委員會
 comissão de compra e venda de bens 關於物之買賣的行紀合同
 comissão de fiscalização 監察委員會
 comissão de gestão 管理委員會
 comissão de inquérito 調查委員會
 comissão de inquérito independente 獨立調查委員會
 comissão de moradores 街坊委員會
 comissão de recenseamento 登記委員會
 comissão de recepção 驗收委員會
 comissão de resultado por omissão 結果不作為犯
 comissão de serviço 定期委任
 comissão de trabalhadores 勞工委員會

comissão *del credere* 擔保買方支付能力的佣金
 comissão eleitoral 選舉委員會
 comissão especial 特別委員會
 comissão especializada 專責委員會
 Comissão Europeia 歐洲委員會
 comissão eventual 臨時委員會
 comissão eventual de serviço 臨時定期委任
 comissão executiva 執行委員會
 comissão independente 獨立委員會
 comissão instaladora 籌設委員會
 comissão liquidatária 清算委員會
 comissão parlamentar 議會委員會
 comissão permanente 常設委員會
 Comissão Permanente da Assembleia Legislativa 立法會常務委員會
 comissão por acção 作為犯
 comissão por omissão 不作為犯
 comissão recenseadora 登記委員會
 comissário 受託人；委員；行紀人；警局
 Comissário contra a Corrupção 廉政專員
 Comissário da Auditoria 審計長
 comissário-expedidor 承攬運送人
 comité 委員會
 comité permanente 常務委員會；常設委員會
 comitente 委託人
commodum de representação 代價利益
 comodante 使用借貸的貸與人
 comodatário 使用借貸的借用人
 comodato 使用借貸
 companhia de seguros 保險公司

comparência 出現；出庭；到庭；到案
 comparência em juízo 到法院；到場
 comparência sob custódia 拘傳到場
 comparte 共同當事人
 comparticipação 分享；共同分擔；共同犯罪
 comparticipação financeira 財政上的共同分擔
 comparticipação nos lucros 營利的分享；分享盈餘
 comparticipação nos resultados 結餘的分享
 participante 共同犯罪人
 compensação 抵銷；補償
 compensação convencional 約定補償
 compensação de créditos 抵銷債權
 compensação de lucros com danos 損益相抵
 compensação indemnizatória 賠償性補償
 compensação legal 法定抵銷
 compensação pecuniária 金錢補償
 compensação por férias 年假補償
 compensação remuneratória 報酬性補償
 competência 權限；職權；管轄權；能力；競賽
 competência administrativa 行政權限
 competência alternativa 擇一權限；競合管轄權
 competência concorrente 競合權限
 competência conjunta 共同權限
 competência consultiva 諮詢權限
 competência cumulativa 競合權限
 competência deliberativa 議決權限

competência determinada por conexão 因牽連而確定的管轄權
 competência disciplinar 紀律懲戒權限
 competência em razão da matéria 按事宜確定的權限；按事宜確定的管轄權
 competência em razão do lugar 在地域上具有的權限；按地域確定的權限；按地域確定的管轄權
 competência em razão do território 按地域確定的管轄權
 competência específica 特定權限
 competência exclusiva 專屬權限；專屬管轄權
 competência executiva 執行權限
 competência funcional 職權；職務上的權限；職能管轄權
 competência genérica 概括性權限
 competência geral 一般權限
 competência indelegável 不得授予的權限
 competência interna 內部權限
 competência legislativa 立法權限
 competência objectiva 客觀權限
 competência política 政治權限
 competência por conexão 牽連管轄權
 competência própria 本身權限
 competência punitiva 處罰權限
 competência regulamentar 制定規章的權限
 competência reservada 保留的權限；被保留的權限
 competência subjectiva 主體權限
 competência territorial 區域權限；地域管轄
 complementaridade 互補；互補性

comportamento 行為；舉止；表現
 composição 組成；構成；成分；和
 解；排解
 composição da firma 商業名稱的組成
 composição de conflitos 排解衝突
 composição de interesses 利益的調和
 composição de quinhão 繼承份額的組成
 comosse 共同占有
 comossuidor 共同占有人
 compra 購買
 compra de substituição 代替性買受
 compra e venda 買賣
 compra e venda de valores mobiliários 有價證券買賣
 comprador 買受人
 compromisso 仲裁協定；承諾
 compromisso arbitral 仲裁協定；仲裁協議
 compromisso de honra 名譽承諾
 compropriedade 共有；共有財產；共有權
 comproprietário 共有人
 comprovação 證明；證實
 comprovação judicial 司法核實
 cômputo do prazo 計算期限；計算期間
 cômputo do termo 計算期限
 comunhão 共同財產；共同擁有；共同擁有權
 comunhão de bens 共同財產；共同財產制
 comunhão de mesa e habitação 共同生活；同吃同住
 comunhão de vida 共同生活
 comunhão hereditária 共同擁有遺產

comunicabilidade dos bens entre cônjuges 可由夫妻共同擁有的財產
 comunicação 通知；通訊；聯繫；交通
 comunicação para registo 報請備案
 comunicação prévia 預先通知
 comunicado 公報；聲明
 comunidade 社會；社群；群體；共同體
 Comunidade Económica Europeia (C.E.E.) 歐洲經濟共同體
 Comunidade Europeia (C.E.) 歐洲共同體
 Comunidade Europeia de Defesa 歐洲防衛共同體
 Comunidade Europeia de Energia Atómica 歐洲原子能共同體
 Comunidade Europeia do Carvão e do Aço (C.E.C.A.) 歐洲煤鋼共同體
 comunidade internacional 國際社會
 comunidade local 地方社群
 comunismo 共產主義
 comutação 減刑；減輕
 comutação de pena 減刑
 concedente 批給人；特許人；指定人
 concelho 市
 concentração 集中；集合；濃度；濃縮
 concentração da obrigação genérica 種類之債的特定
 concentração de empresas 企業的集中
 concepção 受孕；概念；構思
 concertação 協調；協商；商定；一致
 concertação social 社會協調
 concessão 批出；批給；特許；讓步
 concessão comercial 商業特許

concessão de crédito 批給貸款；給予貸款；提供信貸
 concessão de exploração 經營批給；經營特許；特許經營；特許經營權
 concessão de exploração do domínio público 公產經營批給；公產經營特許；特許經營公產；公產的特許經營權
 concessão de licença 批給執照
 concessão de obras públicas 公共工程批給；公共工程特許；特許承建公共工程
 concessão de serviço público 公共事業批給；公共事業特許；公共服務批給；特許承辦公共事業；特許承辦公共服務
 concessão de terras 批出土地
 concessão de uso privativo 專用批給；專用特許；特許專用；特許專用權
 concessão de visto 批閱；給予批閱
 concessão gratuita 無償批出
 concessão por arrendamento 以租賃方式批出
 concessão provisória 臨時批出
 concessão tácita de visto 默示批閱；默示給予批閱
 concessionária de exploração 特許經營人；特許經營權受讓人；特許經營權所有人
 concessionário 承批人；被特許人；特許權受讓人；特許權所有人
 conciliação 調解
 conclusão 結論；結束；完成；成立；訂立；締結；送交
 conclusão da alegação 陳述的結論部分

conclusão de processo para decisão 送交卷宗供裁判
 conclusão do contrato 訂立合同
 conclusão do negócio jurídico 法律行為的成立
 conclusão pericial 鑑定結論
 concordado 受和解約束的人
 concordata 協定；協議；和解
 concordata com credores 與債權人訂立的協定
 concordata suspensiva 中止破產的和解
 concorrência 競合；競爭；競業
 concorrência de interesses 利益的競合
 concorrência desleal 不公平競爭；不正當競爭
 concorrência entre penhores 質權競合
 concorrência fraudulenta 欺詐性競爭
 concorrente 競投人；競爭者；競賽人
 concredor 共同債權人
 concredor solidário 連帶債權人
 concurso 考試；開考；競合；競投；競標
 concurso comum 普通考試；普通開考
 concurso condicionado 有限制的考試；有限制的開考
 concurso curricular 以分析履歷的方式進行的考試；履歷試
 concurso de acesso 晉升考試；晉升開考
 concurso de admissão 錄取考試
 concurso de créditos privilegiados 優先債權的競合
 concurso de credores 債權人的競合
 concurso de crimes 犯罪競合
 concurso de infracções 違法行為的競合

concurso de ingresso 入職考試；入職開考
 concurso de interesses 利益的競合
 concurso de prestação de provas 以應試方式進行的考試；考核
 concurso documental 以審查文件的方式進行的考試；審查文件方式的開考
 concurso especial 特別考試；特別開考
 concurso geral 一般考試；一般開考
 concurso por proposta em carta fechada 以遞交密封標書的方式進行的招標；以密封標書招標
 concurso público 公開考試；公開開考；公開招標；公開競投；公開競爭；公開競賽
 concussão 違法收取
 condenação 判定；判罪；判刑；給付的宣判
 condenação à revelia 缺席審判下被判罪
 condenação criminal 刑事判罪
 condenação definitiva 確定判刑
 condenação do réu 對被告的判處
 condenação em alternativa 可選擇的判處
 condenação judicial 法院判罪
 condenação transitada em julgado 確定判罪
 condenado 被判罪人
 condensação 歸納；訴訟中已證事實及待證事實的歸納
 condevedor 共同債務人
 condevedor conjunto 聯合債務人
 condevedor solidário 連帶債務人
 condição 條件；情況；狀況；限制

condição contrária à lei 違反法律的條件
 condição contrária à ordem pública
 違反公共秩序的條件
 condição contratual 合同條件
 condição de procedibilidade 進行程序的條件
 condição de punibilidade 處罰的條件
 condição de validade formal 形式有效的條件
 condição de validade substancial
 實質有效的條件
 condição fisicamente impossível
 物理上不能的條件
 condição ilícita 不法條件
 condição impossível 不能的條件；不能實現的條件；不能履行的條件
 condição legalmente impossível
 法律上不能的條件
 condição ofensiva dos bons costumes
 侵犯善良風俗的條件；妨害善良風俗的條件
 condição prévia 先決條件
 condição resolutive 解除條件
 condição sine qua non 必要條件
 condição suspensiva 停止條件
 condicionalismo legal 法定條件
 condições de aceitação 接受條件
 condições de reembolso 償還條件
 condições especiais das apólices
 保險單特別條款
 condições gerais 一般條件；普通條款
 condições gerais das apólices 保險單一般條款
 condições particulares 特別條件；特約條件

condomínio 分層建築物；共有；共有部分；共有權；管理費
 condomínio global 分層建築物整體
 condómino 分層建築物所有人
 condução perigosa de meio de transporte
 危險駕駛交通工具
 conduta 行為
 conduta criminosa 犯罪行為
 conduta culposa 過失行為
 conduta desonrosa 不名譽行為
 conduta dolosa 故意行為
 conduta especialmente perigosa
 特別危險的行為
 conduta ilícita 不法行為
 conduta imoral 不道德行為
 conduta lícita 合規範行為；適法行為
 conduta não punível 不予處罰的行為
 conduta repreensível 可斥責的行為；應受譴責的行為
 conexão 連接；連結；連結關係；聯繫
 conexão de processos 案件的牽連
 conexão entre causas 訴訟間的聯繫
 conexão pessoal 人方面的連結點
 conexão real 物方面的連結點
 confederação 同盟；邦聯；聯盟；聯合會
 conferência 會議；評議會；核對；歸還
 conferência ampliada 擴大評議會
 conferência de bens 歸還財產
 conferência de contas 核對帳目
 conferência de imprensa 記者招待會；新聞發佈會
 conferência de interessados 利害關係人會議

conferência intergovernamental (C.I.G.)
 政府間會議
 Conferência para a Segurança e
 Cooperação na Europa (C.S.C.E.)
 歐洲安全和合作會議
 conferente de bens 歸還財產的人
 confiador 共同保證人
 confiança administrativa 行政交託
 confiança do processo 交付卷宗
 confiança judicial 司法交託
 confidencialidade 秘密；秘密性；機密；機密性
 confirmação 確認；證明；證實
 confirmação de decisão 對決定的確認；對裁判的確認
 confirmação de decreto 對命令的確認
 confirmação de sentença 對判決的確認
 confirmação expressa 明示確認
 confirmação judicial 法院的確認
 confirmação tácita 默示確認
 confisco 充公；沒收
 confissão 自認；認諾
 confissão de dívida 自認未履行債務；自認債務
 confissão de factos 對事實的自認
 confissão de mora 對遲延的自認
 confissão do devedor 債務人的自認
 confissão do pedido 對請求的自認
 confissão expressa 明示自認
 confissão extrajudicial 訴訟外自認
 confissão integral e sem reservas
 完全及毫無保留的自認
 confissão judicial 訴訟上的自認
 confissão judicial espontânea 自發的訴訟上自認

confissão judicial provocada 誘發的訴訟上自認
 confissão presumida 推定自認
 confissão religiosa 宗教信仰
 confissão tácita 默示自認
 confitente 自認人；認諾人
 conflito 衝突；抵觸；爭端
 conflito armado 武裝衝突
 conflito colectivo de trabalho 勞資衝突
 conflito de atribuições 職責衝突
 conflito de competência 權限衝突；管轄權衝突
 conflito de deveres 義務的衝突
 conflito de interesses 利益衝突
 conflito de jurisdição 審判權衝突
 conflito de leis 法律上的衝突；法律衝突；衝突法
 conflito de nacionalidades 國籍衝突
 conflito de sistemas 體系的衝突
 conflito negativo de competência
 管轄權的消極衝突
 conflito positivo de competência
 管轄權的積極衝突
 confrontações 四至；四周相鄰的地方
 confusão 混同；混淆；混亂
 confusão de coisas 物的混合
 conhecer 審理；了解；知悉；認識
 conhecimento 了解；知悉；知識；認識；憑單；提單
 conhecimento da causa 審理案件
 conhecimento de carga 提單
 conhecimento de conflito 審理衝突
 conhecimento de direito 法律審
 conhecimento de facto 事實審

conhecimento de incompetência
對無管轄權的審理

conhecimento de processo 訴訟程序的
審理

conhecimento de reclamação 對聲明異
議的審理

conhecimento linguístico 語言知識

conhecimento oficioso 依職權查明；依
職權審理

conhecimento superveniente 嗣後知悉

convência 默許；縱容

cônjuge 配偶；丈夫；妻子

cônjuge administrador 夫妻中管理財產
的一方

cônjuge culpado 有過錯的配偶

cônjuge declarado único ou principal
culpado 夫妻中被宣告為唯一或主要
過錯人的一方

cônjuge divorciado 離婚配偶

cônjuge inocente 夫妻中無過錯的一方

cônjuge meeiro 享有夫妻共同財產半數
的配偶

cônjuge não separado judicialmente de
pessoas e bens 未經法院裁定分居及
分產的配偶

cônjuge predefunto 先故配偶

cônjuge separado de facto 已事實分居的
配偶

cônjuge sobrevivente 生存配偶

cônjuge supérstite 較後死亡的配偶

conjuntura internacional 國際形勢

conjuracão 陰謀

conluio 勾結

consciência cívica 公民意識

consciência da ilicitude do facto
對事實不法性的意識

consciência de ilicitude 對不法性的意
識

conselho 委員會；理事會

conselho administrativo 行政委員會；
行政管理委員會；董事會

Conselho Administrativo da Assembleia
Legislativa 立法會行政委員會

Conselho Consultivo de Cultura
文化諮詢委員會

Conselho Consultivo do Trânsito
交通諮詢委員會

Conselho da Juventude 青年委員會

Conselho de Acção Social 社會工作委
員會

conselho de administração 行政委員
會；董事會

Conselho de Ciência e Tecnologia
科技委員會

Conselho de Consumidores 消費者委員
會

Conselho de Desenvolvimento de
Recursos Humanos 人力資源發展委
員會

Conselho de Educação 教育委員會

conselho de família 親屬會議

Conselho de Imprensa 出版委員會

Conselho de Justiça e Disciplina
司法暨紀律委員會

Conselho de Ministros da Comunidade
Europeia 歐洲共同體部長理事會

conselho de orientação e de fiscalização
指導暨監察委員會

Conselho de Reinserção Social 社會重返
委員會

Conselho de Segurança 安全委員會

Conselho de Segurança das Nações
Unidas 聯合國安全理事會

Conselho do Ambiente 環境委員會

Conselho do Desporto 體育委員會

Conselho dos Magistrados do Ministério
Público 檢察官委員會

Conselho dos Magistrados Judiciais
法官委員會

Conselho Económico 經濟委員會

Conselho Europeu 歐洲理事會

Conselho Executivo 行政會

conselho fiscal 監事會

conselho geral 總委員會

Conselho Geral de Arquivos 總檔案委員
會

conselho pedagógico 教學委員會

Conselho Permanente de Concertação
Social 社會協調常設委員會

conselho superior 高等委員會

Conselho Superior da Advocacia
律師業高等委員會

Conselho Superior de Viação 交通高等
委員會

consenso 共識；意見一致；贊成

consentimento 同意；允許；答應

consentimento do lesado 受害人的同意

consentimento do ofendido 受害人的同
意

consentimento efectivo 實際同意

consentimento expresse 明示同意

consentimento para casamento 對結婚的
同意

consentimento por escrito 書面同意

consentimento presumido 推定同意

consentimento prévio 事先同意

consentimento unânime 一致同意

consequência jurídica 法律後果

consequência necessária da conduta
行為的必然後果

consequência possível da conduta
行為的可能後果

consequências do crime 犯罪後果

consequências do facto 事實後果

conservação 保全；保存；保護；保
持；維持

conservação da garantia patrimonial
財產擔保的保全

conservação da posse 占有的保存

conservação de bens 財產保全

conservação de documentos 文件保存

Conservador 登記局局長

Conservador do Registo 登記局局長

conservatória 登記局

conservatória competente 有權限登記局

Conservatória do Registo Civil 民事登記
局

Conservatória do Registo Predial
物業登記局

Conservatória dos Registos Comercial e
de Bens Móveis 商業及動產登記局

consignação 指定；指定用途；提存；
寄存；寄售；寄銷

consignação constituída por terceiro
由第三人作出的指定

consignação de rendimentos 收益用途的
指定

consignação em depósito 提存

consignação facultativa 自願性指定
 consignação judicial 司法指定
 consignação voluntária 意定指定
 consignatário 指定人；保管提存物之人
 consolidação 鞏固；加強；將債務由流動轉為固定；將債務由短期轉為長期；合併；統一；結晶
 consolidação da dívida 合併債務；將債務由流動轉為固定；將債務由短期轉為長期；債務轉期
 consolidação da dívida flutuante 流動債務的轉期；流動債務轉為固定債務
 consórcio 合作經營；財團
 consórcio externo 對外合作經營
 consórcio interno 內部合作經營
 consorte 共同權利人；配偶
 conspiração 陰謀
 constitucionalidade 合憲性
 constituição 設立；創設；設定；制
 定；組成；構成；結構；憲法；委託；產生
 constituição coerciva 強制設定
 constituição da fiança 設定保證
 constituição da filiação 成立親子關係
 constituição da filiação adoptiva 成立收養的親子關係
 constituição da obrigação 債權成立
 Constituição da República Popular da China 中華人民共和國憲法
 constituição da sociedade 設立公司；設立合夥
 constituição de advogado 委託律師
 constituição de arguido 成為嫌犯
 constituição de assistente 成為輔助人
 constituição de direito 設定權利

constituição de enfiteuse 設定永佃權
 constituição de hipoteca 設定抵押權
 constituição de provisão 設立備用金
 constituição do crédito 設定債權
 constituição do vínculo da adopção 成立收養關係
 constituição em mora 構成遲延
 constituição forçada 強制設定
 constituição perpétua 永久設定
 constituição por usucapião 因取得時效而設定
 constituição posterior 嗣後設定
 constituição voluntária 自願設定
 constituinte 委任人；委託人；授權人；訴訟委託人
 constituto possessório 占有改定
 consuetudinário 習慣上的；慣例上的
 cônsul 領事
 consulado 領事館；領事職務；領事任期
 consulta 磋商；協商；查閱；閱覽；諮詢；徵詢意見
 consulta de contas 帳目的查閱
 consulta directa 直接諮詢
 consulta jurídica 法律諮詢
 consultor 磋商者；諮詢者；查閱者；顧問
 consumação 既遂；完成；實現；結果
 consumação do crime 犯罪既遂
 consumidor 消費者
 consumidor de droga 吸毒者
 consumidor final 最終消費者
 consumo 消耗；消費
 consumo de capital 資本消耗
 consumo final 最終消費

consumo privado 私人消費
 consumo público 公共消費；政府消費；公眾消費
 consumo total 總消費；消費總量
 consunção 消耗；消費
 conta 帳；帳戶；帳目；帳款；算帳；計算
 conta anual 年度帳目；年帳
 conta bancária 銀行往來帳戶；銀行帳戶；銀行帳目
 conta corrente 往來帳；往來帳戶；流動帳戶；經常項目；交互計算帳戶
 conta de demonstração de resultados 損益表；損益帳；損益帳戶
 conta de encerramento 結算帳目；終結帳戶；匯總帳戶
 conta de exploração 營業帳目
 conta de ganhos e perdas 損益帳；盈虧帳；損益表
 conta de ganhos e perdas do exercício 營業年度損益帳；營業年度盈虧帳；營業年度損益表
 conta de gerência 管理帳目
 conta de responsabilidade 責任帳目
 conta de tesouraria 出納帳目
 conta do exercício 營業年度帳目
 conta final 決算；最後帳目；終結帳戶；最終帳戶
 conta numerada 數字編號帳戶；編號帳戶
 contabilidade 會計；會計學；簿記
 contabilidade analítica 分析會計；分析會計學
 contabilidade bancária 銀行簿記
 contabilidade geral 普通會計

contabilidade organizada 有系統的會計；有系統的簿記；系統會計資料
 contabilidade pública 公共部門會計；公共會計；政府會計
 contabilização 入帳；記入帳簿
 contagem do prazo 計算期限；計算期間
 contaminação 污染；感染；傳染
 contenção 制止；限制；爭論；爭辯；鬥爭；遏制；緊縮
 contenção de despesas 緊縮開支
 contenção do crescimento de despesas 限制開支的增加；壓縮開支的增加
 contencioso 司法爭訟；爭議；訴訟
 contencioso administrativo 行政上的司法爭訟
 contencioso eleitoral 選舉上的司法爭訟
 contencioso fiscal 稅務上的司法爭訟；稅務訴訟
 contencioso tributário 稅務上的司法爭訟；稅務訴訟
 contestação 反駁；回覆；答辯；答辯狀
 contestação articulada 分條縷述的答辯狀
 conteúdo 內容
 conteúdo da decisão 決定的內容；裁判內容
 conteúdo da obrigação 債的內容
 conteúdo da prestação 給付的內容
 conteúdo funcional 職務內容；職務性質
 conteúdo negativo da prestação 給付的消極內容

contexto 上下文；前後關係；背景；結構
 contingentação 訂定限額；限額制；配額制；規定限額；規定配額
 contingente 限額；配額
 continuação 延伸；持續；連續；繼續
 continuação da sociedade 公司的繼續
 continuação na posse 繼續占有
 continuidade da audiência 聽證的連續性
 continuidade de prazo 期間連續進行
 contitular 共同擁有人；共同權利人
 contitularidade 共有；共同擁有
 contra-alegação 上訴答辯狀；答辯狀
 contrabandista 走私者；走私販
 contrabando 走私；非法買賣
 contrabando de guerra 戰時禁制；戰時禁制品；戰時禁運；戰時禁運品
 contradita 反駁
 contraditoriedade 矛盾；對立性；辯論；辯論性
 contraditório 矛盾；對立；申辯；申辯權；辯論；辯論權
 contraente 立約人；訂立合同人；訂約人
 contraente originário 原訂立合同人
 contrafacção 假造
 contrafacção de marca 假造商標
 contra-garante 反擔保人
 contra-garantia 反擔保
 contra-interessado 對立利害關係人
 contra-interrogatório 反對訊問
 contrair 結(婚)；舉(債)；負(債)；患上(疾病)；收縮；緊縮
 contra-manifestação 反示威
 contra-ordenação 違反秩序
 contraparte 他方當事人；對方當事人

contrapartida 回報；抵銷
 contraprestação 對待給付
 contraproposta 反建議
 contraprova 反證
 contrário à lei 違反法律
 contrário à ordem pública 違反公共秩序
 contrário aos bons costumes 違背善良風俗
 contratação 訂立合同；聘請；僱用
 contratação colectiva 集體合同的訂定；集體談判訂約
 contrato 合同；合約；契約
 contrato a favor de terceiro 向第三人給付的合同；為第三人利益訂立的合同
 contrato a prazo 有期限合同；附期間合同
 contrato administrativo 行政合同
 contrato aleatório 射倖合同
 contrato além do quadro 編制外合同
 contrato atípico 非典型合同；無名合同
 contrato bancário 銀行合同
 contrato bilateral 雙務合同
 contrato celebrado a tempo inteiro 全職合同
 contrato celebrado a tempo parcial 非全職合同
 contrato com eficácia real 具物權效力的合同
 contrato com prestações recíprocas 相互給付的合同
 contrato de agência 代理合同；代辦合同；代辦商合同
 contrato de agenciamento 代理合同
 contrato de agrupamento 集團合同

contrato de alienação 轉讓合同
 contrato de alienação da empresa 企業轉讓合同
 contrato de alienação de veículo automóvel 機動車輛轉讓合同
 contrato de aluguer 動產租賃合同
 contrato de aquisição de bens e serviços 取得財貨及勞務的合同；取得資產及勞務的合同
 contrato de arrendamento 不動產租賃合同；租賃合同
 contrato de assalariamento 散位合同
 contrato de associação 聯營合同
 contrato de associação em participação 隱名合夥合同
 contrato de cessão de exploração 經營讓與合同
 contrato de comissão 行紀合同
 contrato de compra de lugares 買位合同
 contrato de compra e venda 買賣合同
 contrato de concessão 批給合同；特許合同
 contrato de concessão comercial 商業特許合同；貿易特許合同
 contrato de concessão de exploração do domínio público 公產經營批給合同；公產經營特許合同
 contrato de concessão de obras públicas 公共工程批給合同；公共工程特許合同；公共工程承建特許合同
 contrato de concessão de serviço público 公共事業批給合同；公共事業特許合同；公共事業承辦特許合同；公共服務批給合同；公共服務承辦特許合同

contrato de concessão do uso privativo do domínio público 公產專用批給合同；公產專用特許合同
 contrato de consignação 寄售合同；寄銷合同
 contrato de consórcio 合作經營合同
 contrato de conta corrente 交互計算合同
 contrato de crédito 信貸合同
 contrato de criação publicitária 廣告創作合同
 contrato de depósito 寄託合同
 contrato de desenvolvimento para habitação 房屋發展合同
 contrato de difusão publicitária 廣告傳播合同
 contrato de doação 贈與合同
 contrato de duração indeterminada 期限不確定的合同；期間不確定的合同
 contrato de edição 出版合同
 contrato de empreitada 承攬合同
 contrato de empreitada de obras públicas 公共工程承攬合同
 contrato de encomenda 訂貨合同
 contrato de exclusivo 專營合同
 contrato de execução continuada 持續執行的合同
 contrato de execução periódica 定期執行的合同
 contrato de expedição 承攬運送合同
 contrato de fatoria 保理合同
 contrato de financiamento 融資合同
 contrato de fornecimento 供應合同
 contrato de fornecimento contínuo 持續供應合同；繼續供應合同
 contrato de franquia 特許經營合同

contrato de fretamento 租船運貨合同
 contrato de fretamento de aeronaves 包機合同
 contrato de garantia 擔保合同
 contrato de garantia autónoma 獨立擔保合同
 contrato de hospedagem 旅舍住宿合同
 contrato de locação financeira 融資租賃合同
 contrato de mandato 委任合同
 contrato de mandato sem representação 無代理權委任合同
 contrato de mediação 居間合同
 contrato de mútuo 消費借貸合同
 contrato de parceria 分益合同
 contrato de participação 出資合同；參股合同
 contrato de patrocínio publicitário 廣告贊助合同
 contrato de prestação de serviços 勞務提供合同
 contrato de prestação por terceiro 由第三人履行給付的合同
 contrato de publicidade 廣告合同
 contrato de renda perpétua 永久定期金合同
 contrato de renda vitalícia 終身定期金合同
 contrato de reporte 回購合同
 contrato de representação comercial 商業代理合同
 contrato de seguro 保險合同
 contrato de seguro celebrado em nome de terceiro 以第三人名義訂立的保險合同

contrato de serviço doméstico 家庭勞務合同
 contrato de serviços 服務合同；勞務合同
 contrato de sociedade 公司合同；合夥合同
 contrato de subvenção 補助金合同；補貼合同
 contrato de suprimento 墊借合同
 contrato de tarefa 包工合同
 contrato de trabalho 勞動合同
 contrato de trabalho de direito privado 私法上的勞動合同
 contrato de trabalho de não residente 外地勞工勞動合同
 contrato de trabalho doméstico 家庭勞務合同
 contrato de transporte 運送合同；運輸合同
 contrato especial 特別合同
 contrato formal 要式合同
 contrato futuro 將來訂立的合同
 contrato gratuito 無償合同
 contrato individual de trabalho 個人勞動合同
 contrato inominado 無名合同
 contrato locativo 租賃合同
 contrato misto 混合合同
 contrato oneroso 有償合同
 contrato para pessoa a nomear 保留指定第三人的合同；保留指定第三人（取得本人合同地位）的權利的合同
 contrato-programa 計劃合同
 contrato projectado 擬訂立的合同
 contrato-promessa 預約合同

contrato-promessa bilateral 雙務預約合同
 contrato-promessa de compra e venda 買賣預約合同
 contrato-promessa unilateral 單務預約合同
 contrato prometido 本約合同
 contrato publicitário 廣告合同
 contrato sinalagmático 雙務合同
 contrato sucessório 繼承合同
 contrato temporário 短期合同
 contrato típico 典型合同
 contrato tipo 典型合同；標準合同
 contrato unilateral 單務合同；單方面承擔義務的合同
 contravenção 輕微違反
 contribuição 供款；稅；稅捐；捐獻；貢獻
 contribuição de indústria 勞務出資；以勞務作為出資
 contribuição em dinheiro 金錢出資
 contribuição especial 特別稅；特別稅捐
 contribuição industrial 營業稅
 contribuição monetária 捐款
 contribuição para a segurança social 社會保障供款
 contribuição predial 房屋稅；物業稅
 contribuição predial urbana 市區房屋稅
 contribuições para aposentação e sobrevivência 退休金及撫卹金供款
 contribuinte 供款人；納稅人
 controle cambial 外匯管制；匯兌控制
 controle de imigração 出入境管制
 controlo 控制；監督；監察；管制；管理

controlo da navegação 航行控制
 controlo de gestão 管理的控制
 controlo de legalidade 合法性監督
 controlo de qualidade 品質控制；質量管理
 controlo económico 經濟控制
 controlo financeiro 金融控制；財政控制；財務控制；財務管理
 controvérsia 爭議
 convalescença do contrato 合同成為有效
 convalidação 使……有效
 convalidação de negócio jurídico 使法律行為有效
 convalidação do contrato 使合同有效
 convenção 公約；協定；協約；協議；約定
 convenção antenupcial 婚前協定
 convenção colectiva de trabalho 勞動集體協定；勞資協議
 Convenção contra a Tortura e outras Penas ou Tratamentos Cruéis, Desumanos ou Degradantes 禁止酷刑和其他殘忍、不人道或有辱人格的待遇或處罰公約
 Convenção das Nações Unidas contra o Tráfico Ilícito de Estupefacientes e Substâncias Psicotrópicas 聯合國禁止非法販運麻醉藥品和精神藥物公約
 convenção de arbitragem 仲裁協定
 Convenção de Lomé 洛美協定
 Convenção de Paris Contra a Discriminação no Campo do Ensino 取締教育歧視公約
 Convenção de Viena sobre Relações Consulares 維也納領事關係公約

Convenção de Viena sobre Relações Diplomáticas 維也納外交關係公約
 convenção em contrário 相反協定
 convenção internacional 國際公約；國際協約
 Convenção Internacional Contra a Tomada de Reféns 反對劫持人質國際公約
 Convenção Internacional das Telecomunicações 國際電信公約
 convenção internacional de trabalho 國際勞工公約
 Convenção Internacional para a Repressão de Atentados Terroristas à Bomba 制止恐怖主義爆炸事件的國際公約
 Convenção Internacional sobre a Eliminação de Todas as Formas de Discriminação contra as Mulheres 消除對婦女一切形式歧視公約
 Convenção Internacional sobre a Eliminação de Todas as Formas de Discriminação Racial 消除一切形式種族歧視國際公約
 convenção matrimonial 婚姻協定
 Convenção para a Prevenção e Punição do Crime de Genocídio 防止及懲治滅絕種族罪公約
 Convenção para a Repressão da Captura Ilícita de Aeronaves 關於制止非法劫持航空器的公約
 Convenção para a Repressão de Actos Ilícitos contra a Segurança da Aviação Civil 關於制止危害民用航空安全的非法行為的公約

Convenção para a Supressão do Tráfico de Pessoas e da Exploração da Prostituição de Outrem 禁止販賣人口及取締意圖營利使人賣淫公約
 convenção pós-nupcial 婚後協定
 Convenção Postal Universal 萬國郵政公約
 Convenção referente às Infracções e a certos outros Actos Cometidos a Bordo de Aeronaves 關於在航空器內的犯罪和犯有某些其他行為的公約
 Convenção relativa à Citação e à Notificação no Estrangeiro de Actos Judiciais e Extrajudiciais em Matérias Civil e Comercial 關於向國外送達民事或商事司法文書或司法外文書公約
 Convenção relativa à Competência das Autoridades e à Lei Aplicável em Matéria de Protecção de Menores 未成年人保護的管轄權和準據法公約
 Convenção relativa à Escravidura 禁奴公約
 Convenção relativa à Lei Aplicável em Matéria de Prestação de Alimentos a Menores 扶養兒童義務法律適用公約
 Convenção relativa à Supressão da Exigência da Legalização dos Actos Públicos Estrangeiros 關於取消外國公文認證要求公約
 Convenção relativa ao Estatuto dos Refugiados 關於難民地位的公約

Convenção relativa ao Processo Civil 民事訴訟程序公約
 Convenção sobre a Obtenção de Provas no Estrangeiro em Matéria Civil ou Comercial 關於從國外調取民事或商事證據的公約
 Convenção sobre Aviação Civil Internacional 國際民用航空公約
 Convenção sobre o Reconhecimento e Execução de Decisões em Matéria de Prestação de Alimentos a Menores 扶養兒童義務判決的承認與執行公約
 Convenção sobre os Aspectos Cíveis do Rapto Internacional de Crianças 國際性誘拐兒童民事方面公約
 Convenção sobre os Direitos da Criança 兒童權利公約
 Convenção Suplementar relativa à Abolição da Escravidura, do Tráfico de Escravos e das Instituições e Práticas Análogas à Escravidura 廢止奴隸制、奴隸販賣及類似奴隸制的制度與習俗補充公約
 convencionar 協議；約定；議定
 conveniência de serviço 工作需要
 conveniência do acto administrativo 適當行政行為
 conversão 轉換；變換；兌換；換算；改變
 conversão da adopção 收養的轉換
 conversão da dívida 債務轉換；債務轉期
 conversão da dívida pública 公債的轉換；公債的轉期

conversão da pena 刑罰的轉換
 conversão de carreira 職程轉換
 conversão de divórcio litigioso 訴訟離婚的轉換
 conversão de moeda 貨幣的轉換；貨幣兌換；貨幣換算
 conversão de multa 罰金的轉換
 conversão de negócio jurídico 法律行為的轉換
 conversão de pedido 請求的轉換
 conversão de título de crédito 債權證券的轉換；債權證券的兌換
 conversão de títulos 證券轉換；證券兌換
 conversão do acto administrativo 行政行為的轉換
 convertibilidade 可轉換性；可兌換性
 convertibilidade da pena de multa 罰金的可轉換性
 convicção ideológica 思想信仰；意識形態
 convicção política 政治信仰
 convicção religiosa 宗教信仰
 convocação 召集；召開會議；傳召
 convocação de credores 召喚債權人
 convocatória 召集；召集書；會議召集書；開會通知書；傳召；傳召書
 convocatória enganosa 欺詐性召集書
 convalidação do processo 程序變換
 co-obrigado 共同債務人
 cooperação 合作；協作
 cooperação convencionada 商定的合作
 cooperação financeira 財政合作
 cooperação internacional 國際合作
 cooperação judiciária 司法協助

cooperativa 合作社；合作團體
 cooperativa de compra 採購合作社；購買合作社
 cooperativa de consumo 消費合作社
 cooperativa de habitação 房屋合作社
 cooperativa de pequenos agricultores 小農業主合作社
 cooperativa de produção 生產合作社
 cooperativa de serviços 勞務合作社
 cooperativa de trabalhadores agrícolas 農業勞工合作社
 cooperativa de trabalhadores rurais 農村勞工合作社
 cooperativa de transformação 加工合作社
 cooperativa de venda 供銷合作社；銷售合作社
 cooptação 共同擇定；遴選；增選
 coordenação 協調；統籌；配合；調整
 coordenação operacional 行動協調
 coordenação técnica 技術協調
 coordenador 協調員；主任
 cópia 副本；複製件
 cópia autêntica 經認證的副本；具公文書效力的副本
 cópia autenticada 經認證的副本
 cópia certificada 經證明的副本
 cópia integral 完整副本；整份副本
 cópula 性交
 co-responsável 共同責任人
 co-réu 共同被告
 corpo 正文；本文；身體；軀體；屍體；機關；團體；主體
 corpo administrativo 地方行政團體；管理人員；管理班子

corpo consular 領事團
 corpo diplomático 外交團
 corpo docente 教學團體；教學人員
 corpo gerente 管理機關
 corporação 同業公會
 corporação policial 警察部隊
 corpus delicti 罪證；犯罪事實的物證
 correção 改正；糾正；訂正
 correios e telecomunicações 郵電
 correntista 帳戶開戶人
 correspondente 代理人；記者；通訊員；商業代表
 corretagem 經紀人合同；經紀人手續費；佣金
 corretor de seguros 保險經紀人
 corrupção 貪污；賄賂；受賄；腐敗
 corrupção activa 行賄
 corrupção de eleitor 賄賂選民
 corrupção de substâncias alimentares ou medicinais 使供應養料的物質或醫療物質腐敗
 corrupção passiva 受賄
 co-seguro 共同保險
 cota 註錄；備考
 cota de emolumentos 手續費的註錄
 cotação 牌價
 co-utente 共用人
 credencial 憑證；信任狀；委任狀；國書；證書
 creditado 借款人
 crédito 債權；債項；信貸；貸款；貸項；信用；信用證
 crédito bancário 銀行信貸；銀行貸款
 crédito bonificado 受補貼的貸款
 crédito caucionado 擔保信貸

crédito com preferência 有優先權的債權
 crédito comum 一般債權
 crédito de curto prazo 短期債權；短期信貸
 crédito de imposto 稅收抵免；稅款減除額
 crédito de renda 租金債權
 crédito documentário 信用證
 crédito em dinheiro 金錢債權
 crédito em moeda externa 外幣債權；外匯信貸
 crédito emergente de relação de trabalho 勞動關係中產生的債權
 crédito futuro 將來債權
 crédito hipotecário 抵押債權；有抵押擔保的債權
 crédito ilíquido 未結算的債權
 crédito impenhorável 不可查封的債權
 crédito laboral 勞工債權
 crédito litigioso 有爭議的債權
 crédito na participação nos adquiridos 因取得財產分享制所生的債權
 crédito para aquisição de habitação 用作取得房屋的貸款
 crédito pignoratício 質權債權
 crédito preferencial 優先債權
 crédito privilegiado 優先債權；優先受償的債權；優惠信貸
 crédito público 公共信貸
 credor 債權人
 credor a prazo 擁有有期限債權的人；擁有有附期間債權的人
 credor com garantia real 具有物的擔保的債權人

credor comum 一般債權人
 credor conhecido 為人知悉的債權人
 credor da herança 遺產債權人
 credor de regresso 求償權人；有求償權的債權人
 credor desconhecido 不為人知悉的債權人
 credor hipotecário 抵押權人；有抵押權的債權人
 credor incerto 不確定的債權人
 credor obrigacionista 債券的債權人；持有債券的債權人
 credor pignoratício 質權人；有質權的債權人
 credor preferente 優先債權人
 credor sob condição suspensiva 擁有附停止條件債權的人
 credor social 公司債權人
 credor solidário 連帶債權人
 crescimento 增加；增長；發展
 criação de imposto 稅收的創設；稅的設定
 crime 犯罪；罪；罪行
 crime agravado pelo resultado 因結果而加重的犯罪
 crime consumado 既遂犯
 crime continuado 連續犯
 crime contra a autodeterminação sexual 侵犯性自決罪
 crime contra a honra 侵犯名譽罪
 crime contra a humanidade 違反人道罪
 crime contra a integridade física 侵犯身體完整性罪
 crime contra a liberdade pessoal 侵犯人身自由罪

crime contra a liberdade sexual 侵犯性自由罪
 crime contra a paz 危害和平罪
 crime contra a propriedade 侵犯所有權罪
 crime contra a realização da justiça 妨害公正罪
 crime contra a reserva da vida privada 侵犯受保護的私人生活罪
 crime contra a saúde pública 妨害公共衛生罪
 crime contra a segurança do Estado 妨害國家安全罪
 crime contra a segurança exterior do Estado 妨害國家外部安全罪
 crime contra a segurança interior do Estado 妨害國家內部安全罪
 crime contra a vida 侵犯生命罪
 crime contra a vida intra-uterina 侵犯子宮內生命罪
 crime contra as pessoas 侵犯人身罪
 crime contra bens patrimoniais 侵犯財產罪
 crime contra direitos patrimoniais 侵犯財產權罪
 crime contra o património 侵犯財產罪
 crime culposo 有罪過的犯罪
 crime de burla 詐騙罪
 crime de carácter político 政治犯罪
 crime de corrupção 貪污罪
 crime de dano 毀損罪
 crime de dano qualificado 加重毀損罪
 crime de desobediência qualificada 加重違令罪

crime de detenção de armas proibidas 持有禁用武器罪
 crime de emissão de cheque sem cobertura 簽發空頭支票罪
 crime de emissão de cheque sem provisão 簽發空頭支票罪
 crime de emprego 僱用上的犯罪；僱用關係方面的犯罪
 crime de especulação 投機罪
 crime de espionagem 間諜罪
 crime de falsas declarações 虛假聲明罪
 crime de falsidade de testemunho 虛假證言罪
 crime de falsificação 偽造罪
 crime de furto 盜竊罪
 crime de furto de uso 使用盜竊罪
 crime de guerra 戰爭犯罪；戰爭罪行
 crime de guerra contra civis 侵犯平民的戰爭罪
 crime de imigração clandestina 非法移民罪
 crime de infracção de regras de construção e perturbação de serviços 違反建築規則及擾亂事業罪
 crime de mão própria 親手犯；己手犯
 crime de omissão impróprio 不純正不作為犯
 crime de omissão impuro 不純正不作為犯
 crime de omissão puro 純正不作為犯
 crime de peculato 公務上侵占罪；挪用公款、公物的罪行；盜用公款、公物的罪行
 crime de perigo comum 公共危險罪

crime de propaganda subversiva 顛覆宣傳罪
 crime de prostituição 賣淫罪
 crime de rebelião 叛亂罪
 crime de recepção não autorizada de depósitos 未經許可接受存款罪
 crime de revelação de segredos do Estado 洩漏國家機密罪
 crime de suborno 賄賂罪
 crime de usurpação de obra alheia 剽竊他人作品罪
 crime desculpante 阻卻罪過的犯罪
 crime doloso 故意犯罪
 crime doloso contra a saúde pública 妨害公共衛生的故意犯罪
 crime frustrado 實行未遂犯
 crime gravemente desonroso 嚴重損人名譽的犯罪
 crime habitual 習慣犯
 crime impossível 不能犯
 crime não consumado 犯罪未遂
 crime natural 自然犯
 crime negligente 過失犯罪
 crime particular 私罪
 crime permanente 繼續犯
 crime político 政治犯罪；政治罪
 crime público 公罪
 crime punível com pena de prisão 可處以徒刑的犯罪
 crime qualificado 加重罪
 crime semi-público 準公罪
 crimes contra a ordem e tranquilidade públicas 妨害公共秩序及公共安寧罪
 crimes de dano 實害犯
 crimes de perigo 危險犯

crimes especiais 身份犯
 crimes próprios 身份犯
 criminalidade altamente organizada 高度組織化的犯罪；高度組織犯罪
 criminalidade organizada 有組織犯罪
 criminalidade violenta 暴力犯罪
 crise 危機；恐慌
 critério 準則；標準
 critério de conveniência 適當準則
 critério de eleição 選舉標準
 critério de legalidade 合法性標準；依法的準則；依法的標準
 critério de objectividade 客觀標準
 critério de oportunidade 適時準則
 critério de proporcionalidade 相稱準則；適度標準
 critério legal 法定標準
 critério supletivo 候補標準
 crítico 批判的；批評的；評論的；重要的；關鍵的；緊急的
 culpa 罪過；過錯
 culpa consciente 過於輕信的過失
 culpa de terceiro 第三人的過錯
 culpa do agente 行為人的罪過
 culpa do arguido 嫌犯的罪過；嫌疑人的過錯
 culpa do lesado 受害人的過錯
 culpa formada 確立的罪過
 culpa grave 重大過失；嚴重過錯
 culpa grosseira 重大過失
 culpa inconsciente 疏忽大意的過失
 culpa na participação 共同犯罪中的罪過
 culpa na formação do contrato 合同形成中的過錯

culpabilidade 罪過；有罪行為；應受譴責
 cúmplice 從犯
 cumplicidade 從犯
 cumprimento 執行；履行；遵守；完成
 cumprimento antecipado 提前履行
 cumprimento da obrigação tributária 履行納稅義務
 cumprimento da prestação 履行給付
 cumprimento de contrato 履行合同
 cumprimento de dever 履行義務
 cumprimento de obrigação 履行債務
 cumprimento de pena 服刑
 cumprimento de pena de prisão 服徒刑
 cumprimento de pena disciplinar 接受紀律處分
 cumprimento de prazo 遵守期限；期間的遵守
 cumprimento defeituoso 瑕疵履行
 cumprimento defeituoso da obrigação 債務的瑕疵履行
 cumprimento do legado 履行遺贈
 cumprimento integral 全部履行；全面履行
 cumprimento parcial 部分履行
 cumprimento parcial da condenação 判刑的部分履行
 cumprimento pontual 切實履行
 cumprimento retardado 履行遲延
 cumprimento simultâneo 同時履行
 cumprimento total 全部履行
 cumprimento total da condenação 判刑的全部履行
 cumprimento voluntário 自願履行
 cumulação 合併；累積；累加

cumulação com multa 併科罰金
 cumulação de emolumentos 累加手續費
 cumulação de inventários 合併財產清冊程序
 cumulação de oposições 一併提出反對
 cumulação de pedidos 將請求合併
 cumulação de providências 措施的合併處理
 cunhado 兄弟姊妹的配偶；配偶的兄弟姊妹
 cupão 票；券；息票；票證
 cupão de juros 息票
 curador 保佐人
 curador da herança jacente 待繼承遺產保佐人
 curador de menores 未成年人保佐人
 curador definitivo 確定保佐人
 curador especial 特別保佐人
 curador provisório 臨時保佐人
 curadoria 保佐
 curadoria de ausente 失蹤人的保佐
 curadoria de inabilitado 準禁治產人的保佐
 curadoria definitiva 確定保佐
 curadoria provisória 臨時保佐
 curatela 保佐
 curatelado 被保佐人
 currículo 履歷
curriculum vitae 履歷
 curso da prescrição 時效的進行
 curso forçado 強制流通；法定流通
 curso forçado de moeda 貨幣的強制流通力
 curso legal 法定流通力

curso legal de moeda 貨幣的法定流通力
 custa 費用；訴訟費用；代價
 custas de parte 當事人費用
 custas judiciais 訴訟費用
 custas processuais 訴訟費用
 custo 成本
 custo de exploração 經營成本；營業成本；營運成本
 custo de factores 要素成本；生產要素成本
 custo de oportunidade 機會成本
 custo de produção 生產成本
 custo directo 直接成本
 custo do exercício 營業成本；營業年度的成本
 custo económico 經濟成本
 custo financeiro 財政費用；財務成本
 custo fiscal 計稅成本
 custo médio 平均成本
 custo primário 原始成本；最初成本；初期成本
 custo real 實際成本
 custo variável 可變成本
 custódia 保管；看護；監管；管理；拘押

Nota

Nota

dação em cumprimento 代物清償
 dação *pro solvendo* 方便受償的代物清償
 dactiloscopia 指紋學；指紋鑑定法；以指紋認明罪犯
 dador de material genético 生育物質捐贈人
 dador do aval 保證人
 dados 資料；數據；材料
 dados de carácter pessoal 個人資料
 dados estatísticos 統計資料；統計數據
 danificação 傷害；損害；損傷；損壞
 dano 損失；損害；損壞；毀損
 dano a terceiro 對第三人的損害
 dano de valor consideravelmente elevado 相當巨額的損害
 dano grave 嚴重損害
 dano irreparável 不可彌補的損害
 dano material 物質損害
 dano moral 精神損害
 dano não patrimonial 非財產損害
 dano para a saúde 健康損害
 dano para a vida 生命損害
 dano para o corpo 身體損害
 dano pessoal 人身損害
 dano ressarcível 可獲賠償的損害
datio in solutum 代物清償
de cujus 被繼承人
 debate 討論；辯論；爭論
 debate instrutório 預審辯論
 debate na especialidade 細則性辯論
 debate na generalidade 一般性辯論
 debate sobre matéria de facto 就事實事宜的辯論
 débito 借方；借項；債務
 débito e crédito 借方與貸方

debitum 債務
 decaimento 敗訴
 decaimento económico 經濟不景氣；經濟蕭條
 decair 敗訴
 decisão 決定；裁判；裁定
 decisão absolutória 無罪裁判；裁定無罪的裁判
 decisão arbitral 仲裁裁判；仲裁裁決
 decisão colegial 合議決定
 decisão com trânsito em julgado 確定裁判
 decisão condenatória 給付裁判；有罪裁判；裁定有罪的裁判
 decisão da causa 案件的裁判
 decisão de contratar 訂立合同的決定
 decisão de direito 法律方面的裁判
 decisão de facto 事實方面的裁判
 decisão de mérito 本案裁判
 decisão de mero expediente 單純事務性的決定
 decisão de natureza interlocutória 具中間性質的裁判
 decisão definitiva 確定性決定；確定性裁判
 decisão desfavorável 不利裁判
 decisão executória 具執行力的決定
 decisão final 終局裁判
 decisão fundamentada 附理由說明的決定；說明理由的決定
 decisão instrutória 預審裁判
 decisão judicial 司法裁判；法院裁判
 decisão penal 刑事裁判
 decisão penal absolutória 刑事無罪裁判；裁定無罪的刑事裁判

decisão penal condenatória 刑事有罪裁判；裁定有罪的刑事裁判
 decisão punitiva definitiva 確定性處罰的決定；確定的處罰決定
 decisão recorrida 上訴所針對的裁判
 decisão superior 上級決定
 declaração 聲明；聲明書；宣告；宣言；表示；申報；申報書；申報表
 declaração comprovativa 證明性聲明
 declaração confessoria 自認表示
 Declaração Conjunta 聯合聲明
 Declaração Conjunta Sino-Portuguesa 中葡聯合聲明
 declaração da não-paternidade do marido 指丈夫不具父親身份的聲明
 declaração de alteração do nome 更改名稱申報
 declaração de caducidade 失效宣告；宣告……失效
 declaração de compromisso 誓詞
 declaração de culpa 罪過的宣告
 declaração de extinção 消滅的宣告；宣告……消滅
 declaração de falência 破產宣告
 declaração de falsidade 對虛假的宣告；宣告……虛假
 declaração de guerra 宣戰
 declaração de ilegalidade 對違法性的宣告；宣告……違法
 declaração de ilegalidade de normas 宣告法律規範違法；對規範的違法性的宣告
 declaração de impedimento para o casamento 結婚障礙聲明

declaração de incapacidade 無能力宣告；宣告……無能力
 declaração de inexistência de posse de estado 不存在身份占有的宣告
 declaração de início de actividade 開業申報
 declaração de insolvência 無償還能力宣告；宣告……無償還能力
 declaração de internamento 住院聲明
 declaração de invalidade 對無效的宣告；宣告……無效
 declaração de maternidade 母親身份聲明
 declaração de morte presumida 推定死亡的宣告
 declaração de nulidade 對無效的宣告；宣告……無效
 declaração de património 財產申報
 declaração de perda de direito 喪失權利的宣告
 declaração de preferência 有意行使優先權聲明
 declaração de renúncia 放棄聲明
 declaração de renúncia ao mandato 放棄委任聲明
 declaração de venda 出售聲明
 declaração de vontade 意思表示
 declaração de voto 對投票的解釋性聲明
 declaração do estado de emergência 緊急狀態宣告
 declaração do estado de sítio 戒嚴宣告
 declaração do nascimento 出生聲明
 declaração do risco 風險聲明
 declaração expressa 明示表示
 declaração falsa 虛假聲明
 declaração inexacta 不正確聲明

declaração não séria 非認真表示
 declaração negocial 法律行為的意思表示
 declaração oficiosa 依職權宣告
 declaração para memória futura
 供未來備忘用的聲明
 declaração por escrito 書面聲明
 declaração tácita 默示表示
 declaração unilateral 單方意思表示
 declaração unilateral de vontade
 單方意思表示
 Declaração Universal dos Direitos do
 Homem 世界人權宣言
 declaração voluntária 自願的意思表示
 declarante 聲明人；表意人；申報人
 declarante obrigatório 須作聲明的人；須
 作申報的人
 declaratório 受意人；相對人
 declaratório normal 正常受意人
 decreto 命令；法令；政令
 decreto do Presidente da República
 Popular da China 中華人民共和國主
 席令
 decreto-lei 法令
 decreto-lei de desenvolvimento 充實性
 法令
 decreto-lei de desenvolvimento de bases
 gerais 充實大綱法令
 decurso da acção 訴訟過程
 decurso do prazo 期限的經過；期間的經
 過；期間的進行
 dedução à colecta 對應納稅額作出扣減
 dedução à matéria colectável 對計稅依據
 作出扣減
 dedução de acusação 控訴的提出

dedução de acusação particular 自訴的
 提出
 dedução de incidente 附隨事項的提出
 dedução de incompetência 無管轄權的提
 出；提出……無管轄權
 dedução de oposição 反對的提出
 dedução de pedido 請求的提出
 dedução de reclamação 聲明異議的提出
 dedução por apenso 以附文方式提出
 defeito 缺陷；缺點；瑕疵
 defensor 辯護人
 defensor nomeado 指定辯護人
 defensor oficioso 依職權委任的辯護人；
 公設代理人
 deferimento 批准；裁定理由成立
 defesa 辯護；維護；保護；防禦；防務
 defesa da concorrência 維護競爭
 defesa da ordem jurídica 維護法律秩序
 defesa da paz social 維護社會安寧
 defesa da posse 維護占有
 defesa de direito 維護權利
 defesa de interesse 維護利益
 defesa dos consumidores 維護消費者
 defesa nacional 國防
 defesa por excepção 以抗辯防禦
 defesa por impugnação 以提出爭執防禦
 déficit 赤字；逆差；虧損
 deficiência 缺陷；缺乏；缺漏；不足；
 不完整
 deficiência da decisão judicial 司法裁判
 的缺陷
 deficiência da declaração 聲明的不完整
 deficiência física 身體缺陷
 deficiência psíquica 精神缺陷
 deficiente 殘疾人

deficit 赤字；逆差；虧損
 definição 定義；說明；確定
 definição legal 法定定義
 deflação 通貨緊縮
 deformidade 變形；畸形；殘疾
 degressividade 遞減；累退
 deixa 死因處分
 deixa remuneratória 報酬性死因處分
 deixa testamentária 遺囑處分
 delegação 授權；委託；代表團；辦事
 處；代理處；分支機構；分社；分處
 delegação de assinatura 授權簽署
 delegação de competência 授權
 delegação de deputados 議員代表團
 delegação de membros do Executivo
 政府代表團
 delegação de poderes 授予權力
 delegação de tarefas 授予工作
 delegação de voto 委託投票
 delegação governamental 政府代表團
 delegação tácita 默示授權
 delegado 代表；獲授權者
 delegado de procurador 檢察官
 delegado do Governo 政府代表
 delegado sindical 工會代表
 deliberação 決議；評議
 deliberação anulável 可撤銷的決議
 deliberação definitiva 確定決議
 deliberação expressa 明示決議
 deliberação fundamentada 說明理由的決
 議
 deliberação nula 無效決議
 deliberação por escrito 書面決議
 deliberação social 公司決議；法人決議
 deliberação tácita 默示決議

deliberação unânime 一致決議
 delinquência 犯罪；犯罪行為；青少年
 犯罪
 delinquência juvenil 青少年犯罪
 delinquente 不法分子；罪犯
 delinquente de difícil correcção
 難於改正的不法分子
 delinquente junvenil 犯罪青少年；青少
 年犯
 delinquente por tendência 傾向性不法分
 子
 delinquente primário 初犯
 delito 不法行為；犯罪；罪；罪行
 demanda 請求；要求；需求；訴；起訴
 demandado 被訴人
 demandante 原訴人；起訴人
 demandar 提起訴訟
 demarcação 劃界
 demência 精神錯亂
 demência notória 明顯精神錯亂
 demente 精神錯亂人
 demissão 撤職；解職；辭職
 demissão disciplinar 紀律撤職
 democracia 民主；民主主義；民主制；
 民主政治；民主政體；民主國家
 democracia cultural 文化民主
 democracia económica 經濟民主
 democracia política 政治民主
 democracia social 社會民主
 democrata 民主人士；民主主義者
 democratismo 民主主義
 democratização 民主化
 demografia 人口學；人口統計學
 demolição 拆毀；拆除
 demolição parcial 部分拆毀

demolição total 全部拆毀
 demonstração 證明；證實；顯示；表示
 demonstração financeira 財務報表
 denegação 拒絕；否定
 denegação de justiça 拒絕公正
 denominação 名稱；命名
 denominação comum 共同名稱
 denominação de origem 原產地名稱
 denominação de pessoa colectiva 法人名稱
 denominação do estabelecimento 場所名稱
 denominação jurídica 法律名稱
 denominação particular 專用名稱
 denominação social 公司名稱
 denúncia 檢舉；單方終止；終止通知
 denúncia caluniosa 誣告
 denúncia de conflito 衝突的提出
 denúncia de tratado 通知廢除條約
 denúncia dos vícios 瑕疵的告知
 denúncia facultativa 任意檢舉
 denúncia obrigatória 義務檢舉
 denunciante 檢舉人
 deontologia 道義學；義務論；職業道德
 deontologia profissional 職業道德規範
 departamento 廳；部門
 dependência 依賴；依賴性；從屬；附屬機構
 dependência directa 直接從屬
 dependência económica 經濟上的依附；經濟依賴
 dependência funcional 職務從屬
 dependência hierárquica 等級從屬
 depoente 作證言的人；陳述人
 depoimento 證言；陳述

depoimento de parte 當事人陳述
 depoimento de testemunha 證人證言
 depoimento indirecto 間接證言
 deportação 放逐；流放
 depositante 存放人；存款人；寄託人
 depositário 受寄人；保管人；受託人
 depositário judicial 司法受寄人
 depositário público 公共受寄人
 depósito 存放；寄存；寄託；存款；儲蓄
 depósito à ordem 活期存款
 depósito a prazo 定期存款
 depósito bancário 銀行存款；銀行寄存
 depósito cerrado 密封寄託
 depósito com pré-aviso 預先通知存款
 depósito constituído em regime especial 特別制度存款
 depósito de acções 股票存放
 depósito de acórdão 存放合議庭裁判書
 depósito de decisão arbitral 存放仲裁裁判書
 depósito de documentos 文件存放
 depósito de publicações 刊物存檔
 depósito de sentença 存放判決書
 depósito de títulos para administração 證券寄託管理
 depósito de valores 存放有價物；證券託存
 depósito em armazéns gerais 一般倉儲寄託
 depósito em numerário 現金存款
 depósito irregular 不規則寄託
 depósito judicial 司法提存
 depósito legal 法定存檔；法定存放
 depósito liberatório 解除債務的提存

depreciação 貶值；跌價；折舊；價值減損
 depreciação de mercadorias 貨物貶值
 depreciação de moeda 貨幣貶值
 deputação 議員團
 deputado 議員
 deputado à Assembleia Legislativa 立法會議員
 deputado em efectividade de funções 在職議員
 derogabilidade 可部分廢止性
 derrogação 部分廢止；廢止；排除適用
 desafectação 解除；解除公共用途性質；解除公產性質
 desaforamento 訴訟的轉移；轉移
 desalfandegamento 清關
 desajuntamento 遷離
 desaparecimento 失蹤；消失；遺失
 dispensação 分開
 descaminho 挪取；走私
 descendente 卑親屬；直系血親卑親屬
 descentralização 分權
 descentralização administrativa 行政分權
 descoberta da verdade 發現事實真相
 descoberto 透支
 desconcentração administrativa 行政分治
 desconto 折扣；扣除；貼現；貼現率
 desconto bancário 銀行貼現
 desconto de letra 票據貼現；匯票貼現
 desconto de letra de câmbio 匯票貼現
 desconto legal 法定扣除
 descrição 描述；敘述；說明；標示
 descrição especificada 逐點敘述
 descrição genérica de prédio 房地產一般標示
 descrição predial 房地產標示

desdobramento 分散；劃分
 desdotação 從撥款中撥出
 desemprego 失業
 desemprego estacional 季節性失業
 desemprego estrutural 結構性失業
 desemprego involuntário 非自願失業；非自願性失業
 desenvolvimento de lei de bases 對綱要法的充實
 deserção 棄置
 deserção da instância 訴的棄置
 deserção de recurso 上訴的棄置
 deserdação 剝奪特留份
 desfile 遊行
 designação 指定；選定；任命；委任；委派；名稱
 designação ad hoc 臨時指定
 designação de fantasia 想像的名稱
 designação orçamental 預算項目名稱
 designação por sorteio 抽籤選定
 desigualdade 不平等；不均等
 desistência 放棄；捨棄；訴的撤回；請求的捨棄；犯罪中止
 desistência da acusação particular 自訴的撤回
 desistência da instância 訴的撤回
 desistência da queixa 告訴的撤回
 desistência do pedido 請求的捨棄
 desistência do procedimento 程序的撤回
 desistência do recurso 上訴的撤回
 desistente 捨棄人；犯罪中止人
 desligação do serviço 脫離部門；離職
 deslocação da empresa 企業遷移
 desobediência 不服從；違抗；違令罪

D

desobediência a ordem de dispersão de reunião pública 違抗解散公開集會的命令
desobediência ilegítima 不正當的不服從
desobediência qualificada 加重違令罪
desocupação coerciva 強制遷出
despacho 批示
despacho aduaneiro 結關
despacho alfandegário 結關
despacho complementar 補足批示
despacho condenatório 裁定違紀的批示
despacho conjunto 聯合批示
despacho de aceitação 接受批示
despacho de acusação 控訴批示
despacho de admissão 接納的批示
despacho de aguardar produção de melhor prova 等待提出更佳證據的批示
despacho de aperfeiçoamento 補正批示
despacho de arquivamento 歸檔批示
despacho de citação 傳喚批示
despacho de concessão de terras 批地批示
despacho de devolução 退還批示
despacho de indeferimento 不批准批示；駁回批示
despacho de levantamento de inibição 終止禁止批示
despacho de mero expediente 單純事務性批示
despacho de não pronúncia 不起訴批示
despacho de nomeação 任命批示；委任批示
despacho de pronúncia 起訴批示
despacho de reabilitação 恢復權利批示

despacho de recusa do registo 拒絕登記批示
despacho de rejeição 不接納批示
despacho fundamentado 有依據批示；說明理由的批示
despacho genérico 概括性批示
despacho interno 內部批示
despacho judicial 法官批示
despacho liminar 初端批示
despacho normativo 規範性批示
despacho oral 口頭批示
despacho punitivo 處罰批示
despacho reclamado 聲明異議所針對的批示
despacho regulamentar externo 對外規則性批示
despacho saneador 清理批示
despachos interlocutórios 中間批示；在訴訟期間作出的批示
despedimento 解僱
despedimento colectivo 集體解僱
despedimento com justa causa 有合理理由的解僱；合理解僱
despedimento sem justa causa 無合理理由的解僱；無理解僱
despejo 勒遷
despesa 開支；支出；費用
despesa autorizada 經許可的開支；獲許可的開支
despesa corrente 經常開支；本期開支
despesa de armazenagem 儲存費用
despesa de capital 資本開支；資本支出；資本費用
despesa de condomínio 管理費

D

despesa de conservação 保存費用；保養費用
despesa de funcionamento 運作開支；營運費用
despesa de investimento 投資開支
despesa de justiça 司法費用
despesa de representação 招待費
despesa de salvação 救助費用
despesa de transporte 運輸費用
despesa efectivamente realizada 實際開支
despesa emolumentar 手續費
despesa fiscal 稅務開支；稅收支出
despesa geral 一般開支
despesa orçamentada 預算開支
despesa paga 已付開支
despesa pública 公共開支
despesa registral 登記開支；登記費
destacamento 派駐
destinação do pai de família 前所有人的指定
destinatário 相對人；受件人；受貨人
destino 目的地；用途；歸屬
destino da casa de morada de família 家庭居所的歸屬
destituição 解任
destituição judicial 由法院解任
destruição 破壞；毀滅；毀壞；銷毀；滅失
desvalorização 貶值；跌價
desvalorização de moeda 貨幣貶值
desvinculação 解除聯繫
desvio 偏差；偏離；轉向
desvio de aeronave 使航空器偏離航線
desvio de comboio 使火車偏離路線

desvio de dinheiro ou outros valores 挪用金錢或其他有價物
desvio de navio 使船舶偏離航線
desvio de poder 權力偏差
detenção 拘留；持有
detenção arbitrária 任意拘留
detenção em flagrante delito 在現行犯情況下拘留
detenção em nome de outra pessoa 以他人名義持有
detenção ilegal 非法拘留
detenção provisória 暫時拘留
detentor 持有人
detentor legítimo 正當持有人
deterioração 破損；變壞；變質
deterioração da coisa 物的變壞
determinação 確定；決定；命令
determinação concreta da pena 刑罰的具體確定
determinação da medida da pena 刑罰份量的確定
determinação da medida de segurança 保安處分的確定
determinação da pena 刑罰的確定；量刑
determinação da prestação 給付的確定
determinação do preço 價金的確定；定價
determinação do prejuízo 損失的確定
determinação genérica 概括性命令
determinação judicial 法院命令
detido 被拘留人
detonação 爆炸；起爆
devassa da vida privada 侵入私人生活
devassa por meio de informática 以資訊方法侵入
devedor 債務人

devedor cedido 被讓與的債權的債務人
 devedor principal 主債務人
 devedor solidário 連帶債務人
 devedor subsidiário 從債務人
 dever 義務；責任
 dever cívico 公民義務
 dever conjugal 夫妻義務
 dever cultural 文化義務
 dever de abstenção 不作為的義務；不作其他用途義務
 dever de aprumo 端莊義務
 dever de assiduidade 勤謹義務
 dever de assistência 扶持義務
 dever de coabitação 夫妻同居義務；同居義務
 dever de colaboração 協助義務
 dever de comparência 到場義務
 dever de comunicação 通知義務
 dever de contribuir para os encargos da vida familiar 承擔家庭生活負擔的義務
 dever de cooperação 合作義務
 dever de correcção 有禮義務
 dever de decisão 決定義務
 dever de disponibilidade 候命義務
 dever de esclarecimento 澄清義務
 dever de fidelidade 忠誠義務
 dever de fundamentação 說明理由義務
 dever de gerir a empresa 管理企業義務
 dever de indemnizar 損害賠償義務
 dever de informação 提供資訊義務
 dever de isenção 無私義務
 dever de justiça 公正義務；公平要求
 dever de lealdade 忠誠義務

dever de natureza pessoal 人身性質的義務
 dever de obediência 服從義務
 dever de obediência à lei 遵從法律的義務
 dever de obediência hierárquica 服從上級義務
 dever de ordem moral 道德秩序的義務
 dever de ordem social 社會秩序的義務
 dever de pontualidade 守時義務
 dever de prestação de socorros 提供救援義務
 dever de recíproca correcção 相互間行為恰當義務
 dever de respeito 尊重義務
 dever de segredo 保密義務
 dever de sigilo 保密義務
 dever de trabalhar 工作義務
 dever de verdade 據實陳述義務
 dever de vigilância 看管義務
 dever de zelo 熱心義務
 dever económico 經濟義務
 dever especial 特別義務
 dever específico 特定義務
 dever estatutário 章程所定義務
 dever funcional 職務上的義務
 dever fundamental 基本義務
 dever geral 一般義務
 dever geral de cooperação 合作的一般義務
 dever jurídico 法律義務
 dever legal 法定義務
 dever legal de alimentos 法定扶養義務
 dever militar 軍事義務
 dever processual 訴訟上的義務
 dever profissional 職業義務

dever social 社會義務
 devolução 退還；歸還；發回；移交；轉移
 devolução da sucessão 賦予繼承權
 devolução das quantias 退還款項
 devolução de descontos 退還扣除
 devolução de poderes 權力下放
 devolução testamentária 遺囑繼承
 dia de descanso 假日；休息日
 dia de descanso complementar 補充休息日
 dia de feriado obrigatório 強制性公眾假日
 dia de multa 罰金日數
 dia nacional 國慶日
 dia útil 工作日
 Diário da Assembleia Legislativa 立法會會刊
 diário de navegação 航海日誌
 dias de perdão 寬限日
 dias de trabalho 勞動日數
 difamação 誹謗
 diferença cambial 兌換差價
 diferimento 延遲；延期
 diferimento da realização 延遲繳付
 diferimento das entradas 延遲繳付出資
 difusão 散佈；傳播；廣播；宣傳
 dignidade 尊嚴
 dignidade humana 人的尊嚴；人格尊嚴
 dilação 延期；中間期間
 dilação de pagamento 延期付款
 dilação do pagamento da multa 延期繳納罰金；延期繳納罰款
 diligência 注意；措施
 diligência complementar 補充措施

diligência complementar de prova 證明的補充措施
 diligência de bom pai de família 善良家父的注意
 diligência de prova 證明措施
 diligência deprecada 法院對本國機關囑託書的措施
 diligência dilatária 延誤時間的措施；拖延程序進行的措施
 diligência instrutória 預審措施；調查措施
 diligência instrutória específica 特定的預審措施；特定的調查措施
 diligência judicial 司法措施
 diligência probatória 證明措施；調查措施
 diligência processual 訴訟措施
 diminuição 減少；消滅；損耗；削弱
 diminuição das garantias 減少擔保
 diminuição de medida 體積上的損耗
 diminuição de peso 重量上的損耗
 diminuição do risco 風險減小
 diminuição natural 自然損耗
 diploma 法規；文憑；證書
 diploma autónomo 獨立法規
 diploma de bases 綱要法規
 diploma de enquadramento 綱要法規
 diploma de provimento 任用書
 diploma instrumental 法規
 diploma intercalar 中間法規
 diploma legal 法規
 diploma legislativo 立法性法規
 diploma orgânico 組織法規
 diploma próprio 專有法規
 diploma regulamentador 規章性法規

D

diplomacia 外交；外交界；外交學；外交手腕
 diplomata 外交人員；外交官；外交家
 direcção 領導；領導機關；管理；理事會
 direcção administrativa 行政領導層
 direcção da instrução 領導預審
 direcção de serviços 局
 direcção efectiva 實際管理；實際領導機關
 direcção executiva 常務司
 direcção geral 統籌司
 direcção técnica 技術指導
 directiva 指令
 director 局長；司長；社長；領導人
 directriz 指令；指示；指導
 direito 法；權
 direito (objectivo) 法律
 direito (subjectivo) 權利
 direito a alimentos 受扶養的權利
 direito a alojamento 住宿權利
 direito a aviso 獲通知的權利
 direito à carreira 職程上的權利
 direito à cidadania 對公民資格享有的權利
 direito à comissão 收取佣金權
 direito à constituição de família 組成家庭的權利
 direito a controlar 查核權
 direito à criação cultural 文化創作的權利
 direito à cultura 文化權利
 direito à cultura física 體育權利
 direito a dividendo prioritário 收取股息的優先權
 direito à educação 教育權；受教育權

direito à exclusividade 專有權；專營權
 direito à exclusividade do uso da firma 商業名稱專用權
 direito a férias 享受年假的權利
 direito à firma 對商業名稱享有的權利
 direito à fruição cultural 享受文化的權利
 direito à greve 罷工權
 direito à habitação 住屋權利；居住權
 direito à história pessoal 個人經歷保密權
 direito à honra 名譽權
 direito à identidade pessoal 個人身份權
 direito à igualdade de oportunidades 機會平等權利；享有平等機會的權利
 direito à igualdade de tratamento 享受同等待遇的權利
 direito à imagem 肖像權
 direito à indemnização 損害賠償請求權；要求損害賠償的權利
 direito à informação 資訊權
 direito à informação do consumidor 消費者資訊權
 direito à integridade física e psíquica 身心完整權
 direito à integridade pessoal 人身完整權
 direito à intimidade da vida familiar 家庭生活隱私權
 direito à intimidade da vida privada 私人生活隱私權
 direito à liberdade 自由權
 direito à livre constituição de cooperativas 自由設立合作社的權利
 direito à marca 商標權
 direito a moradia 房屋權利
 direito à obtenção de informações 取得資訊的權利；取得資料的權利

D

direito à palavra 言論權；語言文字權
 direito à petição de herança 遺產請求權
 direito à prestação 給付請求權
 direito à progressão 晉階權利
 direito à promoção 升級權利
 direito à propriedade de empresas 企業所有權
 direito à propriedade privada 私有財產權
 direito a remuneração 獲報酬的權利
 direito à reparação de danos 對損害的彌補權；要求彌補損害的權利
 direito à reputação 聲譽權
 direito à reserva da intimidade 隱私權
 direito à reserva da intimidade da vida familiar 家庭生活隱私權
 direito à reserva da intimidade da vida privada 私人生活隱私權
 direito à residência 居留權
 direito à resolução 解除合同的權利
 direito à restituição 請求返還權
 direito à retribuição 獲回報的權利
 direito à segurança 安全權
 direito à segurança social 社會保障權；享有社會保障的權利
 direito a subsídio 津貼權利；領取津貼的權利
 direito a transporte 交通運輸權；收取交通運輸費用的權利
 direito a uso de parque de automóvel 使用停車場的權利
 direito a uso pessoal de veículo 個人使用車輛的權利
 direito à verdade pessoal 個人資料真實權
 direito à verificação 檢查權

direito à vida 生命權
 direito absoluto 絕對權；絕對權利；對世權
 direito acessório 從屬權利
 direito administrativo 行政法
 direito adquirido 既得權利
 direito alheio 他人權利
 direito anglo-saxónico 盎格魯撒克遜法
 direito ao bom nome 名聲權
 direito ao bom nome e reputação 名譽權
 direito ao cargo 擔任職務的權利
 direito ao desporto 運動權利
 direito ao dividendo 股息權；收取股息的權利
 direito ao divórcio 離婚請求權
 direito ao ensino 受教育權
 direito ao nome 姓名權
 direito ao trabalho 工作權；勞動權
 direito ao voto 投票權；表決權
 direito canónico 教會法規
 direito civil 民法
 direito comercial 商法
 direito comparado 比較法
 direito comum 一般法；共有權利
 direito comunitário 共同體法
 direito constitucional 憲法
 direito constitucionalmente protegido 受憲法保護的權利
 direito constituído 現有法律
 direito consuetudinário 習慣法
 direito controvertido 受爭議的權利
 direito convencional de preferência 約定優先權
 direito criminal 刑法

D

direito da família 親屬法
 direito da integração económica 經濟一體化法
 Direito das Coisas 物權法
 direito das gentes 國際公法
 Direito das marcas 商標法
 Direito das Obrigações 債法
 Direito das Sucessões 繼承法
 direito de acção 訴權；起訴權；追索權
 direito de acção popular 民眾訴訟權
 direito de acesso a arquivos e registos 檔案及紀錄查閱權
 direito de acesso a cargos públicos 求取公職的權利
 direito de acesso ao processo 查閱卷宗權利
 direito de acesso às fontes de informação 取得資訊來源的權利；知悉資訊來源的權利
 direito de acrescer 增添權
 direito de alienação 轉讓權
 direito de antena 廣播使用權
 direito de aquisição 取得權
 direito de asilo 庇護權；受庇護權
 direito de associação 結社權
 direito de audição 被聽取的權利；申述權
 direito de audiência 被聽取的權利；申述權
 direito de autogestão 自治權
 direito de autor 著作權法
 direito de compensação 抵銷權
 direito de comunicação 通訊權
 direito de conflitos 衝突法

direito de constituição de família 組成家庭的權利
 direito de construir sobre prédio alheio 在他人樓宇上進行建造的權利
 direito de corretagem 經紀費
 direito de crédito 債權
 direito de custódia 看護權；監管權；管理權
 direito de defesa do arguido 嫌犯辯護權
 direito de demarcação 劃界權
 direito de deslocação 遷徙權
 direito de desmentido 否認權
 direito de disposição 處分權
 direito de disposição dos bens 物的處分權
 direito de divulgação do pensamento 思想傳播權
 Direito de economia 經濟法
 direito de emigração 移民出境權
 direito de enfiteuse 永佃權
 direito de esclarecimento 澄清權
 direito de exigir o encerramento imediato da empresa 請求立即關閉企業的權利
 direito de exoneração dos sócios 股東退出權
 direito de exploração 經營權
 direito de expressão 表達權
 direito de expressão do pensamento 思想表達權
 direito de filiação 親子關係法
 direito de fixação de residência 定居權
 direito de fruição 收益權
 direito de fundação de publicações 創辦刊物權利
 direito de habitação 居住權

D

direito de impugnação 提出司法爭執的權利
 direito de indemnização 損害賠償權；獲得損害賠償的權利
 direito de informar 報導權
 direito de integração 納入的權利；納入編制的權利
 direito de intervenção 干預權；參與權
 direito de legítima defesa 正當防衛權
 direito de livre associação 自由結社權
 direito de livre procriação 自願生育的權利
 direito de livre-trânsito 自由通行權
 direito de manifestação 示威權
 direito de natureza patrimonial 具財產性質的權利
 direito de necessidade 緊急避險權
 direito de opção 選擇權
 direito de oposição 反對權
 direito de oposição democrática 民主的反對權
 direito de participação 參與權；分享權
 direito de participar nos lucros 盈餘分享權
 Direito de patentes e modelos de utilidade 專利及實用新型法
 direito de penhor 質權
 direito de petição 請願權
 direito de preferência 優先權
 direito de prioridade 優先權
 direito de propriedade 所有權
 direito de propriedade industrial 工業產權
 direito de propriedade intelectual 知識產權法

direito de propriedade privada 私有財產權
 direito de protesto 拒付權；發出拒付證書權
 direito de queixa 告訴權
 direito de reclamação 聲明異議權
 direito de rectificação 更正權
 direito de recurso 上訴權
 direito de regresso 求償權
 direito de remição 贖回權
 direito de repetição 請求返還的權利
 direito de réplica política 政治反駁權
 direito de representação 代位繼承權
 direito de resgate 贖回權
 direito de residência no estrangeiro 外國居留權
 direito de resistência 抗拒權
 direito de resolução 解除權
 direito de resposta 答辯權
 direito de ressaque 重開匯票權利
 direito de restituição 返還權
 direito de retenção 留置權
 direito de reunião 集會權
 direito de revogação 廢止權
 direito de saque 借款權
 direito de se informar 採訪權
 direito de ser eleito 被選權
 direito de ser informado 接收資訊權
 direito de servidão 地役權
 direito de subscrição 認購權
 direito de sufrágio 選舉權
 direito de superfície 地上權
 direito de tapagem 設置圍障權利
 direito de trânsito 過境權；通行權
 direito de uso 使用權

direito de uso exclusivo 專用權
 direito de usufruto 用益權
 direito de utilização 使用權
 direito de veto 否決權
 direito de visita 採訪權；搜查權；登臨
 檢查權
 direito de voto 投票權；表決權
 direito disponível 可處分的權利
 direito do lesado à indemnização
 受害人要求損害賠償的權利
 Direito do Trabalho 勞動法
 Direito do Trabalho e da Segurança Social
 勞動及社會保障法
 direito eleitoral 選舉法
 direito *erga omnes* 對世權
 direito exclusivo 專有權
 direito exclusivo de exploração 專營權
 direito financeiro 財政法
 direito fiscal 稅法
 direito fundamental 基本權利
 direito inalienável 不可轉讓的權利
 direito indisponível 不可處分的權利
 direito individual 個人權利
 direito interlocal 區際私法
 direito internacional 國際法
 direito internacional geral 一般國際法
 direito internacional privado 國際私法
 direito internacional público 國際公法
 direito interno 國內法；域內法
 direito intransmissível 不可移轉的權利
 direito *intuitu personae* 人身權
 direito irrenunciável 不可放棄的權利
 direito laboral 勞動權；勞動法
 direito legal de preferência 法定優先權

direito legalmente adquirido 依法取得的
 權利
 direito litigioso 有爭議的權利；爭訟中
 的權利
 direito marítimo 海事法
 direito material 實質權利；實體法
 direito matrimonial 婚姻法
 direito natural 自然法
 direito obrigacional 債權
 direito ordinário 普通法律
 direito penal 刑法
 direito penitenciário 有關服刑的法律；監
 獄法
 direito pessoal de gozo 享益債權
 direito pignoratício 質權
 direito político 憲法
 direito positivo 成文法；制定法；實在法
 direito potestativo 形成權
 direito prescrito 時效已完成的權利
 direito principal 主權利
 direito privado 私法上的權利；私法
 direito probatório 證據法
 direito processual 訴訟權利；訴訟上的權
 利；訴訟法
 Direito Processual Civil 民事訴訟法
 Direito Processual Penal 刑事訴訟法
 direito próprio 本身權利
 direito público 公法
 direito real 物權；物權法
 direito real de aquisição 取得性物權
 direito real de garantia 擔保物權
 direito real de gozo 用益物權
 direito real menor 他物權；所有權以外
 的其他物權

direito real sobre coisa determinada
 對特定物的物權
 direito registral 登記法
 direito relativo 相對權
 direito renunciável 可放棄的權利
 direito romano 羅馬法
 direito subsidiário 補充法律
 direito substantivo 實體法
 direito sucessório 繼承法
 direito supletivo 候補性法律
 direito transmissível 可轉移的權利
 direito unitário 整體權利
 direito vigente 現行法律
 direitos aduaneiros 關稅
 direitos alfandegários 關稅
 direitos civis 公民權利；民事權利
 direitos creditórios 債權
 direitos culturais 文化權利
 direitos de autor 著作權
 direitos de defesa 辯護權
 direitos de importação 進口稅
 direitos de personalidade 人格權
 direitos de propriedade intelectual
 知識產權
 direitos de registo 登記費
 direitos de sucessão 繼承稅
 direitos do homem 人權
 direitos do ofendido 被害人權利
 direitos dos cidadãos 公民權利
 direitos dos consumidores 消費者權利
 direitos dos estrangeiros 外國人權利
 direitos dos trabalhadores 勞工權利
 direitos económicos 經濟權利
 direitos especiais de natureza patrimonial
 財產性質的特別權利

direitos especiais de saque 特別提款權
 direitos especiais dos sócios 股東特別權
 利
 direitos especiais não patrimoniais
 非財產的特別權利
 direitos indisponíveis 不可分割的權利
 direitos patrimoniais 財產權
 direitos personalíssimos 一身專屬的權利
 direitos pessoais 人身權利；一身專屬的
 權利
 direitos políticos 政治權利
 direitos profissionais 職業權利
 direitos sociais 社會權利；公司權利；合
 夥人權利
 direitos sucessórios 繼承權
 direitos, liberdades e garantias 權利、自
 由及保障
 dirigente máximo 首長
 dirimir um conflito 解決衝突
 dirimir um litígio 解決爭議
 disciplina 紀律；懲戒；學科
 disciplina jurídica 法律制度
 discricionariedade 自由裁量；自由裁量權
 discricionariedade económica 經濟上的自
 由裁量
 discricionariedade técnica 技術上的自由
 裁量
 discriminação 歧視；不公平待遇；區
 別；辨別；仔細區分
 discriminação comercial 貿易歧視
 discriminação das despesas 開支的分列
 discriminação das receitas 收入的分列
 discriminação racial 種族歧視
 discriminação sexual 性別歧視
 discussão 討論；爭論；辯論

discussão da causa 案件辯論
 discussão da matéria de facto 事實事宜的辯論
 discussão do aspecto jurídico da causa 就案件進行法律方面的辯論
 discussão oral 口頭辯論
 dispensa 免除；豁免
 dispensa de audiência 免除聽證
 dispensa de concurso público 免除公開競投
 dispensa de custas 免除訴訟費用
 dispensa de dever 免除義務
 dispensa de formalidades 免除手續
 dispensa de impedimentos 免除障礙
 dispensa de pena 免除刑罰
 dispensa de visto 免除批閱
 dispensa do impedimento para o casamento 免除結婚障礙
 dispensa do ónus da prova 免除舉證責任
 dispensa do pagamento de custas 免除支付訴訟費用；免繳訴訟費用
 disponente 處分人
 disponibilidade 可使用性；可處分性
 disponibilidades 可動用資金
 disponibilidades de caixa 庫存現金
 disponibilidades monetárias 貨幣資金
 disposição 規定；條款；處分；支配；配置；安排
 disposição a termo 附期限處分
 disposição a título gratuito 無償處分
 disposição administrativa 行政規定
 disposição complementar 補足規定
 disposição comum 共同規定
 disposição condicional 附條件處分
 disposição constitucional 憲法規定

disposição contratual 合同規定；合同條款
 disposição de bens 財產處分
 disposição de imóveis 不動產處分
 disposição do remanescente 剩餘部分的處分
 disposição entre vivos 生前處分
 disposição especial 特別規定
 disposição específica 專門規定
 disposição estatutária 章程的規定
 disposição final 最後規定
 disposição fundamental 基本規定
 disposição genérica 概括性規定
 disposição geral 一般規定
 disposição legal 法律規定
 disposição legal em contrário 相反的法律規定；法律另有規定
 disposição legal expressa 法律明文規定
 disposição material 實際處分
 disposição modal 附負擔的處分
 disposição mortis causa 死因處分
 disposição patrimonial 財產處分
 disposição penal 刑法規定
 disposição por morte 死因處分
 disposição preliminar 引則
 disposição preventiva 預防性規定
 disposição processual 程序規定
 disposição processual transitória 過渡訴訟規定
 disposição repristinatória 恢復性規定；使被廢止的法律恢復生效的規定
 disposição subsidiária 補充規定
 disposição suplementar 增補規定
 disposição testamentária 遺囑處分

disposição transitória 過渡規定
 dispositivo 主文；設備；裝置
 dispositivo da sentença 判決主文部分
 dissimulação 掩飾；隱藏
 dissipação 浪費
 dissolução 解散；解除；解銷；終止；結束
 dissolução de pessoa colectiva 法人解散
 dissolução de sociedade 公司解散
 dissolução do casamento 婚姻解銷
 dissolução do regime de bens 財產制度的停止採用
 dissolução judicial 法院命令解散
 distrate 解除；協議解除
 distrate de hipoteca 解除抵押；解除抵押權
 distrato 解除；協議解除
 distribuição 分配；分派；分發；分佈；分銷；銷售
 distribuição comercial 商業分銷；商業經銷；商業流通
 distribuição de dividendos 股息分派；支付股息
 distribuição de lucros 分派盈餘
 distribuição do processo 分發卷宗
 distribuição ilícita 不法分派
 distúrbio 動亂
 ditadura 獨裁
 ditames da boa fé 善意原則
 ditar decisão para a acta 裁判經口述載於紀錄
 divergência 分歧；不一致
 diversa qualificação dos factos 不定性的事實；對事實的不定性
 diversificação 多樣化；多種經營

diversificação dos riscos 分散風險
 diversos 雜項
 dívida 債；債務
 dívida a curto prazo 短期債務
 dívida a longo prazo 長期債務
 dívida activa 債權
 dívida afiançada 有保證擔保的債務
 dívida amortizável 可攤還債務；償還性債務
 dívida anulada 已註銷債務
 dívida com garantia real 以物作擔保的債務
 dívida comercial 商業債務
 dívida comunicável 共同負責的債務
 dívida consolidada 合併債務；統一債務；綜合債務；已轉期的債務；由短期轉為長期的債務
 dívida do empresário comercial 商業企業主債務
 dívida do Estado 國債
 dívida exigível 可要求清償的債務；可要求履行的債務
 dívida fiscal 稅收債務；稅務債務
 dívida fluante 流動債務；短期債務
 dívida garantida 有擔保的債務；被擔保債務
 dívida hipotecária 有抵押擔保的債務；抵押債務；抵押擔保債務
 dívida ilíquida 未清算債務；未結算債務
 dívida líquida 已清算債務
 dívida liquidável em prestações 可分期清償的債務
 dívida litigiosa 爭議中的債務
 dívida não liquidada 未清償債務
 dívida não vencida 未到期債務

D

dívida particular 私人債務
dívida pignoratícia 質權債務
dívida principal 主債務
dívida privada 私人債務
dívida pública 公共債務；公債
dívida pública a termo 有期限公債；定期公債
dívida pública flutuante 流動公債
dívida pública fundada 長期公債
dívida social 公司債務
dívida vencida 到期債務
dívidas comuns dos cônjuges 夫妻的共同債務
dívidas próprias 本身債務
dividendo 股息；股利；紅利
dividendo fictício 虛構股息；虛擬股利
dividendo prioritário 優先收取股息
dividendo vencido 到期應付股息
divisa 外匯；外幣
divisa convertível 可兌換的外匯；可兌換的外幣
divisão 分割；節；目；處
divisão administrativa 行政區劃分
divisão amigável 協議的分割
divisão da coisa 物的分割
divisão da quota 股的分割
divisão de águas 水的分割
divisão de coisa comum 分割共有物
divisão em substância 原物分割
divisão em substância de coisa comum 共有物的原物分割
divisão em valor de coisa comum 分割共有物的價值
divisão jurisdicional 審判區劃分
divorciado 離婚人；失婚人

divórcio 離婚
divórcio litigioso 訴訟離婚
divórcio por mútuo consentimento 兩願離婚
divulgação 散佈；傳播；宣傳；推廣；洩露
doação 贈與
doação conjunta 共同贈與
doação entre casados 夫妻間的贈與
doação inoficiosa 損害特留份的贈與
doação *inter vivos* 生前贈與
doação manual 即時交付的贈與
doação modal 附負擔的贈與
doação *mortis causa* 死因贈與
doação para casamento 因結婚而作的贈與
doação por morte 死因贈與
doação pura 單純贈與
doação remuneratória 報酬性贈與
doador 贈與人
documentação 文件；文件集；文獻
documentação classificada 保密文件
documento 文件；文書
documento autenticado 經認證文書
documento autêntico 公文書
documento avulso 單行文件
documento classificado 保密文件
documento com força probatória plena 具完全證明力的文件
documento comprovativo 證明文件
documento da representação 代理文書
documento de bordo 船舶文件
documento de despesa 開支文件
documento de fusão 合併文件

D

documento de identificação 身份證明文件
documento de identificação civil 民事身份證明文件
documento de identificação de marítimo 海員身份證明文件
documento de identificação pessoal 個人身份證明文件
documento de legitimação 賦予正當性的文件
documento de quitação 受領證書
documento de viagem 旅行證件
documento escrito 文書
documento escrito com reconhecimento presencial de assinatura 當場認定簽名的文書
documento falsificado 偽造文件
documento falso 虛假文件
documento iconográfico 圖解文獻
documento justificativo 證明文件
documento justificativo de despesa 證明開支的文件
documento microgravado 縮微文件
documento notarial 公證文件；公證文書
documento oficial 公文；官方文書
documento particular 私文書
documento probatório 證明文件
documento secreto 機密文件
documento substancial 具實質效力的文書
doença mental 精神病
doença profissional 職業病
doente mental 精神病人
dolo 故意；欺詐
dolo de benefício 為（某人）利益的故意

dolo directo 直接故意
dolo essencial 根本性的欺詐
dolo ilícito 不法欺詐
dolo incidental 附帶性的欺詐
dolo indirecto 間接故意
dolo necessário 間接故意
dolo negativo 消極欺詐
dolo positivo 積極欺詐
dolo relevante 可產生法律後果的欺詐
domicílio 住所
domicílio electivo 選定住所
domicílio fiscal 稅務住所
domicílio geral 一般住所
domicílio legal 法定住所
domicílio necessário 必要住所
domicílio particular 特別住所；專用住所
domicílio permanente 永久居住地
domicílio profissional 職業住所
domicílio voluntário 意定住所
domicílio voluntário geral 一般意定住所
domínio 統治；支配；掌握；所有權；擁有權；範圍；領域
domínio aéreo 領空
domínio de línguas 對語言的認識
domínio eminente 國家徵用權；國家對一切產業的支配權
domínio fiduciário 信託所有權
domínio fluvial 領河
domínio privado 私產
domínio público 公產
domínio público hídrico 水域公產
donatário 受贈人
donativo 捐贈
donativo conforme aos usos sociais 依社會習慣作出的捐贈

D

dono 東主
dono da obra 工程主；定作人
dono de coisa 物主
dono do navio 船主
dono do negócio 本人；無因管理中的本人
dotação 配備；撥款
dotação de capital 資本的撥款
dotação de lugares 職位配備
dotação excedentária 剩餘撥款
dotação global 整體配備；整體撥款
dotação orçamental 預算撥款
dotação provisional 備用金撥款
dotação provisória 臨時撥款
dotação secreta 秘密撥款
doutrina 學說
doutrina política 政治學說
doutrina religiosa 宗教學說
doutrina social 社會學說
droga 毒品；藥物；藥品
dumping 傾銷
dupla cobertura 重複保險
dupla presunção de paternidade
父親身份的雙重推定
dupla tributação 雙重徵稅
duplicação de vencimento 重疊薪俸
duplicado 一式兩份；二聯；複本；複製品
duplicado da guia de transporte 託運單複本
duplo parentesco 雙重血親關係
duração 持續時間；期間；期限
duração da autorização legislativa
立法許可的期限
duração da pena de prisão 徒刑刑期

Nota

duração da pessoa colectiva 法人存續期
duração da sociedade 公司存續期
duração do contrato 合同有效期；合同期限
duração do mandato 任期
duração do trabalho 工作時數
duração ilimitada 無限期
duração indefinida 不確定期間
dúvida 疑問；疑點；懷疑
dúvida insanável 不可解決的疑點

ecologia 生態學
 economia 經濟；經濟學；節約
 economia colectiva 集體經濟
 economia comum 共同經濟
 economia concertada 協商經濟學
 economia de guerra 戰時經濟
 economia de integração 一體化經濟；一體化經濟學
 economia de mercado 市場經濟
 economia extensiva 粗放型經濟
 economia intensiva 集約型經濟
 economia internacional 國際經濟；國際經濟學
 economia local 地方經濟；當地經濟
 economia mista 混合型經濟
 economia mundial 世界經濟
 economia nacional 國民經濟；國內經濟；本國經濟
 economia planificada 計劃經濟
 economia processual 訴訟經濟
 economia pública 公共經濟；公共經濟學
 edição 出版；出版物；版本；版次
 edição oficial 官方出版物
 edificação informal 僭建物
 edital 告示
 édito 公示
 édito de...dias 為期……日的公示
 educação 教育；教育學；教育程度
 educação permanente 持續教育；終身教育
 educação pré-escolar 學前教育
 educação pré-primária 學前教育
 educação vocacional 職業教育
 efectivação 實現；實行；貫徹；實施
 efectivação de descontos 作出扣除
 efectivação de direito 權利的實現

efectivação de responsabilidade 追究責任
 efectividade de funções 現職
 efectivo 實際的；有效的；正選的；實在的
 efectivos de pessoal 在職人員
 efeito 效力；效果；結果；後果；作用
 efeito agravante 加重效力
 efeito cominatório 不利效果；因不理會告誡而引致的後果
 efeito da subida 上呈的效力
 efeito jurídico 法律效力；法律效果
 efeito meramente devolutivo 單純移審效力；僅具移送效力
 efeito repristinatório 恢復生效的效果
 efeito retroactivo 追溯效力
 efeito suspensivo 中止效力
 efeito suspensivo de recurso 上訴的中止效力
 efeitos contenciosos 訴訟效力
 efeitos das penas 刑罰的效力
 efeitos erga omnes dos contratos 合同的對世效力
 efeitos penais 刑事效果
 efeitos probatórios 證明效力
 eficácia 效力；效率；功效
 eficácia constitutiva 創設的效力
 eficácia da deliberação 決議的效力
 eficácia diferida 延遲效力；遲延產生的效力
 eficácia dissuasória 阻嚇力
 eficácia do acto 行為的效力
 eficácia do contrato 合同效力
 eficácia do negócio jurídico 法律行為的效力

eficácia entre as partes 當事人之間的效力
 eficácia erga omnes 對世效力
 eficácia externa 對外效力
 eficácia jurídica 法律效力
 eficácia real 物權效力
 eficácia retroactiva 追溯效力；溯及既往的效力
 eficiência 效率；效能
 egoísmo 自私；利己主義
 elaboração 制定；制訂；草擬；製作；編製；擬定
 elaboração de orçamento 編製預算
 elasticidade 靈活性；彈性；伸縮性
 elasticidade da oferta 供應彈性
 elasticidade da procura 需求彈性
 elasticidade de preços 價格彈性
 eleger 選舉；推選
 elegibilidade 有被選資格
 eleição 選舉
 eleição directa 直接選舉
 eleição indirecta 間接選舉
 eleição intercalar 中間選舉
 eleição livre 自由選舉
 eleição periódica 定期選舉
 eleição suplementar 補選
 eleito 當選人；被選人
 eleitor 選民；選舉人；有選舉權者
 elemento 要素；因素；元素；資料；成員；成份
 elemento constitutivo de tipo de crime 罪狀構成要素
 elemento da infracção 違法行為要素
 elemento de conexão 連結點
 elemento de direito 法律要素

elemento de facto 事實要素
 elemento de prova 證據資料；證明要素
 elemento essencial 必要的記載事項；要素
 elemento histórico 歷史要素
 elemento literal 字面涵義要素
 elemento lógico 邏輯要素
 elemento nominativo 名稱要素
 elemento probatório 證明要素
 elemento sistemático 系統要素
 elemento teleológico 目的要素
 elementos característicos 特徵要素
 elementos da firma 商業名稱的要素
 elementos de identificação 認別資料
 elementos do contrato 合同要素
 elementos do Estado 國家要素
 elementos do negócio jurídico 法律行為的要素
 elementos do tipo 罪狀要素
 elementos do tipo de crime 罪狀要素
 elementos essenciais do contrato 合同基本要素
 elementos facultativos 任意記載事項
 elementos pessoais 個人要素
 elementos produtivos 生產資料
 eliminação 消除；取消；排除；淘汰
 em breve 短期
 em colaboração com 與……合作
 em conformidade com 按照……；根據……
 em curso 進行中
 em espécie 以實物
 em liquidação 清算中
 em nome de outrem 以他人名義
 em nome próprio 以自己名義

E

em trânsito 過境
 em vigor 現行
 emancipação 解除親權
 emancipado 已解除親權的人
 embaixada 大使館
 embaixador 大使
 embaixador plenipotenciário 全權大使
 embarcação 船舶；船隻
 embargante 提出異議人
 embargo 禁制
 embargo administrativo 行政禁制
 embargo de navio 扣留船舶；扣船
 embargo de obra nova 新工程的禁制
 embargo extrajudicial 非透過法院的禁制
 embargo judicial 司法禁制
 embargos à execução 對執行提出異議
 embargos de executado 被執行人異議
 embargos de terceiro 第三人異議
 embarque 裝運；裝貨；裝船
 emblema nacional 國徽
 emblema regional 區徽
 emenda 訂正；修改
 emenda da partilha 分割的訂正
 emergência 緊急；緊急情況；突然事件
 emergente 緊急的；發生的；出現的；形成的
 emigração 移民（總稱）；移民出境；移居國外
 emigrante 移民（出境）；移居國外者
 emissão 發出；簽發；出具；發行；廣播；發射
 emissão de acções 發行股票
 emissão de cheque sem provisão 簽發空頭支票
 emissão de moeda 發行貨幣

emissão de obrigações 發行債券
 emissão de títulos 發行有價證券
 emissão de valores 發行有價證券
 emissor 簽發者；發出者；發行者；廣播者
 emitente 簽發人；出票人；開票人
 emolumento 手續費
 emparcelamento 土地合併
 empenhador 出質人
 empenhar 出質
 empobrecido 受損人
 empossado 就任人
 empreendimento 工程；事業；項目
 empregado 受僱人；僱員
 empregado público 公職僱員
 empregador 僱主；僱傭人
 empregar 僱用；受僱於；就業；使用
 emprego 工作；就業；聘請；僱用；僱傭；使用；服務；職業
 emprego de força pública contra a execução de lei ou de ordem legítima 運用公共部隊妨害法律或正當命令的執行
 empreitada 承攬
 empreitada de obras públicas 承攬公共工程
 empreitada por preço global 總價承攬
 empreiteiro 承攬人
 empresa 企業；公司
 empresa colectiva 合營企業；合資企業；集體企業
 empresa comercial 商業企業
 empresa comercial empenhada 出質的商業企業
 empresa comum 合資企業

E

empresa concessionária 承批企業；被特許企業
 empresa de capitais mistos 公私合營企業；公私合資企業
 empresa de comunicação social 社會傳播企業
 empresa-mãe 母公司
 empresa nacionalizada 國有化企業
 empresa privada 私營企業；私人企業
 empresa pública 公營企業；公共企業
 empresário 企業主；企業家
 empresário comercial 商業企業主
 empresário comercial incapaz 無行為能力的商業企業主
 empresário individual 個人企業主；獨資企業主
 empréstimo 借款；貸款；借貸
 empréstimo a curto prazo 短期借款
 empréstimo a longo prazo 長期借款
 empréstimo a médio prazo 中期借款
 empréstimo bancário 銀行借款；銀行貸款
 empréstimo externo 外債；國外貸款；向外借款
 empréstimo interno 內債；國內貸款；向內借款
 empréstimo público 公債；公共貸款；公共借款
 encalhe 擱淺
 encargo 負擔；設定負擔；費用；開銷
 encargo da herança 遺產負擔
 encargo familiar 家庭負擔
 encargo financeiro 財政負擔
 encargo fiscal 稅務負擔
 encargo fixo 固定負擔

encargo pessoal 個人負擔
 encargo público 公共負擔
 encargo sobre o bem 財產負擔
 encargos anuais 年負擔
 encargos da vida familiar 家庭負擔；家庭生活開支
 encarregado 受任人；負責人
 encerramento 關閉；倒閉；結束；封閉；結算；閉幕；停止
 encerramento compulsivo 強制關閉
 encerramento da conta 帳戶決算
 encerramento da discussão 辯論的終結
 encerramento da liquidação 清算的完成
 encerramento de estabelecimento 封閉場所
 encerramento do balanço 資產負債表的結帳
 encerramento do exercício 營業年度結束
 encerramento e liquidação da empresa 企業的倒閉及清算
 encobridor 包庇人；窩藏者
 encobrimento 包庇
 encobrimento de crime 隱匿犯罪
 endossado 背書票據受讓人；被背書人
 endossante 背書人
 endosso 背書
 endosso a título de garantia 擔保憑證的背書
 endosso ao portador 持票人背書；轉讓予來人的背書；不記名背書
 endosso completo 完全背書
 endosso condicional 附條件背書
 endosso confirmado 已確認的背書
 endosso em branco 空白背書；無記名式背書

endosso nominal 記名背書
 endosso para cobrança 託收背書
 endosso parcial 部分背書
 endosso pleno 完全背書
 endosso por procuração 委任背書；委託代理背書
 enfiteuse 永佃權
 enquadramento geral das carreiras 職程總架構
 enquadramento jurídico 法律架構
 enquadramento legal 法律架構
 enriquecido 受益人；受領人
 enriquecimento 得利；致富
 enriquecimento à custa de outrem 因他人受有損失而得利
 enriquecimento ilegítimo 不正當得利
 enriquecimento sem causa 不當得利
 ensino audiovisual 視聽教育
 ensino cooperativo 合作社所辦教育
 ensino obrigatório 義務教育
 ensino oficial 官方教育
 ensino por correspondência 函授教育
 ensino primário 小學教育；初等教育
 ensino secundário 中學教育；中等教育
 ensino secundário-complementar 高中教育
 ensino secundário-geral 初中教育
 ensino superior 高等教育
 ensino superior politécnico 理工高等教育
 ensino superior público 公共高等教育
 ente colectivo 集合實體
 ente público 公共實體
 enteado(a) 繼子（女）
 entendimento 了解；理解；諒解
 entidade 實體

entidade afim 同類實體
 entidade autónoma 自治實體
 entidade beneficiária 受益實體
 entidade competente 主管實體；有權限實體
 entidade concedente 批出實體；批給實體；特許實體
 entidade concessionária 承批實體；被特許實體；特許經營權受讓實體
 entidade de administração de propriedades 物業管理實體
 entidade de direito público 公法實體
 entidade emissora 發行實體
 entidade empregadora 僱主實體
 entidade fiscalizadora 監察實體
 entidade incorporada 吸收合併中被吸收的實體；被吸收實體；被吞併實體
 entidade incorporante 吸收合併後存續的實體；存續實體；吞併實體
 entidade internacional 國際實體
 entidade licenciadora 發出執照實體；給予許可的實體
 entidade não policial 非警察實體
 entidade oficial 官方實體
 entidade particular 私人實體；私立實體
 entidade patronal 僱主實體
 entidade personalizada 法人實體
 entidade política 政治實體
 entidade privada 私人實體
 entidade pública 公共實體
 entidade recebedora 收納實體
 entidade tutelar 監督實體
 entrada 入口；輸入；進入；加入；參加；出資；開始
 entrada de processo 收到卷宗

entrada de processo em juízo 在法庭收到卷宗
 entrada em circulação 開始流通
 entrada em vigor 開始生效
 entrada em vigor da lei 法律開始生效
 entrada na sociedade 注資入公司
 entrada no mercado 進入市場
 entradas em dinheiro 現金出資
 entradas em espécie 非現金出資
 entradas não realizadas 未繳付的出資；未繳足的出資
 entrega 交付；遞交；交貨
 entrega a domicílio 買方住所交貨
 entrega da administração da empresa 企業管理的交付；企業管理權的移交
 entrega de coisa certa 交付一定物
 entrega de infractores em fuga 移交逃犯
 entrega de receita 交付收入；遞交收入
 entrega judicial 司法交付；透過司法程序交付
 entrega judicial do menor 應法院裁判交出未成年人
 entrega real 實際交付
 entrega simbólica 象徵性交付
 entreposto aduaneiro 海關保稅倉；保稅倉庫
 entrevista 面談；面試；採訪；會見；會晤
 enumeração 列舉；編號碼
 envio 派遣；寄；寄送；寄發
 epígrafe 標題
 época 時代；時期；期間
 época do vencimento 到期日
 equidade 衡平；衡平原則；公平
 equidade fiscal 稅務上的衡平；課稅公平

equilíbrio 平衡；均衡
 equilíbrio de mercado 市場均衡；市場供需平衡
 equilíbrio de preços 價格均衡
 equilíbrio ecológico 生態平衡
 equilíbrio económico 經濟平衡
 equilíbrio orçamental 預算平衡
 equipa de projecto 項目組
 equipamento 設備；裝備
 equivalência 相等；等效；等值；等量；等價
 erro 錯誤；認識錯誤；差錯；誤差
 erro censurável 可譴責的錯誤；應受譴責的錯誤
 erro de cálculo 計算錯誤；誤算
 erro de conhecimento 認知錯誤；認識錯誤
 erro de direito 法律上的錯誤；法律錯誤
 erro de escrita 筆誤；誤寫
 erro de escrituração 記帳錯誤
 erro de facto 事實上的錯誤；事實錯誤
 erro de identidade 身份錯誤
 erro de ofício 工作上的錯誤
 erro de proibição 禁止的錯誤
 erro desculpável 可原諒的錯誤
 erro essencial 主要錯誤；重要錯誤
 erro grosseiro 明顯錯誤；嚴重錯誤；不可原諒的錯誤
 erro incidental 非主要錯誤
 erro indesculpável 不可原諒的錯誤；嚴重錯誤
 erro intelectual 認識錯誤
 erro material 錯漏
 erro na aplicação da lei 適用法律的錯誤；錯誤適用法律

erro na declaração 表示上的錯誤；意思表示的錯誤
 erro na espécie de recurso 上訴類別錯誤
 erro na factualidade 事實情狀的錯誤
 erro na forma de processo 訴訟形式錯誤
 erro na formação da vontade 意思形成的錯誤
 erro na transmissão da declaração 意思表示傳達的錯誤
 erro não objectivamente essencial 非屬客觀上重要錯誤
 erro no entendimento da declaração 受意人錯誤理解意思表示
 erro notório 明顯錯誤
 erro qualificado 加重錯誤
 erro quanto à caracterização jurídica do empresário 對企業主的法律性質的誤解
 erro quanto ao efeito do recurso 上訴效力方面的錯誤
 erro quanto ao regime de subida do recurso 上訴上呈制度方面的錯誤
 erro relativo à competência 權限方面的錯誤
 erro sobre a base do negócio jurídico 對法律行為基礎的錯誤
 erro sobre a identidade pessoal 對人的身份的錯誤
 erro sobre a ilicitude 對不法性的錯誤
 erro sobre a pessoa 對人的錯誤
 erro sobre a pessoa do declaratário 對受意人的錯誤
 erro sobre as circunstâncias de facto 對事實情節的錯誤

erro sobre o objecto 客體錯誤；對客體的錯誤
 erro sobre o objecto de negócio jurídico 對法律行為標的的錯誤
 erro sobre os elementos de direito 對法律要素的錯誤
 erro sobre os elementos de facto 對事實要素的錯誤
 erro sobre os motivos determinantes da vontade 對形成意志的動機的錯誤
 erro sobre um estado de coisas 對事物狀況的錯誤；對實際情況的錯誤
 erro sobre um obstáculo à ilicitude 對阻卻不法性的錯誤
 erro-vício 因瑕疵意思表示而生的錯誤
 esbulhado 被侵奪人
 esbulhador 侵奪人
 esbulho 侵奪
 esbulho violento 暴力侵奪
 escala 中途停泊處；中途著陸處；比例；比例尺；規模；等級
 escala das penas 刑罰等級；處分等級
 escala de nomeação 委任名單
 escalão 職階
 escassez 缺少；缺乏；匱乏
 esclarecimento da decisão judicial 對司法裁判的澄清
 escoamento 售罄
 escola 學校；學派
 escola oficial 公立學校
 escola particular 私立學校
 escolaridade gratuita 免費就學
 escolaridade obrigatória 義務就學
 escolha da pena 刑罰的選擇
 escravatura 奴役

escravidão 使人成為奴隸
 escrita 簿記；帳簿
 escrita comercial 商業記帳；商業簿記
 escrito particular 私文書
 escritório 事務所；辦公室；辦事處
 escritório de representação 代理辦事處
 escritura 公證書；文書；契約
 escritura antenupcial 婚前公證書
 escritura de compra e venda 買賣公證書
 escritura de justificação 證明的公證書
 escritura pública 公證書
 escrituração 記帳；帳目記錄
 escrituração comercial 商業記帳
 escrituração mercantil 商業記帳
 escriturário 記帳人；登記人；繕錄員
 escrevão 書記員
 escrutinador 監票員；點票員
 escrutínio 投票；監票；選票統計；選票檢查；點票；調查
 escrutínio de lista 名單投票制
 escrutínio secreto 無記名投票；秘密投票
 escusa 自行迴避；推辭
 escusa da tutela 監護職務的推辭
 esfera jurídica 權利義務範圍
 esgotamento de via hierárquica 層級途徑的完盡
 espaço aéreo 空氣空間；空域；領空
 espaço aéreo internacional 國際空氣空間
 espaço contratado 合同約定的空間
 espaço económico europeu 歐洲經濟空間
 espaços físicos 物理空間
 espaços temporais 時間
 especialidades 特別規定；特性；特點；專長；專業

espécie de direito 法律的種類
 espécie de facto 事實的種類
 espécie de recurso 上訴類別
 espécie de títulos 證券種類
 espécie processual 程序類別
 espécies de tribunais 法院類別
 especificação 規格；規格說明書；詳述；說明；說明書
 especificação de boa fé 善意加工
 especificação de factos 詳細列明事實
 especificações de qualidade 質量規格
 especificar 詳細列明
 espécime 樣本；樣品；標本
 especulação 投機；投機活動
 especulador 投機者；投機商
 espírito 要旨；真意；精神
 espírito da lei 法律精神
 espírito de previdência 社會保障精神
 espírito democrático 民主精神
 espírito do sistema 法制精神；體系的精神
 espírito pluralista 多元化精神
 esposa 妻子
 esposado 婚約當事人；將結婚的人
 esposo 丈夫
 estabelecimento 場所；營業場所；成立；設立；規定
 estabelecimento comercial 商業場所
 estabelecimento da filiação 確立親子關係
 estabelecimento da maternidade 確立母親身份
 estabelecimento da paternidade 確立父親身份
 estabelecimento de assistência 救濟場所

estabelecimento de crédito 信用機構；信貸機構
 estabelecimento de segurança 保安處分場所
 estabelecimento de tratamento 治療場所
 estabelecimento efectivo e não fictício 有效、真實的場所
 estabelecimento hoteleiro 旅館業場所
 estabelecimento industrial 工業場所
 estabelecimento permanente 常設場所
 estabelecimento principal 主要場所；主營業場所
 estabelecimento prisional 監獄
 estabelecimento prisional civil 民用監獄
 estabelecimento prisional comum 普通監獄
 estabelecimento prisional militar 軍人監獄
 estabelecimento tutelar 監護場所
 estabelecimentos dos bancos comerciais 商業銀行場所
 estabilidade 穩定；穩定性；安定
 estabilidade cambial 匯兌的穩定；匯率穩定
 estabilidade dos preços 價格穩定
 estabilização 固定；穩定
 estação oficial 官方機構
 estacionamento 停放；停留；停車
 estado 國家；身份；地位；狀況；狀態；情況
 estado acreditado 接受國
 estado credenciado 駐在國
 estado credenciado 派遣國
 estado civil 民事身份；婚姻狀況
 estado composto 複合國

estado das pessoas 人的身份
 estado de abandono 遺棄狀態
 estado de calamidade 災難狀態
 estado de carência de auxílio 缺乏援助的狀況
 estado de catástrofe 災禍狀態
 estado de coma 昏迷
 estado de direito 法治國；法治
 estado de direito democrático 民主法治國
 estado de emergência 緊急狀態
 estado de falência 破產狀況
 estado de guerra 戰爭狀態
 estado de insolvência 無償還能力狀況
 estado de necessidade 緊急避險
 estado de necessidade desculpante 阻卻罪過的緊急避險
 estado de perigosidade 危險狀態
 estado de perigosidade criminal 犯罪危險狀態
 estado de polícia 警察國家
 estado de sítio 戒嚴
 estado de socorro 拯救狀態
 estado do processo 訴訟程序狀況；訴訟程序時刻
 estado dos bens 財產狀況
 estado dos conhecimentos científicos e técnicos 科技知識水平
 estado e capacidade das pessoas 人的身份及能力
 estado federal 聯邦國家
 estado jurídico 法律地位
 estado membro 成員國
 estado neutralizado 中立國；永久中立國
 estado neutro 中立國

estado representativo 代議制國家
 estado simples 單一國
 estado soberano 主權國
 estado totalitário 專制國家；極權國家
 estado unitário 單一國
 estados confederados 邦聯
 estados satélites 衛星國
 estados vassallos 附庸國
 estagiário 實習員
 estágio 實習
 estágio profissional 職業實習
 estágios de formação 培訓實習
 estatística 統計；統計學；統計資料；統計數據
 estatização 國有化；國營；國家掌管
 estatuição 法律後果的規定；法律效果規定
 estatuto 地位；章程；通則
 estatuto consular 領事地位
 estatuto de refugiado 難民地位
 estatuto diplomático 外交人員地位
 estatuto disciplinar 紀律通則
 Estatuto do Advogado 律師通則
 Estatuto do Jornalista 新聞工作者通則
 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau 澳門公共行政工作人員通則
 estatuto e carreiras do pessoal docente 教師章程及職程
 estatuto pessoal 人員通則；屬人法則
 Estatuto Político-Administrativo 政治行政通則；政治—行政章程
 estatuto processual 訴訟地位
 Estatuto Remuneratório 報酬通則
 estatutos 章程

estatutos da sociedade comercial 公司章程
 estatutos sociais 法人章程
 estimação 估計；估算；估價；評定；評價
 estimativa de receita 收入估計；收入估算
 estipulação 規定；訂定
 estipulação acessória 附屬規定
 estipulação contratual 合同規定
 estipulação das partes 當事人的訂定
 estipulação escrita 書面訂定
 estipulação específica 專門規定
 estipulação expressa 明示訂定
 estipulação tácita 默示訂定
 estipulação verbal 口頭訂定
 estipulação verbal acessória 附帶口頭訂定
 estirpe 家系
 estorno 退還
 estrangeiro 外國人；外國；國外
 estratégia 策略；戰略
 estrutura 架構；結構；體制
 estrutura acusatória 審檢分立結構
 estrutura de informações 情報架構
 estrutura orgânica 組織結構
 estrutura política 政治體制
 estruturas administrativas 行政結構
 estruturas económicas e sociais 社經結構
 estruturas judiciais 司法結構
 estudo prévio 事先研究
 estupefaciente 麻醉品
 estupro 姦淫未成年人
 etnia 民族
 eurocheque 歐洲支票；歐洲兌現支票

euro-moeda 歐洲貨幣
 eutanásia 安樂死；安樂死術；無痛苦的致死術；無痛苦死亡
 evasão 逃避；規避
 evasão de presos 被拘禁人脫逃
 evasão fiscal 逃稅
 evento 事件；意外事件
 evicção 追奪
ex abundanti 由於過於
ex aequo et bono 公允善良原則
ex delicto 由於違法行為
ex lege 根據法律；法律上
ex lex 法律之上的
ex nunc (efeito) 不具追溯效力；從現在產生效力
ex officio 依職權
ex post facto 事後的；溯及既往的；有追溯效力的
ex tunc (efeito) 具追溯效力；從當時產生效力
ex vi legis 按照法律的規定；基於法律的效力；基於法律的規定
 exame 考試；查核；審查；檢查；檢驗
 exame à sociedade 對公司的檢查
 exame crítico de prova 審查證據及衡量其價值
 exame de aptidão 能力測試
 exame de contas 查核帳目
 exame de pesquisa de álcool 酒精測試
 exame directo 直接檢查
 exame do processo 查閱卷宗
 exame geral 全面檢查
 exame judicial 司法檢查
 exame médico 體格檢查

exame para reconhecimento de letra 字跡認定的查驗
 exame particular 特定檢查
 exame preliminar 初步審查
 exame preparatório de processo 預備性查核卷宗
 exame psicológico 心理測驗
 examinação 檢查；檢驗；審查；審核
 excedente 盈餘；剩餘
 excepção 抗辯；抗辯權；例外；除外；特殊情況
 excepção de caso julgado 對裁判已確定的案件的抗辯
 excepção de desapossamento 失去證券的抗辯
 excepção de direito material 實體法上的抗辯
 excepção de incompetência 無管轄權的抗辯
 excepção de litispendência 訴訟已繫屬的抗辯
 excepção de não-cumprimento do contrato 不履行合同的抗辯
 excepção dilatória 延訴抗辯
 excepção peremptória 永久抗辯
 excepção pessoal 個人關係的抗辯
 excepção processual 程序抗辯
 excesso 多餘；剩餘；過剩；超出；超過
 excesso de legítima defesa 防衛過當
 exclusão 排除；排除在外；免除；除名；排斥
 exclusão da culpa 阻卻罪過
 exclusão da ilicitude 阻卻不法性
 exclusão da responsabilidade 排除責任

exclusão de associado 社員除名
 exclusão de preferência 排除優先權
 exclusão de sócio 股東除名
 exclusão não judicial de sócio 非屬司法性質的股東除名
 exclusividade 特有；除外；專有；專屬；獨占；獨家；唯一；排他
 exclusividade de funções 專職性
 exclusões do seguro 不受保事項；不屬保險範圍的事項；除外事項
 ex-cônjuge 前配偶
 exculpação 免罪；阻卻罪過
 excussão prévia 預先檢索抗辯
 execução 執行；執行程序；實行；實施；履行
 execução coactiva 強制執行
 execução coerciva da sentença por via administrativa 以行政途徑強制執行判決
 execução da condenação 執行判刑
 execução da decisão 執行裁判
 execução da deliberação 執行決議
 execução da garantia 擔保的執行
 execução da lei 執行法律
 execução da pena 執行刑罰；執行處分
 execução da pena de prisão 執行徒刑
 execução da quota 出資份額的執行
 execução da sentença 執行判決
 execução da sentença arbitral 執行仲裁裁決
 execução defeituosa 瑕疵履行
 execução do bem 執行財產
 execução do contrato 履行合同
 execução do facto 事實的實行

execução do julgado 執行判決；執行判決內容
 execução especial por alimentos 扶養的特別執行程序
 execução específica 特定執行
 execução específica do contrato-promessa 預約合同的特定執行
 execução fiscal 稅務執行
 execução forçada da prestação 強制執行給付
 execução não específica 替代執行
 execução orçamental 執行預算
 execução para entrega de coisa certa 交付一定物的執行
 execução para pagamento de dívida 清償債務的執行
 execução para pagamento de quantia certa 支付一定金額的執行
 execução para prestação de facto 作出事實的執行
 execução patrimonial 財產的執行
 execução singular 單一執行
 execução universal 普遍執行
 executado 被執行人
 executivo 執行機關；行政機關
 executor testamentário 遺囑執行人
 executoriedade 執行力
 exemplar 文本；本；冊；複本；樣本
exequatur 本國法院作出的承認外國法院判決的裁定；執行認可
 exequente 執行人；請求執行人
 exequibilidade 可執行性
 exercício 行使；從事；實行；履行；財政年度；會計年度；營業年度；經營

exercício da acção penal 刑事訴訟的實行
 exercício da actividade 從事活動；從事業務
 exercício da atribuição 履行職責
 exercício da competência 行使職權；行使權限
 exercício da empresa 經營企業
 exercício da função 行使職能；執行職務
 exercício da profissão 從事職業
 exercício da queixa 行使告訴權
 exercício da soberania 行使主權
 exercício da tutela 行使監督；行使監督權；履行監督職責
 exercício de funções públicas 執行公共職務
 exercício do cargo 擔任職務
 exercício do comércio 從事商業活動；經商
 exercício do direito 行使權利；權利的行使
 exercício do direito de acção 行使訴權
 exercício do mandato 履行委任
 exercício do poder 行使權力
 exercício do poder paternal 行使親權
 exercício efectivo de funções 實際執行職務
 exercício orçamental 預算年度
 exercício por conta alheia 為他人從事
 exercício por conta própria 為本人從事
 exercício profissional 從事職業
 exercício tempestivo da queixa 適時行使告訴權
 exibição 出示；展示；展覽
 exibição geral 全面展示

exigibilidade 可要求性；可請求性；可期待性
 exigibilidade da obrigação 可要求履行債務；債的可要求性
 exigibilidade imediata dos créditos 可立即要求實現債權
 existência 存在；生存；成立；存貨；存量；庫存
 existência legal 合法存在
 exoneração 免職；免除；解除；減免
 exoneração de dívida 解除債務
 exoneração de obrigação 解除債務
 exoneração de responsabilidade 免除責任；解除責任
 exoneração do devedor 解除債務人的責任
 exoneração do sócio 股東退出
 expansão 擴大；擴展；擴張
 expectativa 期待；期望；預期
 expectativa de aquisição 對取得（權利）的期待
 expectativa jurídica 法律上的期待
 expedição 送交；寄發；發運；考察
 expedição do processo 送交卷宗
 expedidor 託運人；發貨人
 expediente 文件；文書；文書處理；事務處理
 expediente dilatatório 拖延時間的行為
 expediente impertinente 無關的行為
 expensas 支出；開支
 experiência comum 一般經驗
 experiência profissional 專業經驗
 expiração 屆滿；期滿
 expiração da pena 刑滿
 expiração do prazo 期限屆滿；期間屆滿

explícito 明確的；清楚的
 exploração 經營；開發；利用；勘探；勘察；開採；剝削
 exploração da actividade em regime de exclusivo 按專營制度經營業務
 exploração da dependência 依賴關係的利用
 exploração da empresa comercial 經營商業企業
 exploração de incapaz na mendicidade 利用無能力人行乞而加以剝削
 exploração exclusiva 專營
 explosivo 爆炸物
 exportação 出口；出口品；輸出；輸出品
 exportador 出口商；輸出者
 exposição 展出；陳列；解釋；闡述；說明；遺棄；棄置
 exposição de motivos 理由闡述
 expressão 表示；表達；表達方式
 expressão de fantasia 想像的名稱
 expropriação 徵用；徵用程序；徵收
 expropriação de coisas 物的徵用；物的徵收
 expropriação legal 依法徵收
 expropriação por utilidade pública 公用徵收
 expropriante 徵用者；徵收人
 expulsão 開除；驅逐
 expulsão do território 驅逐出境
 expurgação 消除
 expurgação da hipoteca 消除抵押權
 extemporaneidade do pedido 不按時提出請求
 extensão 延伸；伸展；擴展；範圍
 extensão da competência 管轄權的延伸

extensão da jurisdição 審判權的延伸
 extensão da penhora 查封的延伸
 extensão de aplicabilidade 延伸適用
 extensão de regime legal 法律制度的延伸
 extensão subjectiva do recurso 上訴的主體延伸
 extensão teleológica 目的擴張
 extinção 消滅；終止；取消；消除；撤銷
 extinção da execução 執行程序的消滅；執行程序的終止
 extinção da firma 取消商業名稱
 extinção da instância 訴訟程序的消滅；程序的終止
 extinção da instância arbitral 仲裁程序的消滅；仲裁程序的終止
 extinção da marca 商標的消滅
 extinção da obrigação 債的消滅；債務的消滅
 extinção da participação 出資的消除
 extinção da pena 刑罰的消滅
 extinção da pessoa colectiva 法人的消滅
 extinção da relação matrimonial 婚姻關係的消滅
 extinção da responsabilidade penal 刑事責任的消滅
 extinção da situação jurídica 法律狀況的消滅
 extinção da sociedade 公司的消滅
 extinção do arrendamento 終止租賃
 extinção do contrato 合同的終止；終止合同；解除合同
 extinção do direito 權利的消滅
 extinção do direito pelo não uso 權利因不行使而消滅

E

extinção do objecto 所營事業的消滅
extinção do privilégio 優先受償權的消滅
extinção do procedimento 程序的消滅；
程序的終止
extorsão 勒索
extorsão de documento 勒索文件
extracto 摘錄；提要；摘要
extracto da descrição 標示摘錄
extracto da factura 發票摘錄
extracto de conta 客帳結單；結單
extracto do despacho 批示摘錄
extradição 引渡
extraditado 被請求引渡人
extraterritorial 治外法權的；域外的
extraterritorialidade 治外法權
extravio 遺失；丟失；消失
extravio de contas 遺失帳目

Nota

F

fábrica 工廠；生產；製造
 fabricação 生產；製造；產品
 fabricante 生產者；製造者；製造商；廠商
 facilidade 銀行提供的服務項目；方便；便利；便利條件；便利設施；容易
 facilidades de crédito 信用服務；信貸服務；信貸便利條件
 facilidades de importação 放寬進口；放寬進口限制
 facilidades de transporte 運輸便利；運輸設施
 facilitar 方便；便利；提供
 facto 事實；行為
 facto articulado 分條縷述的事實
 facto casual 偶然事實
 facto complementar 補充事實
 facto constitutivo 創設事實；構成……的事實
 facto constitutivo de direito 創設權利的事實
 facto continuado 持續事實
 facto contrário à verdade 與真相不符的事實
 facto controvertido 有爭議的事實
 facto criminoso 犯罪事實；刑事罪行；犯罪行為
 facto culposo 過錯事實
 facto danoso 損害事實
 facto de função agravante 加重刑責的事實；具加重刑責功能的事實
 facto de função atenuante 減輕刑責的事實；具減輕刑責功能的事實
 facto do autor 正犯所作的事實
 facto doloso 故意事實

facto duradouro 持久事實
 facto essencial 重要事實
 facto externo 外顯事實；外顯行為
 facto extintivo 消滅性事實
 facto extintivo de direito 消滅權利的事實
 facto fungível 可代為作出的事實
 facto futuro e incerto 將來不確定的事實
 facto ilícito 不法事實
 facto ilícito típico 符合罪狀的不法事實
 facto impeditivo 阻礙性事實；阻礙事實；障礙事實
 facto imputável 可歸責的事實
 facto incriminado 列為犯罪的事實
 facto inscrito 登錄的事實
 facto instrumental 輔助性事實
 facto interno 內心事實；內心活動
 facto juridicamente relevante 具法律意義的事實
 facto jurídico 法律事實
 facto jurídico modificativo 變更性的法律事實
 facto justificativo 用作合理解釋的事實
 facto modificativo 變更性事實；變更事實
 facto modificativo de direito 變更權利的事實
 facto negativo 消極事實
 facto notório 明顯事實
 facto penalmente relevante 具刑法意義的事實
 facto pessoal 個人事實
 facto positivo 積極事實
 facto punível 應受處罰的事實；可處罰事實
 facto registado 已登記的事實

F

facto secreto 機密事實
 facto sujeito a registo 須登記的事實
 facto superveniente 嗣後事實
 facto tributário 應稅事實
 facto voluntário 自願事實；自願行為
 factor 因素；要素；系數
 factor de ponderação 加權系數
 factor de produção 生產要素；產出系數
 factor de risco 風險因素；風險系數
 factor de segurança 安全系數
 factos de guerra 戰爭行為
 factos de inimigos públicos 公敵行為
 factos principais 主要事實
 factos probatórios 提供證據的事實；提供證明的事實
 factuality 事實情狀；真實性
factum probandum 待證事實
factum probans 舉證事實；可作為證據的事實
 factura 收據；單據；發票；清單；貨物清單；貨單
 factura bancária 銀行發票
 factura comercial 商業發票
 factura pró-forma 形式發票
 factura provisória 臨時發票
 facturação 開發票；開發貨單；開帳單
 faculdade 權力；權能；學院；系
 falecimento 死亡
 falecimento de sócio 股東死亡
 falência 破產
 falência derivada 衍生破產
 falência intencional 蓄意破產
 falência não intencional 非蓄意破產
 falido 破產人

falsa causa *non nocet* 虛假原因不影響效力
 falsa qualidade 假冒身份；假冒的資格
 falsas declarações 虛假聲明
 falsas informações 虛假消息
 falsidade 偽造；虛假
 falsidade da assinatura 偽造簽名
 falsidade da declaração 聲明的虛假性
 falsidade do acto judicial 法院行為的虛假性
 falsidade do documento 文件的虛假性
 falsidade do registo 登記的虛假性
 falsidade do título 憑據的虛假性；證明文件的虛假性
 falsificação 偽造；偽造品；贗品
 falsificação de documento 偽造文件
 falsificação de títulos 偽造票證
 falso testemunho 虛假證言
 falta 不在；出缺；缺席；缺勤；不足；欠缺；缺乏；違犯
 falta ao trabalho 曠工
 falta culposa do pagamento pontual 因過錯而未依時支付
 falta da vontade 意思的欠缺
 falta de assentimento 欠缺同意
 falta de autorização 欠缺許可；未經許可
 falta de citação 未作傳喚
 falta de comparência 未出席；未到庭；未參加
 falta de conformidade 不符合；不符合要求
 falta de consciência da declaração 欠缺意思表示的意識；無意識的意思表示

F

falta de convocação 未經召集；召集的欠缺
falta de cumprimento 不遵守；未執行；未履行
falta de fundamentação 無說明理由
falta de *quorum* 法定人數不足
falta de vontade de acção 無行為意思
falta de zelo 無盡心
falta definitiva 確定出缺
falta disciplinar 紀律違犯；違紀行為
falta grave 嚴重違反；嚴重過失
falta indesculpável 不可原諒的過失
falta injustificada 不合理缺勤
falta justificada 合理缺勤
falta leve 輕微違犯
falta não justificada 無理缺席
faltas interpoladas 間斷缺勤
faltas seguidas 連續缺勤
faltoso 違約人
família 家庭；親屬
família de origem 原親屬
familiar 親屬
fase 階段
fase administrativa 行政階段
fase de julgamento 審判階段
fase declarativa 宣告階段
fase judicial 司法階段
fase preparatória 準備階段
fase processual 程序中的階段
fases contratuais 訂立合同的各個階段
favor 有利；利益；袒護；恩惠
favorecimento de credores 袒護債權人
favorecimento pessoal 袒護他人

fazenda pública 公共財產；國家財產；國家或地方的財政機關；財政部；財政局
fazer fé em juízo 在法院具取信力
fé pública 公信
federação 聯邦；聯盟；同盟；聯合會
federalismo 聯邦制
feitor 保理人
feitoria 保理
feitura da paz 媾和
fenómeno 現象
feriado legal 法定公眾假期
férias 年假
férias dos tribunais 法院假期
férias judiciais 司法假期；法院假期
ferimento 創傷
feudalismo 封建主義；封建制度
fiador 保證人；擔保人
fiança 保證；擔保
fiança bancária 銀行保證
fideicomissário 信託受益人；遺產受託人；遺產信託受益人
fideicomisso 信託處分；遺產信託
fideicomisso irregular 不規範的信託處分；不規範的遺產信託
fidelidade 忠誠；忠實；盡職
fidelidade recíproca 夫妻互負的忠誠義務；相互忠誠
fiduciário 受託人
fiel depositário 保管人
filho 子女
filho adoptivo 養子女
filho adulterino 姦生子女
filho espúrio 非婚生子女
filho ilegítimo 非婚生子女

F

filho incestuoso 亂倫子女
filho legítimo 婚生子女
filho natural 非婚生子女
filho póstumo 遺腹子
filho sacrílego 瀆聖所生子女
filiação 父母姓名；親子關係
filiação adoptiva 收養的親子關係
filiação fora do casamento 非婚生親子關係
filiação ilegítima 非婚生親子關係
filiação natural 自然親子關係
filial 子公司；子機構；分公司；分支機構；銀行分支機構
fim 目的；宗旨；完結；結束
fim acessório 次要目的；附屬目的
fim científico 科學目的
fim contrário à lei 違反法律的目的
fim contratual 合同目的
fim do contrato 合同目的
fim do negócio jurídico 法律行為的目的
fim ilícito 不法目的
fim institucional 機構宗旨
fim legítimo 正當目的
fim lucrativo 營利目的
fim não lucrativo 非營利目的
finalidade 目的；宗旨；用途
finalidade da punição 處罰目的
finalidade de utilização 用途
finalidade meramente dilatória 純粹以拖延為目的；純粹拖延的目的
finanças 金融；財政；財務
finanças desorganizadas 財政混亂
finanças internacionais 國際金融
finanças locais 地方財政
finanças públicas 公共財政

financiador 提供資金者；資助人；融資人
financiamento 提供資金；資助；融資；籌措資金
financiamento bancário 銀行融資
fins concorrenciais 競爭目的
fins das penas 刑罰目的
fins publicitários 廣告目的
firma 商業名稱
firma de sócio 股東商業名稱
firmas registadas 已登記的商業名稱
fiscal rigoroso e imparcial 嚴謹公正的監察人
fiscal único 獨任監事
fiscalidade 稅務
fiscalização 監督；監察；稽查
fiscalização da sociedade 對公司的監察
fixação 訂定；規定；確定；固定
fixação da competência 職權的確定；權限的確定
fixação da indemnização 損害賠償的確定
fixação de jurisprudência 司法見解的定出
fixação de prazo 期間的訂定；確定期限
fixação de residência 定出居所；定居
flagrante delito 現行犯
flutuação 浮動；變動；波動
flutuação cambial 匯兌波動；匯率波動
flutuação monetária 幣值波動
fluxo 流通；流通量；流動；流量；流轉；資產流動
fluxo de bens incorpóreos 無形財產的流動
fluxo de capitais 資金的流動
fluxo de produto 貨物的流動

F

fogo 戶；戶數；伙
 folha anexa 附頁
 folha de processamento da despesa 處理開支的文件
 folheto 小冊子；手冊
 fonte 淵源；來源；出處
 fonte da obrigação 債的淵源；債的發生原因
 fonte de financiamento 融資來源
 fonte de informação 信息來源；資訊來源；情報來源
 fonte de receita 收入來源
 fonte imediata 直接淵源
 fonte mediata 間接淵源
 fonte oficial de informação 資訊的官方來源
 fontes das obrigações 債的淵源；債的發生原因
 fontes de direito formais 法的形式淵源
 fontes de direito materiais 法的實質淵源
 fontes de rendimento 收益來源
 força 效力；力；力量；部隊
 força de caso julgado 就案件作出的確定裁判的效力；案件裁判確定的效力
 força executiva 執行力；執行效力
 força jurídica 法律效力
 força maior 不可抗力
 força obrigatória 約束力；強制力
 força obrigatória geral 普遍約束力
 força probatória 證明力
 força probatória formal 形式證明力
 força probatória material 實質證明力
 força probatória plena 完全證明力
 força pública 公共部隊；警察部隊
 forças armadas 武裝部隊

forças da massa falida 破產財產償還能力
 forças de segurança 保安部隊
 forças militares 軍事力量；軍隊
 forças militarizadas 軍事化部隊
 forças produtivas 生產力
 forma 形式；格式；方式；形態
 forma articulada 分條縷述方式
 forma canónica 天主教法規規定的方式
 forma censurável 應受譴責的方式；可譴責的方式
 forma concertada 互約方式
 forma convencional 協定方式；約定方式
 forma da declaração negocial 法律行為意思表示的方式
 forma da partilha 分割方式
 forma da transmissão 移轉方式
 forma de cumprimento da pena 服刑方式
 forma de mobilidade 調動方式
 forma de pagamento 支付方式
 forma de provimento 任用方式
 forma de publicidade 公開方式
 forma do acto 行為形式
 forma do crime 犯罪形式
 forma do mercado 市場類型
 forma do processo 訴訟形式
 forma escrita 書面方式
 forma legal 法定方式
 forma livre 自由方式；方式自由
 forma negocial 法律行為方式
 forma republicana de Governo 共和政體
 forma solene 莊嚴方式
 forma sumária 簡易訴訟形式
 forma sumaríssima 最簡易訴訟形式
 forma voluntária 意定方式

F

formação 形成；組成；構成；培訓
 formação da culpa 罪過的確立
 formação da vontade 意思的形成
 formação de órgão 機關的產生；機關的組建
 formação do contrato 合同的形成
 formação em exercício 在職培訓
 formação em serviço 在職培訓
 formação especializada 專門培訓；專業培訓
 formação profissional 職業培訓
 formalidade 手續；程序；格式
 formalidade *ad probationem* 具證明效力的形式
 formalidade *ad substantiam* 具實質效力的形式；法律要求的形式；法定手續
 formalidade legal 法定手續；合法手續
 formalismo 形式；形式主義；拘泥主義
 formas monetárias 貨幣類型
 formato 格式；規格
 fórmula 公式；方式；方案；程序；語言程式
 formulação 制定；提出；公式化
 formulário 表格；格式
 formulário regulamentar 施行細則所規定的格式
 fornecedor 供應者；供應商
 fornecido 被供應者；獲供應的
 fornecimento 供給；供應；供應量
 fornecimento continuado 持續供應
 fornecimento de bens 財貨的供應；產品提供
 fornecimento integral 總供應量
 fornecimento periódico 定期供應

foro 地租；法院；訴訟地；管轄地；管轄法院；管轄
 foro anual 年地租
 foro convencional 協定管轄地；協定管轄法院；協議管轄
 foro especial 特別管轄；特別管轄地；特別管轄法院
 forte solicitação da própria vítima 被害人本身的強烈要求
 fortuito 偶然的；偶發的；意外的
 fortuna 財產；幸運；運氣
 forum 討論會；專題討論；論壇
 fotocópia 影印；影印本
 fotocópia autenticada 經認證的影印本
 fotocópia certificada 經證明的影印本
 fotocópia de documento 文書影印本
 fotocópia não certificada 未經證明的影印本
 fracção 分期費用；分數；部分
 fracção autónoma 獨立單位
 fracção de capital 資本中所占部分
 fracção nominal 票面價值
 franco de avaria 海損不賠
 franco-ouro (F.O.) 金法郎
 franquía 免賠額；免賠權；免賠限度
 franquía postal 郵資
 franquiado 特許經營權受讓人；被特許經營人
 franquidor 特許經營人；給予特許者
 frase equívoca 隱晦語句
 fraude 欺詐；欺詐行為
 fraude à lei 法律欺詐；規避法律
 fraude fiscal 稅務欺詐
 fraude sexual 性欺詐

fraude sobre mercadorias 貨物方面的欺詐
 fraudulento 欺詐性的；欺騙性的
 freguesia 堂區
 frente 陣線；同盟
 fretamento 包租車輛；包租飛機；海上貨運合同；租船；船舶、飛機或車輛的租賃合同
 frete 貨運；運費；運載的貨物
 fronteira 國境；邊界；邊境
 fronteiras aduaneiras 關口
 fruição 收益；享用
 fruição de direito 權利上的收益
 frustração 實施終了未遂
 frustração de créditos 對債權的損害
 fruto 孳息
 fruto civil 法定孳息
 fruto natural 天然孳息
 fruto pendente 待收孳息
 frutos percebidos 已收孳息
 fuga à responsabilidade 逃避責任
 função 職能；職務；功能；作用
 função administrativa 行政職能；管理職能
 função consultiva 諮詢職能
 função de chefia 主管職務
 função de direcção 領導職能
 função de direcção e gestão 領導及管理職務
 função de fiscalização 監督職能；監察職能
 função de gestão 管理職能
 função de organização 組織功能
 função directiva 領導職能
 função disciplinar 紀律懲戒職能

função docente 教師職務
 função especializada 專業職務
 função executiva 執行職能
 função externa 對外職能
 função interna 對內職能
 função judicial 審判職能
 função jurisdicional 審判職能；檢察職能
 função legislativa 立法職能
 função notarial 公證職能
 função política 政治職能
 função privada 私人職務
 função pública 公共職能；公共職務；公職
 função registral 登記職能
 função sindical 工會職能
 função tributária 稅收職能
 funcionamento 運作；營運；運行
 funcionário 公務人員；職員；人員
 funcionário administrativo 行政人員
 funcionário de facto 事實公務員；實際從事公務的人
 funcionário de justiça 司法公務員；司法輔助人員
 funcionário do registo civil 負責民事登記工作的公務員
 funcionário judicial 司法輔助人員
 funcionário público 公務員
 funcionário supranumerário 處於超額人員狀況的公務員
 funcionário vitalício 終身制公務員
 funções do Estado 國家職能
 fundação 基金會；財團；創建；創辦
 fundação pública 公共財團
 fundadas dúvidas 合理懷疑
 fundador 創立人；創始人；創辦人

fundamentação 理由說明；理由說明部分；說明理由
 fundamentação expressa 明示說明理由
 fundamentação por simples adesão 純粹以贊同先前的決定作為本身決定的理由說明；純粹以贊同說明理由
 fundamento 理由；依據
 fundamento de direito 法律依據
 fundamento de facto 事實依據
 fundamento do pedido 請求的理由
 fundamentos da medida da pena 量刑依據
 fundamentos da revisão 再審依據
 fundo 基金；基金組織；基金會；資本；資金；款項
 fundo autónomo 自治基金組織
 fundo comum 共同基金
 fundo comum de reserva 共同儲備金；共同儲備基金
 fundo corrente 流動資金
 fundo da causa 爭議的實質問題；案件的實質問題
 fundo de estabelecimento 設立基金
 fundo de maneio 周轉資金；運作資金；營運資本
 fundo de pensões 退休基金組織
 fundo de previdência 福利基金
 fundo de reserva 儲備金；準備金
 fundo do litígio 爭議的實質問題
 fundo especial 專項基金；專項資金
 fundo estrutural 結構性基金
 Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional (F.E.D.E.R.) 歐洲地區發展基金

Fundo Europeu de Orientação e de Garantia Agrícola (F.E.O.G.A.) 歐洲農業指導和保證基金
 fundo financeiro 財政基金
 Fundo Monetário Internacional (F.M.I.) 國際貨幣基金
 fundo permanente 常設基金
 fundo personalizado 具法律人格的基金
 fundo próprio 本身資金；自有資本；自有資金
 fundo público 公共基金；公共款項
 fundo reembolsável 應償還的款項
 fundo secreto 秘密基金
 fundo social 公司資本；公司資金
 Fundo Social Europeu (F.S.E.) 歐洲社會基金
 fundos comuns 共同財產
 fundos de garantia 保障基金
 fundos de investimento 投資基金
 fundos de investimentos imobiliários 不動產投資基金
 fundos disponíveis 可用基金；可動用的資金；可動用款項；流動資金
 fundos especificados 專用資金；指定用途的資金
 fundos líquidos 流動資金
 fundos marinhos contíguos 毗連的海底
 fundos públicos 公共團體基金
 fungibilidade 可替代性
 furto 盜竊；失竊
 furto de uso 盜用
 furto de uso de veículo 盜用車輛
 furto doméstico 家內盜竊
 furto qualificado 加重盜竊罪
 furtum usus 盜用

F

fusão 合併
 fusão de empresas 企業的合併
 fusão de pessoas colectivas 法人的合併
 fusão de sociedades 公司的合併

Nota

gabinete 辦公室；內閣
 garante 保證人；擔保人
 garante-beneficiário 擔保人一受益人
 garantia 擔保；保證；保障
 garantia autónoma 獨立擔保
 garantia bancária 銀行擔保
 garantia bancária autónoma 獨立的銀行擔保
 garantia cruzada 交叉擔保
 garantia da aceitação 承兌保證
 garantia da Constituição 憲法的保障
 garantia de bom funcionamento da coisa 物的良好運作的擔保
 garantia de rendimento 收益保證
 garantia do crédito 債權的擔保；信貸擔保；信用擔保
 garantia do credor 債權人享有的擔保
 garantia do cumprimento da obrigação 保證履行債務的擔保；擔保債的履行
 garantia do exercício do direito 行使權利的保障
 garantia do pagamento 付款保證
 garantia do seguro 保險的保障
 garantia especial 特別擔保
 garantia especial das obrigações 債的特別擔保
 garantia flutuante 浮動擔保
 garantia geral 一般擔保
 garantia geral das obrigações 債的一般擔保
 garantia geral dos credores 債權人享有的一般擔保
 garantia jurídica 法律保障；法律保護
 garantia patrimonial 財產擔保

garantia pessoal 個人擔保；人的擔保；人身保障
 garantia real 物的擔保
 garantia real das obrigações 確保債權實現的物的擔保；債的物權擔保
 garantia substitutiva 替代保障
 garantia verbal 口頭擔保
 garantias constitucionais 憲法保障
 garantias da competência 管轄權的保障
 garantias de defesa 辯護保障
 garantias de imparcialidade 公正無私的保障
 garantias do contribuinte 納稅人的保障
 garantias dos administrados 被管理人的保障
 garantias dos particulares 對私人的保障
 garantias especiais dos credores 債權人享有的特別擔保
 garantias financeiras 財務保障
 garantias gratuitas 行政保障
 gasto 費用；消耗；耗損
 gastos de auditoria 審計費用
 geminação 結成友好城市；結成姊妹城市
 geminação de localidades 地方結盟
 generalidade 普遍性；一般性
 género 種類；類型；品種；式樣
 generoso 慷慨的；高尚的
 genocídio 滅絕種族
 gentlemen's agreement 君子協定
 geografia 地理；地理學
 geração 世代；產生；發生
 gerência 管理；經理；經理層；經理職務
 gerência geral 全面管理；綜合管理
 gerente 經理；部門主管；管理人員
 gestão 管理

gestão corrente 平常管理
 gestão de negócio alheio julgado próprio 將他人事務認作本身事務的管理
 gestão de negócios 無因管理
 gestão de património 財產管理
 gestão de pessoal 人事管理；人員管理
 gestão de programas 項目管理；對計劃的管理
 gestão de recursos públicos 公共資源管理
 gestão dos assuntos do Estado 國家事務的管理
 gestão financeira 財政管理
 gestão orçamental 預算管理
 gestão ordinária 一般管理
 gestão patrimonial 財產管理
 gestão privada 私法上的管理
 gestão pública 公共管理
 gestor 管理人
 gestor criterioso e ordenado 善良管理人
 gestor de negócios 無因管理人
 globalização 全球化；整體；綜合；全面
 governante 管治者；統治者；管理者
 governo 政府
 governo federal 聯邦政府
 governo legítimo 正當政府
 governo local 地方政府
 governo parlamentar 議會政體；代議政府；議會政治
 Governo Popular Central 中央人民政府
 governo presidencial 總統制政體
 governo regional 區政府
 governo soberano 主權政府
 gozo 享有；享益

gozo da coisa 租賃物的享益權；對租賃物的享益
 gozo da empresa comercial 商業企業的享益
 gozo de direito 享有權利
 gozo de regalia 享有優惠
 gozo interpolado de férias 間斷享受年假
 gozo pacífico 和平享益
 gozo seguido de férias 連續享受年假
 gozo temporário 暫時享用
 graduação 酌科
 graduação das penas 刑罰的酌科
 graduação das penas disciplinares 紀律處分的酌科
 graduação de créditos 訂定債權受償順位
 grande risco 重大風險
 gratificação 酬勞；獎金；賞錢
 gratuito 無償的；免費的
 grau 職等；親等；程度；水平
 grau académico 學位
 grau de consumo 消費水平
 grau de culpa 過錯程度；罪過程度
 grau de ilicitude do facto 事實的不法程度
 grau de jurisdição 審級
 grau de parentesco 血親親等
 grau de risco 風險程度
 grau de violação dos deveres 違反義務的輕重程度；違反義務程度
 grau hierárquico 等級上的職等
 grave lesão do interesse público 嚴重侵害公共利益；嚴重損害公共利益
 gravidade 嚴重性；嚴重程度；危險性；重要性
 gravidade da culpa 過錯的嚴重性

gravidade do facto praticado 所作事實的嚴重性；所實施的行為的嚴重性
 gravidez 妊娠；懷孕
 greve 罷工
 greve de braços caídos 怠工
 greve de fome 絕食
 greve de solidariedade 聲援性罷工；同情性罷工
 greve espontânea 自發罷工
 greve estudantil 罷課
 greve política 政治性罷工
 grossista 批發商
 grupo 組；小組；團體；集團
 grupo de empresas 企業集團
 grupo de interesse 利益集團
 grupo de pressão 壓力集團；壓力團體
 grupo de trabalho 工作小組
 grupo económico 經濟集團
 grupo especial 特別小組；專門小組；特設小組
 grupo financeiro 金融集團
 grupo parlamentar 議會黨團
 guarda 守衛；看守人；看守；保管人；保管
 guerra 戰爭
 guerra bacteriológica 細菌戰
 guerra civil 內戰
 guerra comercial 貿易戰
 guerra convencional 常規戰
 guerra fria 冷戰
 guerra mundial 世界大戰
 guerra nuclear 核戰；核戰爭
 guerra total 總體戰
 guerrilha 游擊隊；游擊隊員；游擊戰
 guerrilheiro 游擊隊員

guia 憑單；單據；導遊；指導者；手冊；指南
 guia de marcha 報到憑單
 guia de pagamento 支付憑單
 guia de substituição do livrete 代替登記摺的憑單
 guia de transporte 託運單

H

habeas corpus 人身保護令；人身保護權
habilitação 資格；資格確認；賦予資格；使有資格
habilitação académica 學歷；學歷資格
habilitação como sucessor 確認繼承人資格
habilitação escolar 學歷；學歷資格
habilitação específica 特定資格
habilitação funcional 職務資格
habilitação legal 法定資格
habilitação notarial 透過公證確認資格
habilitação prévia 預先承認資格
habilitação profissional 專業資格
habilitação própria 適當資格
habilitação suficiente 足夠資格
habitação 房屋；居住
habitação informal 僭建房屋
habitação própria 自住房屋
habitação social 社會房屋
habitação temporária 臨時房屋
habitualidade 慣常性
hasta pública 公共拍賣
herança 遺產
herança aceite pura e simplesmente 單純接受的遺產
herança indivisa 未分割遺產
herança jacente 待繼承遺產
herança toda dividida em legados 分為若干份遺贈的整份遺產
herança vaga 無人繼承的遺產
herdeiro 繼承人
herdeiro aparente 表見繼承人
herdeiro condicional 受條件約束的繼承人
herdeiro hábil 合資格繼承人

herdeiro incondicional 不受條件約束的繼承人
herdeiro legal 法定繼承人
herdeiro legitimário 特留份繼承人
herdeiro legítimo 法定繼承人
herdeiro presumido 被推定的繼承人；推定繼承人
herdeiro presumível 可推定的繼承人
herdeiros testamentários 遺囑指定的繼承人；遺囑繼承人
hierarquia 等級制度；等級；級別
hierarquia administrativa 行政等級
hierarquia da função pública 公職等級
hino nacional 國歌
hipoteca 抵押；抵押權
hipoteca geral 概括抵押；概括抵押權
hipoteca judicial 司法裁判抵押；司法裁判抵押權；裁判上的抵押；裁判上的抵押權
hipoteca legal 法定抵押；法定抵押權
hipoteca voluntária 自願抵押；自願抵押權；意定抵押；意定抵押權
hipótese 前提；假設；假定
holding 控股公司；股權公司
homicídio 殺人
homicídio a pedido da vítima 應被害人請求而殺人
homicídio doloso 故意殺人
homicídio por negligência 過失殺人
homicídio privilegiado 減輕殺人罪
homicídio qualificado 加重殺人罪
homologação 確認；認可
homologação da partilha 分割的確認
homologação de acordo 協議的確認
homologação tácita 默示認可

H

honorários 服務費
honra 名譽
honras 榮譽
horário 時間表；時刻表
horário de trabalho 工作時間；上下班時間
horário flexível de trabalho 彈性工作時間表；彈性上下班時間表
horas de expediente 辦公時間
horas de trabalho 工作時間；工作時數
horas extraordinárias 超時工作；超時工作時數；加班時數
horas regulamentares 正常工作時間；正常服務時間
hostilidade 敵意；敵對；敵對行為

Nota

Nota

idade 年齡；年紀
 idade nupcial 結婚年齡
 idem 同上；同前
 idêntico 相同的；同樣的
 identidade 身份；特徵；特性；一致性；同一性
 identidade comum 共同特性
 identidade de razão 相似理由
 identidade pessoal 人的身份
 identificação 身份資料；身份；認別；鑑定
 identificação civil 民事身份資料
 identificação criminal 刑事身份資料
 ideologia 意識形態；思想
 idoneidade 適當性；合適性；適宜性
 idoneidade cívica 公民品德
 idoneidade moral 道德品行
 ignorância 不知；不知情
 ignorância da lei 不知法律
 igualdade 平等；均等
 igualdade de oportunidades 機會平等；機會均等
 igualdade substancial das partes 當事人實質平等
 ilegalidade 違法性；違法行為；違法的情況
 ilegalidade administrativa 行政違法性
 ilegitimidade 非正當性
 ilícito 不法的；不法行為
 ilícito contravencional 輕微違反的不法行為
 ilícito criminal 刑事不法行為
 ilícito eleitoral 選舉的不法行為
 ilícito penal 刑事不法行為
 ilicitude 不法性

ilicitude do facto 事實的不法性
 ilicitude do objecto 所營事業的不法性
 ilicitude do objecto negocial 法律行為標的不法性
 ilicitude na participação 共同犯罪中的不法性
 ilicitude superveniente do objecto 所營事業的嗣後不法
 ilidir 推翻；反駁
 ilidir presunção 推翻推定
 ilidir uma presunção 對推定的反駁
 iliquidez da obrigação 債務的未經結算
 imagem 形象；圖像
 imagem empresarial 企業形象
 imigração 移民；移民入境；移居入境；入境
 imigração clandestina 非法移民；秘密移民
 imigração ilegal 非法移民
 imitação 仿造；模仿；仿製品；贗品
 imitação de marca 仿造商標
 imobilidade 固定；不動；不變
 imobilizações 固定資產
 imobilizações corpóreas 有形固定資產
 imobilizações financeiras 金融固定資產；財政性固定資產
 imobilizações incorpóreas 無形固定資產
 imóvel 不動產
 impacto 衝擊；影響
 imparcialidade 公正無私
 impedimento 因故不能視事；迴避；障礙
 impedimento de fiscalização 監察的阻礙
 impedimento dirimente 禁止性障礙
 impedimento dirimente absoluto 絕對禁止性障礙

impedimento dirimente relativo 相對禁止性障礙
 impedimento do juiz 法官的迴避
 impedimento impediante 妨礙性障礙
 impedimento legal 法定障礙
 impedimento matrimonial 結婚障礙
 impedimento superveniente 嗣後因故不能視事
 impenhorabilidade 不可查封性
 impenhorabilidade absoluta 絕對不可查封
 impenhorabilidade parcial 部分不可查封
 impenhorabilidade relativa 相對不可查封
 impenhorável 不可查封
 imperatividade 強制性
 implantação 建立；成立
 implementação 實施；履行；執行
 implicação 暗示；暗指；含義；推斷；使須具備；牽連
 implícito 暗示的；含蓄的
 importação 輸入；進口
 importação definitiva 確定進口
 importação temporária 暫時進口
 importador 進口商
 importâncias 款項；金額；數額
 imposição 強制；強制規定；強加；施加
 imposição cumulativa 一併強加
 imposição de lei 法律強制規定
 imposição de selos 施加封印
 imposição legal 法律規定
 impossibilidade 不可能性；不可能的事
 impossibilidade absoluta 絕對不能
 impossibilidade culposa do cumprimento 履行的過錯不能
 impossibilidade da lide 不可能進行訴訟

impossibilidade da prestação 給付不能
 impossibilidade de cumprimento 履行不能
 impossibilidade definitiva 確定不能
 impossibilidade do fim 宗旨的不能
 impossibilidade do objecto 標的不能
 impossibilidade do objecto negocial 法律行為標的的不能
 impossibilidade do objecto social 所營事業的不能
 impossibilidade física da prestação 給付事實不能
 impossibilidade física permanente 身體上的長期不能
 impossibilidade legal da prestação 給付在法律上不能
 impossibilidade material 事實不能
 impossibilidade objectiva da prestação 給付客觀不能
 impossibilidade objectiva do cumprimento 履行的客觀不能
 impossibilidade originária da prestação 給付自始不能
 impossibilidade parcial do cumprimento 履行的部分不能
 impossibilidade permanente 長期不能
 impossibilidade relativa 相對不能
 impossibilidade subjectiva do cumprimento 履行的主觀不能
 impossibilidade superveniente 嗣後不能
 impossibilidade superveniente da prestação 給付嗣後不能
 impossibilidade superveniente do cumprimento 履行的嗣後不能
 impossibilidade temporária 暫時不能

impossibilidade temporária da prestação
給付暫時不能

impossibilidade temporária do
cumprimento 履行的暫時不能

impossibilitado 不能作出行為的人

imposto 稅；稅項；稅款

imposto complementar 補充稅

imposto complementar de rendimentos
所得補充稅

imposto de consumo 消費稅

imposto de justiça 司法稅

imposto de selo 印花稅

imposto de sisa 物業轉移稅

imposto de turismo 旅遊稅

imposto directo 直接稅

imposto estatal 國稅

imposto indirecto 間接稅

imposto local 地方稅

imposto pessoal 個人稅

imposto profissional 職業稅

imposto progressivo 累進稅

imposto sobre capitais 資本稅

imposto sobre o rendimento pessoal
個人所得稅

imposto sobre sucessões e doações
繼承及贈與稅

imposto único 單一稅

impostos degressivos 累退稅；遞減稅

impostos pessoais 對人稅

impostos proporcionais 比例稅

impostos reais 對物稅

impostos regressivos 累退稅；遞減稅

imprensa 新聞界；新聞工作；出版；
出版界；出版品；印刷；印刷品

imprescritibilidade 不因時效而消滅；不
受時效限制；不受時效影響

impressão digital 指模；指紋

impresso 表格；印刷單頁；印件；印刷品

impresso oficial 官方印件

improcedência 理由不成立

improcedência da acção 訴訟理由不成立

improrrogabilidade 不可延期；不可延長

impugnação 爭執；申訴；爭議

impugnação administrativa 行政申訴

impugnação com efeito meramente
devolutivo 僅具移審效力的申訴

impugnação contenciosa 司法申訴

impugnação contenciosa do acto
administrativo 對行政行為提出司法
申訴

impugnação da conta 對帳目的爭執

impugnação da filiação 對親子關係的爭
執；親子關係的爭執

impugnação da maternidade 對母親身份
的爭議

impugnação da paternidade 對父親身份
的爭議

impugnação deduzida em separado
分開提出的申訴

impugnação do crédito 債權的爭執

impugnação em juízo 法庭上的爭執

impugnação falimentar 因破產而爭議

impugnação judicial 司法爭執

impugnação pauliana 保羅訴權；債權人
爭議權；債權人的撤銷權；債權人撤
銷權之訴；債權人請求撤銷債務人詐
害行為之訴

impugnação por recurso 透過上訴提出
爭執

impugnante 提出爭執者；申訴人；提出
爭議者

impulso legislativo 立法提案；立法提案
權

impunibilidade 不予處罰

impunidade 不受處罰

imputabilidade 可歸責性

imputabilidade diminuída 低程度的可歸
責性

imputabilidade penal 刑法上的可歸責性

imputação 歸責；責難；入帳；計入；
抵充

imputação de doação na quota disponível
將贈與的價值計入可處分份額

imputação de factos 事實的歸責

imputação do resultado 結果的歸責

imputável 可歸責者

imputável portador de anomalia psíquica
患有精神失常的可歸責者

imunidade 豁免；豁免權；免除

imunidade consular 領事豁免

imunidade diplomática 外交豁免

imunidade tributária 免稅

imunidades diplomáticas 外交豁免；外交
豁免權

imunidades parlamentares 議員豁免權；
議會豁免權

in articulo mortis 臨終；瀕死；臨死

in dubio pro reo 有疑唯利被告原則；罪
疑唯輕原則

inabilidade 無能力；不能

inabilitação 準禁治產

inabilitação por prodigalidade 揮霍導致
的準禁治產

inabilitação provisória 臨時準禁治產

inabilitado 準禁治產人

inabilitado por anomalia psíquica
精神失常導致的準禁治產人

inadimplemento 違約；不履行債務

inadimplente 違約人

inadmissibilidade 不能採納；不能允
許；不能接受

inadmissibilidade da prova 證據的不可採
納性

inalienabilidade da competência
權限的不可轉讓性

inalienável 不可轉讓

inamovibilidade 不可移調性

inaptidão 無能力；無才能；不勝任；不
稱職

inaptidão do meio empregado 採用方法
的不能

inaptidão do resultado 結果的不能

inapto 不合資格；不能勝任的

inavegabilidade 不適航

incapacidade 無行為能力；無能力；無
資格

incapacidade accidental 偶然無能力

incapacidade de exercício 無行為能力

incapacidade de facto 事實無行為能力；
實際無能力

incapacidade de trabalho 無工作能力

incapacidade eleitoral 無選舉資格

incapacidade física 身體上的無能力

incapacidade judiciária 無訴訟行為能力

incapacidade legal 法定無行為能力

incapacidade natural 自然無能力

incapacidade para o trabalho 無勞動能力

incapacidade permanente 長期無能力

incapacidade permanente absoluta
長期絕對無能力

incapacidade permanente parcial
長期部分無能力

incapacidade por indignidade 因失格而無
(繼承)能力

incapacidade por menoridade 因未成年而
無行為能力

incapacidade superveniente 嗣後無能力

incapacidade temporária 暫時無能力

incapacidade testamentária 無立遺囑的法
定資格；無立遺囑能力

incapacitado de entender 無理解能力人

incapacitado de querer 無意欲能力人

incapaz 無行為能力；無行為能力人；
無能力人

incentivo 鼓勵；獎勵；刺激

incentivo creditício 信貸鼓勵

incentivo financeiro 財務鼓勵

incentivo fiscal 稅收鼓勵

incentivo jurídico 法律上的鼓勵

incerteza da obrigação 債的不確定

incerto 不確定人

incidência 徵稅客體；課徵對象

incidente 附隨事項

incidente autónomo 獨立的附隨事項

incidente da falsidade 虛假情況的附隨
事項

incidente de liquidação 結算的附隨事項

incidentes da instância 訴訟程序的附隨
事項

incidentes do processo 訴訟的附隨事項

incitamento 煽動；慫恿

incitamento à desobediência colectiva
煽動集體違令

incitamento à guerra 煽動戰爭

incitamento à prática de crime 煽動實施
犯罪

incitamento ao suicídio 慫恿自殺

incompatibilidade 抵觸；矛盾；不得兼
任；不相容

incompatibilidade de cargos 不得兼任職
務

incompatibilidade entre direitos
權利之間的抵觸

incompatibilidades absolutas 絕對不得兼
任

incompatibilidades de normas jurídicas
法律規範之間的抵觸

incompatibilidades relativas 相對不得兼
任

incompetências de normas jurídicas
法律規範之間的抵觸

incompetências relativas 相對不得兼
任

incompetência 無職權；無權限；無管轄
權；無能力；無資格；不勝任

incompetência do tribunal 法院無管轄權

inconstitucionalidade 違憲性；違憲

inconvertibilidade 不可轉換性；不可兌
換性

incorporação 合併；併入；加入；參
加；入伍

incorpóreo 無形的；非物質的

incriminação 歸罪；訂定罪狀

incumprimento 不履行；不遵守；不執
行；違背

incumprimento contratual 不履行合同

incumprimento culposo 有過錯的不遵守

incumprimento das funções 不履行職務

incumprimento definitivo da obrigação
債的確定不履行

incumprimento do contrato 不履行合同

incumprimento parcial da obrigação
債的部分不履行

incumprimento relativo da obrigação
債的相對不履行

incumprimento total da obrigação
債的全部不履行

indagação 調查；查詢

indagação das regras de direito 選定法律
規則

indeferimento 駁回；不批准

indeferimento liminar 初端駁回

indeferimento tácito 默示駁回

indenização 補償；賠償；損害賠償

indenização compensatória 補償性賠償

indenização de perdas e danos
emergentes de um crime 對因犯罪而
產生的損失及損害作出賠償

indenização em renda 定期金損害賠償

indenização específica 恢復原狀

indenização moratória 對因遲延給付而
造成的損害作出賠償

indenização pecuniária 金錢賠償

indenização por acidente 事故的損害賠
償

indenização por despedimento
解僱賠償；解僱補償

indenização por equivalente 替代賠償

indenização por morte 死亡賠償

indenização por perdas e danos
損失及損害賠償

indenização provisória 臨時性賠償

indenização rescisória 解除合同的損害
賠償

indenização sob a forma de renda
以定期金形式支付的損害賠償

indenizar 賠償；補償

independência 獨立；獨立性；自主

independência dos juízes 法官的獨立性

independência dos tribunais 法院的獨立
性

inderrogabilidade 不可部分廢止性

indeterminabilidade do objecto negocial
法律行為標的的不可確定性

indexação 按指數調整；指數化

indexação de salários 按指數調整工資

indicação de origem 產地標記；標明產
地

indicação de proveniência geográfica
表示地理來源

índice 指數；索引；薪俸點；目錄；跡象

índices de preços 物價指數；價格指數

indício 跡象

indício da prática de um crime 實施犯罪
的跡象

indício de infracção 違法行為跡象

indícios bastantes 足夠跡象

indícios suficientes 充分跡象

indigitação 指派；提名

indignidade 失格；有損尊嚴

indignidade no exercício do cargo
擔任官職時失尊嚴

indignidade sucessória 喪失繼承資格

indigno 失格人

indisponibilidade 不可處分性

indisponibilidade absoluta 絕對不可處分

indisponibilidade relativa 相對不可處分

indisponibilidade superveniente
嗣後不可處分

indivíduo 個人；個體

indivíduo indocumentado 無證者

indivisão 不可分割；不可分
 indivisão de coisa comum 共有物的不可分割
 indivisibilidade 不可分割性；不可分性
 indivisibilidade da coisa 物的不可分割
 indivisibilidade da confissão 自認的不可分割原則；自認的不可分割性；自認的不可分割
 indivisibilidade das servidões 地役權的不可分割
 indivisibilidade em substância 不可原物分割
 indução em erro 導致錯誤
 indulto 特赦；赦免
 ineficácia 不產生效力
 ineficácia absoluta do negócio jurídico 法律行為的絕對不生效力
 ineficácia do acto jurídico 法律上的行為的不生效力
 ineficácia do negócio jurídico 法律行為的不生效力
 ineficácia do negócio jurídico parcial 法律行為的部分不生效力
 ineficácia do negócio jurídico 法律行為的嗣後不生效力
 ineficácia do negócio jurídico total 法律行為的完全不生效力
 ineficácia jurídica 不產生法律效力
 ineficácia relativa do negócio jurídico 法律行為的相對不生效力
 inelegibilidade 無被選資格
 ineptidão 不適當；不符合要求；不適宜
 ineptidão da petição inicial 起訴狀不當
 inerência 當然兼任

inexactidão 不準確；不正確
 inexactidão da declaração 聲明的不正確
 inexactidão do registo 登記中的不確處
 inexecução 不履行；不執行
 inexecução da obrigação 債的不履行
 inexecução definitiva da obrigação 債的確定不履行
 inexecução parcial da obrigação 債的部分不履行
 inexigibilidade da obrigação 債的不可要求性；不可要求履行債務
 inexistência de sentença 判決的不存在
 inexistência do negócio jurídico 法律行為不成立
 inexistência do risco 風險不存在
 inexistência dos actos legislativos 立法行為的不存在
 inexistência jurídica 法律上不存在
 infanticídio 殺嬰
 inferior hierárquico 下級
 infidelidade 背信；背信罪
 infirmação 撤銷；否定
 inflação 通貨膨脹
 informação 資料；資訊；情報；報告；通知；信息
 informação falsa 虛假資訊
 informação incompleta 不完整資訊
 informação jurídica 法律資訊
 informações pré-contratuais 訂立合同前的資訊
 infortúnio 不幸事故
 infracção 違法行為；違反；違犯
 infracção à lei 違法
 infracção administrativa 行政違法行為；行政上的違法；行政上的違法行為

infracção aduaneira 違反海關規定的行為；違反海關規定；海關上的違法行為
 infracção antieconómica 妨害經濟的違法行為
 infracção contra a economia nacional 妨害國家經濟的違法行為
 infracção contra a saúde pública 妨害公共衛生的違法行為
 infracção criminal 犯罪
 infracção de dever 違反義務
 infracção disciplinar 違紀行為；違反紀律
 infracção financeira 財政上的違法行為
 infracção fiscal 稅務上的違法行為；稅務違法行為
 infracção grave 嚴重違法行為
 infracção indiciada 具跡象的違法行為
 infracção leve 輕微違法行為
 infracção penal 刑事違法行為
 infracção rodoviária 道路交通違法行為；違反道路交通規定的行為
 infractor 違法者；違反者
 infractor em fuga 逃犯
 infractor primário 初次違法者
 infra-estrutura 基礎設施；基礎結構
 infungibilidade 不可替代性
 ingresso 進入；加入
 ingresso na carreira 進入職程
 ingresso no quadro 進入編制
 inibição 禁止；停止；阻止；抑制
 inibição de conduzir 停止駕駛權；停止駕駛權利；停止駕駛
 inibição do poder paternal 禁止行使親權
 inibição temporária 暫時停止
 inibido 受禁止人

iniciação de operação 開始營業；開始業務活動
 iniciação profissional 職前訓練
 iniciativa 舉措；主動；動議；創始；開始
 iniciativa autogestionária 自治的創設
 iniciativa cooperativa 合作社的創辦
 iniciativa das partes 當事人的主動行為
 iniciativa legislativa 立法提議
 iniciativa processual 發起程序
 início de actividade 開業
 início de vigência 開始生效
 inimpugnável 不可爭議；不可申訴
 inimputabilidade 不可歸責性；不可歸責
 inimputabilidade em razão de anomalia psíquica 因精神失常的不可歸責性
 inimputabilidade em razão de idade 因年齡的不可歸責性
 inimputável 不可歸責者
 injunção 強制命令；禁制令
 injunção judiciária 法院強制命令；法院禁令
 injúria 侮辱
 injustiça 不公正
 inobservância 不遵守
 inocência 無罪；無辜
 inocente 無罪者；無辜；無過錯者
 inoficiosidade 損害特留份
 inoponibilidade 不可對抗性；不可對抗
 inquérito 偵查；專案調查
 inquérito criminal 刑事專案調查
 inquérito preliminar 初步偵查
 inquérito prévio 預先進行的專案調查
 inquilino 承租人
 inquirição 詢問

inquirição de testemunha 詢問證人
 inquiridor 調查員
 inquirir 詢問
 inquisitório 調查
 inscrição 登錄；登記
 inscrição da aquisição da propriedade 登錄所有權的取得
 inscrição da hipoteca 抵押的登錄
 inscrição de alteração 修改的登錄
 inscrição do casamento 婚姻登錄
 inscrição do reforço 增加的登錄
 inscrição marítima 海員登記
 inscrição matricial 房屋紀錄登錄
 inscrição na matriz 房屋紀錄內的登錄
 inscrição orçamental 預算的登錄
 inscrição predial 房地產登錄
 inseparabilidade das servidões 地役權的不可分離
 insígnia 商業印記；標誌
 insolvência 無償還能力
 insolvência da herança 遺產的無償還能力
 insolvência do devedor 債務人無償還能力
 insolvente 無償還能力人
 inspecção 勘驗；檢查；檢驗；監察；監督
 inspecção aduaneira 海關檢查；海關檢驗
 inspecção de bens sociais 檢查公司資產
 inspecção judicial 司法勘驗
 instalação 設施；設立；安裝；設置
 instância 訴訟程序；審級
 instância arbitral 仲裁程序
 instância de julgamento 審議庭
 instância executiva 執行程序
 instância única 單一審級

instauração de acção 訴訟的提起
 instauração de inquérito 專案調查的提起；專案調查程序的提起；展開專案調查
 instauração de processo 程序的提起
 instigação 教唆
 instigação pública a um crime 公然教唆犯罪
 instigador 教唆人
 instituição 機構；制度；制定；設立；設定；創立；建立
 instituição de herdeiro 設立繼承人
 instituição especializada de arbitragem 仲裁專門機構
 instituição não governamental 非政府機構；民間機構
 instituições de crédito 信貸機構
 instituições democráticas 民主體制
 instituições judiciais 司法機構
 instituições parabancárias 類似銀行的機構；銀行性質的機構
 instituidor 創立人
 instituto 制度；範疇
 instituto de representação 代理制度
 instituto jurídico 法律制度；法律範疇
 instituto público 公務法人
 instrução 組成卷宗；預審；取證；取證階段；調查；指令；指示；訓練；教育；文化程度
 instrução contraditória 辯論預審
 instrução criminal 刑事預審
 instrução da causa 案件調查
 instrução de requerimento 聲請書的組成
 instrução de serviço 工作指示
 instrução do processo 組成卷宗

instrução dos autos 組成卷宗
 instrução ilegal 違法指示
 instrução preparatória 預備性預審
 instrumento 文書；文件；工具；手段
 instrumento avulso 單獨文書
 instrumento contratual 合同文書
 instrumento de constituição 設立文書
 instrumento de gestão 管理手段
 instrumento de gestão financeira 財政管理手段
 instrumento de notação 調查表
 instrumento de protesto 拒絕證書
 instrumento de ratificação 追認文書；批准書
 instrumento de trabalho 勞動工具
 instrumento do crime 犯罪工具
 instrumento financeiro 金融證券
 instrumento fora de notas 註記簿冊以外的文書
 instrumento legal 法定文書；法律文書；法律文件
 instrumento notarial 公證文書
 instrumento público 公文書
 instrumentos de peso ou medida 度量衡器具
 instrumentos financeiros a prazo 金融期貨；期貨
 instrutor 預審員；教練員；教官
 insubordinação 違抗；不服從
 insubordinação colectiva 集體違抗
 insuficiência 不足；缺乏；不充分
 insuficiência de prova 證據不足
 insuficiência económica 經濟能力不足
 insuprível 不得補正
 insurreição 動亂

intangibilidade do capital social 公司資本的不可動用
 intangibilidade do património 財產的不可動用
 integração 納入；併入；結合；一體化
 integração da oferta 要約的納入
 integração de lacunas 填補漏洞
 integração do terreno 歸併土地
 integração económica 經濟一體化
 integração no quadro 納入編制
 integridade 完整；完整性；全部；正直；廉正
 integridade da soberania 主權完整性
 integridade do território 領土完整性
 integridade física 身體完整性
 integridade moral 精神完整性
 integridade pessoal 人身完整性
 integridade territorial 領土完整性
 inteligibilidade do pedido 請求的可理解性
 intenção 意圖；意向；目的
 intenção de prejudicar terceiros 損害第三人的意圖
 intentar uma acção 提起訴訟
 inter vivos 生前
 interacção 互動；相互作用；相互影響
 intercâmbio 交流；交換
 intercomunicabilidade horizontal 橫向互通性
 intercomunicabilidade vertical 垂直互通性
 interdependência 相互依存；相互依賴
 interdependência comercial directa 在商業上的直接相依性

interdependência dos órgãos de soberania
主權機關的互相依賴
interdição 禁治產；禁止
interdição da actividade 業務的禁止
interdição da concessão de licença
禁止批給執照
interdição definitiva 確定禁治產
interdição do exercício de actividade ou
função 禁止執行業務或職務
interdição provisória 臨時禁治產
interditando 待禁治產人
interdito 禁治產人
interdito por anomalia psíquica 因精神
失常而被宣告為禁治產人；精神失
常導致的禁治產人
interessado 利害關係人
interessado certo 確定的利害關係人
interessado directo 直接利害關係人
interessado incerto 不確定的利害關係人
interesse 利益；利害關係；重要性
interesse altruístico 利他利益
interesse colectivo 集體利益
interesse comum 共同利益
interesse constitucionalmente protegido
憲法保護的利益
interesse de natureza patrimonial
財產性質的利益
interesse de terceiro 第三人利益
interesse digno de protecção legal
應受法律保護的利益
interesse directo 直接利益
interesse do representado 被代理人的利
益
interesse económico 經濟利益
interesse egoístico 利己利益

interesse específico 特定利益
interesse geral 總體利益
interesse imaterial 非物質利益
interesse juridicamente protegido
法律保護的利益
interesse jurídico 法律上的利益
interesse jurídico atendível 值得考慮的
法律利益
interesse jurídico lesado 受侵害的法律
利益
interesse jurídico livremente disponível
可自由處分的法律利益
interesse legalmente protegido 法律保護
的利益
interesse legítimo 正當利益
interesse moral 精神利益
interesse nacional 國家利益
interesse patrimonial 財產利益
interesse pecuniário 金錢利益
interesse penalmente protegido 刑法保護
的利益
interesse ponderoso 應重視的利益
interesse privado legítimo 正當私人利益
interesse processual 訴的利益
interesse público 公共利益
interesse público legítimo 正當公共利益
interesse sério 真正利益
interesse social 公司利益；社會利益
interesses assistenciais 慈善利益
interesses culturais 文化利益
interesses desportivos 體育利益
interesses educacionais 教育利益
interesses empresariais 企業主利益
interesses laborais 勞工利益
interesses profissionais 專業利益

interferência 干涉
interinidade 署任
intermediação 居間；中介
intermediário 居間人；居中人
intermediário financeiro 金融中介人；金
融中介活動
internacionalização 國際化
internamento 收容
internamento de imputável 不可歸責者
的收容
interpelação 催告；質詢
interpelação ao Governo 質詢政府
interpelação extrajudicial 非司法催告
interpelação judicial 司法催告
interpelado 被催告人
interposição de recurso 提起上訴
interposta pessoa 透過他人
interpretação 解釋；傳譯
interpretação autêntica 有權解釋
interpretação autêntica da lei 法律的有權
解釋；法律的正式解釋；法律的官方
解釋
interpretação conforme a Constituição
根據憲法解釋法律
interpretação correctiva 修正解釋
interpretação declarativa 文理解釋；字面
解釋
interpretação doutrinária 學理解釋
interpretação extensiva 擴張解釋；擴充
解釋
interpretação gramatical 文法解釋
interpretação histórica 歷史解釋
interpretação judicial 司法解釋
interpretação oficial 官方解釋

interpretação particular 個人解釋；無權
解釋
interpretação restritiva 限縮解釋；限制
解釋
interpretação restritiva da lei 法律的限縮
解釋
intérprete 解釋者；傳譯員
intérprete-tradutor 翻譯
interrogatório 訊問
interrogatório directo 直接訊問
interrogatório judicial 司法訊問
interrogatório não judicial 非司法訊問
interrogatório preliminar 初步訊問
interrogatório sumário 簡要訊問
interrupção 時效中斷
interrupção da caducidade 除斥期間的
中斷
interrupção da instância 訴訟程序的中斷
interrupção da prescrição 時效的中斷
interrupção voluntária da gravidez
自願中斷懷孕
intervenção 參加；參加訴訟；參與訴
訟；介入；干涉；干預；調停
intervenção acessória 輔助參加；輔助參
與
intervenção de terceiros 第三人的參加
intervenção espontânea 自發參加
intervenção principal 主要參與；主參加
intervenção processual 訴訟程序上的參
與；程序上的參與
intervenção provocada 誘發參加
interveniente 參與人；參加人
interveniente accidental 偶然參與人
interveniente principal 主參加人
interveniente processual 訴訟參與人

intimação 通知；命令；勒令
 intimidade 隱私
 intimidade da vida familiar 家庭生活隱私
 intimidade da vida privada 私人生活隱私
 intransmissibilidade 不可移轉性
 introdução 侵入；引進；序言；導言；入門
 introdução arbitrária 任意侵入
 introdução ilegal 非法侵入
 intromissão na vida privada 侵入私人生活
 intrusão 侵入
 intruso 侵入者
 intuito 目的；意圖；計劃
 intuito fraudulento 欺詐意圖
 intuitu personae 人身權
 inutilidade superveniente da lide 嗣後出現訴訟屬無用的情況
 inutilização 使失效用；使無用；作廢；報廢
 invalidação 使無效
 invalidade 無效；非有效；不完全有效
 invalidez 殘廢
 invalidez permanente 永久傷殘
 invalidez temporária 暫時傷殘
 invasão 侵略
 invenção 發明；創造
 inventariado 財產清冊中的財產所屬的人
 inventariante 聲請製作財產清冊的人
 inventário 財產清冊；財產清冊程序
 inventário de bordo 船上財產清單
 inventário facultativo 非強制性財產清冊
 inventário judicial 司法上的財產清冊程序

inventário obrigatório 強制性財產清冊
 inversão do ónus da prova 舉證責任的倒置
 inversão do título da posse 占有名義的轉變
 investidura 授職；就任
 investidura judicial 司法授職
 investidura judicial na posse 透過司法程序將占有交予某人
 investidura no cargo 授職
 investigação 調查；研究
 investigação criminal 刑事調查
 investigação judicial 司法調查
 investigado 被調查人
 investigador 請求調查人
 investimento 投資
 investimento público 公共投資
 inviabilidade do pedido 請求的不可行
 inviolabilidade 不可侵犯性
 invólucro 封套；包裹
 irmãos consanguíneos 同父異母兄弟姊妹
 irmãos germanos 同父同母兄弟姊妹；親兄弟姊妹
 irmãos uterinos 同母異父兄弟姊妹
 irrecorribilidade 不可上訴性
 irregularidade 不規則；不當情事；不正常
 irregularidade grave 嚴重的不當情事
 irregularidade processual 程序上的不當情事
 irrenunciabilidade 不可放棄
 irresponsabilidade 不承擔責任性
 irrevogabilidade da proposta contratual 要約的不可廢止性
 isenção 豁免；免除；公正；無私；不罰

isenção aduaneira 關稅豁免
 isenção de custas 豁免訴訟費用；免除訴訟費用
 isenção de dever 免除義務
 isenção de encargos 免除負擔
 isenção de pagamento 免除繳納
 isenção de prescrição 時效的免除
 isenção de selo 印花的免除
 isenção do pagamento das custas 免繳訴訟費用
 isenção emolumentar 免除手續費
 isenção fiscal 稅收豁免
 isenção objectiva 客體豁免
 isenção subjectiva 主體的豁免；主體豁免
 isenção subjectiva das custas 因身份被免除訴訟費用

Nota

Nota

jogo 博彩；賭博；遊戲
 jogo clandestino 秘密賭博
 jogo de fortuna ou azar 幸運博彩
 jornal oficial 公報
 juiz 法官
 juiz-adjunto 助審法官
 juiz da causa 審理案件的法官
 juiz da secção 分庭法官
 juiz de instrução 預審法官
 juiz de turno 當值分發卷宗的法官
 juiz do processo 負責卷宗的法官
 juiz efectivo 正式負責案件的法官
 juiz em exercício 在職法官
 juiz presidente 院長法官
 juiz relator 製作裁判書的法官
 juiz rogado 受託法官
 juiz substituto 代任法官
 juízo 法庭；庭；判斷
 juízo de censura 對譴責的判斷
 juízo de equidade 衡平原則下的判斷
 Juízo de Pequenas Causas Cíveis 輕微民事案件法庭
 juízo de valor 價值判斷
 juízo não penal 非刑事法庭
 juízo penal 刑庭
 juízo pericial 鑑定性判斷
 juízos de instrução criminal 刑事起訴法庭
 julgado 裁判
 julgador 審判人
 julgamento 審判；審理
 julgamento à revelia 缺席審判
 julgamento ampliado de recurso 對上訴的擴大審判
 julgamento arbitral 仲裁審理

julgamento com intervenção de júri 有陪審團參與的審判
 julgamento da matéria de facto 審理事實事宜；審判事實事宜
 julgamento das contas 帳目審定；帳目裁定
 julgamento do caso 案件審判
 julgamento do processo 案件審判
 julgamento do recurso 上訴審判
 julgamento em colectivo 合議庭審判
 julgamento *ex aequo et bono* 按公允善良原則審判
 junta de saúde 健康檢查委員會
 junta médica 醫學委員會；會診委員會
 jurado 陪審員
 juramento 宣誓
 juramento de fidelidade 宣誓效忠；宣誓忠實履行職務
 juramento legal 依法宣誓
 júri 典試委員會；陪審團
 juridicamente atendível 法律上可接納
 jurisconsulto 法學家
 jurisdição 審判權；管轄權；管轄範圍；管轄區
 jurisdição administrativa 行政管轄權；行政審判權
 jurisdição aduaneira 海關管轄權；海關審判權
 jurisdição civil 民事管轄權
 jurisdição competente 審判權
 jurisdição comum 一般審判權
 jurisdição de menores 對未成年人審判權
 jurisdição disciplinar 紀律管轄權
 jurisdição exclusiva 專屬管轄權

jurisdição financeira 財務管轄權；財務審判權
 jurisdição fiscal 稅收管轄權；稅務審判權
 jurisdição marítima 海事管理權；海事管轄權
 jurisdição tutelar 監護審判權
 jurisdição voluntária 非訟事件
 jurisprudência 司法見解
 jurisprudência obrigatória 具約束力的司法見解；具強制性的司法見解
 jurista 法律專家
 juro 利息
 juro bonificado 補貼利息
 juro compensatório 補償利息
 juro composto 複利
 juro convencional 協定利息；約定利息
 juro fixo 固定利息
 juro legal 法定利息
 juro moratório 遲延利息
 juro suplementar 補充利息；追加利息
 juro usurário 高利貸利息
 juro vencido 到期利息
 juro vincendo 將到期利息
 juros comerciais 商業利息
 juros de mora 遲延利息
 juros fiscais 稅務利息
jus abutendi 隨意處分財產權
jus disponendi 處分權
jus gentium 萬民法
jus imperium 統治權
jus in re aliena 他物權
jus possessionis 占有權
 justa causa 合理理由

justa causa de despedimento 解僱的合理理由
 justa causa para despedimento 解僱的合理理由
 justa composição de litígio 合理解決爭議
 justa indemnização 合理的損害賠償
 justiça 公正
 justiça administrativa 行政公正
 justiça fiscal 稅務公正
 justiça penal 刑事公正
 justiça social 社會公正
 justificação da ausência 宣告失蹤
 justificação da falta 缺席的合理解釋
 justificação das contas 帳目的合理解釋
 justificação notarial 公證證明
 justo impedimento 合理障礙
 justo motivo 合理理由
 justo preço 公平價格
 justo receio 合理擔憂；有合理理由恐防

Nota

Nota

K

know-how 專有技術；技術秘密；技術
訣竅

Nota

lacuna 漏洞
lançamento 發行；推出；記錄；投放；拋擲；發射
lançamento a crédito 貸項的入帳
lançamento a débito 借項的入帳
lançamento de cota 作出備考
lançamento de escrita 記帳
lançamento de projectil contra veículo 向交通工具投射物體
lanço 出價
lapso 錯誤；誤寫；查錯
lapso manifesto 明顯文誤
lato sensu 廣義
laudo 專門意見；仲裁公斷；裁決；裁定
lavar cota no processo 在卷宗內作註釋；卷宗內註釋
lavar sentença 作出判決
lavar termo 繕立書錄
legado 遺贈
legado alternativo 選擇性遺贈
legado de alimentos 扶養遺贈
legado de dinheiro 金錢遺贈
legado em substituição da legítima 代替特留份的遺贈；以遺贈代替特留份
legado inoficioso 損害特留份的遺贈
legado por conta da legítima 歸入特留份的遺贈
legal 合法的；法定的；依法的；法律上的
legalidade 合法；合法性
legalidade administrativa 行政合法性
legalidade democrática 民主法治
legalidade do acto 行為的合法性
legalização 合法化；使符合法律；認證

legalização consular 領事認證
legalização de documentos 認證文件
legatário 受遺贈人
leges imperfectae 不完全的法律
leges minus quam perfectae 不甚完全的法律
leges perfectae 完全的法律
leges plus quam perfectae 最完全的法律
legislação 法律；法例；立法
legislação aplicável 適用的法例
legislação autárquica 地方自治團體法例
legislação avulsa 單行法例
legislação bancária 銀行法例
legislação comercial 商業法例；商法
legislação complementar 補足法例
legislação comum 普通法例
legislação comunitária 共同體法例
legislação de carácter especial 特別性質的法例
legislação do trabalho 勞動法例
legislação especial 特別法例
legislação específica 專門法例
legislação extravagante 零散法例
legislação penal 刑事法例
legislação penal comum 普通刑事法例
legislação penal subsidiária 補充刑事法例
legislação processual 訴訟法例
legislação processual penal 刑事訴訟法例
legislação regional 區的法例
legislação subsidiária 補充法例
legislação substantiva 實體法例
legislação tutelar de menores 監護未成年人的法例
legislador 立法者

legislador ordinário 普通法律的立法者
legislar 立法；制定法律
legislatura 立法屆；立法會任期
legítima 特留份
legítima defesa 正當防衛
legitimação 使正當；準正
legitimação formal 形式上的正當性
legitimidade 正當性；適格
legitimidade activa 原告的正當性；提起上訴的正當性
legitimidade democrática 民主的正當性
legitimidade passiva 被告的正當性
legitimidade processual 訴訟上的正當性
legítimo possuidor 正當占有人
legítimo representante 正當代表
legítimos direitos e interesses 合法權益
lei 法；法律
lei administrativa 行政法
lei anterior 前法；之前的法律
lei aplicável 適用的法律
lei bancária 銀行法
lei básica 基本法
Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau 澳門特別行政區基本法
lei canónica 教會法
lei civil 民法
lei comercial 商法
lei competente 準據法；應適用的法律
lei constitucional 憲法性法律
lei criminal 刑法
lei da nacionalidade 國籍法
lei da oferta e da procura 供求規律；供求法則

lei da primeira residência conjugal 結婚後首個居所地法
lei da residência habitual 常居地法
lei da residência habitual comum 共同常居地法
lei da residência habitual comum à data do casamento 結婚日共同常居地法
lei da situação da coisa 物所在地法
lei da situação dos bens imóveis 不動產所在地法
lei da substância do negócio jurídico 法律行為實質的法律
lei das sociedades comerciais 公司法
lei de autorização legislativa 立法許可的法律；給予立法許可的法律
lei de bases 綱要法
Lei de Bases da Organização Judiciária de Macau 澳門司法組織綱要法
Lei de Defesa do Consumidor 消費者保護法
lei de enquadramento orçamental 預算綱要法
lei de habilitação 授權法律
Lei de Imprensa 出版法
lei de ordem pública 公共秩序法律
lei de processo 訴訟法
lei de processo nos tribunais administrativos 行政法院訴訟法
lei de processo penal 刑事訴訟法律
Lei de Radiodifusão 廣播法
lei de revisão 修正法
lei de revisão constitucional 憲法修正法
Lei de Terras 土地法
lei de valor reforçado 重效法；強效法

lei designada pelos sujeitos da obrigação
債主體指定的法律

lei do domicílio profissional 職業住所
地法

lei do estado da nacionalidade 國籍國法

lei do estado da sede principal e efectiva
da administração 行政管理機關主要
及實際住所地國法

lei do estado em que o acto é celebrado
完成行為地國法

lei do estado em que os poderes
representativos são exercidos
代理權行使地國法

lei do lugar com o qual a vida familiar se
ache mais estreitamente conexa
與家庭生活有較密切聯繫地法

lei do lugar com o qual a vida pessoal se
ache mais estreitamente conexa
與個人生活有較密切聯繫地法

lei do lugar com o qual o negócio se ache
mais estreitamente conexo 與法律行為
有較密切聯繫地法

lei do lugar da celebração do contrato
合同訂立地法

lei do lugar da celebração do negócio
jurídico 法律行為訂立地法

lei do lugar da declaração negocial
法律行為意思表示地法

lei do lugar da matrícula 註冊地法

lei do lugar da primeira publicação da
obra 首次公開作品地法

lei do lugar da situação da coisa
物所在地法

lei do lugar da situação dos bens imóveis
不動產所在地法

lei do lugar de recepção da proposta
要約接收地法

lei do lugar em que decorre a actividade do
gestor principal 主要管理人的業務所
在地法

lei do lugar onde o comportamento se
verificou 行為地法

lei do orçamento 預算法

lei do país da criação da propriedade
industrial 創設工業產權國法

lei do país do destino 目的地國法

lei do país onde a matrícula foi efectuada
註冊地國法

lei dos mercados 市場規律；市場法則

lei eleitoral 選舉法

lei especial 特別法

lei estrangeira 外國法

lei exterior a Macau 澳門以外的法律

lei fiscal 稅收法律

lei geral 一般法

lei interna 國內法

lei interpretada 被解釋的法律

lei interpretativa 解釋性法律

lei local 本地法律

lei mais favorável 對（被告）較有利的
法律

lei marcial 軍法

lei nacional 本國法

lei nacional comum 共同本國法

lei nacional dos nubentes ao tempo da
celebração do casamento 締結婚姻時
結婚人的本國法

lei notarial 公證法

lei ordinária 一般法

lei orgânica 組織法

lei penal 刑法

lei penal avulsa 單行刑法

lei pessoal 屬人法

lei pessoal do autor da sucessão ao tempo
da declaração 被繼承人作出意思表示
時的屬人法

lei pessoal do autor da sucessão ao tempo
do falecimento 被繼承人死亡時的屬人
法

lei posterior 後法；之後的法律

lei preambular 序言法

lei processual 訴訟法

lei processual civil 民事訴訟法

lei processual penal 刑事訴訟法

lei reguladora da relação jurídica de que
nasce o poder representativo 規範形
成代理權法律關係的法律

lei reguladora das coisas 規範物的法律

lei reguladora das obrigações 規範債的
法律

lei reguladora das relações de família
規範親屬關係的法律

lei reguladora das sucessões 規範繼承的
法律

lei reguladora do processo 規範程序的法
律

lei reguladora dos negócios jurídicos
規範法律行為的法律

lei repristinatória 恢復性法律；使被廢止
的法律恢復生效的法律

lei revogatória 廢止性法律

lei subsidiariamente competente
補充適用的準據法

lei substantiva 實體法

lei temporária 臨時性法律

lei territorial 屬地法

lei vigente 現行法律

leilão 拍賣

leiloeiro 拍賣人

lei-quadro 綱要法

leis imperfeitas 不完全的法律

leis nacionais 全國性法律

leis perfeitas 完全的法律

leitura da sentença 宣讀判決

lenocínio 淫媒

lenocínio de menor 未成年人的淫媒

lesado 受害人

lesante 侵害人

lesão 侵害；損害

lesão continuada 持續侵害

lesão corporal 身體侵害

lesão do direito 權利侵害；對權利的侵
害

lesão efectiva de um bem juridicamente
protegido 實際侵害受法律保護的利益

letra 匯票；字跡

letra a um certo termo de data 出票日後定
期付款匯票

letra a um certo termo de vista 見票後定
期付款匯票

letra à vista 見票即付匯票

letra aceitável 可承兌匯票

letra da lei 法律字面含意

letra de câmbio 匯票

letra de câmbio em branco 空白匯票

letra não aceitável 不得承兌的匯票

letra pagável à vista 見票即付匯票

letra pagável em dia fixo 定日付款匯票

levantamento 取消；解除；終止；提
取；提高

levantamento da inabilitação 準禁治產的終止
 levantamento da inibição 終止禁止；對停止（行使權利）予以終止
 levantamento da interdição 禁治產的終止；解除終止
 levantamento da penhora 解除查封
 levantamento de fundos 提取資金
lex fori 法院地法；審判地法
lex rei sitae 物所在地法
 liberação 解除
 liberação do ónus da prova 解除舉證責任
 liberalidade 慷慨行為
 liberalidade inoficiosa 損害特留份的慷慨行為
 liberalização 放寬；放寬限制；自由化
 liberdade 自由
 liberdade condicional 假釋
 liberdade contratual 合同自由
 liberdade de associação 結社自由
 liberdade de comunicação 通訊自由
 liberdade de concorrência 競爭自由
 liberdade de consciência 信仰自由
 liberdade de contrair casamento 締結婚姻自由
 liberdade de crença religiosa 宗教自由；宗教信仰自由
 liberdade de criação 創作自由
 liberdade de criação cultural 文化創作自由
 liberdade de culto 崇拜自由
 liberdade de desfile 遊行自由
 liberdade de deslocação 遷徙自由
 liberdade de determinação 決定的自由
 liberdade de divulgação 發佈自由

liberdade de edição 出版自由
 liberdade de educação 教育自由
 liberdade de emigração 移居自由
 liberdade de ensinar e aprender 教學自由
 liberdade de escolha de emprego 選擇工作的自由
 liberdade de escolha de profissão 選擇職業自由
 liberdade de expressão 言論自由；表達自由
 liberdade de expressão do pensamento 思想表達自由
 liberdade de forma 方式自由
 liberdade de imprensa 出版自由；新聞自由
 liberdade de informação 資訊自由
 liberdade de manifestação 示威自由
 liberdade de opção ideológica 意識形態選擇自由
 liberdade de opção política 政治選擇自由
 liberdade de pensamento 思想自由
 liberdade de pregar 傳教自由
 liberdade de propaganda 宣傳自由
 liberdade de publicação 發表自由
 liberdade de religião 宗教自由
 liberdade de reunião 集會自由
 liberdade de trânsito 通行自由
 liberdade experimental 考驗性釋放
 liberdade fundamental 基本自由
 liberdade pessoal 人身自由
 liberdade sindical 工會自由
 libertação 釋放
 licença 准照；牌照；執照；許可；准許；休假

licença de condução 駕駛執照
 licença de construção e utilização 建造及使用准照
 licença de exploração 經營准照；使用准照
 licença de exploração do direito à marca 商標權的使用許可
 licença de exportação 出口准照
 licença de importação 進口准照
 licença de maternidade 產假
 licença de obras 工程准照
 licença de ocupação 占用准照
 licença de ocupação do terreno 土地占用准照
 licença de pilotagem 引航執照
 licença de trânsito 轉運准照
 licença de utilização 使用准照
 licença especial 特別准照；特別許可；特別假
 licença industrial 工業准照
 licença off-shore 離岸業務准照
 licença plena 完全准許
 licença por doença 病假
 licença precária 臨時執照
 licença prolongada sem vencimento 無薪長假
 licença sem vencimento de curta duração 短期無薪假
 licença sem vencimento de longa duração 長期無薪假
 licenciado 獲發准照者；領有准照者；學士
 licenciado em direito 法學士
 licenciamento 發出准照；發出執照

licenciamento administrativo 發出行政准照；發出行政執照
 licenciatura 學士學位
 licitação 出價；出價競投；競標
 licitação verbal 口頭出價
 licitante 出價人
 licitude 合規範性
 lide 訴訟；訴訟程序
 líder 首領；領袖；主管
 limitação 限度；範圍
 limitação da responsabilidade 責任範圍；責任限制
 limitação legal 法定限制
 limite 限制；限度；限額；界限；範圍
 limite anual de remuneração 每年報酬限額
 limite da medida de segurança 保安處分限度
 limite da pena 刑罰限度
 limite de crédito 信貸限額；貸款限額
 limite de faltas 缺勤時間限度
 limite de indemnização 損害賠償限額
 limite mínimo legal 法定最低限度
 limites da condenação 判處範圍
 limites de jurisdição 審判權的限制
 limites materiais 實質限制；事宜限制
 língua 語言；語文
 língua oficial 正式語文；官方語文
 língua veicular 授課語言
 linha colateral 旁系
 linha de crédito 信貸限額；信貸額度；信用額度
 linha de parentesco 血親親系
 linha recta 直系

Linhas de Acção Governativa 施政方針；施政報告
 liquidação 結算；清算；清償；償還
 liquidação adicional 附加結算
 liquidação da dívida 債務結算；債務清算；債務清償
 liquidação da empresa 企業清算
 liquidação da herança 遺產清算
 liquidação da massa falida 清算破產財產
 liquidação da participação 出資的清算
 liquidação da sociedade 公司清算
 liquidação da taxa 費用清算
 liquidação de contas 帳目結算
 liquidação de herança vaga 清算無人繼承的遺產
 liquidação de património 財產清算
 liquidação de quotas 股份的清算
 liquidação definitiva 確定金額的計算
 liquidação do activo 資產的清算；資產的清償
 liquidação do passivo 債務清償；債務結算
 liquidação em execução de sentença 執行判決時的結算
 liquidação extrajudicial 非司法清算
 liquidação judicial 司法清算
 liquidação oficiosa 依職權結算
 liquidação por lançamento de escrita 以記帳方式結算
 liquidação proporcional 比例結算；按比例清償
 liquidação voluntária 自行結算；自動清償
 liquidatário 清算人

liquidatário extrajudicial 非司法清算的清算人
 liquidatário judicial 司法清算的清算人
 liquidez 流動性；清償能力
 lista de antiguidade 年資表
 lista plurinominal 多候選人名單
 litigância de má fé 惡意訴訟
 litigante de má fé 惡意訴訟人
 litígio 爭議
 litígio actual 現存爭議
 litígio eventual 或有爭議
 litisconsórcio 共同訴訟
 litisconsórcio necessário 必要共同訴訟
 litisconsórcio voluntário 普通共同訴訟
 litisconsorte 共同訴訟人
 litispendência 訴訟已繫屬
 livrança 本票
 livrança a termo de vista 見票後定期付款的本票
 livre apreciação das provas 自由心證；自由評價證據
 livre câmbio 自由匯兌；無外匯管制；自由貿易
 livre circulação 自由流通；自由往來
 livre de circulação 自由流通；自由流動；自由往來
 livre disposição 自由處分
 livrete 登記摺；簿冊
 livro 書；書籍；簿冊；卷
 livro contabilístico 會計簿冊
 livro de actas 會議記錄簿冊；議事記錄簿冊
 livro de assentos 記載簿冊
 livro de assentos de casamento 婚姻記載簿冊；結婚記載簿冊

livro de assentos de declaração de maternidade e perfilhação 母親身份聲明及認領聲明的記載簿冊
 livro de assentos de nascimento 出生記載簿冊
 livro de assentos de óbito 死亡記載簿冊
 livro de documentos arquivados 存檔文件簿冊
 livro de inventários e balanços 財產清單與資產負債簿冊
 livro de legalizações 認證簿冊
 livro de lembranças 記事簿冊
 livro de notas 記錄簿冊
 livro de presenças 出席記錄簿冊
 livro de protestos de títulos de crédito 債權證券的拒絕簿冊
 livro de reclamações 投訴簿冊；投訴記錄簿冊
 livro de registo 登記簿冊
 livro de registo de acções 股份登記簿冊
 livro de registo de emissões de obrigações 債券發行登記簿冊
 livro de registo de emolumentos 手續費登記簿冊
 livro diário 日記帳；流水帳；日記帳簿冊；日誌簿冊
 livro do diário 日記帳；流水帳；日記帳簿冊；日誌簿冊
 livros da sociedade 公司帳冊；公司簿冊
 livros de empresário comercial 商業企業主帳冊；商業企業主簿冊
 livros de escrituração 記帳簿冊
 livros obrigatórios 必備簿冊
 locação 租賃；出租
 locação de bens 資產租賃

locação de empresa 企業租賃
 locação de empresa comercial 商業企業租賃
 locação financeira 融資租賃
 locador 出租人
 locador financeiro 融資租賃出租人
 local de nascimento 出生地
 local de origem 原地
 localização 本地化；地方化；定位；確定位置
 localização da lei 法律本地化
 locatário 承租人
 locatário em regime de locação financeira 融資租賃制度的承租人
 locatário financeiro 融資租賃承租人
 lock out 關閉工廠
 locupletamento 得利；受益
 locupletamento à custa alheia 因他人受有損失而得利
 logotipo 標誌
 loja franca 免稅商店
 lucro 利潤；盈利；收益
 lucro cessante 所失收益；所失利益
 lucro da sociedade 公司盈餘
 lucro do exercício 營業年度盈餘
 lucro líquido 純利；利潤淨額
 lucros distribuídos 已分配利潤；分派的盈餘
 lucros distribuíveis 可分配利潤；可分派的盈餘
 lucros não distribuíveis 不可分配利潤；留存收益
 lugar 地點；位置；地位；職位
 lugar convencionado 約定地點

L

lugar da administração principal
主行政管理機關所在地
lugar da prática do facto 作出事實地；作
出行為地
lugar da residência habitual 常居地
lugar da residência ocasional 偶然居住地
lugar de destino 目的地
lugar de entrega 交貨地點
lugar de estilo 常貼告示處
lugar de origem 原職位；原產地
lugar de pagamento 付款地點；償付地點
lugar de trabalho 工作地點
lugar do cumprimento 履行地；執行地
lugar do quadro 編制內職位

Nota

má fé 惡意
 má interpretação da lei 錯誤解釋法律
 macroestrutura da administração
 行政當局宏觀架構
 madrastra 繼母
 magistrado 司法官
 magistrado do Ministério Público
 檢察院司法官；檢察官
 magistrado efectivo 在職司法官
 magistrado estrangeiro 外籍司法官
 magistrado inspector 負責檢查的司法官
 magistrado judicial 法院司法官；法官
 magistratura 司法官團
 magistratura do Ministério Público
 檢察院司法官團
 magistratura judicial 法院司法官團
 maior 成年人
 maioria 多數；多數票；過半數
 maioria absoluta 絕對多數
 maioria agravada 特定多數
 maioria de razão 更充分理由
 maioria legal 法定多數
 maioria qualificada 特定多數
 maioria relativa 相對多數
 maioria simples 簡單多數
 maioridade 成年
 mandado 命令狀
 mandado de captura 逮捕狀
 mandado de comparência 到場命令狀
 mandado de despejo 勒遷命令狀
 mandado de detenção 拘留命令狀
 mandado de libertação 釋放命令狀
 mandado judicial 法院命令狀
 mandante 委託人；委任人
 mandatário 受託人；受任人

mandatário com poderes especiais
 具特別權力的受任人
 mandatário judicial 訴訟代理人
 mandato 委託；委任；任期
 mandato colectivo 集體委任
 mandato com representação 有代理權的委任
 mandato comercial 商業委託；商業委任
 mandato consecutivo 連續委任
 mandato de crédito 信用委任
 mandato de deputado 議員任期；議員的委任
 mandato de terceiro 委任第三人
 mandato dos administradores 行政管理機關成員的任期
 mandato especial 特別委任
 mandato geral 一般委任
 mandato judicial 訴訟委任
 mandato puro e simples 無條件委託
 mandato representativo 有代理權的委任
 mandato sem representação 無代理權的委任
 mandato social 公司職務的委任
 manifestação 示威
 manifesto 貨物清單
 manutenção da posse 保持占有；維持占有
 mão-de-obra não residente 外地勞動力
 mapa comparativo 對照表
 mapa da partilha 分割表
 mapa de origem e aplicação de fundos
 資金來源及運用表
 marca 商標
 marca colectiva 集體商標
 marca comercial 商標

marca contrafeita 假造商標
 marca de reputação internacional
 國際著名商標
 marca de serviços 服務商標
 marca imitada 仿造商標；仿製商標
 marca industrial 製造商標
 marca internacional 國際商標
 marca nacional 國內商標
 marca não registada 未註冊商標
 marca notória 馳名商標
 marca obrigatória 強制商標
 marca registada 註冊商標
 marcação do dia para julgamento
 訂定審判日
 marcha do processo 程序的進行；訴訟程序的進行
 marco 標記
 margem de comercialização 商業利潤
 margem de solvência 償付準備金
 marido 丈夫
 massa da herança 全部遺產；遺產價值
 massa falida 破產財產
 massa monetária 貨幣供應量
 massa particular 個人破產財產
 massa social 公司財產
 matéria administrativa 行政事宜
 matéria aduaneira 海關事宜
 matéria cível 民事
 matéria colectável 計稅依據
 matéria de direito 法律事宜
 matéria de facto 事實事宜
 matéria disciplinar 紀律事宜
 matéria financeira 財政事宜
 matéria fiscal 稅務事宜
 matéria penal 刑事

matéria-prima 原料
 matéria reservada 保留事宜
 matéria tributária 稅捐事宜；稅務事項
 matérias da competência das Autoridades
 Centrais 中央管理的事務
 maternidade 母親身份；妊娠
 matrícula 註冊
 matrícula provisória 臨時註冊
 matrimónio 婚姻
 matriz 房地產紀錄
 matriz predial 房地產紀錄；財政局房屋紀錄
 maus tratos 虐待
 meação 共有財產的一半
 meação dos bens comuns do casal
 夫妻共有財產的一半
 medalha 獎章
 mediação de seguros 保險中介
 mediador 居間人
 mediador de seguros 保險中介人
 mediador profissional 職業居間人
 médias empresas 中型企業
 medicina legal 法醫學
 medida 措施；處分
 medida administrativa 行政措施
 medida cautelar 保全措施；預防措施
 medida conservatória 保全措施
 medida da culpa 罪過程度
 medida da pena 量刑
 medida de carácter excepcional 例外措施
 medida de clemência 赦免措施
 medida de coacção 強制措施
 medida de coacção processual 訴訟中的強制措施
 medida de excepção 例外措施

medida de garantia patrimonial 財產擔保措施
 medida de internamento 收容處分
 medida de investigação criminal 刑事調查措施
 medida de polícia 警察措施
 medida de prevenção criminal 預防犯罪措施
 medida de privação da liberdade 剝奪自由處分
 medida de segurança 保安處分
 medida de segurança não privativa da liberdade 非剝奪自由的保安處分
 medida de segurança privativa da liberdade 剝奪自由的保安處分
 medida disciplinar 紀律處分
 medida legislativa 立法措施
 medida preventiva 預防措施
 medida processual 訴訟措施
 medida processual privativa da liberdade 剝奪自由的訴訟措施
 medida provisória 臨時措施
 medida regulamentar 制定規章措施
 medida restritiva da liberdade 限制自由的處分
 medida tutelar 監督措施
 medidas de controlo judicial 司法監督措施
 meio administrativo 行政手段；行政方式
 meio contencioso 司法方式
 meio de comunicação social 社會傳播媒介
 meio de defesa 防禦方法；保護方法；維護方式

meio de pagamento 支付方式；支付手段；支付工具
 meio de produção 生產資料
 meio de prova 證據方法
 meio de subsistência 維生資源
 meio de transporte 交通工具
 meio declarativo 表示方法
 meio gracioso 非司法方式
 meio informal 非正式方法
 meio legal de prova 法定證據方法
 meio processual acessório 訴訟上的附帶措施
 meios adequados 適當方式
 meios comuns de direito 法律規定的一般方法
 meios de liquidez 流動資金
 meios financeiros 財務資源
 meios legais 法律手段
 melhor posse 較佳的占有
 membro associado 非正式成員（國）；非正式會員（國）；準成員（國）；準會員（國）；聯繫成員（國）；聯繫會員（國）
 membro da missão 使館人員
 membro do conselho de administração 董事會成員
 membro do Conselho Executivo 行政會委員
 membro do consórcio 合作經營成員
 membro do Governo 政府成員；政府官員
 membro do júri 典試委員會成員
 membro do pessoal administrativo e técnico 行政及技術職員

membro do pessoal da missão 使館職員
 membro do pessoal de serviço 事務職員
 membro do pessoal diplomático 外交職員
 membro efectivo 正選成員
 membro em efectividade de funções 在職成員
 membro honorário 名譽成員
 membro nato 當然成員
 membro suplente 候補成員
 memorando 備忘錄；備忘；記事錄
 memória descritiva 說明書
 memória identificativa 認別資料備忘錄
 memórias familiares 親屬記事
 menção 載明；記載
 menção obrigatória 必須載明事項
 menção "ou ao portador" “或付持票人”的記載
 menção "para levar em conta" “轉帳”的記載
 menção "valor a cobrar" “為收款”的記載
 menção "valor em garantia" “為擔保”的記載
 menção "valor em penhor" “為出質”的記載
 menor 未成年人
 menor emancipado 已解除親權的未成年人
 menor não emancipado 未解除親權的未成年人
 menor núbil 適婚未成年人
 menoridade 未成年
 mera administração de bens 單純管理財產

mera culpa 過失
 mera detenção 單純持有
 mera posse 單純占有
 mercado cambial 外匯市場
 mercado contingentado 受限額限制的市場；受配額限制的市場
 mercado de capitais 資本市場
 mercado de emprego 就業市場
 mercado de trabalho 勞動力市場
 mercado financeiro 金融市場
 mercado interbancário 銀行同業市場；銀行同業拆放市場
 mercado interno 內部市場
 mercado monetário 貨幣市場
 mercado monetário interbancário 銀行同業貨幣市場
 mercado segurador 保險市場
 mercado único 單一市場
 mercadorias 貨物
 mercenário 僱傭兵
 mérito da acção 案件的實體問題
 mérito da causa 案件的實體問題
 mero detentor 單純持有人
 mero reparo 告誡；勸戒
 mesa 主席團
 mesa da assembleia geral 大會主席團；股東會主席團
 mesa da assembleia legislativa 立法會執行委員會
 Método de Honds 漢狄法
 microfilmagem 微縮攝影；微縮攝影技術；縮微攝影；縮微攝影技術
 microfilme 微縮照片；微縮膠卷；縮微膠片；縮微膠卷
 militarizado 軍事化人員；軍事化

ministério 部
 Ministério Público 檢察院
 ministro de culto 司祭
 minoria 少數
 minuta 擬本
 minuta do contrato 合同擬本
 missão com estatuto diplomático
 具外交地位使團
 missão consular 領事使團
 missão diplomática 外交使團
 missão oficial de serviço 公務
 missiva confidencial 秘密函件
 moção 動議
 moção de censura 彈劾案
 moção de confiança 信任動議
 moção de desconfiança 不信任動議
 moção de rejeição 否決動議
 modalidades de caução 擔保方式
 modelo 式樣；格式；模式
 modelo normalizado 標準式樣
 modernização administrativa 行政現代化
 modernização legislativa 法律現代化
 modificação 變更
 modificação da decisão 決定的修改
 modificação da fusão 合併的變更
 modificação da hipoteca 抵押的變更
 modificação da proposição de gerência
 經理委任的變更
 modificação de direito 法律變更
 modificação de facto 事實變更
 modificação do acto administrativo
 行政行為變更
 modificação do contrato 合同變更
 modificação do contrato por alteração das
 circunstâncias 因情事變更而變更合同

modificação do negócio jurídico
 法律行為變更
 modificação do objecto 標的變更
 modificação do objecto social 公司所營
 事業變更
 modificação do pacto social 公司合同變
 更
 modificação dos estatutos 章程變更；章
 程修改
 modificação estatutária 章程變更
 modificação subjectiva da instância
 訴訟程序中的主體變更
 modo 負擔
 moeda com curso legal 法定貨幣；具法
 定流通力貨幣
 moeda corrente 通用貨幣
 moeda estrangeira 外幣
 moeda metálica 硬幣
 moeda sem curso legal 無法定流通力的
 貨幣
 moeda única 單一貨幣
 moldura disciplinar 紀律處罰幅度
 moldura penal abstracta 抽象刑罰幅度
 momento da prática do facto 作出事實之
 時
 monopólio 壟斷
 monopólio legal 法定專營
 montante da dívida 債務金額
 monumento 紀念物
 mora 遲延；尚未繳付
 mora do credor 債權人遲延
 mora do devedor 債務人遲延
 mora do mutuário 消費借貸借用人的遲延
 mora imputável ao devedor 可歸責於債
 務人的遲延

morador usuário 居住權人；擁有居住權
 的人
 moral pública 公共道德
 moratória geral 全面延期
 morte 死亡
 morte de nado-vivo 活產嬰兒死亡
 morte presumida 推定死亡
 morte violenta 暴力死亡
mortis causa 死因；透過死因行為
 motim 騷亂；暴亂
 motim armado 武裝騷亂
 motim de presos 被拘禁人騷亂
 motivação do recurso 上訴理由闡述
 motivo de direito 法律上的理由
 motivo de facto 事實上的理由
 motivo de força maior 不可抗力原因
 motivo dilatatório 延誤時間的動機
 motivo ponderoso 可理解的原因
 motivo sério 重大理由
 mudança da servidão 改變地役權
 mudança de categoria 更改職級
 multa 罰金；罰款
 multa fiscal 稅務罰款
 município 市
 mutuante 消費借貸貸與人
 mutuário 消費借貸借用人
 mútuo 消費借貸
 mútuo acordo 雙方協定
 mútuo bancário 銀行消費借貸
 mútuo consenso 共同意思
 mútuo consentimento 雙方同意；兩願

Nota

Nota

nacional 國民
 nacionalidade 國籍
 nacionalidade chinesa 中國籍
 nacionalização 國有化
 nacionalização indirecta 間接國有化
 Nações Unidas 聯合國
 não cumprimento culposo 過錯不履行
 não repetição do indevido 就不須作的給付不得請求返還
 não residente 非居民；外地居民
 narração de forma articulada 分條縷述；分條敘述
 nascimento 出生
 nascimento completo e com vida 完全出生且有生命
 nascituro 胎兒；將出生的人；未出生的人
 naturalidade 出生地
 natureza associativa 社團性質
 natureza confidencial 秘密性質
 natureza da infracção 違法行為的性質
 natureza dilatória 拖延性質
 natureza do contrato 合同的性質
 natureza do interesse 利益的性質
 natureza dos bens 物品的自然性質
 natureza institucional 機構性質
 natureza reservada 保留性質
 natureza secreta 機密性質
 natureza secreta do processo 程序的保密性
 natureza subsidiária 補充性質
 navio de guerra 軍用船隻
 navio despachado para viagem 發航準備完成的船舶
 necessidade colectiva 集體需要

necessidade da pena 刑罰的必要性
 negligência 過失
 negligência grave 嚴重過失；嚴重疏忽
 negligência grosseira 重大過失；重過失
 negligência indesculpável 不可寬恕的過失
 negociação 談判；磋商
 negociação diplomática 外交談判
 negociação particular 私人磋商；個別交易
 negociação transaccional 和解談判
 negócio 法律行為
 negócio alheio 他人事務
 negócio consigo mesmo 雙方代理
 negócio dissimulado 隱藏行為
 negócio formal 要式行為
 negócio gratuito 無償行為
 negócio jurídico 法律行為
 negócio jurídico bilateral 雙方法律行為
 negócio jurídico formal 要式法律行為
 negócio jurídico gratuito 無償法律行為
 negócio jurídico oneroso 有償法律行為
 negócio jurídico pessoal 人身性法律行為
 negócio jurídico unilateral 單方法律行為
 negócio simulado 虛偽法律行為；虛偽行為
 negócio subjacente 基礎法律行為
 negócio translativo 轉移的法律行為
 negócio translativo do direito 轉移權利的法律行為
 negócio unilateral 單方法律行為
 negócio usurário 暴利行為；暴利法律行為
 nexo de causalidade 因果關係
 nome abreviado 簡名

nome civil 民事姓名
 nome comercial 商業名稱；商用名稱
 nome de estabelecimento 場所名稱
 nome de família 姓
 nome de sócio 股東姓名
 nome do titular do direito inscrito 登錄權利的權利人姓名
 nome genérico 通用名稱
 nome próprio 名
 nomeação 委任；任命；指定；委派
 nomeação de bens à penhora 指定予以查封的財產
 nomeação definitiva 確定委任
 nomeação e exoneração de pessoal 人事任免
 nomeação judicial 司法委任
 nomeação oficiosa 依職權任命；依職權指定
 nomeação provisória 臨時委任
 nomeação suplementar 增補任命
 norma 規定；規範
 norma complementar 補足規定
 norma constitucional 憲法性規定
 norma corporativa 同業公會的規定
 norma de acesso 晉升的規定
 norma de aplicação imediata 直接適用的規定
 norma de conflitos 衝突規範
 norma de execução 執行的規定
 norma de funcionamento 運作規定
 norma de ingresso 進入（職程）的規定
 norma disciplinar 紀律規定
 norma especial 特別規定
 norma específica 特定規定
 norma excepcional 例外規定

norma geral 一般規定
 norma imperativa 強制性規定
 norma incriminadora 訂定罪狀的規定
 norma internacional 國際規範
 norma jurídica 法律規定；法律規範
 norma legislativa 法律性規定
 norma material 實質規定
 norma processual 程序規定
 norma proibitiva 禁止性規範
 norma reguladora 規範性規定
 norma regulamentar 規章的規定
 norma remissiva 準用性規範
 norma revogatória 廢止性規定
 norma supletiva 候補規定
 norma transitória 過渡規定
 norma tributária 稅收規定
 normalização de procedimentos 程序規範化；程序標準化
 normas de conflitos 衝突規範
 normas de incidência 規定徵稅對象的規範
 nota de apresentação 呈交註記
 nota de banco 鈔票
 nota de cobertura 承保通知書；承保單
 nota de crédito 債權文件；信用證；貸項通知單
 nota de culpa 指控通知書
 nota de honorários 服務費單
 nota de registo 登記的註記
 nota explicativa 註解
 nota informativa 資訊性文告
 nota justificativa 理由簡述
 nota oficiosa 官方文告
 notação 評核
 notação técnica 技術註記

notariado 公證
 notário 公證員
 notário delegado 代理公證員
 notário privado 私人公證員
 notário privativo 專責公證員
 notário público 公共公證員
 notícia da infracção 違法行為的訊息
 notícia do crime 犯罪消息
 notificação 通知；送達
 notificação avulsa 訴訟以外的通知
 notificação da acusação 控訴通知
 notificação de decisão 裁判通知
 notificação judicial 法院通知；透過司法途徑作出的通知
 notificação judicial avulsa 透過司法途徑作出的訴訟以外的通知
 notificação para preferência 通知行使優先權
 notificação pessoal 向本人作出通知；當面通知
 notoriedade 知名
 novação 更新
 novação objectiva 客體更新
 novação por substituição do credor 取代債權人的更新
 novação subjectiva 主體更新
 novas entradas 新出資
 nubente 結婚人
 núbil 達結婚年齡的人
 nulidade 無效
 nulidade da firma 商業名稱的無效
 nulidade da sentença 判決無效
 nulidade do acto 行為的無效
 nulidade insanável 不可補正的無效
 nulidade parcial 部分無效

nulidade principal 主要無效
 nulidade processual 訴訟上的無效
 nulidade secundária 次級無效
 nulidade total 完全無效
 numeração policial 門牌編號
 numerário 現金
 número 款
 número da descrição 標示的編號
 número de cadastro 地籍編號
 número de identificação 認別編號
 número de inscrição na matriz 房屋紀錄登錄編號
 número de matrícula 註冊編號
 número de ordem 順序編號
 número de polícia 門牌號碼
 número fiscal 稅務編號
numerus clausus de direitos reais
 物權法定原則；物權類型法定原則
 núpcias 結婚

obediência à lei e ao direito 遵從法律及法
 obediência indevida desculpante 阻卻罪過的不當服從
 óbito 死亡
 objecção de consciência 因信仰而拒絕；基於宗教信仰、良心或道義的原因而拒絕
 objecto 標的；標的物；客體；對象；所營事業；目的；內容；物件
 objecto contrário à lei 違法標的
 objecto contrário à ordem pública 違背公共秩序的所營事業
 objecto contratual 合同標的
 objecto controvertido 爭議物
 objecto da acção 訴訟標的
 objecto da arbitragem 仲裁標的
 objecto da autorização legislativa 立法許可標的
 objecto da causa 案件標的
 objecto da infracção 違法行為標的；違法行為對象
 objecto da obrigação 債的標的
 objecto da prestação 給付標的
 objecto da prova 證明對象
 objecto da relação jurídica 法律關係標的
 objecto da sociedade 公司所營事業
 objecto do acto legislativo 立法行為標的
 objecto do contrato 合同標的
 objecto do crime 犯罪對象；犯罪物件；犯罪工具
 objecto do litígio 爭議標的
 objecto fisicamente impossível 事實上不能的標的
 objecto ilícito 不法的所營事業

objecto legalmente impossível 法律上不能的標的
 objecto mediato da acção 訴訟的間接標的
 objecto negocial 法律行為標的
 objecto negocial contrário à lei 違反法律的法律行為標的
 objecto negocial contrário à ordem pública 違背公共秩序的法律行為標的
 objecto negocial fisicamente impossível 事實上不能的法律行為標的
 objecto negocial impossível 不能的法律行為標的
 objecto negocial indeterminável 不可確定的法律行為標的
 objecto negocial legalmente impossível 法律上不能的法律行為標的
 objecto negocial ofensivo dos bons costumes 侵犯善良風俗的法律行為標的
 objecto pertencente a terceiro 第三人的物件
 objecto posto fora do comércio 成為非融通物的物件；置於融通外的物件
 objecto principal 主要標的；所營主要事業
 objecto social 公司所營事業
 objector de consciência 因信仰而提出拒絕的人；基於宗教信仰、良心或道義的原因而提出拒絕者
 objectos colocados sob o poder público 受公共權力拘束的物件
 obra 工程；作品；工作物
 obra pública 公共工程
 obrigação 債；債務；義務

obrigação acessória 從屬義務
 obrigação alheia 他人債務
 obrigação alimentar 扶養義務；扶養債務
 obrigação alimentícia 扶養義務
 obrigação alternativa 選擇之債
 obrigação ao portador 無記名債券
 obrigação cambiária 票據債務；票據責任；票據上的債務；票據上的責任
 obrigação cartular 債權證券的債務
 obrigação civil 法定債務；民事債
 obrigação condicional 附條件的債
 obrigação contratual 合同義務；因合同而生的債務
 obrigação convertível 可轉換債券
 obrigação de alimentos 扶養義務
 obrigação de apresentação periódica 定期報到義務
 obrigação de aprovisionamento 供應義務
 obrigação de comunicação 作出通知義務
 obrigação de conferir 歸扣義務
 obrigação de contratar 訂立合同義務
 obrigação de difusão da publicidade 廣告傳播義務
 obrigação de entrega 交付義務
 obrigação de explorar a empresa comercial 經營商業企業義務
 obrigação de garantia 保證義務
 obrigação de identificação 提供身份資料義務
 obrigação de indemnização 損害賠償之債
 obrigação de indemnizar 賠償義務
 obrigação de juros 利息之債
 obrigação de moeda específica 特種貨幣的債

obrigação de não concorrência 不競業義務
 obrigação de não fazer 不作為義務
 obrigação de preferência 優先權相對義務；與優先權相對的義務；給予優先權義務
 obrigação de quantidade 金額的債
 obrigação de reembolso 償還債務
 obrigação de remir 贖回義務
 obrigação de reparação de dano 彌補損失的義務
 obrigação de restituição 返還義務
 obrigação de segredo 保密義務
 obrigação de segurar 投保義務
 obrigação de seguro 保險義務
 obrigação de sujeito activo indeterminado 權利主體不確定的債
 obrigação de transportar 運送義務
 obrigação de venda mínima 達最低銷售額義務
 obrigação divisível 可分的債
 obrigação duradoura 持久履行的債務
 obrigação emolumentar 手續費義務
 obrigação específica 特定義務
 obrigação exequenda 透過執行予以清償的債務
 obrigação exigível 可要求履行的債
 obrigação extinta 已消滅的債務
 obrigação fiscal 稅務義務；稅務上的債務
 obrigação fungível 可替代之債（是指可由債務人或他人履行的債）
 obrigação futura 將來之債
 obrigação genérica 種類之債
 obrigação ilíquida 未確切定出的債；未結算的債

obrigação incerta 不確定的債務
 obrigação indivisível 不可分的債
 obrigação inexigível 未可要求履行的債務
 obrigação instantânea 非繼續性債務；以
 非繼續性給付為標的之債
 obrigação internacional 國際義務
 obrigação legal 法定義務
 obrigação legal de contratar 訂立合同的
 法定義務
 obrigação líquida 已確切定出的債；經結
 算的債
 obrigação natural 自然債務；自然之債
 obrigação nominativa 記名債券
 obrigação pecuniária 金錢債務；金錢之債
 obrigação pessoal 人身義務
 obrigação principal 主要債務；主債務
 obrigação profissional 職業上的義務
 obrigação própria 自身債務；自有債券
 obrigação singular 單方債務
 obrigação social 公司債務
 obrigação solidária 連帶債務；連帶之債
 obrigação vencida 已到期的債務
 obrigacionista 債券持有人
 obrigações activas 積極債務
 obrigações com juro suplementar
 具補充利息的債券
 obrigações convertíveis em acções
 可轉換為股份的債券；可轉換為股票
 的債券
 obrigações de liberação do capital
 繳付公司資本義務
 obrigações especiais 特別義務
 obrigações passivas 消極債務
 obrigações policiais 治安義務
 obrigações sanitárias 衛生義務

obrigado 債務人；義務人
 obrigado à preferência 優先權的義務人
 obrigado ao seguro 投保義務人
 obrigatoriedade 強制性
 obrigatoriedade da firma 商業名稱的強制
 使用
 obrigatoriedade do registo 登記的強制性
 obscuridade 含糊
 observação 遵守；觀察；注意；備註；
 監視
 ocultação de bens 隱藏財產
 ocupação 先占
 ocupação a título precário 臨時占用
 ocupação abusiva de edifício 濫占樓宇
 ocupação ilegal 非法占用
 ofendido 被害人；受害人
 ofensa 侵犯；傷害
 ofensa à dignidade de outrem 侵犯他人
 尊嚴
 ofensa à honra de outrem 侵犯他人名譽
 ofensa à memória de pessoa falecida
 侵犯對已死的人的思念
 ofensa a pessoa colectiva, organismo ou
 serviço 對法人、機構或機關的侵犯
 ofensa à saúde 傷害健康
 ofensa ao corpo 傷害身體
 ofensa ao pudor 使人感到羞辱
 ofensa aos bons costumes 侵犯善良風俗
 ofensa corporal voluntária 故意傷害身體
 ofensa da integridade física ou moral
 侵犯身體或精神的完整性
 ofensa do bom nome 侵犯名聲
 ofensa do crédito 侵犯信用
 ofensa imerecida 不應遭受侵犯

ofensas à integridade física 傷害身體完
 整性
 ofensas à integridade física por negligência
 過失傷害身體完整性
 ofensas corporais graves 嚴重傷害身體
 ofensas graves à integridade física
 嚴重傷害身體完整性
 ofensas privilegiadas à integridade física
 減輕傷害身體完整性罪
 ofensas qualificadas à integridade física
 加重傷害身體完整性罪
 ofensas simples à integridade física
 普通傷害身體完整性
 oferecimento de prova 證據的提出；證
 據的提供
 oferta ao público 公開招股；對公眾的要
 約
 oferta de lances 提出叫價
 oferta pública 公開募集
 oferta pública de aquisição 取得的公開募
 集；公開收購企業的出價；公開收購
 企業的要約；接管企業的出價；接管
 企業的要約
 oferta pública de subscrição 認購的公開
 募集；認購的公開募集書
 oferta pública de venda 出售的公開募
 集；公開銷售
 oferta real 實際支付
 ofertas 饋贈
 ofertas alternativas 可作選擇的饋贈
 oficial administrativo 行政文員
 oficial de justiça 司法文員
 oficial judicial 庭差
 oficial público 官員；負責公證事務的官
 員

oficial público provido de fé pública
 被授予公信力的官員
 ofício 公函；工作
 ofício notificador 通知信
 oficiosamente 依職權
 oficioso 依職權的
 omissão 不作為
 omissão de auxílio 幫助的不作為
 omissão de contas 不提交帳目
 omissão do dever 有義務作為而不作為；
 不履行義務
 omissão na matriz 房屋紀錄上的缺漏
 omitente 不作為者
 omitir 不作出
 oneração 設定負擔；設定附負擔的權利
 oneração de bens 在財產上設定負擔
 onerar 設定負擔
 onerosidade 有償性
 ónus 負擔；責任
 ónus da prova 舉證責任
 ónus de impugnação 提出爭執的責任
 ónus de inalienabilidade 負不可轉讓的
 負擔
 ónus de redução 扣減負擔
 ónus probatório 舉證責任
 opção política 政治選擇
 opções 期權
 operação 交易
 operação a crédito 信用交易
 operação bancária em conta corrente
 往來帳戶中的銀行交易
 operação cambial 外匯交易
 operação de comércio externo 對外貿易
 活動
 operação de crédito 信用活動

operação de crédito bancário 銀行信貸活動
 operação de crédito bonificado 受補貼的信用活動
 operação de execução 執行行動
 operação de execução sucessiva 連續進行的交易
 operação de locação financeira 融資租賃活動
 operação de pagamento 支付活動
 operação de tesouraria 出納活動
 operação determinada 特定活動
 operação económica 經濟活動
 operação material 實質行動
 operação passiva 負債活動
 operação singular 單項交易
 operação social 公司的經營活動
 operador 經營人
 operador de comércio externo 外貿經營人
 operador de transporte aéreo 空運經營人
 opinião pública 民意；輿論
 opoente 對立人；反對人
 oponibilidade 可對抗性
 oponibilidade a terceiros 可對抗第三人；對抗第三人
 oposição 反對；申辯；對立參加
 oposição à execução 反對執行
 oposição à penhora 反對查封
 oposição à sentença 對判決的反對
 oposição ao exercício de direito 反對行使權利
 oposição ao pedido 對請求的反對
 oposição de terceiro 第三人的反對
 oposição democrática 民主的反對

oposição do arguido 嫌犯的反對
 oposição do credor 債權人的反對
 oposição entre julgados 已作裁判間的對立
 oposição espontânea 自發的對立參加
 oposição judicial 司法反對
 oposição mediante embargos de terceiro 透過第三人異議的對立參加
 oposição provocada 誘發的對立參加
 orçamento 預算；財政預算
 orçamento de exploração 經營預算
 orçamento de funcionamento 運作預算
 orçamento do Estado 國家預算
 orçamento privativo 本身預算
 orçamento suplementar 追加預算
 ordem 秩序；命令
 ordem constitucional 憲法秩序
 ordem de antiguidade 年資順序
 ordem de captura 逮捕令
 ordem de compra e venda de investidor 投資者的買賣指示
 ordem de expulsão 驅逐令
 ordem de junção 附入卷宗的命令
 ordem de pagamento 付款委託書
 ordem de precedência 居先順序
 ordem de provimento 任用次序
 ordem de serviço 職務命令
 ordem de trabalhos 議程；工作程序
 ordem do dia 議事日程；議程
 ordem executiva 行政命令
 ordem honorífica 榮譽團
 ordem interna 國內秩序；內部秩序
 ordem internacional 國際秩序
 ordem jurídica 法律秩序

ordem jurídica internacional 國際法律秩序
 ordem jurisdicional 審判秩序
 ordem legítima 正當命令
 ordem legítima da autoridade 當局的正當命令
 ordem pública 公共秩序；社會治安
 ordem pública interna 國內公共秩序
 ordem pública internacional 國際公共秩序
 ordem publicitária 廣告指令
 ordenamento jurídico 法律體制
 ordenamento jurídico plurilegislativo 多元立法體制
 ordenamento urbano 都市整治
 organismo 機構；組織
 organismo autónomo 自治機構
 organismo com funções de interesse público 具公共利益職能機構
 organismo consultivo 諮詢機構；諮詢組織
 organismo de coordenação económica 經濟協調機構
 organismo dependente 從屬機構
 organismo internacional 國際機構；國際組織
 organismo privado 私人機構
 organismo público 公共機構
 organismo representativo dos advogados 律師的代表機構
 organismo supranacional 超國家機構
 organização 組織
 organização administrativa 行政組織
 organização armada 武裝組織
 organização da sociedade 公司組織

Organização das Nações Unidas 聯合國組織
 organização de factores produtivos 生產要素組織
 organização de moradores 街坊組織
 organização de natureza política 政治性組織
 organização de natureza sindical 工會性質的組織
 organização de solidariedade social 社會互助組織
 organização do poder político 政治權力組織
 organização dos tribunais 法院組織
 organização interna 內部組織
 organização internacional 國際組織
 Organização Internacional do Trabalho 國際勞工組織
 organização judiciária 司法組織
 organização juvenil 青年組織
 Organização Meteorológica Mundial 世界氣象組織
 organização nacional 國家組織
 organização política 政治組織；政治性組織
 organização profissional 專業組織
 organização regional 地區性組織
 organização representativa das actividades económicas 經濟活動的代表組織
 organização representativa dos trabalhadores 勞工的代表組織
 organização sindical 工會組織
 organização terrorista 恐怖組織
 organograma 組織結構圖
 órgão 機關；機構

órgão administrativo 行政機關；管理機關
 órgão associativo 社團機關
 órgão autárquico 地方自治團體的機關
 órgão auxiliar 輔助機關；協助機關
 órgão central 中央機關
 órgão colegial 合議機關
 órgão colegial de administração
 行政管理的合議機關
 órgão competente 主管機關；有權限機關
 órgão constitucional 憲制機關
 órgão consultivo 諮詢機關
 órgão de administração 行政管理機關；
 公司行政管理機關；負責管理工作的
 機關
 órgão de apoio 輔助機關
 órgão de assessoria 顧問機關
 órgão de comunicação social 社會傳播
 媒介
 órgão de concertação 協調機關
 órgão de consulta 諮詢機關
 órgão de decisão 決策機關；作決定的
 機關
 órgão de direcção 領導機關
 órgão de fiscalização 監察機關；監事機
 關
 órgão de gestão 管理機關
 órgão de gestão e disciplina 管理及紀律
 機關
 órgão de governo 政府機關
 órgão de poder 權力機關
 órgão de polícia criminal 刑事警察機關
 órgão de recurso 上訴機關
 órgão de soberania 主權機關
 órgão delegado 獲授權機關

órgão delegante 授權機關
 órgão deliberativo 決議機關
 órgão dirigente 有領導權的機關
 órgão do Estado 國家機關
 órgão do poder local 地方權力機關
 órgão electivo 選任機關；由選舉產生的
 機關
 órgão estatutário 章程規定的機關
 órgão executivo 執行機關；行政機關
 órgão imparcial 公正無私的機關
 órgão independente 獨立機關
 órgão instrutor 預審機關；負責調查的
 機關
 órgão internacional 國際機關
 órgão judicial 司法機關
 órgão jurisdicional 審判機關
 órgão legislativo 立法機關
 órgão político 政治機關
 órgão produtor de estatística 統計編製機
 關
 órgão próprio 本身機關
 órgão regional 區的機關
 órgão representativo 代表機關
 órgão social 公司機關
 órgão subdelegado 獲轉授權的機關
 órgão subdelegante 轉授權機關
 órgão superior 上級機關
 órgão supremo 最高機關
 órgão supremo do poder estatal 最高國家
 權力機關
 órgão tutelar 監督機關
 órgãos da pessoa colectiva 法人機關
 orientação tutelar 監督實體的指引
 original 原件；正本
 outorga de poderes 授予權力

outorga do contrato 訂立合同
 outorga do direito 授予權利
 outorgante 立約人；簽署人

Nota

Nota

P

pacto 協議
 pacto atributivo de jurisdição 賦予審判權的協議
 pacto de não cedibilidade 不可讓與的約定
 pacto de não concorrência 不競業約定
 pacto de preferência 優先權約定
 pacto internacional 國際公約
 Pacto Internacional sobre os Direitos Civis e Políticos 公民權利和政治權利國際公約
 Pacto Internacional sobre os Direitos Económicos, Sociais e Culturais 經濟、社會與文化權利國際公約
 pacto privativo de jurisdição 排除審判權的協議
 pacto social 公司合同
 pacto sucessório 繼承合同
 padrão de pesos e medidas 度量衡標準
 padrasto 繼父
 pagamento 支付
 pagamento antecipado 預先支付
 pagamento coercivo 強制繳納
 pagamento da dívida 清償債務
 pagamento da multa 繳納罰金
 pagamento da multa em prestações 分期繳納罰金
 pagamento da prestação de capital 分期支付本金
 pagamento da prestação de juros 分期支付利息
 pagamento de quantia certa 支付一定金額
 pagamento diferido 延期支付
 pagamento em dobro 雙倍支付

pagamento em numerário 現金支付
 pagamento em prestações 分期支付
 pagamento indevido 不當支付
 pagamento parcial 部分付款
 pagamento por intervenção 參加付款
 pagamento voluntário 自行繳納；自願繳納；自動繳納
 país 國家
 pais adoptivos 養父母
 país da residência habitual 常居地國
 país de acolhimento 接受國
 país de origem 所屬國家；原產地國
 país de trânsito 轉運地國
 país destinatário 目的地國
 pais incógnitos 父母身份不明
 pais naturais 生父母
 papéis de crédito 債權文件
 papel-moeda 紙幣
 paradeiro 下落
 parafiscalidade 準稅務
 parágrafo 款；段
 parceiro social 社會夥伴
 parcela 項目
 parceria agrícola 分益租佃制
 parecer 意見；意見書
 parecer facultativo 任意意見；任意意見書
 parecer favorável 贊同意見；贊同意見書
 parecer jurídico 法律意見；法律意見書
 parecer obrigatório 必需意見；必需意見書
 parecer prévio 事先作出的意見；事先作出的意見書
 parecer vinculativo 具約束力的意見
 parente 血親

P

parentesco 血親關係
 Parlamento Europeu 歐洲議會
 parte 當事人；當事方；一方；當事國
 parte acessória 輔助當事人
 parte assistida 被輔助當事人
 parte cível 民事部分
 parte civil 民事當事人
 parte componente 組件；本質構成部分；合成部分
 parte comum 共同部分
 parte contrária 他方當事人；相對當事人；對方當事人
 parte contratante 締約方
 parte decisória 裁判部分；判決中作出裁判的部分
 parte dispositiva 主文部分
 parte especificada da coisa comum 共有物的特定部分
 parte geral 總則
 parte instrutória 預審部分；調查部分
 parte integrante 組成部分；非本質構成部分
 parte legítima 正當當事人
 parte lesada 受害當事人
 parte primitiva 原當事人
 parte principal 主要當事人；主當事人
 parte proporcional 相應部分
 parte social 股東出資；出資
 parte vencedora 勝訴當事人
 parte vencida 敗訴當事人
 participação 舉報；報案；報案書；通知
 participação de capital 出資
 participação de capital em dinheiro 現金出資

participação de capital em espécie 非現金出資
 participação do sinistro 事故通知
 participação dominante 控權出資
 participação em concurso 參加投標；參加開考
 participação em crédito 分享債權
 participação em dinheiro 現金出資
 participação em dívida 分擔債務
 participação em lucros 分享利潤；分享盈餘
 participação em motim 參與騷亂
 participação em rixa 參與毆鬥
 participação em sociedade comercial 在公司內的出資
 participação financeira 財務出資
 participação legítima 正當參與
 participação maioritária 占多數出資額；多數出資
 participação nas perdas 分擔虧損
 participação no agrupamento 對集團的出資
 participação nos adquiridos 分享取得的財產
 participação política 政治參與
 participação qualificada 主要出資
 participação recíproca 交互參與
 participação social 股東出資；合夥人出資
 participações cruzadas 交叉參與
 participações de capital não realizadas 未繳付的出資
 participações de capital realizadas em dinheiro 以現金繳付出資
 participações de capital subscritas 所認購的出資額

participações múltiplas 多方參與
 participante 舉報人；犯罪參與人
 participante processual 訴訟參與人
 particular 私人
 partido minoritário 少數黨
 partido político 政黨
 partilha 分割
 partilha adicional 補充分割；附加分割
 partilha da herança 遺產分割
 partilha de bens do casal 夫妻財產的分割
 partilha do património comum 共同財產的分割
 partilha em espécie 特定分割
 partilha em vida 生前分割
 partilha judicial 司法分割
 partilha provisória 暫時分割
 parto de nado-morto 誕下死嬰；死產
 passagem de certidão 發出證明
 passagem de moeda falsa 假貨幣轉手
 passaporte 護照
 passaporte comum 一般護照
 passaporte diplomático 外交護照
 passaporte especial 特別護照
 passaporte familiar 家庭護照
 passaporte individual 個人護照
 passaporte para estrangeiros 給外國人的護照
 passivo 債務；負債
 pataca 澳門幣；澳門元
 patente 專利
 paternidade 父親身份
 paternidade presumida 推定的父親身份
 património 財產
 património arquitectónico 建築藝術財產；建築藝術遺產

património autónomo 獨立財產；特有財產
 património comum 共同財產
 património cultural 文化財產；文化遺產
 património do Estado 國家財產；政府財產
 património em participação 供分享財產
 património hereditário 遺產
 património ilíquido 未清算的財產
 património imobiliário 財產中的不動產
 património líquido 財產淨值；資產淨值
 património mobiliário 財產中的動產
 património monumental 紀念性財產
 património paisagístico 景觀財產
 património privado 私有財產
 património público 公有財產
 património residual 剩餘財產
 património separado 分開的財產
 património social 公司財產；法人財產；社團財產
 patrocinado 被贊助人；被代理人
 patrocinador 贊助人；代理人
 patrocínio 代理
 patrocínio a título de gestão de negócios 以無因管理名義所作的代理
 patrocínio judiciário 在法院的代理
 patrocínio oficioso 依職權的代理；依職權在法院的代理
 patrono 在法院的代理人；代理人；贊助人
 pauta aduaneira comum 共同關稅表
 peça 文書
 peça necessária à instrução do recurso 組成上訴卷宗所需的文書；需要附上訴卷宗的文書

peça processual 訴訟文書
 peculato 公務上侵占
 peculato de uso 公務上侵占使用
 pedido 請求；申請
 pedido alternativo 擇一請求
 pedido cível 民事請求
 pedido controvertido 出現爭議的請求
 pedido de adesão 加入申請
 pedido de confiança 交託請求
 pedido de demissão 辭職請求
 pedido de esclarecimento 澄清要求
 pedido de escusa 請求自行迴避；請求推辭
 pedido de indemnização 損害賠償請求
 pedido de rectificação 更正請求
 pedido de renovação 更換申請
 pedido de suspensão da eficácia do acto 中止行為效力的請求
 pedido de suspensão do mandato 中止委任的請求
 pedido genérico 概括性請求
 pedido judicial 向法院提出的請求
 pedido líquido 確切請求
 pedido principal 主請求
 pedido reconvençional 反訴
 pedido subsidiário 補充請求
 pena 刑罰；處罰；處分
 pena abstractamente aplicável 可抽象科處的刑罰
 pena acessória 附加刑
 pena anterior 前刑
 pena correccional 輕刑罰
 pena cruel 酷刑；殘忍處罰
 pena cumprida 已服的刑
 pena curta de prisão 短期徒刑

pena de advertência 警告處分
 pena de aposentação compulsiva 強迫退休處分
 pena de demissão 撤職處分
 pena de desobediência 違令的處罰
 pena de dissolução 解散處罰
 pena de expulsão 開除處分；驅逐出境
 pena de inactividade 休職處分
 pena de morte 死刑
 pena de multa 罰金；罰款處分
 pena de prisão 徒刑；監禁刑罰
 pena de prisão de curta duração 短期徒刑
 pena de prisão efectiva 實際徒刑
 pena de prisão maior 重監禁刑罰
 pena de suspensão 停職處分
 pena de suspensão de exercício de funções 中止職務處分
 pena degradante 有辱人格的處罰
 pena desumana 不人道處罰
 pena especialmente atenuada 特別減輕刑罰
 pena extinta 已消滅的刑罰
 pena não privativa da liberdade 非剝奪自由的刑罰
 pena posterior 後刑
 pena prescrita 時效已過的刑罰
 pena principal 主刑
 pena privativa da liberdade 剝奪自由的刑罰
 pena relativamente indeterminada 相對不定期刑
 pena remível 可代替刑罰
 penalidade 罰則

penas criminais inconciliáveis 不協調的
刑罰

pendência 待決

pendência da condição 條件成否待定

pendência de causa 訴訟待決

pendência de incidente 附隨事項的待決

pendência de processo judicial 訴訟程序的待決

pendência de uma acção 訴的待決

penhor 質；質權；出質

penhor de coisa 物的質權

penhor de crédito 債權質；債權質權

penhor de direito 權利質；權利質權

penhor de mercadorias 貨物的質權

penhor de participação social 出資的質權

penhor de títulos 證券質權

penhor mercantil 商業質權

penhor sobre a empresa 企業質權

penhora 查封

penhora de bens imóveis 查封不動產

penhora de bens móveis 查封動產

penhora de créditos 查封債權

penhora de direitos 查封權利

penhora de empresa comercial 查封商業
企業

penhora de frutos 查封孳息

penhora de quota 查封出資份額

penhorado 被查封

pensamento legislativo 立法思想

pensão 定期金

pensão alimentícia 扶養定期金；扶養
金；扶養費

pensão de alimentos 扶養金

pensão de aposentação 退休金

pensão de invalidez 殘廢金

pensão de preço de sangue 軍人撫卹金；
因公殉職撫卹金

pensão de sobrevivência 撫卹金

pensão de velhice 養老金

pensão social 救濟金

pensão vitalícia 終身定期金

pensionista 退休金受領人；撫卹金受領
人

pequenas empresas 小型企業

percebimento 收取

perda 虧損；喪失；滅失；失去；丟失

perda a favor de 歸……所有

perda da cidadania 喪失公民資格

perda da coisa 物的喪失

perda da imunidade 喪失豁免權

perda de benefícios 利益損失

perda de bens 財產滅失

perda de metade do capital 半數資本的虧
損

perda do benefício do prazo 喪失期限利
益

perda do cargo 喪失職務

perda do direito 喪失權利

perda do mandato 喪失委任；喪失資格

perda do objecto 喪失物件

perda total 全部滅失；全部損失

perdão 赦免；免除

perdão da dívida 免去債務

perdão genérico 普遍性赦免

perdas definitivas 確定性損失

perdas eventuais 可能的損失

perdas ou danos causados a terceiros
對第三人造成的損失或損害

perdas parciais 部分滅失；部分損失

perecimento da coisa 物的滅失

perfeição da declaração negocial
法律行為意思表示的完成；法律行為
意思表示的完整

perfilhação 認領

perfilhado 被認領人

perfilhando 待被認領人

perfilhante 認領人

perícia 鑑定

perícia colegial 合議鑑定

perícia médico-legal 法醫學鑑定

perícia psiquiátrica 精神病學鑑定

perícia sobre a personalidade 人格鑑定

perigo actual 正在發生的危險

perigo comum 公共危險

perigo especial 特別危險

perigo para a vida 生命危險

perigosidade 危險性

perigosidade do agente 行為人的危險性

periodicidade 定期性；周期性；刊期

período antes da ordem do dia 議事日程
前的期間

período certo 確定期間

período da ordem do dia 議事日程的期間

período de conservação obrigatória
強制保存期

período de funcionamento da assembleia
議會運作期間

período de transição 過渡期

período de utilização económica
具有經濟價值的使用期

período de validade 有效期

período eleitoral 選舉期間

período experimental 試用期

período legal da concepção 法定受孕期
間

peritagem 鑑定

perito 鑑定人；專家；專業人員

perito médico-legal 法醫學鑑定人

permanência 逗留；停留

permissão 准許

permuta 交換；對調；調換；對換

perseguição 迫害

personalidade do agente 行為人人格

personalidade física 人身人格；人身上的
人格

personalidade judiciária 當事人能力

personalidade jurídica 法律人格

personalidade moral 精神人格；精神上
的人格

pertença 屬物

pertence 歸屬

perturbação da arrematação 擾亂競買

perversidade 惡性

pesos e medidas falsos 假度量衡

pessoa colectiva 法人

pessoa colectiva de direito privado
私法人

pessoa colectiva de direito privado e
utilidade pública 私法公益法人

pessoa colectiva de direito público
公法人

pessoa colectiva de utilidade pública
公益法人

pessoa colectiva de utilidade pública
administrativa 行政公益法人

pessoa colectiva internacional 國際法人

pessoa colectiva irregular 不合規範的法
人

pessoa colectiva não pública 非公法法人

pessoa colectiva privada 私法人

pessoa colectiva pública 公法人
 pessoa colectiva religiosa 宗教法人
 pessoa colectiva territorial 地域法人
 pessoa de normal diligência 具正常注意的人
 pessoa humana 人類
 pessoa idónea 適當的人
 pessoa incerta 不確定人
 pessoa indeterminada 不特定人
 pessoa jurídica 法人
 pessoa que goza de protecção internacional 享有國際保護的人
 pessoa singular 自然人
 pessoa transportada 被運輸人；乘客
 pessoal administrativo 行政人員
 pessoal aeronáutico 飛航人員
 pessoal aposentado 退休人員
 pessoal civil 文職人員
 pessoal de apoio 輔助人員
 pessoal de guarda 看守人員
 pessoal de vigilância 看管人員
 pessoal desvinculado 已解除聯繫的人員
 pessoal diplomático 外交人員
 pessoal directivo 領導人員
 pessoal docente 教學人員
 pessoal dos quadros 編制人員
 pessoal excedente 過剩人員
 pessoal militarizado 軍事化人員
 pessoal no activo 現職人員
 pessoal recrutado no exterior 外聘人員
 pessoal técnico 技術人員
 pessoal técnico auxiliar 助理技術人員
 pessoas colectivas com fim lucrativo 營利法人
 petição 請求書；請求；請願

petição da herança 遺產請求權
 petição de embargos de executado 被執行人提出異議的請求
 petição de rectificação 更正請求
 petição de recurso 上訴狀
 petição em auto 筆錄作成的請求書
 petição inicial 起訴狀
 petição inicial irregular 不合規範的起訴狀
 peticionante 請求人
 planeamento económico 經濟規劃；經濟計劃
 plano de aproveitamento do terreno 土地利用計劃；土地使用計劃；土地規劃
 plano de contabilidade 會計格式
 Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração 行政當局投資與發展開支計劃
 plano de política económica e social 經濟及社會政策計劃
 plano de recuperação 復甦計劃；振興計劃；挽救計劃；恢復計劃；補救計劃；復原計劃；復康計劃
 plano de reembolso 償還計劃
 plano de urbanização 都市化計劃；城市計劃
 plano económico 經濟計劃
 plano económico-social 社經計劃
 plano individual de readaptação social 重新適應社會的個人計劃
 Plano Oficial de Contabilidade 公定會計格式
 plano regional 區域計劃
 plano sectorial 部門計劃

planta cadastral 地籍圖
 planta cadastral definitiva 確定地籍圖
 planta cadastral provisória 臨時地籍圖
 pleito judicial 司法爭議
 plenário 全會
 plenário de cidadãos eleitores 選民全會
 plenário geral 全體大會
 plenitude de jurisdição 審判權完全性
 plenitude do exercício de funções 執行職務的全權性
 plenitude dos efeitos jurídicos 法律效力的完全性
 pleno de secção 分庭大會
 pleno do tribunal 法院大會
 plenos poderes 全權
 pluralidade de arguidos 數名嫌疑人
 pluralidade de partes 多數當事人；複數當事人
 pluralidade de sócios 多名股東
 pluralidade de titulares 多數權利人
 pluralidade subjectiva subsidiária 因補充關係而生的複數主體
 pluralismo 多元化；多元論
 pluralismo da informação 資訊多元化
 poder 權；權力
 poder de administração ordinária 一般管理權
 poder de apresentação de propostas 提案權
 poder de autoridade 當局權力
 poder de advocação 收回權
 poder de controlo 控制權
 poder de coordenação 協調權力
 poder de direcção 領導權
 poder de disposição 處分權

poder de domínio 控制權
 poder de facto 事實上的管領力
 poder de investigação 調查權
 poder de julgamento em última instância 終審權
 poder de orientação 指引權
 poder de representação 代理權；代表權
 poder de revisão 修改權
 poder de revisão constitucional 修憲權
 poder de revogação 廢止權
 poder de superintendência 監管權
 poder de supervisão 監管權
 poder de tutela 監督權
 poder decisório 決定權
 poder delegado 獲授予的權力
 poder deliberativo 決議權
 poder-dever 權力義務
 poder disciplinar 紀律懲戒權
 poder discricionário 自由裁量權
 poder económico 經濟力量；經濟實力
 poder especial 特別權力
 poder executivo 執行權；行政管理權；行政權
 poder funcional 職權
 poder hierárquico 等級權力
 poder inquisitório 調查權
 poder judicial 司法權；審判權
 poder judicial independente 獨立的司法權
 poder judiciário 司法權
 poder jurídico 法律上的權力
 poder jurisdicional 審判權
 poder legal 法定權利
 poder legislativo 立法權
 poder liberatório (da moeda) 法償能力

poder local 地方權力
 poder paternal 親權
 poder político 政權；政治權力；政治力量
 poder processual 訴訟上的權力；訴訟權力
 poder punitivo 處罰權
 poder regulamentar 制定規章權
 poder representativo 代理權；代表權
 poder subdelegado 獲轉授的權力
 poder tributário 課稅權
 poder tutelar 監督權
 poderes de administração 管理權力
 poderes de administração especial 特別管理權力
 poderes de administração geral 一般管理權力
 poderes de cognição 審理權
 poderes de disposição 處分權力
 poderes de fiscalização 監察權
 poderes forenses gerais 在法院的一般代理權
 poderes legais de administração 法定管理權
 poderes públicos 公共權力
 polícia 警察；治安法規；治安；管制
 polícia criminal 刑事警察
 polícia judiciária 司法警察
 política 政治；政策
 política administrativa 行政政策
 política comercial 商業策略；貿易政策
 política comum 共同政策
 política de baixa tributação 低稅政策
 política de benefícios sociais 社會福利政策

política de controle cambial 外匯管制政策
 política de emprego público 公職僱傭政策
 política de habitação 房屋政策
 política de livre comércio 自由貿易政策
 política de pleno emprego 充分就業政策
 política de segurança interna 內部保安政策
 política de solos 土地政策
 política económica 經濟政策
 política económica e social 經濟及社會政策
 política educativa 教育政策
 política externa 對外政策；外交政策
 Política Externa e de Segurança Comum (P.E.S.C.) 共同外交和安全政策
 política financeira 財政政策；金融政策
 política fiscal 稅收政策
 política industrial 工業政策
 política interna 對內政策
 política laboral 勞工政策
 política monetária 貨幣政策
 política orçamental 預算政策
 política social 社會政策
 pontualidade 守時；準時；依時
 população 人口；全體居民；居民
 por conta de... 由……負責
 por conta de outrem 為他人；為他人利益；為他人計算
 por conta própria 為自己；為自己利益；為自己計算
 por via de acção 透過訴訟
 por via de excepção 透過抗辯
 portador 持有人；持單人；攜帶者

portadores de obrigações 債券持有人
 portadores de títulos 證券持有人
 portaria 訓令
 portaria regulamentadora 規範性訓令
 porto franco 自由港
 posição contratual 合同地位
 posição do concessionário 承批人地位；被特許人地位；特許權受讓人地位；特許權所有人地位
 posição funcional 擔任的職能
 posição jurídica 法律地位
 posição jurídica do locador 出租人法律地位
 posição jurídica familiar 親屬法律地位
 posição jurídica subjectiva 主體的法律地位
 posição processual 訴訟地位；訴訟程序中的地位
 posse 占有；就職；授予職權
 posse administrativa 行政占有
 posse da terra 占有土地
 posse de boa fé 善意占有
 posse de estado 身份占有
 posse de má fé 惡意占有
 posse efectiva 實際占有
 posse ilegítima 非正當占有
 posse não titulada 無依據的占有
 posse oculta 隱秘占有
 posse pacífica 和平占有
 posse pública 公然占有
 posse titulada 有依據的占有
 posse violenta 強暴占有
 possuidor 占有人
 possuidor de boa fé 善意占有人

possuidor em nome alheio 以他人名義占有的人
 possuidor perturbado 受妨害的占有人
 posto de controlo aduaneiro 海關檢查站
 postura 市政條例
 prática comercial restritiva 限制性商業慣例；限制性貿易慣例
 prática de crime doloso 實施故意犯罪
 prática de facto 作出事實
 prática do crime 實施犯罪
 prática eticamente reprovável 應受道德責備的做法
 prática ilícita 不法做法
 prática mercantil 商業慣例
 práticas 慣例；實踐
 práticas comerciais 商業慣例；貿易慣例；商業行為
 praxes profissionais 職業常規
 prazo 期限；期間
 prazo certo 確定期限
 prazo cominatório 告誡性期限
 prazo contínuo 連續的期間
 prazo convencionado 約定期限
 prazo convencional 合約上的期限；約定期間
 prazo de caducidade 除斥期間
 prazo de candidatura 投考期限
 prazo de contestação 答辯期間
 prazo de duração 存續期
 prazo de execução 執行期間
 prazo de interposição 提起的期間
 prazo de pagamento 繳付期限；付款期限
 prazo de pagamento de multa 繳納罰金期間

prazo de prescrição 時效期間
 prazo de reembolso 償還期間；償還期限
 prazo de validade 有效期間
 prazo de vencimento 到期期間；到期日；期滿日期
 prazo dilatatório 中間期間
 prazo dos éditos 公示期間
 prazo excepcional 例外期間
 prazo gratuito 無償給予的期限
 prazo incerto 不確定期間；不確定期限
 prazo indeterminado 不定期間；不定期限
 prazo judicial 訴訟期間
 prazo legal 法定期間；法定期限
 prazo normal de prescrição 時效的正常期間
 prazo ordinário 一般期間；普通期間
 prazo peremptório 行為期間
 prazo prescricional 時效期間
 prazo processual 訴訟期間
 prazo razoável 合理期限
 prazo suplementar 補充期間
 preâmbulo 序言；導言
 pré-aviso 預先通知；提前通知
 preceito 規定
 preceito legal 法律規定
 preço 價金；價格
 preço corrente 市價
 preço de aquisição 取得價格；購入價；收購價
 preço de bolsa 交易所價格
 preço de custo 成本價格
 preço de mercado 市場價格；市價
 preço fixado por autoridade pública 公共當局定價

preço normal de mercado 市場上的一般價格
 pré-contrato 預約合同
 preço simulado 虛偽價金
 preço unitário 單價
 prédio 房地產；房屋；土地
 prédio divisível 可分割的房地產
 prédio dominante 需役地
 prédio encravado 被包圍的房地產
 prédio inferior 低地房地產
 prédio rústico 農用房地產
 prédio serviente 供役地
 prédio superior 高地房地產
 prédio urbano 都市房地產
 prédios confinantes 相連房地產
 preenchimento de lugar 填補職位
 preenchimento de pressuposto 符合前提
 preenchimento de quotas em dinheiro 以金錢組成份額
 preenchimento de vaga 填補空缺
 preenchimento parcial 部分填寫
 preferência 優先權；優先
 preferente 優先權人
 preferente legal 法定優先權人
 prejuízo 損失
 prejuízo anormal 非常損失
 prejuízo especial 特別損失
 prejuízo irreparável 無可補救的損失；不能彌補的損失
 prejuízo patrimonial 財產損失
 prejuízos transitados 結轉虧損；遞延的虧損
 pré-legado 先取遺贈
 preliminares do contrato 合同的準備
 premeditação 預謀

prémio 溢價金；溢價；溢額；保險費
 prémio bruto 毛保險費
 prémio de antiguidade 年資獎金
 prémio de concessão de terras 批地溢價金
 prémio de conversão 轉換溢價
 prémio de emissão 發行溢價
 prémio de produção 勤工獎
 prémio de reembolso 償還溢價
 prémio de remição 贖回溢價
 prémio de seguro 保險費
 prémio variável 變額保險費；可變動保險費
 prémio vencido 到期保險費
 preparação de contas 帳目的準備
 preparação do processo 程序的準備；程序的預備；卷宗的準備
 preparo 預付金
 prerrogativa 特權
 prerrogativas de inquirição 詢問的特權
 prescrição 時效；時效期間；規定
 prescrição da medida de segurança 保安處分時效
 prescrição da obrigação 義務時效
 prescrição da pena 刑罰時效；處分時效
 prescrição da sanção 處罰時效
 prescrição do direito 權利時效
 prescrição do procedimento criminal 追訴時效
 prescrição legal 法定時效；法律時效
 prescrição ordinária 一般時效；普通時效
 prescrição presuntiva 推定時效
 presença 出席；在場
 presidência 主席職位
 presidência da audiência 主持聽證
 presidência de comissão 委員會主席職位

presidência do conselho de administração 董事會主席職位
 presidente 主席；主持人
 presidente da administração 行政管理機關主席
 presidente da assembleia geral 股東會主席
 Presidente da Assembleia Legislativa 立法會主席
 Presidente da Comissão Europeia 歐洲委員會主席
 presidente da reunião 會議主席；會議主持人
 presidente do conselho de administração 董事長
 Presidente do tribunal 法院院長
 presidente do tribunal colectivo 合議庭主席
 pressuposto 前提
 pressuposto legal 法定前提
 pressuposto processual 訴訟前提
 pressupostos da punição 處罰前提
 prestação 給付；分期給付；期
 prestação acessória 從屬給付
 prestação acordada 約定給付
 prestação continuada 繼續給付
 prestação contratual 合同規定的給付；合同上的給付
 prestação da coisa 物的給付；物的交付
 prestação de alimentos 扶養的提供
 prestação de assistência 援助的提供
 prestação de caução 擔保的提供
 prestação de coisa futura 將來物的給付
 prestação de compromisso 承諾
 prestação de contas 帳目的提交

prestação de conteúdo negativo 消極內容的給付
 prestação de conteúdo positivo 積極內容的給付
 prestação de declarações 聲明的作出
 prestação de facto 事實給付；作出事實
 prestação de facto fungível 可替代事實的給付；可代替事實的作出
 prestação de facto negativo 消極事實的給付；消極事實的作出
 prestação de facto positivo 積極事實的給付；積極事實的作出
 prestação de garantia 擔保的提供
 prestação de juramento 宣誓
 prestação de serviços 勞務提供；服務的提供
 prestação de serviços para fins de imediata utilidade pública 為直接公益的勞務提供
 prestação de socorro 作出拯救
 prestação em espécie 特定給付
 prestação espontânea 自發給付
 prestação eventual de serviço 臨時提供勞務
 prestação forçada de contas 強制提交帳目
 prestação futura 將來的給付
 prestação indemnizatória 損害賠償給付
 prestação individual 個別給付
 prestação instantânea 非繼續性給付；一時給付
 prestação liberatória 解除義務的給付
 prestação parcial 部分給付
 prestação pecuniária 金錢給付
 prestação periódica 定期給付

prestação periodicamente renovável 可定期重新作出的給付
 prestação principal 主要給付；主給付
 prestação singular 單一給付
 prestação suplementar 補充給付
 prestação vencida 到期的給付
 prestação vincenda 將到期的給付
 prestações recíprocas 相互給付
 presumido pai 被推定為父親的人
 presunção 推定
 presunção da titularidade do direito 推定擁有權利
 presunção da vontade de casamento 結婚意思的推定
 presunção de abandono 推定遺棄
 presunção de culpa 過錯的推定
 presunção de facto 事實推定
 presunção de inocência 無罪推定
 presunção de insuficiência económica 推定經濟能力不足
 presunção de paternidade 父親身份的推定
 presunção de sobrevivência 死亡先後的推定
 presunção ilidível 可推翻的推定
 presunção judicial 事實推定
 presunção *juris et de jure* 不可反駁的推定
 presunção *juris tantum* 可反駁的推定
 presunção legal 法律推定；法律上的推定
 presuntivo herdeiro legitimário 推定特留份繼承人
 pretensa mãe 假定母親
 pretensão 請求；要求；主張

pretensão ilegal 違法要求
 pretenso pai 假定父親
 preterição do tribunal arbitral 案件原應由仲裁庭審理
 prevalência 優先
 prevaricação 瀆職
 prevaricação do advogado 律師的瀆職
 prevenção criminal 預防犯罪
 prévia audição 事先聽取
 previsão da norma 法律要件的規定
 primeira instância 初審
 primeiro emprego 首次就業
 Primeiro-Ministro 總理；首相
 principal responsável pelos serviços de alfândega 海關主要負責人
 principal responsável pelos serviços de polícia 警察部門主要負責人
 princípio 原則
 princípio constitucional 憲法原則
 princípio da abertura 開放原則
 princípio da adequação 適當原則
 princípio da adequação formal 形式合適原則
 princípio da adesão 依附原則
 princípio da administração aberta 開放行政原則
 princípio da anualidade 年度性原則
 princípio da aplicação subsidiária 補充適用原則
 princípio da aquisição processual 訴訟取證原則
 princípio da audiência contraditória 辯論聽證原則
 princípio da autonomia privada 私法自治原則

princípio da autoridade estatística 統計權力原則
 princípio da boa fé 善意原則
 princípio da concentração 集中審理原則
 princípio da continuidade da audiência 聽證連貫原則
 princípio da continuidade do patrocínio 在法院的代理的連續原則
 princípio da cooperação 合作原則
 princípio da coordenação técnica e de objectivos 技術及目的協調原則
 princípio da culpa 罪過原則
 princípio da democracia 民主原則
 princípio da desburocratização 非官僚化原則；非官僚原則
 princípio da descentralização administrativa 行政分權原則
 princípio da economia processual 訴訟經濟原則
 princípio da eficiência 效率原則
 princípio da especialidade 專門原則
 princípio da especificação 分類列明原則
 princípio da estabilidade da instância 訴訟程序恆定原則
 princípio da exclusividade 專職性原則；專屬原則
 princípio da gestão democrática 民主管理原則
 princípio da gratuidade 無償原則
 princípio da igualdade 平等原則
 princípio da igualdade das partes 當事人平等原則
 princípio da igualdade de tratamento 平等對待原則

princípio da imparcialidade 公正無私原則；公平原則
 princípio da independência dos juízes 法官獨立原則
 princípio da iniciativa das partes 當事人主動原則；當事人進行原則
 princípio da isenção 無私原則
 princípio da judicialidade 法院判決原則
 princípio da justiça 公正原則
 princípio da legalidade 合法性原則；罪刑法定原則
 princípio da liberdade contratual 合同自由原則；契約自由原則
 princípio da licitude das provas 證據合規範原則
 princípio da limitação dos actos 行為限制原則
 princípio da livre apreciação da prova 證據自由評價原則
 princípio da não discriminação 不歧視原則；非歧視原則
 princípio da não retroactividade da lei 法律的不溯及既往原則
 princípio da novidade 新穎原則
 princípio da oralidade 口頭原則
 princípio da participação 參與原則
 princípio da plenitude da assistência dos juízes 法官完全參與原則
 princípio da prioridade do registo 登記優先原則
 princípio da proporcionalidade 適度原則
 princípio da prossecução do interesse público 謀求公共利益原則

princípio da protecção dos direitos e interesses dos cidadãos 保護公民權益原則
 princípio da protecção dos direitos e interesses dos residentes 保護居民權益原則
 princípio da prova 表證；表面證據
 princípio da prudência valorativa 謹慎評價原則；謹慎估價原則
 princípio da publicidade do processo penal 刑事訴訟公開原則
 princípio da razoabilidade 合理原則
 princípio da reciprocidade 互惠原則
 princípio da renovação 更替原則
 princípio da representação proporcional 比例代表原則
 princípio da supervisão estatística 統計監督原則
 princípio da unidade 單一性原則
 princípio da universalidade 普遍性原則；整體性原則
 princípio da verdade 真實原則
 princípio de não ingerência recíproca 互不干涉原則
 princípio de não subordinação recíproca 互不隸屬原則
 princípio de respeito mútuo 互相尊重原則
 princípio dispositivo 處分原則
 princípio do acusatório 審檢分立原則
 princípio do contraditório 辯論原則
 princípio do equilíbrio 平衡原則
 princípio do inquisitório 調查原則
 princípio do interesse mútuo 互利原則

princípio do orçamento bruto 毛預算原則
 princípio do segredo estatístico 統計保密原則
 princípio do trato sucessivo 連續性原則；接續處理原則；循序處理原則
 princípio fundamental 基本原則
 princípio nominalista 額面原則
 princípio orçamental 預算原則
 princípio processual 訴訟原則
 princípios cooperativos 合作社原則
 princípios de ordem pública 公共秩序原則
 princípios democráticos 民主原則
 princípios deontológicos 職業道德原則
 princípios gerais 總則；一般原則
 princípios gerais da interpretação 一般解釋原則
 prioridade do registo 登記的優先；登記的先後次序
 prisão 監禁；拘禁；監獄
 prisão arbitrária 任意監禁
 prisão correccional 輕監禁
 prisão de curta duração 短期徒刑
 prisão de duração indeterminada 不定期刑
 prisão disciplinar 紀律拘禁
 prisão efectiva 實際徒刑；實際監禁
 prisão em alternativa 易科監禁
 prisão ilegal 非法監禁
 prisão maior 重監禁
 prisão perpétua 無期徒刑
 prisão preventiva 羈押
 prisão sem culpa formada 罪過確立前的拘禁

prisão subsidiária 補充性監禁
 privação da liberdade 剝奪自由
 privação do direito 剝奪權利
 privação do exercício de direito 剝奪權利的行使
 privacidade 隱私；隱私權；私人性
 privatização 私有化
 privilegiamento 減輕
 privilégio 特權；優先受償權；優先權
 privilégio consular 領事特權
 privilégio creditório 優先受償權
 privilégio da emissão monetária 貨幣發行權
 privilégio da execução prévia 預先執行的特權
 privilégio diplomático 外交特權
 privilégio especial 特別優先受償權；特別優先權
 privilégio geral 一般優先受償權；一般優先權
 procedência 理由成立
 procedimento 程序
 procedimento administrativo 行政程序
 procedimento cautelar 保全程序
 procedimento cautelar comum 普通保全程序
 procedimento cautelar especificado 特定保全程序
 procedimento criminal 刑事程序
 procedimento disciplinar 紀律程序
 procedimento especial 特別程序
 procedimento incidental 附隨事項程序；附隨程序
 procedimento judicial 司法程序
 procedimento legal 法定程序

procedimento penal 刑事程序
 procedimento preliminar 預先程序；初步程序；訴訟開始前的程序
 procedimento típico 典型程序
 processado 在訴訟中作出的行為
 processamento 程序的進行
 processamento em separado 分開進行的程序
 processamento por apenso 以附文方式處理；以附文方式作成卷宗
 processo 程序；卷宗
 processo administrativo contencioso 行政上的司法爭訟程序
 processo cível 民事訴訟程序
 processo civil 民事訴訟；民事訴訟程序
 processo civil de trabalho 勞動民事訴訟
 processo civil laboral 勞動民事訴訟
 processo comum 普通訴訟程序；普通程序
 processo comum de declaração 普通宣告訴訟程序；普通宣告程序
 processo comum de execução 普通執行程序
 processo comum de justificação 普通證明程序
 processo comum ordinário 普通訴訟程序中的通常程序
 processo comum sumário 普通訴訟程序中的簡易程序
 processo conexo 相牽連案件
 processo constitutivo 設立程序
 processo contencioso 司法爭訟程序
 processo contravencional 輕微違反訴訟程序
 processo correccional 輕刑訴訟程序

processo criminal 刑事程序
 processo de acidente profissional 職業意外訴訟程序
 processo de afastamento da presunção de paternidade 排除對父親身份推定的程序
 processo de alteração do nome 更改姓名程序
 processo de anulação do casamento 撤銷婚姻訴訟程序
 processo de aprovação 核准程序
 processo de ausentes 缺席審判的訴訟程序
 processo de autorização para inscrição do nascimento 出生登錄許可程序
 processo de autorização para inscrição tardia 延遲登錄許可程序
 processo de averiguações 簡易調查程序
 processo de candidatura 投考程序
 processo de casamento 結婚程序
 processo de concessão 批出程序
 processo de confirmação 確認程序
 processo de curadoria 保佐程序
 processo de declaração 宣告訴訟程序
 processo de dispensa de impedimentos 免除障礙程序
 processo de divórcio litigioso 訴訟離婚程序
 processo de doença profissional 職業病訴訟程序
 processo de eleição 選舉程序
 processo de execução 執行程序
 processo de execução fiscal 稅務執行程序
 processo de expulsão 驅逐程序

processo de extradição 引渡程序
 processo de falência 破產程序
 processo de fiscalização prévia 預先監察程序
 processo de fixação de débitos 債務金額確定程序
 processo de homologação 認可程序
 processo de impedimento do casamento 結婚障礙程序
 processo de informatização 資訊化程序
 processo de inquérito 調查程序；偵查程序；專案調查程序
 processo de insolvência 無償還能力訴訟程序
 processo de interdição 禁治產訴訟程序
 processo de inventário 財產清冊程序
 processo de julgamento das contas 帳目審定程序
 processo de jurisdição comum 一般審判權訴訟
 processo de jurisdição voluntária 非訟事件程序
 processo de justificação administrativa 行政宣告程序；行政證明程序
 processo de justificação judicial 司法宣告程序
 processo de legalização 合法化程序
 processo de licenciamento 發出准照程序
 processo de liquidação 清算程序；結算程序
 processo de liquidação do imposto 稅項結算程序
 processo de mera averiguação 單純簡易調查程序
 processo de multa 罰款程序

processo de naturalização 歸化程序
 processo de negociação 談判程序；磋商程序
 processo de prestação de contas 提交帳目訴訟程序
 processo de publicações 公佈程序
 processo de querela 重刑訴訟程序；控告訴訟程序
 processo de ratificação 追認程序
 processo de reclamação 聲明異議程序
 processo de rectificação 更正程序
 processo de reforço de caução 增補擔保程序
 processo de revisão 審查程序；複查程序；修正程序；修訂程序
 processo de sanção 補正程序
 processo de sindicância 全面調查程序
 processo de substituição da caução 替換擔保程序
 processo de suprimento da autorização para o casamento de menor 代為許可未成年人結婚的程序
 processo de trabalho 勞動訴訟程序
 processo de transgressão 違例訴訟程序
 processo de transgressão de natureza laboral 勞動違例訴訟程序
 processo de urgência 緊急程序
 processo de venda de penhor 出賣質物程序；質物出售程序
 processo de visto 批閱程序
 processo declarativo 宣告訴訟程序
 processo disciplinar 紀律程序
 processo disciplinar comum 普通紀律程序

processo disciplinar especial 特別紀律程序
 processo eleitoral 選舉程序
 processo especial 特別訴訟程序；特別程序
 processo especial de execução 特別執行程序
 processo findo 已終結的訴訟程序；已完結的卷宗
 processo fraudulento 欺詐訴訟
 processo gracioso 非司法程序
 processo individual 個人檔案
 processo instaurado oficiosamente 依職權展開的程序
 processo judicial 訴訟；訴訟程序；訴訟程序卷宗
 processo oficioso 依職權展開的程序
 processo ordinário 通常訴訟程序
 processo ordinário de declaração 通常宣告訴訟程序
 processo ordinário de execução 通常執行程序
 processo penal 刑事訴訟程序
 processo penal comum 普通刑事訴訟程序
 processo pendente 待決訴訟程序
 processo principal 主訴訟程序；主案件的卷宗
 processo simulado 虛偽訴訟
 processo sumário 簡易訴訟程序
 processo sumário de declaração 簡易宣告訴訟程序
 processo sumário de execução 簡易執行程序
 processo sumaríssimo 最簡易訴訟程序

processo tutelar 監護程序
 processos privativos de registo civil 民事登記專有程序
 procriação artificial 人工生育
 procriação assistida 輔助生育
 procuração 授權；授權書
 procuração bastante 充分授權
 procuração com poderes especiais 具特別權力的授權
 procuração com simples poderes forenses 單純在法院代理的授權
 procuração para cobrança 託收
 procurador 受權人
 Procurador 檢察長
 procuradoria 職業代理費；職業上的代理
 prodigalidade 揮霍
 produção antecipada de prova 預行調查證據
 produção de efeitos 產生效力
 produção de prova 調查證據；證據的提出；證明的提出
 produtividade 生產能力；生產率
 produto acabado 製成品；成品
 produto da venda 變賣所得
 produto derivado 副產品；衍生產品
 produto do crime 犯罪所得
 produto dos impostos 稅項所得
 produto financeiro 金融產品
 produto nacional 國民生產；國民產值；國家產值；本國產品；國貨
 produtor 生產商；生產者；製造者
 produtor caseiro 家庭作坊式生產者；作坊式生產者
 profissão forense 法院事務代理職業

profissão judiciária 司法職業
 profissão liberal 自由職業
 profissão livre 自由從事的職業
 progenitor 父親；生父
 progenitora 母親；生母
 progenitores 父母；生父母
 programa de acção governativa 施政計劃
 programa de ajuda ao desenvolvimento 援助發展計劃
 programa de concurso 競投方案
 programa de formação 培訓計劃
 programa orçamental 預算計劃；預算內的計劃
 progressão 晉階
 proibição 禁止
 proibição da *reformatio in pejus* 禁止不利益變更
 proibição de concorrência 禁止競業
 proibição do exercício da função 禁止行使職能
 proibição do exercício da profissão 禁止從事職業
 proibição do exercício do direito 禁止行使權利
 projecto 計劃；草案；設計；項目
 projecto de acórdão 合議庭裁判書草案
 projecto de contrato 合同草案
 projecto de diploma 法規草案
 projecto de estatutos 章程草案
 projecto de fusão 合併計劃
 projecto de infra-estruturas 基礎設施項目
 projecto de investimento 投資計劃
 projecto de lei 法律草案；法案

projecto de referendo 公民投票草案
 projecto de resolução 決議草案
 projecto de revisão constitucional 憲法修正草案
 promessa 承諾；許諾；預約
 promessa com eficácia real 具物權效力的預約
 promessa de casamento 婚約
 promessa de compra e venda 買賣預約
 promessa de cumprimento 履行的許諾
 promessa de indemnização 賠償損害的承諾
 promessa de prestação 給付承諾
 promessa pública 公開許諾
 promessa pura e simples 無條件承諾
 promessa unilateral 單方許諾；單務預約
 promissário 受諾人
 promitente 許諾人；預約人
 promitente-comprador 預約買受人
 promitente-vendedor 預約出賣人
 promoção 晉升；升級
 promoção por distinção 因傑出行為而升級
 promoção por mérito 因傑出行為而升級
 promotor 發起人
 promulgação da lei 頒佈法律
 promulgação de tratado 頒佈條約
 pronúncia 起訴
 propaganda subversiva 顛覆宣傳
 proponente 要約人；投標人
 proponente do seguro 要保人
 proposição 委任
 propositura de acção 訴訟的提起
 proposta 建議；提案

proposta contratual 要約
 proposta de adjudicação 標書
 proposta de alojamento 住宿要約
 proposta de aplicação de resultados 盈餘運用建議書
 proposta de lei 法律提案
 proposta de orçamento 財政預算案
 proposta de partilha 分割建議書
 proposta de referendo 公民投票的提案
 proposta de revisão 修改議案
 proposta de seguro 保險要約；投保書
 proposta em carta fechada 密封標書
 proposta negocial 要約
 proposta orçamental 預算提案
 propriedade 所有權；財產
 propriedade dos meios de produção 生產資料所有權
 propriedade em comum 共同所有權
 propriedade horizontal 分層所有權
 propriedade imobiliária 不動產
 propriedade industrial 工業產權
 propriedade intelectual 知識產權
 propriedade plena 完全所有權
 propriedade privada 私有財產
 propriedade resolúvel 可解除的所有權
 propriedade temporária 有期限的所有權
 proprietário 所有人
 proprietário diligente 謹慎所有人
 proprietário singular 單獨所有人
 prorrogação 延長；延期；展期
 prorrogação da pena 刑罰延長
 prorrogação da pessoa colectiva 法人存續期延長
 prorrogação da sociedade 公司存續期延長
 prorrogação do contrato 合同的延期

prorrogação do internamento 延長收容
 prorrogação do prazo 期間延長
 prorrogação sucessiva 連續延長
 prosseguimento das acções 訴訟繼續進行
 prosseguimento das causas 案件繼續進行
 prostituição 賣淫
 protecção civil 民防
 protecção da família 家庭保護
 protecção da marca 商標保護
 protecção do ambiente 環境保護
 protecção do bem jurídico 法益保護
 protecção dos consumidores 消費者保護
 protecção internacional 國際保護
 protecção jurídica 法律保護
 protecção legal 法律保護
 protestar 作出拒絕證書
 protesto 拒絕證書；申明
 protesto por falta de aceite 拒絕承兌證書
 protesto por falta de pagamento 拒絕付款證書
 protocolo 議定書；簽收
 protocolo de cooperação 合作議定書
 protocolo do Estado 國家禮儀
 protutor 監護監督人
 prova 證據；證明；考試
 prova bastante 充分證據
 prova complementar 補充證明
 prova concludente 結論性證據
 prova constituenda 有待形成的證據
 prova da verdade dos factos 事實真實性證明
 prova dactiloscópica 指紋證據
 prova de admissão 錄取考試；錄取考核
 prova de casamento 結婚證明

prova de conhecimento linguístico 語言能力考試；語言能力證明
 prova de identidade 身份證明
 prova de quitação 受領證明
 prova de residência 居留證明
 prova de seguro 保險證明
 prova de vida 生存證明
 prova do registo 登記證明
 prova documental 書證
 prova em contrário 相反證據；相反證明；完全反證
 prova escrita 書面證據；筆試
 prova indiciária 跡象證據
 prova legal 法定證據
 prova legal plena 法定完全證據
 prova líquida 具體證據；確鑿證據
 prova matricial 房地產紀錄證明
 prova pericial 鑑定證據
 prova plena 完全證明；完全證據
 prova por acareação 對質所得證據
 prova por arbitramento 鑑定所得證據
 prova por confissão 以自認為證據；自認證據
 prova por depoimento de parte 透過當事人陳述得出的證據
 prova por documentos 書證
 prova por inspecção 勘驗所得證據；勘驗證據
 prova por reconhecimento 透過確認得出的證據
 prova precisa 明確證據
 prova pré-constituída 先前已形成的證據
 prova sumária 以簡要方式證明；扼要的證據；簡易證據
 prova testemunhal 人證

provedor de justiça 申訴專員
 proveito 收益；利益；益處
 proveito comum do casal 夫妻共同利益
 proveitos do exercício 營業年度收益
 provento 收入
 providência 措施；方法
 providência antecipatória 預行措施
 providência cautelar 保全措施
 providência conservatória 保存措施
 providência provisória 臨時措施
 providência tutelar 監護措施
 providência urgente 緊急措施
 provimento 任用
 provimento do recurso 受理上訴
 provisão 備用金；備付金
 provisão técnica 技術備用金
 provocação 挑釁
 provocação injusta 非正義挑釁
 prudência normal 一般應有的謹慎
 prudente arbítrio 謹慎裁量；謹慎判斷
 prudente arbítrio do tribunal 法院的謹慎判斷
 prudente convicção 謹慎心證
 pseudónimo 筆名；假名
 psiquiatria forense 司法精神病學
 publicação 公佈；刊物；刊登
 publicação da sentença 公佈判決
 publicação de expressão chinesa 中文刊物
 publicação de expressão portuguesa 葡文刊物
 publicação erótica 色情刊物
 publicação humorística 幽默刊物
 publicação legal 法定公佈
 publicação não periódica 不定期刊物

P

publicação obrigatória 強制公佈
publicação oficial 正式公佈；正式刊物
publicação periódica 定期刊物；期刊
publicação por extracto 摘要公佈；摘錄
公佈
publicação pornográfica 淫褻刊物
pública-forma 認證繕本
publicidade 公開；公佈；公示；廣告
publicidade da audiência 聽證的公開
publicidade da decisão condenatória
有罪裁判的公開
publicidade da sentença 判決的公開
publicidade de actos 行為的公開
publicidade difundida 發佈廣告
publicidade do processo 訴訟程序的公開
publicidade dolosa 欺詐廣告
publicidade indirecta 間接廣告
publicidade oculta 隱晦廣告
publicitação 公開
punibilidade 可處罰性；處罰性；處罰
punição 處罰；處分
pupilo 受監護人
purgação da mora 遲延補正

Nota

quadro 編制；框架
quadro de origem 原編制
quadro de pessoal 人員編制
quadro legal 法律框架
quadro normativo 規範性框架
quadro permanente 常備編制
qualidade 資格；身份
qualificação 定性；識別
qualificação de origem 產地來源資格
qualificação dos factos 事實的定性
qualificação especial 特別資格
qualificação profissional 專業資格；專業
資歷
quantidade mínima 最低限額；最低量
quebra de caução 擔保的違反
quebra de sigilo 洩露秘密
queixa 告訴；投訴；申訴
queixoso 告訴人；投訴人；申訴人
quem de direito 有權者
quesito 疑問
questão controvertida 有爭議的問題
questão de direito 法律問題
questão de estado 身份問題
questão de facto 事實問題
questão fundamental de direito 法律的基本
本問題
questão incidental 附隨問題
questão interlocutória 訴訟程序中出現的
問題
questão prejudicial 審理前的先決問題
questão prévia 先決問題
questionário 疑問表
quinhão 份額
quinhão de lucros 分享利潤
quinhão de perdas 分擔虧損

quinhão hereditário 繼承份額
quitação 受領證書
quorum 法定人數
quorum constitutivo 設立所需的法定人數
quorum de reunião 會議法定人數
quorum deliberativo 議決所需的法定
人數
quota 出資份額；份額；股；股額；配
額；會費
quota de bens 產品配額
quota de exportação 出口配額
quota de liquidação 清算後部分
quota disponível 可處分份額
quota hereditária 繼承份額
quota indisponível 不可處分份額
quota indivisa 不可分割的股；不可分割
的股額；未分割的股
quota própria 自有股；自有股額
quota-parte 份額
quotização 份額；會費

R

raça 種族
 rácio de solvabilidade 償付能力比率
 racionamento 配給
 rádio 電台
 radiocomunicação interdita 禁止的無線電通訊；禁用的無線電通訊
 radiodifusão 廣播
 radiodifusão sonora 電台廣播；聲音廣播
 radiodifusão televisiva 電視廣播
 ramo da empresa 企業業務
 ramo de direito 法律部門
 ramo vida 人壽險種
 rapto 綁架；綁架罪
 rasura 塗改
 rateio 按比例分配
 rateio da subscrição 認購的分配
 ratificação 批准；追認
 ratificação da gestão de negócios 無因管理的追認
 ratificação do acto administrativo 行政行為的追認
 ratificação do processado 追認在訴訟中作出的行為
 ratio legis 立法理由；法的理據；法律存在的理由
 razão de direito 法律理由
 razão de facto 事實理由
 reabertura do processo 程序重新展開
 reabilitação 復權；恢復權利；恢復能力
 reabilitação judicial 司法恢復權利；經法院判決的復權
 reacção penal 刑事處分
 readmissão 重新接納；重獲接納
 readquirir 重新取得
 real declaratório 真正受意人

realização coactiva da prestação 強制給付；給付的強制實現
 realização da prestação 給付的實現
 realização das participações de capital 繳付出資
 realização das quotas 股款繳付
 realização de um facto 事實的實現；事實發生
 realização do capital 繳付資本
 realização do direito 體現法律
 realização em dinheiro 現金繳付
 realização em espécie 非現金繳付；實物支付
 realização plúrima 數次實現
 reapreciação do caso 重新審議案件
 reaquisição da cidadania 恢復公民資格；重新取得公民資格
 recebedoria 出納處
 receita 收入；收益；處方；藥方
 receita administrativa 行政收入
 receita arrecadada 已徵收收入；已收取的收入
 receita bruta 毛收入
 receita compensatória 補償性收入
 receita corrente 經常收入；當期收入；本期收入
 receita creditícia 信貸收入
 receita de capital 資金收入；資金收益
 receita emolumentar 手續費收入
 receita eventual 臨時收入
 receita financeira 財政收入
 receita legal 法定收入
 receita médica 醫生處方
 receita orçamentada 預算收入
 receita patrimonial 財產收入

R

receita própria 本身收入
 receita pública 公共收入
 receitas e despesas públicas 公共收支
 receitas ordinárias 平常收入
 recensão legislativa 法例編列
 recenseamento eleitoral 選民登記
 recepção 接收；驗收
 recepção da obra 工程的接收；驗收工程
 receptação 贓物罪
 recheio da casa 家具；家庭用品
 recibo 收據
 recibo de carga 提單；裝貨收據
 recibo de quitação 受領證書
 reciprocidade 互惠；對等性
 reclamação 聲明異議；投訴；索賠；要求
 reclamação do crédito 要求實現債權；要求清償債權；要求清償債款
 reclamação do direito 要求行使權利；要求實現權利
 reclamação do veículo 車輛認領
 reclamante 聲明異議人；索賠人
 reclamar 聲明異議；要求；請求
 recluso 囚犯
 recolha da prova 收集證據
 recomendação 提議
 recompensa 補償；酬勞；獎賞
 reconciliação 調解；調停；和解；和好
 recondução 連任；續任
 reconhecimento 承認；認可；認定；確認；辨認；辨別
 reconhecimento da assinatura 簽名認定
 reconhecimento da assinatura por semelhança 對照認定簽名
 reconhecimento da dívida 承認債務；確認債務

reconhecimento da letra 字跡認定
 reconhecimento da pessoa 認人
 reconhecimento da propriedade 承認所有權
 reconhecimento de habilitações académicas 學歷認可
 reconhecimento de um interesse legalmente protegido 承認受法律保護的利益
 reconhecimento do direito 承認權利
 reconhecimento do direito de propriedade 承認所有權
 reconhecimento do objecto 物件辨認
 reconhecimento judicial 司法確認
 reconhecimento não confessorio 非自認的承認；無自認效力的承認
 reconhecimento notarial 公證認定
 reconhecimento por semelhança 對照認定
 reconhecimento presencial 當場認定
 reconstituição 重組；重新設立；使還原
 reconstituição avulsa do registo 獨立重造登記
 reconstituição do facto 事實重演
 reconstituição natural 恢復原狀
 reconvenção 反訴
 reconversão profissional 轉業；轉職
 reconversão tecnológica 技術轉化
 reconvindo 被反訴人
 reconvinte 反訴人
 recorrente 上訴人
 recorrente principal 主上訴人
 recorrido 被上訴人
 recrutamento 招募；招聘；聘任
 rectificação 更正；調整
 rectificação administrativa 行政更正

rectificação de fronteiras 邊界調整
 rectificação judicial 司法更正
 recurso 上訴
 recurso administrativo 行政上訴
 recurso autónomo 獨立上訴
 recurso com efeito meramente devolutivo
 僅具移審效力的上訴
 recurso contencioso 司法上訴
 recurso de mera legalidade 單純審理行為
 合法性上訴
 recurso de revisão 再審上訴
 recurso de revista 複審上訴
 recurso directo 直接上訴
 recurso em matéria de multas 關於罰款事
 宜的上訴
 recurso extemporâneo 期間外的上訴；逾
 時上訴；逾期上訴
 recurso extraordinário 非常上訴
 recurso gracioso 非司法上訴
 recurso hierárquico 訴願
 recurso hierárquico facultativo 任意訴願
 recurso hierárquico impróprio 不真正訴
 願
 recurso hierárquico necessário 必要訴願
 recurso independente 獨立上訴
 recurso judicial 司法上訴
 recurso jurisdiccional 對司法裁判提起上
 訴
 recurso manifestamente ilegal 明顯違法
 的上訴
 recurso obrigatório 強制上訴
 recurso ordinário 平常上訴
 recurso para o plenário 向全會上訴
 recurso subordinado 附帶上訴
 recurso tutelar 監督上訴

recursos 資源
 recursos patrimoniais 財產資源
 recusa 拒絕；拒卻
 recusa de aceite 拒絕承兌
 recusa de alojamento 拒絕提供住宿
 recusa de consentimento 拒絕同意
 recusa de entrada 拒絕入境
 recusa de informação 拒絕提供資料
 recusa de pagamento 拒絕付款
 recusa de promulgação 拒絕頒佈
 recusa de ratificação 拒絕追認
 recusa de registo 拒絕登記
 recusa de visto 拒絕批閱
 recusa do cumprimento 拒絕履行
 recusa ilícita de informações 不法拒絕提
 供資訊
 recusado 被聲請拒卻的人
 recusante 提出拒卻聲請的人；拒絕作出
 某行為的人
 rede de franquias 特許經營網
 redescuento 再貼現
 redução da doação 贈與扣減；贈與減少
 redução da dotação 撥款減少
 redução da hipoteca 抵押減少；抵押擔
 保減少
 redução da liberalidade 扣減慷慨行為
 redução da remuneração 報酬調低
 redução da responsabilidade 責任減少
 redução da taxa de imposto 稅率調低；
 降低稅率
 redução do capital 資本減少
 redução do capital motivada por perdas
 因虧損而減資
 redução do negócio jurídico 法律行為的
 縮減

redução do pagamento 減少支付
 redução do prazo 期間縮短；縮短期限
 redução do preço 減價；價金降低
 redução do prémio 保險費調低
 redução e isenção tributária 稅收減免
 redução emolumentar 手續費調低
 redução por inóculosidade 因損害特留份
 而扣減
 reelegibilidade 再被選資格；再度競選的
 資格；可重新當選
 reeleição 再選；重選；改選
 reembolso 償還；償付；退回；歸還
 reembolso antecipado 提前償還；預先清
 償
 reembolso de crédito 貸款償還
 reembolso integral 全部償還
 reembolso prioritário 優先受償權
 reenvio 反致
 reexportação 再出口
 referência contratual 合同上提及；
 合同上對……的提述
 referência legal 法律上提及；
 法律上對……的提述
 referenda 副署；簽署
 referendo 公民投票；公民投票權；外
 交官對本國政府的請示書
 referendo vinculativo 具約束力的公民
 投票
 reforço 追加；加強；增援
 reforço da caução 追加擔保；增補擔保
 reforço da dotação orçamental 追加預算
 撥款
 reforço da garantia 加強擔保；增加擔保

reforço da hipoteca 加強抵押；增加抵
 押；增加抵押擔保
 reforço da verba 追加款項
 reforço orçamental 追加預算
 reforma 改革；改良；改造；修改；退伍
 reforma administrativa 行政改革
 reforma da decisão judicial 糾正裁判；
 重新作出裁判
 reforma da sentença 糾正判決；重新作
 出判決
 reforma do acto administrativo 糾正行政
 行為
 reforma do documento 文件再造；文書
 再造
 reforma do processo 卷宗再造
 reforma do registo 登記再造
 reforma dos autos 卷宗再造
 reforma legislativa 立法改革；法律改革
 refugiado 難民；避難者；流亡者
 refugiado político 政治避難者；政治流
 亡者
 regalia 福利；優惠
 regalia social 社會福利
 regalias laborais 勞工福利
 região administrativa 行政區
 Região Administrativa Especial de Macau
 澳門特別行政區
 região administrativa local 地方行政區域
 região autónoma 自治區
 regime 制度；政體
 Regime Administrativo dos Serviços de
 Radiocomunicações 無線電通訊業務
 管理制度
 regime básico 基本制度
 regime convencional 約定制度

R

regime da comunhão de adquiridos
取得共同財產制

regime da comunhão de bens 共同財產制

regime da comunhão geral de bens
一般共同財產制

regime da função pública 公職制度

regime da participação nos adquiridos
取得財產分享制

regime da separação de bens 分別財產制

regime de acumulação 兼職制度

regime de administração complexa
綜合管理制度；複合管理制度

regime de administração de bens
財產管理制度

regime de administração simples
單一管理制度；簡單管理制度

regime de assalariamento 散位制度

regime de bens 財產制

regime de bens convencionado 約定財產制

regime de bens convencional 約定財產制

regime de bens do casamento 婚姻財產制

regime de bens imperativo 強制財產制

regime de bens legal 法定財產制

regime de bens supletivo 候補財產制

regime de bonificação de juros 利息補貼制度

regime de comunhão 共同財產制

regime de comunicação de
responsabilidades 責任共通制度

regime de direito privado 私法制度

regime de estabelecimento comum
普通場所制度

regime de estágio 實習制度

regime de exclusivo 專營制度

regime de instalação 籌設制度

regime de internamento 收容制度；留院制度

regime de internato 寄宿制度

regime de intervenção 干預制度

regime de isolamento 隔離制度

regime de livre concorrência 自由競爭制度

regime de matrícula 註冊制度

regime de mobilidade 移調制度

regime de permanência 常設制度；逗留制度

regime de pessoal 人員制度

regime de preços 價格制度；定價制度

regime de propriedade horizontal
分層所有權制度

regime de prova 考驗制度

regime de racionamento 配給制度；定量供應制度

regime de reciprocidade 互惠制度

regime de segurança 保安制度

regime de subida 上呈制度

regime de subida do recurso 上訴上呈制度

regime de substituição 代任制度

regime de tarefa 包工制度

regime de tempo inteiro 全職制度

regime de trabalho 工作制度

regime de trânsito directo 直接轉運制度

regime de turnos 輪值制度

regime disciplinar 紀律制度

regime eleitoral 選舉制度

regime enfiteutico 永佃制度

regime especial 特別制度

R

regime especial das carreiras 職程的特別制度

regime especial de trabalho 特別工作制度

regime específico 特定制度

regime experimental 試行制度

regime financeiro 財政制度

regime fiscal 稅收制度

regime geral 一般制度

regime geral das carreiras 職程的一般制度

regime imperativo da separação de bens
強制分產制

regime jurídico 法律制度

regime jurídico da função pública
公職法律制度

regime jurídico do sistema financeiro
金融體系法律制度

regime legal 法定制度

regime mais favorável ao agente
對行為人較有利的制度

regime matrimonial de bens 婚姻財產制

regime penal 刑事制度

regime político 政治制度；政體

regime político-administrativo 政治行政制度

regime sancionatório 制裁制度；處罰制度

regime subsidiário 補充制度

regime supletivo 候補制度

regimento 規程；議事規則

regimento interno 內部規程

registado 被登記人；已登記的；已註冊的

registando 待被登記人

registro 登記；紀錄；註冊；備案

registro automóvel 汽車登記

registro biográfico 個人資料紀錄

registro civil 民事登記

registro comercial 商業登記

registro contabilístico 會計紀錄

registro criminal 刑事紀錄

registro da acção 訴訟登記

registro da apresentação de documento
提交文件登記

registro da penhora 查封的登記

registro da propriedade automóvel
汽車所有權登記

registro da sentença 判決登記

registro de aeronaves 航空器登記

registro de casamento 結婚登記

registro de embarcações 船舶登記

registro de entrada 收件登記

registro de fetos 死胎登記

registro de imprensa 出版登記

registro de infracções 違法行為紀錄

registro de marcas 商標註冊

registro de nascimento 出生登記

registro de penhora 查封登記

registro de presenças 出席紀錄

registro de propriedade 所有權登記；資產登記

registro definitivo 確定登記

registro disciplinar 紀律紀錄

registro em suporte informático 以資訊載體作登記；以資訊載體作紀錄；以電腦媒體作登記；以電腦媒體作紀錄

registro facultativo 任意登記；非強制性登記

registro internacional de marca 商標國際註冊

registo lavrado por inscrição 以登錄方式
繕立紀錄
registo lavrado por transcrição 以轉錄方
式繕立紀錄
registo obrigatório 強制性登記
registo paroquial 堂區紀錄
registo por inscrição 以登錄方式登記
registo por transcrição 以轉錄方式登記
registo postal 郵政掛號
registo predial 物業登記
registo profissional 職業登記
registo provisório 臨時登記
registo provisório por dúvidas 因存有疑
問而作臨時登記；基於疑問的臨時登
記
registo provisório por natureza 因性質而
作臨時登記
registo secreto 秘密紀錄；秘密登記
registo tardio 遲登記
regra 規則；規定；原則；準則
regra contabilística 會計規則
regra da metade 各占一半規則
regra de conduta 行為規則
regra de conflitos 衝突規則；衝突法
regra de direito 法律規則；法治
regra de prudência comum 一般謹慎準
則；一般人應有的謹慎義務標準
regra de trânsito 交通規則
regra deontológica 職業守則；職業操守
規則
regra do trânsito rodoviário 道路交通規
則
regra especial 特別規則
regra geral 一般規則
regra interna 內部規則

regra interpretativa 解釋性規則
regra orçamental 預算規則
regra supletiva 候補規則
regra técnica 技術規則
regras da boa fé 善意規則；善意原則
regras de conversão 轉換規則
regras de funcionamento 運作規則
regras de liquidez 清償規則
regras do ar 空中規則
regras do processo 程序規則；訴訟程序
規則
regras prudenciais 謹慎規則
regresso às funções 回任
regulação 規範；規定；管制；調整；調
節
regulação da avaria marítima comum
共同海損理算
regulação do exercício do poder paternal
對行使親權的規範；規範親權的行使
regulador 理算師
regulamentação 制定規章；施行細則；
規定；規範
regulamentação da execução 執行性規
章；制定執行規章
regulamentação da execução das leis
制定執行法律的規章；制定法律的施
行細則
regulamento 規章；章程
regulamento administrativo 行政法規；行
政規章
regulamento autónomo 獨立規章
regulamento complementar 補足規章
Regulamento das Aeronaves Ultraleves
超輕型航空器規章

Regulamento de Amador de
Radiocomunicações 業餘無線電通訊
規章
regulamento de avaria marítima
海損理算書
regulamento de execução 執行性規章
regulamento de polícia 管制規章
regulamento disciplinar 紀律規章
regulamento do condomínio 分層建築物
規章
Regulamento Geral das
Radiocomunicações 無線電通訊總規
章
regulamento independente 獨立規章
regulamento interno 內部規章
regulamento revogatório 廢止性規章
regularidade 合規則性；合規範性；規律
性；定期性
regularidade formal 形式合規範性；在形
式方面符合規範
regularização 使符合規範；使正常化；
調整；調節；糾正
rei mutatio 物的變更；用益物的轉變
reincidência 累犯
reincidência específica 特殊累犯
reincidência genérica 一般累犯
reincidente 累犯
reingresso 回任；重新加入；重新參加
reinício da presunção de paternidade
重新開始父親身份的推定
reinício de actividade 復業
reintegração do capital 資本補充
reintegração na sociedade 重返社會；重
新融入社會

reivindicação 請求返還；要求；要求恢
復權利
reivindicação da empresa 請求返還企業
rejeição da apresentação 不接受提交
rejeição da promessa 拒絕許諾
rejeição da proposta 否決提案
rejeição da proposta contratual 拒絕要約
rejeição do projecto 否決草案
rejeição do recurso 駁回上訴
rejeição do recurso hierárquico 拒絕受理
訴願；不受理訴願
rejeição dos embargos 駁回異議；異議
不獲接納
relação 關係；聯繫；名單；清單；名
冊；比率；報告；敘述
relação contratual 合同關係
relação controvertida 有爭議的關係
relação de agência 代辦關係
relação de bens 財產目錄；財產清單
relação de crédito 信貸關係
relação de trabalho 勞動關係；勞資關係
relação de troca 兌換關係
relação especial 特別關係
relação fundamental 基礎關係
relação jurídica 法律關係
relação jurídica aduaneira 海關法律關係
relação jurídica controvertida 有爭議的法
律關係
relação jurídica de natureza civil
民事性質的法律關係
relação jurídica de natureza comercial
商事性質的法律關係
relação jurídica de natureza contratual
合同性質的法律關係

relação jurídica de natureza
extracontratual 非合同性質的法律關係

relação jurídica familiar 親屬法律關係

relação jurídica fiscal 稅收法律關係

relação jurídico-administrativa 行政法律關係

relação jurídico-privada 私法律關係

relação laboral 勞動關係；勞資關係

relação material controvertida 有爭議的實體關係

relação processual 訴訟關係

relação subjacente 基礎關係；根本關係

relação substantiva 實體關係

relacionação de bens 羅列財產

relações comerciais 商業關係；貿易關係；商業聯繫

relações diplomáticas 外交關係

relações directas 直接往來；直接關係

relações económicas 經濟關係

relações económicas externas 對外經濟關係

relações económicas regionais 區域經濟關係

relações entre sócios 股東間關係

relações especiais de poder 特別權力關係

relações externas 對外關係；外交

relações imediatas 直接關係

relações internacionais 國際關係

relações internas 對內關係；內部關係；相互關係

relações mediatas 間接關係

relações patrimoniais 財產關係

relações pessoais 個人關係

relator 裁判書製作人

relatório 報告；報告書

relatório anual 年度報告書

relatório da administração 行政管理機關報告書

relatório da análise da situação económica e financeira 經濟及財政狀況分析報告

relatório da execução do plano 計劃執行情況報告

relatório da sentença 判決書中的案件敘述部分

relatório de actividades 活動報告；業務報告

relatório final 最終報告

relatório pericial 鑑定報告

relatório respeitante ao exercício 營業年度報告書

relatório-síntese 綜合報告

relatório sobre a execução do orçamento 預算執行情況報告

relevação da responsabilidade 責任的免除；解除責任

religião 宗教；信仰

remanescente da herança 遺產的剩餘部分

remessa de documentos 送交文件

remessa de processo 移送案件；移送卷宗；移送訴訟程序

remessa de processo à conta 送交卷宗以計算訴訟費用

remição 贖回；透過一次性支付而消除

remição de direito 透過一次性支付而消除權利

remição de obrigação 透過一次性支付而消除義務

remidor 贖回人

remissão 準用；援引；援用；參照；免除

remoção 撤職；遷移；搬離；消除

remuneração 報酬

remuneração acessória 附帶報酬

remuneração adicional 附加報酬

remuneração base 基礎報酬

remuneração suplementar 增補性報酬

remuneração vincenda 將到期報酬；未到期報酬

renascimento da presunção de paternidade 恢復對父親身份的推定

renda 租金；定期金

renda a título de caução 按金

renda anual 年金

renda contratual 合同所定租金

renda perpétua 永久定期金

renda vitalícia 終身定期金

rendimento 收益；所得

rendimento bruto 毛收益；總收益

rendimento colectável 應稅收益

rendimento de bens 財產收益；資產收益

rendimento de valores 有價物收益

rendimento económico 經濟收益

rendimento em espécie 特定收益；實物收益

rendimento familiar 家庭所得

rendimento financeiro 財務收益

rendimento líquido 純收益；淨收益

rendimento mensal 月收入

rendimento privado 私人收入；私人所得

rendimentos do trabalho 工作收益

renovação 更換；更新；續期；展期；續訂；恢復

renovação da instância 訴訟程序重新進行

renovação da licença 准照續期；執照續期

renovação da proposta 提案重新提出

renovação da prova 再次調查證據

renovação do acto 行為重新作出

renovação do contrato 合同續期；續訂合同

renovação do mandato 委任續期

renovação do projecto 草案重新提出

renovação dos meios de prova 再次調查證據

renúncia 放棄

renúncia à firma 放棄商業名稱

renúncia a recurso 捨棄上訴權

renúncia ao cargo 辭職

renúncia ao direito 放棄權利

renúncia ao mandato 放棄委任

renúncia da herança 放棄遺產

renúncia do cargo 辭職

renúncia expressa 明示放棄

renúncia tácita 默示放棄

reparação 彌補；修補；修繕；修理

reparação da decisão 改正決定；改正裁判

reparação do dano 彌補損害

reparação extraordinária 特別修補；特別修繕

reparação por via judicial 司法補救

reparação provisória 臨時彌補

repartição 分配；分攤；部門

repartição das responsabilidades 分擔責任

repartição de lucros 利潤分配

R

repartição de registo 登記部門
 repartição do ónus da prova 舉證責任的歸屬
 repartição pública 公共部門；公共機關
 repatriamento 送返原地；遣送回國；遣返
 repetição 返還；請求返還；重複；重做
 repetição da coisa 請求返還物
 repetição da prestação 請求返還給付
 repetição do bem 請求返還財產
 repetição do indevido 請求返還不當給付
 repetição parcial 部分重作
 repetição total 全部重作
 réplica 反駁
 reposição 退回；歸還；償還；重置；恢復原狀；補足；補充；添補
 reposição abatida no pagamento 從支付中扣減的退回
 reposição devida 應有的退回
 reposição não abatida no pagamento 非從支付中扣減的退回
 repreensão escrita 書面申誡
 repreensão verbal 口頭申誡
 representação 代表；代理；代表處；代位繼承；申述；表述；表達
 representação aparente 表見代理
 representação com excesso de poder 越權代理
 representação consular 領事代表；領事代表處
 representação democrática 民主代表
 representação diplomática 外交代表；外交代表處
 representação em juízo 在法庭的代表；在法庭的代理

representação judicial 訴訟委任
 representação judiciária 訴訟代理；司法上的代表
 representação legal 法定代理
 representação orgânica 組織代表；機關代表
 representação permanente 常設代表；常設代表處
 representação política 政治代表
 representação sem poderes 無權代理
 representação sucessória 代位繼承
 representação voluntária 意定代表；意定代理
 representado 被代表人；被代理人
 representante 代表；代理人
 representante comum 共同代理人
 representante do Governo 政府代表
 representante dos interesses sociais 社會利益代表
 representante especial 特別代表
 representante geral 一般代理人
 representante legal 法定代表；法定代理人
 representante qualificado 有資格的代表
 representatividade eleitoral 選舉的代表性
 repressão 遏止；抑制；鎮壓
 ripristinação 恢復生效
 reprivatização 重新私有化
 reprodução da marca 商標複製
 reprodução de documentos 文件複製
 reprodução fotográfica 照相複製；照相製版；影印
 reprodução ilícita 不法複製
 república 共和國；共和制

R

República Popular da China 中華人民共和國
 república soberana 主權共和國
 repudiante da herança 拋棄遺產的人
 repudiante do legado 拋棄遺贈的人
 repúdio da herança 拋棄遺產
 repúdio da sucessão 拋棄繼承
 repúdio do legado 拋棄遺贈
 reputação 信譽；聲譽；名譽；名聲
 reputação empresarial 企業信譽；企業聲譽
 requerente 申請人；聲請人
 requerido 被請求人；申請所針對的人；被聲請人；聲請所針對的人
 requerimento 申請；申請書；聲請；聲請書
 requerimento autónomo 獨立申請書；獨立聲請書
 requerimento de interposição de recurso 提起上訴的聲請
 requerimento inicial 最初申請；最初聲請
 requerimento para abertura da instrução 聲請展開預審
 requerimento por escrito 書面申請；書面聲請
 requerimento verbal 口頭申請；口頭聲請
 requisição 徵用；要求；申請
 requisição de bens 財產徵用；財貨徵用
 requisição de serviços 服務徵用
 requisição por utilidade pública 公用徵用
 requisito 要件
 requisito de elegibilidade 有被選資格的要件；取得被選資格應具備的要件
 requisito de forma 方式要件；形式要件

requisito de substância 實質要件
 requisito de validade 有效要件
 requisito especial 特別要件
 requisito externo 外部要件
 requisito legal 法定要件
 requisitos gerais 一般要件
 rescisão 解除
 rescisão de contrato 解除合同
 rescisão unilateral 單方解除
 reserva 保留；儲備；儲備金；準備金；公積金；預定；後備役；保護；保護區
 reserva absoluta de competência legislativa 立法權限的絕對保留
 reserva cambial 外匯儲備
 reserva da intimidade da vida familiar 保護家庭生活隱私
 reserva da intimidade da vida privada 保護私人生活隱私
 reserva de competência legislativa 立法權限的保留
 reserva de lei 法律保留
 reserva de propriedade 保留所有權
 reserva de terrenos 保留土地
 reserva em divisas 外匯儲備
 reserva especial 特別公積金
 reserva estatutária 章程規定的公積金
 reserva legal 法定公積金；法定準備金；法定儲備
 reserva livre 任意公積金
 reserva mental 真意保留
 reserva natural 自然保護區
 reserva relativa de competência legislativa 立法權限的相對保留
 resgate 贖回；贖金
 residência 居所；居留

residência da família 家庭居所
 residência definitiva 確定居所；確定居留
 residência habitual 常居；常居地；常居所；通常居住
 residência ocasional 偶然居所
 residência permanente 永久居所；永久居留
 residência temporária 暫時居所；暫時居留；臨時居所；臨時居留
 residente 居民
 residente de Macau 澳門居民
 residente habitual 常居者
 residente não permanente 非永久性居民
 residente permanente 永久性居民
 resistência 抗拒；抵抗；抵制
 resolução 決議；解除；解決
 resolução da Assembleia Legislativa 立法會決議
 resolução da fusão 解除合併
 resolução definitiva 確定決議
 resolução do conflito 解決衝突
 resolução do contrato 解除合同
 responsabilidade 責任；負債
 responsabilidade civil 民事責任
 responsabilidade civil automóvel 汽車民事責任
 responsabilidade civil emergente de crime 由犯罪所生的民事責任
 responsabilidade contravencional 輕微違反責任
 responsabilidade criminal 刑事責任
 responsabilidade directa 直接責任
 responsabilidade disciplinar 紀律責任

responsabilidade extracontratual 合同外責任；非合同責任
 responsabilidade financeira 財政責任；財務責任
 responsabilidade funcional 職務責任
 responsabilidade ilimitada 無限責任
 responsabilidade individual 個人責任
 responsabilidade limitada 有限責任
 responsabilidade objectiva 客觀責任
 responsabilidade obrigacional 對債務違反應承擔的責任；違反債務所應承擔的責任
 responsabilidade patrimonial 財產責任
 responsabilidade pelo dano 損害責任
 responsabilidade pelo risco 風險責任
 responsabilidade pelos atrasos 遲延責任
 responsabilidade penal 刑事責任
 responsabilidade perante terceiros 對第三人的責任
 responsabilidade pessoal 個人責任
 responsabilidade política 政治責任
 responsabilidade por divergências 因差異而生的責任
 responsabilidade por factos ilícitos 對不法事實的責任
 responsabilidade por omissão 因不作為而生的責任
 responsabilidade pós-contratual 後合同責任；後合同義務
 responsabilidade pré-contratual 合同前責任；締約上過失責任
 responsabilidade profissional 職業責任
 responsabilidade social 社會責任
 responsabilidade solidária 連帶責任

responsabilidade subsidiária 補充責任；補充承擔
 responsável 責任人；負責人
 resposta 答覆；回覆；回答；回應
 resposta à contestação 對答辯的答覆
 ressalva 保留；更改聲明；例外；除外
 ressaque 重開匯票
 ressarcimento 補償；賠償
 ressarcimento do dano 損害賠償
 restituição 返還；歸還；退還；恢復
 restituição da posse 回復占有；返還占有
 restituição da prestação 返還給付
 restituição de bens 財產返還；資產返還
 restituição de colecta 退稅
 restituição em espécie 原物返還
 restituição em valor 等價返還
 restituição por equivalente 等價返還
 restituição provisória da posse 臨時回復占有；臨時返還占有
 restrição 限制
 restrição à aplicação da lei 限制法律的適用
 restrição ao exercício de direito 限制權利的行使
 restrição da autonomia 限制自治權
 restrição da liberdade 限制自由
 restrição legal 法定限制
 resultado 結果；結餘；差額
 resultado corrente do exercício 營業年度的經常項目差額
 resultado da votação 投票結果
 resultado de exploração 經營成果；經營結餘

resultado do exercício 年度經營成果；營業年度結餘
 resultado líquido do exercício 營業年度的淨差額
 resultado operacional 經營成果；經營結餘
 resultado previsional líquido 預計淨差額
 resultado típico 符合罪狀的結果
 resultados comerciais 商業成果
 resultados negativos 負結餘
 resultados positivos 正結餘
 retalhista 零售商
 retenção 扣除；扣繳；留置
 retenção de descontos 扣除的扣繳
 retenção de recurso 留置上訴
 retenção na fonte 就源扣繳
 retirada da proposta 收回提案
 retirada do projecto 收回草案
 retractação 反悔；撤回；收回
 retribuição 回報；報酬
 retribuição-base 基本回報
 retribuição certa 確定回報
 retribuição de natureza contratual 合同性質的回報
 retribuição de natureza não contratual 非合同性質的回報
 retribuição em dinheiro 金錢回報
 retribuição em espécie 實物回報
 retribuição fixa 固定回報；固定報酬
 retribuição variável 不定回報
 retribuições periódicas 定期回報
 retroactividade 追溯效力；溯及既往
 retrotrair 追溯；具追溯效力
 réu 被告
 réu preso 在押被告

reunião 會議；集合；復合
 reunião extraordinária 特別會議
 reunião na mesma pessoa 歸於同一人
 reunião ordinária 平常會議；常會
 reunião plenária 全體會議
 reunião pública 公開會議
 revalidação 使重新有效
 revalidação judicial 透過法院裁判重新有效
 revel 不到庭；不到庭者
 revelia 不到庭
 revelia absoluta 絕對不到庭
 revenda 再出售；轉售；轉賣
 reversão 歸還
 revisão 修正；修訂；複查；審查；重新審查；再審；檢討
 revisão da Constituição 修正憲法
 revisão da decisão 審查裁判
 revisão orçamental 預算修正
 revisor oficial de contas 註冊審計師
 revista 搜查；檢查；複審；雜誌
 revista ilegal 非法搜查
 revista pessoal 搜身
 revogabilidade 可廢止性
 revogação 廢止
 revogação da doação por ingratidão do donatário 因受贈人忘恩而廢止贈與
 revogação da lei 法律的廢止
 revogação da proposição 廢止委任
 revogação do testamento 遺囑的廢止
 revogação expressa 明示廢止
 revogação global 整體廢止
 revogação tácita 默示廢止
 revogação unilateral 單方廢止

revogável 可廢止
 risco 風險；危險
 risco coberto 承保風險
 risco de colisão 碰撞風險
 risco de deterioração 變壞危險；變壞風險
 risco de perecimento 滅失風險
 risco de prejuízo 損失風險
 risco operacional 經營活動風險；業務風險；作業風險
 risco próprio do contrato 合同本身風險；合同應有的風險
 risco segurável 可保風險
 risco social 社會風險
 rogante 被代簽人
 rogatória 請求書
 rogo 代簽
 rol de testemunhas 證人名單
 roubo 搶劫
 rubrica 項目；簡簽
 rubrica de financiamento 融資項目
 rubrica por chancela 以印章代替簡簽
 ruptura da vida em comum 共同生活的破壞

saber-fazer 技術秘密；技術訣竅；專有技術
 sabotagem 破壞
 sacado 支付者；付款人
 sacador 出票人；發票人；開票人
 saída do associado 社員退出
 salário 工資
 salário mínimo 最低工資
 salário por salvação do navio 救助船舶費用
 saldo 結餘；差額；餘額
 saldo da conta 帳戶結餘
 saldo de gerência 管理結餘；營業結餘
 saldo de liquidação 清算後結餘
 saldo orçamental 預算結餘
 salubridade pública 公共衛生；環境衛生
 salvação do navio 救助船舶
 salvados 殘餘物；搶救出的財物
 salvaguarda da vida humana no mar 海上人命安全
 salvamento 救助
 salvo 除外；除……之外
 salvo-conduto 通行證
 salvo-conduto singular 單程通行證
 sanção 補正；補救
 sanção de nulidade 補正無效
 sanção *in radice* 根本補救
 sanção 制裁；處分；處罰
 sanção acessória 附加制裁
 sanção administrativa 行政處罰
 sanção civil 民事處分
 sanção disciplinar 紀律制裁；紀律處分
 sanção jurídica 法律制裁
 sanção pecuniária 金錢處罰

sanção pecuniária compulsória 強迫性金錢處罰
 sanção penal 刑事制裁
 saneador 清理
 saneamento básico 環境衛生
 saneamento do processo 訴訟程序的清理
 saque 出票
 satisfação do crédito 債權的滿足
 satisfação dos débitos 償付債務
 satisfação moral 精神上的滿足
 secção 分庭；科；節
 secção central 中心科
 secção criminal 刑事分庭
 secção de processo 程序科
 secção de voto 投票分站
 secção do tribunal 法院的科；法院分庭
 secção especializada 專門分庭
 secção não especializada 非專門分庭
 secção regional 區的分庭
 secessão 分裂
 secretaria 辦事處
 secretaria do tribunal 法院辦事處
 secretaria judicial 法院辦事處
 secretariado 秘書；秘書處
 secretariado permanente 常設秘書處
 secretariar 負責秘書工作
 secretário 秘書
 Secretário 司長
 secretário-geral 秘書長
 secretário judicial 法院書記長
 sector 部門；產業部門；部分；界別；領域；組
 sector básico da economia 經濟的基礎部門；基礎經濟部門

sector cooperativo e social 合作社與社會的部門
 sector de actividade 活動部門
 sector económico 經濟部門；經濟領域；產業部門
 sector empresarial do Estado 國家企業部門
 sector industrial 工業部門
 sector privado 私營部門
 sector produtivo 生產部門
 sector público 公營部門
 sede 住所；總行；總部
 sede da pessoa colectiva 法人住所
 sede da sociedade 公司住所
 sede dos serviços 總部
 sede estatutária 章程所定住所
 sede social 公司住所
 segredo bancário 銀行保密；銀行的保密制度
 segredo comercial 商業秘密
 segredo de correspondência 信件保密
 segredo de Estado 國家機密
 segredo de funcionário 公務員保密義務
 segredo de justiça 司法保密
 segredo de telecomunicação 電訊保密
 segredo industrial 工業秘密
 segredo profissional 職業保密；職業秘密
 segredo religioso 宗教秘密
 segredos de comércio 商業秘密
 segredos de fabrico 製造秘密
 segredos empresariais 企業秘密
 seguimento do processo 程序繼續處理
 segunda via 補發
 segurado 被保險人；承保的
 segurador 承保人；保險人；保險公司

segurança 安全；治安；保安；保障；安定；穩固
 segurança das pessoas 人身安全
 segurança do comércio jurídico 法律保護的交易的的安全
 segurança do Estado 國家安全
 segurança interna 內部保安
 segurança jurídica 法律安定性
 segurança nacional 國家安全
 segurança no emprego 就業的安定性；就業保障；工作保障
 segurança pública 公共安全；公安；社會治安；治安
 segurança social 社會保障
 segurar 投保；承保
 seguro 保險；保險合同
 seguro a favor de terceiro 為第三人利益訂立的保險合同
 seguro caução 保證保險
 seguro complementar 補充保險
 seguro contra acidente em serviço 工作意外保險
 seguro contra acidentes pessoais 人身意外保險
 seguro contra danos 損害保險
 seguro contra doença 疾病保險
 seguro contra fogo 火災保險
 seguro contra furto ou roubo 盜竊或搶劫保險
 seguro contra incêndio 火災保險
 seguro contra o risco de incêndio 火災保險
 seguro contra riscos 風險保險；就風險投保

seguro de acidentes de trabalho 工作意外保險
 seguro de crédito 信用保險；信貸保險
 seguro de danos 損害保險
 seguro de doença 疾病保險；醫療保險
 seguro de doenças profissionais 職業病保險
 seguro de grupo 集體保險；團體保險
 seguro de lucros cessantes 利潤損失保險；所失利益保險
 seguro de pessoas 人身保險
 seguro de provas desportivas 體育比賽保險
 seguro de responsabilidade civil 民事責任保險
 seguro de vida 人壽保險
 seguro directo 直接保險
 seguro em caso de morte 死亡保險
 seguro em caso de vida 生存保險
 seguro em forma mista 兩合保險；兩全保險；生存死亡兩合保險；生死兩全保險；混合保險
 seguro em nome de outrem 以他人名義投保
 seguro facultativo 任意保險；自願保險；非強制保險
 seguro individual 個人保險
 seguro marítimo 海上保險
 seguro obrigatório 強制保險
 seguro por conta 代為投保；代訂立的保險合同
 seguro por conta de outrem 為他人利益投保
 seguro por conta de quem pertencer 為保險所屬的人投保

seguro por conta de terceiro 為第三人投保
 seguro recíproco 相互保險
 seguro sobre a vida de terceiro 第三人生存保險
 seguro sobre mobiliário 家具保險
 seguro temporário 短期保險
 selagem 打封印；打封條；封固；封閉
 selo 印章；印花；郵票；封印；封條
 selo de conhecimento de cobrança 繳款憑單印花稅
 selo de verba 簡貼印花稅
 selo fiscal 收銀印花
 senha 收條；票據；標誌；記號；暗號
 senha de presença 出席費
 senhorio 出租人
 sentença 判決
 sentença absolutória 無罪判決；裁定無罪的判決
 sentença anulatória 撤銷性判決
 sentença arbitral 仲裁判決
 sentença condenatória 有罪判決；裁定有罪的判決；給付判決
 sentença constitutiva 形成判決
 sentença criminal 刑事判決
 sentença criminal absolutória 無罪刑事判決；裁定無罪的刑事判決
 sentença criminal condenatória 裁定有罪的刑事判決
 sentença de mérito 實體問題的判決；就實體問題作出的判決
 sentença declaratória 宣告性判決
 sentença exequenda 將執行的判決
 sentença exequível 可執行的判決
 sentença final 終局判決

sentença homologatória 認可判決；確認判決
 sentença judicial 司法判決；法院判決
 sentença oral 口頭判決
 sentença penal 刑事判決
 sentença transitada em julgado 確定判決
 sentido da decisão 決定的含義；裁判的含義
 sentido e extensão da autorização legislativa 立法許可的意義及範圍
 separação das igrejas do estado 教會與國家的分離
 separação das meações 共同財產對半劃分
 separação de bens 分產
 separação de facto 事實分居
 separação de patrimónios 財產劃分
 separação dos órgãos de soberania 主權機關的分立
 separação judicial de bens 法院裁判的分產
 separação judicial de pessoas 法院裁判的分居
 sequestro 剝奪他人行動自由
 série do boletim oficial 公報的組別
 serviço 部門；機關；署；服務；勞務；工作；業務
 serviço administrativo 行政部門
 serviço autónomo 自治部門
 serviço central 中央部門
 serviço cívico 民役
 serviço competente 有權部門；有權機關；主管部門
 serviço da dívida 債務清償；債務還本付息

serviço de apoio social 社會輔助部門；社會援助部門
 serviço de apoio técnico 技術輔助部門；技術支援部門
 serviço de assessoria técnica 技術顧問部門
 serviço de informações 情報部門
 serviço de origem 原部門；原機關
 serviço de urgência 緊急工作；急診部
 serviço doméstico 家庭服務；家庭勞務
 serviço efectivo 實際服務
 serviço emissor 發出機關；發行機關
 serviço interessado 利害關係部門；有利害關係的部門
 serviço judicial 司法工作；法院工作；法院部門
 serviço notarial 公證部門
 serviço personalizado 具法律人格的公共部門
 serviço público 公共服務；公共事業；公共部門；公共機關
 serviço remunerado 有報酬勞務
 serviço simples 非自治部門
 serviço social 社會工作；社會服務；社會公益事業
 serviços combinados 聯合服務
 serviços da administração 行政當局部門
 serviços de alfândega 海關
 serviços de identificação 身份證明部門
 serviços de interesse comum 公用設施；公益服務；共同利益的服務
 serviços de polícia 警察部門
 serviços de recepção 收受部門；驗收部門

serviços de reinserção social 社會重返部門
 serviços de segurança 保安部門
 serviços dos registos e do notariado 登記及公證機關
 serviços prisionais 監務部門
 servidão 地役；地役權
 servidão activa 地役權
 servidão aeronáutica 航空役權
 servidão aparente 表見地役權
 servidão cartográfica 製圖役權
 servidão de estilicídio 簷溜地役權
 servidão de passagem 通行地役權
 servidão de vistas 視線地役權
 servidão legal 法定地役權
 servidão legal de águas 水的法定地役權
 servidão legal de aqueduto 引水道的法定地役權
 servidão legal de escoamento 排放水的法定地役權
 servidão legal de presa 攔截水的法定地役權
 servidão predial 地役
 servidão radioelétrica 無線電役權
 sessão 會議；會期；場次
 sessão consecutiva 連續性會議
 sessão extraordinária 特別會議
 sessão interpolada 間斷性會議
 sessão legislativa 立法會期
 sessão ordinária 平常會議
 sessão plenária 全體會議
 sessão pública 公開會議
 sessão reservada 閉門會議
 sexo 性；性別
 sigilo 保密；秘密

sigilo das comunicações privadas 私人通訊的保密；私人通訊秘密
 sigilo dos meios de comunicação 通信保密；通信秘密
 sigilo profissional 職業上的保密
 sigla 縮寫；縮寫詞；首字母縮寫詞
 signatário 簽名人；簽署人
 silêncio 沉默
 silêncio da convenção 無訂定協議
 silêncio da lei 法律無規定
 símbolo 象徵；符號；標誌
 símbolo nacional 國家象徵
 simples detenção 單純持有
 simples separação judicial de bens 法院裁判的單純分產
 simplificação administrativa 行政簡化
 simulação 虛偽；虛偽表示；假裝；模擬
 simulação absoluta 絕對虛偽
 simulação de anomalia psíquica 假裝精神失常
 simulação de crime 虛構犯罪
 simulação fraudulenta 欺詐性虛偽
 simulação processual 訴訟虛偽
 simulação relativa 相對虛偽
 simulado adquirente 虛偽取得人
 simulado alienante 虛偽轉讓人
 simulador 虛偽人
 sinais distintivos 識別標誌
 sinais exteriores 外表跡象；表象
 sinal 符號；標誌；跡象；定金；筆跡
 sinal distintivo de comércio ou indústria 工商業區別標誌
 sindicância 全面調查
 sindicante 全面調查員
 sindicato 工會

sinistrado 遇難人
 sinistro 災禍；災難；事故；保險事故；損失；損害
 sintomatologia 症狀；症狀學
 sisa 物業轉移稅
 sistema 系統；體系；制度；體制
 sistema bancário 銀行系統；銀行體系
 sistema continental 大陸法系
 sistema de apoio 輔助系統；支援系統
 sistema de carreiras 職程體系
 sistema de civil law 民法法系
 sistema de common law 普通法系
 sistema de crédito 信用系統；信用制度
 sistema de ensino 教育系統
 sistema de normas 規範體系
 sistema de representação proporcional 比例代表制
 sistema de segurança 保安系統
 sistema de segurança social 社會保障系統
 sistema democrático 民主制度；民主體系
 sistema económico 經濟制度；經濟體系
 sistema educativo 教育系統
 sistema eleitoral 選舉制度；選舉體系
 sistema financeiro 金融制度；金融體系；財政制度
 sistema fiscal 稅收體制；稅務體系；稅收制度
 Sistema Generalizado de Preferências (S.G.P.) 普遍優惠制
 sistema judiciário 司法制度；司法體系
 sistema jurídico 法系；法制；法律制度
 sistema jurídico material 實體法制
 sistema jurídico processual 訴訟法制

sistema legislativo 立法制度；立法體系；法制
 sistema monetário 貨幣制度；貨幣體系
 Sistema Monetário Europeu (S.M.E.) 歐洲貨幣體系
 sistema normativo 法制；法律制度；法律體系
 sistema penal 刑事制度；刑事體系
 sistema político 政治制度
 sistema registral 登記制度；登記體系
 sistema retributivo 回報制度；薪酬制度
 sistema social 社會制度
 sistema tarifário geral 一般收費制度
 sistema unigráfico 單式簿記系統
 sistemas jurídicos comparados 比較法制；比較法系
 situação de dependência 依賴關係
 situação de direito 法律狀況
 situação de facto 事實狀況
 situação de necessidade 困厄狀況
 situação económica 經濟狀況；經濟形勢
 situação financeira 財政狀況；財務狀況；金融形勢
 situação funcional 職務狀況
 situação jurídica 法律狀況
 situação jurídica de um bem 財產的法律狀況
 situação jurídico-funcional 職務的法律狀況
 situação líquida 資產淨值
 situação mais favorável 較有利情況
 situação patológica 病理狀態
 situação patrimonial 財產狀況
 soberania 主權
 soberania popular 人民主權

sobredemora 滯期費
 sobretaxa 附加利率；附加費；額外費用
 sobrevivo 生存；生存者；倖存者
 sociedade 公司；合夥；合營組織；社會
 sociedade a cindir 擬分立公司
 sociedade a fundir 被合併公司；新設合併中的擬合併公司
 sociedade a incorporar 擬被吸收公司
 sociedade anónima 股份有限公司
 sociedade associada 聯營公司
 sociedade cindida 被分立公司
 sociedade civil 合夥；公民社會；民間社會；民間社團
 sociedade civil sob forma comercial 商業形式合夥
 sociedade comercial 公司
 sociedade comercial em liquidação 清算中的公司
 sociedade comercial em nome colectivo 無限公司
 sociedade concessionária da utilização de bens do domínio público 獲特許使用公產的公司；特許使用公產權的受讓公司
 sociedade concessionária de serviço público 公共服務承批公司；獲特許承辦公共服務的公司；獲特許承辦公共事業的公司
 sociedade cooperativa 合作社；合作社團
 sociedade de advogados 律師合夥
 sociedade de auditores de contas 核數師合夥
 sociedade de capital de risco 風險資本公司

sociedade de locação financeira 融資租賃公司
 sociedade de revisão de contas 審計公司
 sociedade detentora de exclusivo 專營公司
 sociedade dissolvida 被解散公司；已解散的公司
 sociedade em comandita 兩合公司
 sociedade em comandita por acções 股份兩合公司
 sociedade em comandita simples 一般兩合公司
 sociedade em liquidação 清算中的公司
 sociedade em nome colectivo 無限公司
 sociedade emitente 發行公司
 sociedade extinta 被消滅公司；已消滅的公司
 sociedade familiar irregular 不合規範的家庭合夥；不當設立的家庭合夥
 sociedade financeira 金融公司
 sociedade fundida 被合併公司
 sociedade gestora 管理公司
 sociedade gestora de um fundo de pensões 退休基金管理公司
 sociedade incorporada 被吸收公司；吸收合併中被吸收的公司
 sociedade incorporante 存續公司；吸收合併後存續的公司
 sociedade irregular 不合規範的公司；不當設立的公司
 sociedade limitada 有限公司
 sociedade locatária 承租公司
 sociedade participante 參與的公司；參與合併的公司
 sociedade por acções 股份公司

sociedade por quotas 有限公司
 sociedade por quotas originariamente unipessoal 原為一人公司的有限公司
 sociedade por quotas supervenientemente unipessoal 後轉為一人公司的有限公司
 sociedade por quotas unipessoal 一人有限公司
 sociedade profissional 職業合夥
 sociedade secreta 黑社會；秘密社團
 sociedade sem fim lucrativo 非營利公司
 sociedade subconcessionária 獲轉批給公司
 sociedade subsidiária 附屬公司
 sociedade unipessoal limitada 一人有限公司
 sociedades coligadas 有聯繫的公司；聯營公司
 sócio 股東；合夥人
 sócio comanditado 兩合公司無限責任股東
 sócio comanditário 兩合公司有限責任股東
 sócio de indústria 以勞務出資的股東；勞務股東
 sócio de responsabilidade ilimitada 無限責任股東
 sócio de responsabilidade limitada 有限責任股東
 sócio discordante 不同意的股東
 sócio dominante 控權股東
 sócio fundador 創立股東
 sócio prejudicado 受影響股東
 sócio único 單一股東

solenidade de um acto 行為形式；行為的要式性
 solicitador 法律代辦
 solicitante 請求人；申請人
 solidariedade 連帶性；連帶責任；團結
 solidariedade activa 享有連帶債權
 solidariedade da dívida 債的連帶性
 solidariedade governamental 政府的一致性
 solidariedade passiva 負擔連帶債務
 solidariedade social 社會互助
 solo urbano 城市土地；都市性土地
 solteiro 未婚者
 solvabilidade 償付能力
 solvabilidade da moeda 貨幣償付能力
 solvabilidade económica 經濟償付能力
 solvência 償付能力；償還能力；支付能力
 solvente 有償還能力人；有償還能力的
 sonegação de bens 隱藏財產
 subadquirente 次取得人
 subagência 分代理處；分銷處；轉代辦
 subagentes 分代理人；分銷人；轉代辦商
 subaluguer 轉租
 subarrendamento 轉租
 subcomissão 小組委員會
 subcomissão especializada 專門小組委員會；專責小組委員會
 subconcedente 轉批給人；轉特許人
 subconcessão 轉批給；轉特許
 subconcessionário 獲轉批給人；獲轉特許人
 subcondomínio 分層建築物子部分
 subcontrato 分包合同；轉包合同

subcurador 保佐監督人
 subdelegação de competências 轉授權限；轉授職權
 subdelegação de poderes 轉授權力
 subdepósito 轉寄託
 subdivisão 分目；分節；再分；細分
 subempreitada 次承攬；轉承攬
 subfiador 複保證人
 subfiança 複保證
 subfranquia 轉特許經營
 subfranquiado 獲轉特許經營人
 subfranquiador 轉特許經營人
 subida diferida de recurso 延遲上呈上訴
 subida do recurso 上呈上訴
 subida do recurso em separado 分開上呈上訴
 subida do recurso nos próprios autos 上訴連同本案卷宗上呈
 subida dos autos 上呈卷宗
 subida em separado 分開上呈
 subida imediata 立即上呈
 subida nos autos 連同卷宗上呈
 subida nos próprios autos 連同本案卷宗上呈
 sublocação 轉租
 sublocar 轉租
 sublocatário 次承租人
 subordinação hierárquica 等級從屬關係
 subordinado 下屬
 sub-rogação 代位
 sub-rogação legal 法定代位
 sub-rogação pessoal 人的代位
 sub-rogação real 物的代位
 sub-rogação real directa 物的直接代位
 sub-rogação real indirecta 物的間接代位

sub-rogado 代位人；代位取得
 sub-rogar 代位；使……代位行使
 subscrição 認購；簽名；訂閱
 subscrição de capital 資本認購；股本認購
 subscrição incompleta 未完全認購
 subscrição indirecta 間接認購
 subscrição particular 私下認購
 subscrição pública 公開認購
 subscriptor 認購者；供款人；簽名人
 subscriptor primitivo 原認購人
 subsecção 小組分庭；分節
 subsidiariedade 補充性；附屬性
 subsidiário 補充的；附屬的
 subsídio 津貼
 subsídio de aleitamento 哺育津貼
 subsídio de alojamento 住宿津貼
 subsídio de casamento 結婚津貼
 subsídio de desemprego 失業津貼
 subsídio de doença 疾病津貼
 subsídio de embarque 船上工作津貼
 subsídio de especialidade 專業津貼
 subsídio de família 家庭津貼
 subsídio de férias 假期津貼
 subsídio de funeral 喪葬津貼
 subsídio de nascimento 出生津貼
 subsídio de natal 聖誕津貼
 subsídio de refeição 膳食津貼
 subsídio de residência 房屋津貼
 subsídio de turno 輪值津貼
 subsídio de viagem 旅費津貼
 subsídio para arrendamento 租賃津貼
 subsídio para equipamento 設備津貼
 subsídio por morte 死亡津貼

subsistência de contrato 合同的繼續存在
 substabelecimento 複代理書；複代理權
 substabelecimento do mandato 複委任
 substabelecimento sem reservas 毫無保留的複委任
 substância de uma coisa 物的實質
 substância do negócio 法律行為的實質
 substância explosiva 爆炸性物質；爆炸物；爆炸品
 substância natural 天然物質
 substância psicotrópica 精神科物質；精神藥物
 substância sintética 合成物質
 substituição 代任；代替；替換；換發
 substituição automática 自動代替
 substituição da garantia 替換擔保；擔保的代替
 substituição da hipoteca 抵押的代替
 substituição da multa por trabalho 以勞動代替罰金
 substituição da pena 刑罰的代替
 substituição directa 直接替換
 substituição fideicomissária 信託替換
 substituição fideicomissária plural 多人信託替換
 substituição interina 署任
 substituição pupilar 替代未成年人；對未成年人的替換
 substituição quase-pupilar 替代類似未成年人；對類似未成年人的替換
 substituição recíproca 相互替換
 substituição temporária 暫時代任
 substituído processual 被代位訴訟人
 substituto 代任人；替代人

substituto legal 法定代任人
 substituto processual 代位訴訟人
 subsunção 納入；歸納
 subtracção 取去；偷取；竊取
 subtracção de menor 誘拐未成年人
 subtracção de segredos do Estado 竊取國家機密
 subunidade orgânica 組織附屬單位
 subvenção 補貼
 subversão 顛覆
 sucessão 繼承；繼受
 sucessão contratual 合同繼承
 sucessão das leis no tempo 法律在時間上的接續
 sucessão de crimes 再犯
 sucessão de infracções 再犯
 sucessão hereditária 繼承
 sucessão legal 依法繼承
 sucessão legítima 法定繼承
 sucessão legítima 特留份繼承
 sucessão na posse 占有的繼承
 sucessão nos contratos 合同的繼受
 sucessão por cabeça 按人數繼承
 sucessão por morte 繼承
 sucessão testamentária 遺囑繼承
 sucessão universal 概括繼承
 sucessível 可繼承遺產的人；可繼受人
 sucessível legítimo 可繼承特留份遺產的人
 sucessor 繼承人；繼受人
 sucessor entre vivos 生前繼受人
 sucumbência 因裁判而喪失的利益值
 sucursal 分支；分支機構；分行
 suficiência do processo penal 刑事訴訟程序的充足性

sufrágio 選舉
 sufrágio directo 直接選舉
 sufrágio igual 平等選舉
 sufrágio indirecto 間接選舉
 sufrágio livre 自由選舉
 sufrágio periódico 定期選舉
 sufrágio pessoal 親自選舉
 sufrágio secreto 不記名選舉；秘密選舉
 sufrágio universal 普選；普通選舉
 suicídio 自殺
 sujeição 拘束；約束
 sujeição à lei 受法律拘束；受法律約束
 sujeição a registo 須作登記
 sujeição ao poder paternal 受親權約束
 sujeito 主體
 sujeito activo 權利主體
 sujeito da relação jurídica 法律關係主體
 sujeito do processo 訴訟主體
 sujeito económico 經濟主體
 sujeito lesante 加害主體；侵害主體
 sujeito passivo 義務主體
 sujeito passivo do imposto 納稅義務主體
 superficiário 地上權人
 superintendência 監管
 superior hierárquico 上級
 supervisão 監督
 supervisão consolidada 合併監管
 suplemento 副刊
 suporte informático 資訊載體；電腦媒體
 suporte micrográfico 縮微處理
 suporte primário de informação 儲存資料的原始載體
 suporte publicitário 廣告媒介；廣告媒體

supranumerário permanente 永久處於超額狀況的人員
 supressão 刪除；取消；剝奪；解除
 suprimento 補充
 suprimento da deficiência 缺陷彌補
 suprimento da falta 彌補不當情事
 suprimento da incapacidade 對無能力的彌補
 suprimento da nulidade 補正無效
 suprimento do poder paternal 對親權的彌補
 suprimento judicial da autorização 以法院的批准取代許可；法院代為許可
 suprimento judicial do consentimento 以法院的批准取代同意；法院代為同意
 suprimento officioso do registo 依職權補充登記
 suspeição 聲請迴避
 suspeita 懷疑
 suspeito 涉嫌人
 suspensão 中止；暫停
 suspensão da actividade 業務中止
 suspensão da caducidade 除斥期間中止
 suspensão da eficácia 效力中止
 suspensão da execução 中止執行
 suspensão da execução da pena de prisão 暫緩執行徒刑
 suspensão da execução do internamento 暫緩執行收容
 suspensão da executoriedade do acto administrativo 中止行政行為的執行力
 suspensão da instância 訴訟程序中止

suspensão da pena 暫緩執行刑罰；暫緩處分
 suspensão da prescrição 時效中止
 suspensão da vigência 中止生效
 suspensão de funções 停職
 suspensão de pagamentos 中止支付；止付
 suspensão de prazo 期間中止
 suspensão do exercício de direitos 中止行使權利
 suspensão do exercício de função 中止行使職能；中止執行職務
 suspensão do mandato 委任中止
 suspensão do poder paternal 親權中止
 suspensão jurisdicional da eficácia 審判機關對效力的中止
 suspensão preventiva de funções 防範性中止執行職務；防範性停職
 suspensão provisória 暫時中止
 suspensão provisória do processo 訴訟程序暫時中止
 sustação 停止
 sustentação da decisão 維持決定；維持裁判；支持決定
 sustentação da decisão judicial 維持裁判；支持裁判

Nota

Nota

tabela 表
 tabela de custas 訴訟費用表
 tabela de despesas 開支表
 tabela de desvalorização 減值表
 tabela de emolumentos 手續費表
 tabela de receitas 收入表
 tabela emolumentar 手續費表
 tabela geral de taxas e multas 收費及罰款總表；費用及罰款總表
 Tabela Geral do Imposto do Selo 印花稅總表
 tabela indiciária 薪俸表
 tabela para julgamento 待審案件次序表
 tacitamente 默示
 talão 存根
 tarefa 特定工作
 tarifa 收費；收費表；收費標準
 tarifa alfandegária 關稅稅率；關稅稅則
 tarifa comum 共同稅率；共同關稅
 tarifa preferencial 特惠關稅；優惠關稅
 tarifário 收費表；費用表；價目表
 tarifas profissionais 行業收費表；專業服務收費表
 taxa 率；利率；稅率；費；費用
 taxa adicional 附加費
 taxa de alcoolemia 含酒精率；血液中的酒精含量
 taxa de câmbio arbitrada 酌定的兌換率
 taxa de embarque 離境費
 taxa de emissão 發出費
 taxa de exploração 經營費用
 taxa de fiscalização 監察費
 taxa de imposto 稅率
 taxa de inflação 通貨膨脹率
 taxa de juro 利率

taxa de juro contratual 合同所定利率
 taxa de juro legal 法定利率
 taxa de justiça 司法費
 taxa de licenciamento 執照發出費
 taxa de prémio 保險費率
 taxa de registo 登記費
 taxa de urgência 緊急費用
 taxa de utilização 使用費
 taxa do prémio 保險費
 técnico especializado 專業技術人員
 técnico profissional 專業技術員
 técnico superior 高級技術員
 tema da prova 證明事項
 tempo de antena 廣播使用時間
 tempo de serviço 服務時間
 tempo de suspensão 中止時間
 tempo indeterminado 不確定期限；不確定期間
 tentação da própria vítima 被害人本身的引誘
 tentativa 犯罪未遂；未遂；未遂行為
 tentativa de conciliação 試行調解
 terceira idade 老年；老年人
 terceiro 第三人
 terceiro administrador 第三人作為管理人
 terceiro de boa fé 善意第三人
 terceiro Estado 第三國
 termo 書錄；終結；結束；期限；條件；條款；詞語；術語
 termo certo 確定期限
 termo da vigência 因期限屆滿而終止；終止生效；生效期結束
 termo de abertura 啟用書；啟用語
 termo de abertura de sinal 筆跡開立書錄
 termo de aprovação 核准書

termo de assalariamento 散工聘用書
 termo de autenticação 認證書；認證書錄
 termo de compromisso 承諾書
 termo de conclusão 完成書
 termo de encerramento 終結書；終結語
 termo de funções 職能終止；職務終止
 termo de identidade e residência 身份及居所資料的書錄
 termo de posse 就任狀；就職狀
 termo de protesto 申明權利書錄
 termo de responsabilidade 責任書
 termo de validade 有效期屆滿
 termo de vista 卷宗檢閱書；檢閱書
 termo do mandato 委任期限；任期；任期屆滿
 termo final 終期
 termo inicial 始期
 termo lavrado em juízo 在法庭繕立的書錄
 termo suspensivo 中止期限；停止期限
 termos 步驟；規定；條件；方式
 termos de conversão 轉換的規定
 termos do processo 程序步驟
 termos gerais de direito 法律的一般規定
 terreno vago 無主土地
 território 地區；領土
 território aduaneiro separado 單獨的關稅地區；獨立關稅地區
 território de origem 原居地；原產地
 território nacional 國家領土
 terrorismo 恐怖主義；恐怖活動
 tesouraria 司庫部；出納部
 tesouro público 公庫
 testador 遺囑人
 testamentaria 遺囑的執行

testamenteiro 遺囑執行人
 testamento 遺囑
 testamento cerrado 密封遺囑
 testamento de mão comum 共同遺囑
 testamento marítimo 海上遺囑
 testamento *per relationem* 含有援引的遺囑
 testamento público 公證遺囑
 testemunha 證人
 testemunho 證言
 texto 文本
 tipificação 訂定犯罪類型；類型設定
 tipificação criminal 訂定罪狀
 tipo aberto 開放罪狀
 tipo de crime 罪狀
 tipo de imposto 稅種
 tipo de negócio 法律行為種類
 tipo de negócio jurídico 法律行為種類
 tipo de sociedade 公司種類
 tipo legal de crime 法定罪狀
 tipo societário 公司類別
 tipú 地保
 tirada de presos 縱放被拘禁人
 titular 持有人；擁有人；據位人；權利人
 titular activo do encargo 負擔的債權人
 titular aparente 表見權利人
 titular da apólice 保險單權利人
 titular da participação 出資額權利人
 titular de interesse directo 具直接利益的人
 titular de interesse legítimo 具正當利益的人
 titular de interesse pessoal 具個人利益的人

titular de licença de condução 駕駛執照
權利人
titular do cargo 機關據位人；職務擔任
人
titular do lugar 據位人
titular do órgão 機關據位人
titular electivo 選舉產生的據位人
titulares de órgãos sociais 公司機關據位
人
titulares dos principais cargos 主要官員
titularidade 擁有；擁有權
titularidade do direito 擁有權利
titularidade do poder 擁有權力
título 憑證；依據；證券；名義；編；
標題
título à ordem 指示式證券
título académico 學銜
título ao portador 無記名式證券
título bastante 充分憑證；足夠憑證
título constitutivo 設立憑證；設定憑證
título constitutivo da propriedade
horizontal 分層所有權設立憑證
título da dívida pública 公債證券
título de aquisição 取得的憑證；取得的
依據；取得方式
título de crédito 債權證券
título de crédito ao portador 無記名式債
權證券
título de crédito nominativo 記名式債權
證券
título de dívida 債務證券；債券；負債
憑證
título de exploração 經營憑證
título de identificação 身份辨別證；身
份識別證

título de pagamento 支付憑證
título de permanência 逗留證
título de permanência temporária
臨時逗留證
título de registo 登記憑證
título de registo de armazém 倉庫登記證
título de registo de propriedade 所有權
登記證
título de registo industrial 工業登記證
título de representação 代理證書
título de residência 居留證
título de residência individual 個人居留
證
título de residência permanente 永久居
留證
título de transporte 運輸憑證
título de transporte de passageiros
客運憑證
título de trato sucessivo 相繼單一給付
的執行憑證；相繼單一給付的執行
名義
título de venda 變賣憑證
título de vocação sucessória 賦予繼承權
的依據
título depositado 被寄託證券
título em branco 空白證券
título escrito 書面憑證
título executivo 執行憑證；執行名義
título honorífico 榮譽稱號
título impróprio 非證券性文件
título incompleto 不完全證券；不完整
證券
título não liberado 未清償證券
título não translativo de propriedade
不移轉所有權的方式

título negociável 可交易證券；可轉讓
證券；流通證券
título nominativo 記名證券
título oneroso 有償方式
título original 票據正本；證券正本
título pagável à vista 見票即付證券
título profissional 職銜
título provisório 臨時憑證
título público 公共資格
título representativo 代表憑證
título representativo de uma acção
表示股份的憑證；股票
título representativo de uma mercadoria
代表貨物的憑證；代表貨物的票
據；代表貨物的證券
título representativo de uma obrigação
債券
título transmissível 可轉讓證券
tolerância de ponto 豁免上班
tomada de participações 擁有出資
tomada de posse 就職
tomada de reféns 劫持人質；挾持人質
tomada firme 承銷
tomador 持票人；執票人
tomador do seguro 投保人；保險單持
有人
tomador do título 受款人
topónimo 地名
tornas 抵償；抵償金
tornas em dinheiro 金錢抵償
tortura 酷刑；折磨
toxicodependência 藥物依賴
toxicodependente 藥物依賴者；藥癮者
toxicómano 毒癮者
trabalhador 工作人員；勞工；勞動者

trabalhador autónomo 自主勞工
trabalhador contratado a prazo 附期限合
同勞工
trabalhador da Administração Pública
公共行政工作人員
trabalhador eventual 臨時工
trabalhador independente 獨立勞工
trabalhador não-residente 外地勞工
trabalhador por conta de outrem
為他人工作的勞工
trabalhador qualificado 技術勞工；熟練
工人
trabalhador residente 本地勞工
trabalhador rural 農村勞工
trabalho 工作；勞動
trabalho doméstico 家庭勞務
trabalho extraordinário 超時工作
trabalho por turnos 輪值工作
trabalho remunerado 有報酬工作
trabalho subordinado 從屬勞動
trabalhos preparatórios 準備工作
tradição 交付；傳統；傳說
tradição da coisa 物的交付
tradição efectiva 實際交付
tradição material da coisa 物的實際交
付；物的現實性交付
tradição simbólica da coisa 物的象徵性
交付
traditio brevi manu 簡易交付
tradução 翻譯
traficante-consumidor 販賣—吸食者
tráfico 販賣
tráfico de droga 販毒
tráfico de pessoas 販賣人口
traição 叛逆；背叛；違背

T

traição à Pátria 叛國
 tramitação 程序；辦理手續
 tramitação processual 程序步驟
 trâmites 手續；步驟；手段
 transacção 交易；和解
 transacção comercial 商業交易
 transacção de bens 財貨交易
 transacção de imóveis 不動產交易
 transacção extrajudicial 司法外和解；訴訟外和解
 transacção judicial 司法和解；司法程序上和解
 transacção preventiva 預防性和解
 transbordo 轉運；轉載；轉船；中轉
 transcrição 轉錄；轉錄本
 transcrição registral 轉錄登記
 transferência 轉移；調任
 transferência da responsabilidade 責任轉移
 transferência de atribuições 職責轉移
 transferência de direitos 權利轉移
 transferência de encargos 負擔轉移
 transferência de funções 調職
 transferência de quotas 供款轉移
 transferência de tecnologia 技術轉讓
 transferência do risco 風險轉移
 transferência financeira 資金轉移
 transferência orçamental 預算轉移
 transformação 變更；組織變更；改變；轉化；加工
 transformação da sociedade 公司組織變更
 transgressão estatística 統計上的違例
 transgressões 違例
 transgressor 違例者

transição 過渡；轉入
 transição de pessoal 人員的轉入
 transição político-administrativa 政治行政過渡
 transigir 和解
 transitário 轉運人
 trânsito 通行；交通；轉運
 trânsito em julgado 轉為確定
 trânsito em julgado da condenação 判罪的確定；判罪已確定
 trânsito em julgado da decisão 裁判的確定；裁判已確定
 trânsito em julgado da sentença 判決的確定；判決已確定
 transmissão 移轉
 transmissão a terceiro 移轉予第三人
 transmissão a título gratuito 無償移轉
 transmissão a título oneroso 有償移轉
 transmissão da firma 商業名稱的移轉
 transmissão da posição contratual 合同地位的移轉
 transmissão da propriedade 所有權的移轉
 transmissão de créditos 債權的移轉
 transmissão de direito 權利的移轉
 transmissão de dívidas 債務的移轉
 transmissão de estabelecimento 場所轉讓
 transmissão de quotas 股的移轉
 transmissão entre vivos 生前移轉
 transmissão parcelada 分批移轉
 transmissão parcial 部分移轉
 transmissão por endosso 背書移轉
 transmissão por morte 死因移轉；因死亡而移轉

T

transmissão singular de dívidas 單純的債務移轉
 transmissão temporária 暫時移轉
 transmissão total 全部移轉
 transmissário 受移轉人；受讓人
 transmissibilidade 移轉性
 transmitente 移轉人；轉讓人
 transportador 運送人
 transportador subsequente 後續運送人
 transporte 運送
 transporte colectivo 集體運輸
 transporte de bens 物品運送
 transporte de pessoas 旅客運送
 transporte gratuito 免費運送；無償運輸
 trasladação de restos mortais 遺體運送
 traslado 抄錄本；副本
 tratado constitutivo 設立條約
 tratado de adesão 加入條約
 tratado internacional 國際條約
 tratamento cruel 殘忍待遇
 tratamento de dados 資料處理
 tratamento de nação mais favorecida 最惠國待遇
 tratamento degradante 有辱人格的待遇
 tratamento desumano 不人道待遇
 trato sucessivo 相繼的單一給付
 tratos desumanos 不人道對待；非人道對待
 réplica 再答辯
 trespasse 頂讓
 trespasse de estabelecimento 場所頂讓
 tribunal 法院
 Tribunal Administrativo 行政法院
 tribunal aduaneiro 海關法院
 tribunal arbitral 仲裁庭

tribunal arbitral voluntário 自願仲裁庭
 tribunal colectivo 合議庭
 tribunal colegial 合議庭
 tribunal com competência exclusiva 專屬管轄法院
 tribunal comum 一般法院
 tribunal da causa 審理案件的法院
 tribunal de competência especializada 專門管轄法院；專門法庭
 tribunal de competência especializada mista 混合專門管轄法院
 tribunal de competência específica 特定管轄法院
 tribunal de competência específica mista 混合特定管轄法院
 tribunal de conflitos 衝突法院
 tribunal de execução das penas 刑罰執行法院；執行刑罰的法院
 tribunal de família 家事法院；親屬法院
 tribunal de jurisdição administrativa 具行政審判權的法院
 tribunal de jurisdição aduaneira 具海關審判權的法院
 tribunal de jurisdição comum 具一般審判權的法院
 tribunal de jurisdição fiscal 具稅務審判權的法院
 tribunal de primeira instância 第一審法院
 tribunal de revista 複審法院
 tribunal de segunda instância 第二審法院
 Tribunal de Segunda Instância 中級法院
 Tribunal de Última Instância 終審法院
 tribunal eclesiástico 教會法庭
 tribunal especial 特別法院
 tribunal especializado 專門法院

tribunal fiscal 稅務法院
tribunal fiscal aduaneiro 關稅法院
tribunal judicial 法院
Tribunal Judicial de Base 初級法院
tribunal marítimo 海事法院
tribunal misto 混合庭
tribunal não penal 非刑事法院
tribunal ordinário 普通法院
tribunal recorrido 上訴所針對的法院
tribunal singular 獨任庭
tribunal superior 上級法院
tribunal supremo 最高法院
tribunal tributário 稅務法院；稅捐法院
tributação 稅收；徵稅；課稅；納稅
trimestre 季度
troca directa 直接交換
troca sistemática e vantajosa 持續及營利的交易
trocas comerciais 貿易往來
tumultos populares 民眾暴動
turbação da posse 妨害占有
turno 輪值
turnos de distribuição de processos 輪值分發卷宗
tutela 監督；監護；監護權；維護
tutela administrativa 行政監督
tutela correctiva 修改性監督
tutela de credores 對債權人的保護
tutela de direito 維護權利
tutela de interditos 禁治產人的監護
tutela de menores 未成年人的監護
tutela de mérito 對恰當性的監督
tutela do direito 法律的保護
tutela geral da personalidade 人格的一般保護

tutela inspectiva 檢查性監督
tutela judicial 司法保護
tutela jurídica 法律保護；法律監護
tutela substitutiva 有代替權的監督
tutelado 被監護人
tutor 監護人
tutor provisório 臨時監護人

U

última instância 終審
 ultraje por motivo de crença religiosa
 因宗教信仰的侮辱
 unanimidade 一致；全體一致
 união 附合；連接；結合；團結；聯盟；聯邦；結婚
 união aduaneira 關稅同盟
 união de cooperativas 合作社聯會
 união de facto 事實婚
 união económica e monetária 經濟及貨幣同盟
 União Europeia 歐洲聯盟
 União Política Europeia 歐洲政治同盟
 único administrador 唯一的行政管理機關成員
 unidade bancária *off-shore* 離岸銀行單位
 unidade de conta 計算單位
 unidade de participação 出資單位
 unidade de produção 生產單位
 unidade de voto 投票權的一致性
 unidade do direito 法律一致性
 unidade do Estado 國家統一
 unidade económica 經濟單位
 unidade industrial 工業單位
 Unidade Monetária Europeia 歐洲貨幣單位
 unidade nacional 國家統一
 unidade orgânica 組織單位
 unido de facto 有事實婚關係的人
 uniformização de jurisprudência
 統一司法見解
 unipessoalidade 單一股東
 universalidade 普遍性；整體；集合物
 universalidade de facto 事實上的集合物；實際上的集合物

uso anormal do processo 不正當利用訴訟
 uso de autorização legislativa 使用立法許可
 uso do direito 行使權利
 uso do solo 土地使用
 uso exclusivo 專用
 uso ilegal da firma 違法使用商業名稱
 uso ilícito 不法使用
 uso indevido 不當使用
 uso indevido do processo 不正確使用訴訟
 uso legítimo 正當使用
 uso pessoal 個人使用
 uso privativo 專用
 usos 習慣
 usos comerciais 商業習慣；商業慣例
 usos do comércio 貿易習慣；貿易慣例
 usos e costumes 風俗習慣
 usos honestos 誠信慣例
 usos sociais 社會習慣
 usuário 使用人；使用權人
 usucapião 取得時效
usucapio libertatis 解除負擔的取得時效
 usufruto 用益權
 usufruto de empresa 企業的用益權
 usufrutuário 用益人；用益權人
 usura 暴利
 usura criminosa 犯罪性暴利
 usurpação de coisa imóvel 侵占不動產
 usurpação de funções 職務僭越
 usurpação de marca 商標僭用
 usurpação de poder 越權
 usurpação de título 僭用資格
 utilidade pública 公益；公用

U

utilidades 利益
 utilidades aleatórias 射倖利益
 utilização dolosa 故意使用

Nota

Nota

vacatio legis 待生效期間
vacatura de cargo 出缺
vaga 空缺
vale de correio 郵政匯票
validação da prisão 宣告拘禁有效
validação de negócio jurídico 使法律行為變為有效
validade 有效；有效性
validade formal 形式上有效
validade substancial 實質上有效
valor 價值；金額；款項；值；有價證券；票據；重要性
valor a cobrar 為收款
valor acrescentado 增值
valor base da venda 變賣底價
valor da acção 訴訟利益值
valor da causa 案件利益值
valor da exportação 出口值
valor da garantia 擔保價值
valor da inscrição 登錄價值
valor da produção 生產值
valor da sinalização 訊號的效力
valor de mercado 市場價值
valor declarado 申報價值；所聲明的價額
valor do balanço 資產負債表的金額
valor do facto 事實價值
valor do interesse 利益價值
valor do recurso 上訴利益值
valor do resgate 贖回金
valor do silêncio 沉默的價值；沉默的意義
valor em dinheiro 金額；現金價值
valor em garantia 為擔保
valor em penhor 為出質
valor ético-cultural 道德文化價值觀

valor facial 票面價值
valor jurídico 法律價值
valor matricial 載於房地產紀錄的價值
valor mobiliário 動產有價物；有價證券
valor nominal 票面價值
valor patrimonial 財產價值
valor pecuniário 金錢價值
valor previsional 預見價額
valor probatório 證明力；證據價值
valor real 實際價值
valor residual 殘值；剩餘金額
valor segurável 可受保價額
valor seguro 保險價額；保險金額
valor selado 印花票證
valor timbrado 印文票證
valor tributável 應稅價值；應稅價格
valor venal 市值
valores democráticos 民主價值
valores nominativos 記名證券
valorimetria 估價；估值
vantagem patrimonial 財產利益
vantagens tarifárias 減免收費的利益
veículo não matriculado 未註冊車輛
vencer juros 生息
vencido 落敗者
vencimento 薪俸；薪金；到期；到期日
vencimento base 基礎薪俸
vencimento da prestação 給付的到期
vencimento de categoria 職級薪俸
vencimento de exercício 在職薪俸
vencimento de origem 原薪俸
vencimento do crédito 債權到期
vencimento do prazo 到期；期限屆至
vencimento do termo 期限屆滿；期限屆至

vencimento líquido 淨薪俸
venda 出售；出賣；銷售；變賣
venda a contento 適意買賣
venda a prestações 分期付款的買賣
venda a pronto pagamento 現金交易；立即付款的銷售
venda a retalho 零售
venda a retro 附買回條款的買賣
venda ambulatória 流動出售
venda com entregas periódicas 定期交付的買賣
venda com prejuízo 虧本出售
venda com reserva de propriedade 保留所有權的出售
venda compensatória 補償性出售
venda de bens alheios 他人財產的買賣
venda de bens futuros 將來財產的買賣
venda de coisa em viagem 途中物的買賣
venda directa 直接銷售；直接變賣
venda do penhor 質物出售
venda domiciliária 上門出售；挨門推銷
venda em empresa de leilão 在拍賣行變賣
venda em globo 整體變賣
venda em processo de execução 執行政程序中的變賣
venda extrajudicial 非司法變賣
venda forçada 強制變賣
venda judicial 司法變賣
venda particular 私人出賣
venda por grosso 批發
venda por meio de propostas em carta fechada 以密封標書方式變賣
venda por negociação particular 私人磋商變賣；以私人磋商方式變賣

venda por unidades autónomas 分為若干獨立單位變賣
venda sobre amostra 按樣本的買賣
venda sobre documentos 交付文件的買賣；以文件的交付進行的買賣
venda sujeita a prova 試用買賣
vendedor 出售者；出賣人
vendedor ambulante 流動出售者
vender a crédito 信用交易；賒售
verba 款項；項
verba de despesa 支出項目
verba de receita 收入項目
verba global 整體款項
verbete de despacho alfandegário 結關放行單
verdade formal 形式真相
verdade material 實質真相
vereador 市政委員
verificação 檢查；審定；確定；審查；查核；證實
verificação da condição 條件成就
verificação de requisitos 要件審查
verificação do óbito 核實死亡
verificação dos créditos 債權審定
verificação dos poderes dos deputados 議員資格審查
veto 否決
via administrativa 行政途徑
via de facto 事實行徑
via judicial 司法途徑
viabilidade da acção 訴訟可行性
viabilidade do pedido 請求的可行性
viabilidade financeira 財政可行性；財務可行性
vice-presidente 副主席

viciação fraudulenta 欺詐性更改
 vício 瑕疵
 vício da sentença 判決瑕疵
 vício da vontade 意思的瑕疵
 vício de construção 建造上的瑕疵
 vício de forma 形式上的瑕疵
 vício do registo 登記上的瑕疵
 vício na formação da vontade 意思形成過程中出現的瑕疵
 vício próprio 內在缺陷
 vício sanado 已補正瑕疵
 vícios aparentes 明顯瑕疵
 vida cívica 公民生活
 vida em economia comum 以共同經濟方式生活
 vigência 生效；生效期間
 vigência da lei 法律生效
 vigência directa 直接生效
 vigência do contrato 合同生效
 vigência temporária 暫時生效
 vigilância 看守；看管；監視；管束
 vinculação 約束；約束力
 vínculo 聯繫
 vínculo contratual 合同聯繫
 vínculo funcional 職務聯繫
 vínculo jurídico 法律上的約束；法律上的聯繫
 violação 違反；侵犯；強姦；強姦罪
 violação culposa 過錯違反
 violação da integridade física 侵犯身體完整性
 violação da lei 違反法律
 violação da norma 違反規定
 violação da obrigação 債的不履行；義務的違反

violação da obrigação de alimentos 違反扶養義務
 violação do dever 違反義務
 violação do direito 侵犯權利
 violação do domicílio 侵犯住所
 violação do juramento 違反誓言
 violação do pacto privativo de jurisdição 違反排除審判權的協議
 violação do segredo 違反保密；侵犯秘密
 violação do segredo de escrutínio 違反投票保密
 violação do segredo de justiça 違反司法保密
 violação grave 嚴重違反
 violação grosseira 明顯違反
 violação repetida 屢次違反
 visado 被針對者；所涉及的；經查驗的；經批閱的
 vista 檢閱；目的；視力
 visto 批閱；簽證
 visto do Ministério Público 檢察院檢閱
 visto em correição 訂正檢閱
 visto para julgamento 經檢閱作審判
 visto tácito 默示批閱
 vistoria 查驗；檢查；檢驗
 vistoria extraordinária 特別檢查；特別檢驗
 vítima 被害人
 viúva 寡婦
 viuvez 鰥寡
 viúvo 鰥夫
 vogal 委員；成員
 vogal da direcção 理事會委員

vogal do conselho de família 親屬會議成員
 vogal efectivo 正選委員
 vogal eleito 選任委員
 vogal em exercício 在職委員
 vogal faltoso 缺席委員
 vogal nomeado 任命委員
 vogal por inerência 當然委員
 vogal substituto 代任委員
 vogal suplente 候補委員
 volume de negócios 交易額；營業額
 volume de receitas 收入總額
 voluntariado 自願服務
 vontade 意思；意願；意志
 vontade das partes 當事人意思；雙方當事人的意思
 vontade declarada 表示的意思；已表示的意思
 vontade hipotética 假定意願；推論出的意願
 vontade negocial 法律行為意思
 vontade popular 人民意願
 vontade presumida 推定的意思
 vontade presumível 可推定的意思；可推知的意思
 vontade real 真實意思
 votação 投票；表決
 votação final global 全體最後表決
 votação na especialidade 細則性表決
 votação na generalidade 一般性表決
 votação nominal 記名投票；記名表決
 voto 投票；表決；票
 voto contrário 反對票
 voto de confiança 信任投票

voto de desempate 票數相同時作出的投票
 voto de qualidade 具決定性的投票
 voto de vencido 落敗票
 voto directo 直接投票
 voto em branco 空白票
 voto expresso 明示投票
 voto favorável 贊同票
 voto nulo 廢票
 voto por correspondência 函件式投票
 voto por procuração 授權式投票
 voto presencial 親自投票
 voto secreto 不記名投票；秘密投票
 voto validamente expresso 有效票

Nota

Nota

W

warrant 授權證

Nota

Z

zona confinante 周邊區域；接壤區域
zona de comércio livre 自由貿易區
zona de protecção 保護區
zona económica exclusiva 專屬經濟區
zona limítrofe 周邊區域；邊境區域
zonas adjacentes 毗連區

Nota